This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

GERMAN EGH

Educ T 1718.90.865

HARVARD UNIVERSITY

LIBRARY OF THE

Department of Education

COLLECTION OF TEXT-BOOKS
Contributed by the Publishers

TRANSFERRED
TO
HARVARD COLLEGE
IBRARY

3 2044 102 776 648

1756

WORMAN'S SERIES FOR THE MODERN LANGUAGES.

Deutſches Echo.

THE GERMAN ECHO:

OR,

Dialogues to teach German Conversation.

WITH AN ADEQUATE VOCABULARY.

EDITED FOR THE USE OF AMERICAN STUDENTS

BY

JAMES H. WORMAN, A.M., PH.D.,

AUTHOR OF A SERIES FOR THE MODERN LANGUAGES, ETC.; AND PROFESSOR IN THE ADELPHI ACADEMY, BROOKLYN, N. Y.

NEW YORK ·:· CINCINNATI ·:· CHICAGO

AMERICAN BOOK COMPANY

T94.9810.9
Educ T 1718.98.865
TRANSFERRED TO HARVARD COLLEGE LIBRARY June 12, 1929

WORMAN'S SERIES

FOR THE

MODERN LANGUAGES.

GERMAN.

First German Book, after the Natural or Pestalozzian Method, for Schools and Home Instruction. 12mo, 69 pages.

Second German Book, intended to follow the preceding work. 12mo. 84 pages.

An Elementary German Grammar. An easy introduction to the language. 12mo. 300 pages.

A Complete German Grammar. 12mo. 591 pages.

An Elementary German Reader, intended for beginners in German. 12mo. 145 pages.

A Collegiate German Reader, or Introduction to German Literature. with references to the German Grammars of Worman and Campbell, and an adequate Dictionary. 12mo. 525 pages.

A Manual of German Conversation — the "Berliner Echo." For practice in the language as spoken in Berlin, with Vocabulary of words and idioms. 203 pages.

FRENCH.

First French Book, after the Natural or Pestalozzian Method, for Schools and Home Instruction.

Second French Book, on the same plan as the German. (In preparation.)

An Elementary French Grammar, on the same plan as the Elementary German Grammar. (In preparation.)

A Complete French Grammar, on the same plan as the Complete German Grammar. (In preparation.)

An Elementary and Collegiate French Reader, on the same plan as the German Readers. (In preparation.)

A Manual of French Conversation — the "Echo de Paris." Plan of the "Berliner Echo." 212 pages.

Copyright, 1870, *by A. S. Barnes & Co.*

Harvard University,
Dept. of Education Library

PREFACE.

THE study of the best classic authors will fail to make any student of German master of the language as it is daily spoken in Germany. Neither will any Grammar, not even the so-called Conversation Grammar, after which our own Complete Grammar is prepared, give to the student the mastery of the German as used in business, on travel, at a hotel, in the chit-chat of society, or in the common conversation of every-day life. Yet all those who wish to speak German, and especially all those who intend to visit Europe, or desire intercourse with Germans in this country, are in need of a work which shall enable them to learn here at home the conversational language of Germany. This the ECHO, in the main a reprint of the GERMAN ECHO by Wolfram, aims to supply. It is designed to furnish the learner with an extensive vocabulary of words and expressions in common use; to free him from the embarrassments which the peculiarities of his own tongue are likely to be to him; to make him thoroughly familiar with the use of proper idioms; in short, to provide him with the material for intelligent, correct and varied conversation, and to enable the learner also to understand the language as spoken, one of the greatest difficulties to be encountered in the practical use of a foreign language. The method here adopted differs greatly from that generally developed in the conversational books. It

teaches the learner not to translate his thoughts but to think in the language which he is to speak. He is carried, as it were, into the very midst of the scenes of actual life, and is taught to sustain his share in the interchange of social talk. At the same time, he learns much of the manners and customs of the country whose language he is seeking to master, and is thus enlarging his familiarity not only with the language, but also with the people themselves. As to the most advantageous use of the book, we can do no better than give the motto which Prendergast has adopted for his "mastery" series: "Gutta cavat lapidem *non vi, sed sæpe* cadendo (The drop hollows the stone, not by force, but *by the frequency* of its fall)."

The dictionary at the end has been once again carefully revised, and is in its present edition (1881) believed to be much improved.

Deutſches Echo.

I.

Guten Morgen, lieber Adolph! Guten Morgen, lieber Julius!—Haben Sie ausgeſchlafen?—Ja, ich danke Ihnen. Wie ſpät iſt es?—Es iſt ſechs Uhr oder ein Viertel auf ſieben. Sie haben lange geſchlafen. Kleiden Sie ſich an, wir wollen einen Spaziergang machen. Schläft Albert noch?—Nein, er iſt ſoeben aufgeſtanden.—Hat er ſich ſchon gewaſchen?—Ich weiß es wirklich nicht, klopfen Sie einmal an ſeine Thür.

Hier iſt das Frühſtück. Wollen Sie mehr Weißbrot?—Wenn Sie ſo gütig ſein wollen. Wir ſind noch hungrig.—Hier iſt Brot und Butter.—Ich habe kein Meſſer. Johanna! bringen Sie mir ein Meſſer und ein Glas Waſſer.—Sind meine Stiefel rein? Sind die Kleider gebürſtet? Wollen Sie ſich nicht ſetzen nnd eine Taſſe Kaffee mit mir trinken? Johanna, holen Sie noch eine Taſſe. Wollen Sie Milch zu Ihrem Kaffee haben?—Nein, ich danke Ihnen, ich trinke meinen Kaffee ſchwarz.—Soll ich Ihnen Weißbrot bringen?—Ich habe keinen Zucker. Einen Theelöffel, wenn ich bitten darf! Wieviel Uhr iſt es?—Es ſchlägt eben halb ſieben.

Sind dieſe rothwangigen Aepfel aus Ihrem Garten? Wie heißen ſie?—Sie kennen doch die Borsdorfer Aepfel. Sie waren ja dabei, als ſie gepflückt wurden.—Ach ja, ſie wachſen auf dem alten hohen Baume, der neben der Linde ſteht. O die

Birne iſt ſaftig und ſüß! Welchen Namen führt ſie?—Der Gärtner nennt ſie Muskatbirne.—Kann ich noch eine bekommen? Ich danke ſchön.

II.

Reinhard, wollen wir nicht bis zum Eſſen Ball ſpielen?—Ich bin dabei. Wo iſt mein Ball?—Das weiß ich nicht. Sie müſſen ihn ſuchen. Er liegt, glaube ich, in Ihrem Schrank auf unſerem Zimmer.—Ja, hier iſt er. Ich habe ihn ſelbſt in den Schrank gelegt. Kommen Sie nun, wir gehen in den Hof.

Die Magd ruft. Das Eſſen iſt fertig. Der Tiſch iſt gedeckt. Schnell, die Suppe wird kalt. Wer betet heute?—Julius hat geſtern gebetet. Fanny, bete du! Ich wünſche wohl zu ſpeiſen.—Ich danke. Setzen Sie ſich. Meine Suppe iſt ſehr heiß.—Sie müſſen warten, bis ſie kühlt.—Was iſt das für Suppe?—Fadennudelſuppe.—Was eſſen wir nachher?—Rindfleiſch mit Reis und gebratene Kartoffeln.—Das eſſe ich ſehr gern. Darauf freue ich mich. Ich wünſche geſegnete Mahlzeit.

Wo iſt denn die kleine Mathilde?—Sie wird gleich kommen. Sie iſt in der Küche. Sie kocht den ganzen Tag. Sie giebt ihr Töpfchen, ihr Tellerchen, ihre Schüſſelchen nicht aus der Hand. Sie ſpielt ſtundenlang damit. Wenn ich wiederkomme, werde ich ihr eine ganze Schachtel voll Küchengeräth mitbringen.—Das wird ihr große Freude machen. Hat ſie nicht eine kleine Kochſtube?—Nein. Die muß ich ihr kaufen.—Sie wird dann ſehr glücklich ſein.—O gewiß!

Willſt du ſo gut ſein und mir ein Glas Waſſer holen?—Soll ich Ihnen nicht ein Glas Bier bringen?—Nein, ich danke, ich bitte um Waſſer.—Aber etwas Wein mit Zucker darf ich hinein thun?—Nein, ich bitte um reines Waſſer.—Ich werde es ſogleich holen. Eine Cigarre rauchen Sie doch, lieber Onkel?—Ja, die rauche ich gern.—Hier iſt eine gute Sorte. Hier iſt das

Feuerzeug. Hier ſind Fidibuſſe. Hier iſt ein Aſchbecher.—Gut, du haſt deine Sache ſchön gemacht.—Der Fidibus brennt. Wollen Sie nicht anzünden?

Hier kommt ein alter Bettler. Er ſcheint gebrechlich zu ſein. —Er hinkt. Ich kenne ihn. Es iſt der alte Dunkel. Er war Soldat und iſt im Kriege verwundet worden. Er hat in Schleswig-Holſtein mitgekämpft.—Reichen Sie mir eine Gabe!—Haben Sie ihn noch nicht geſehen?—Nein. Zu uns kommt er allwöchentlich. Wir geben ihm gern Etwas. Wir haben Mitleid mit ihm.—Das verdient er auch. Sorgt der Staat nicht für ihn?—Er hat eine kleine Penſion; dieſe iſt aber zu ſeinem Leben nicht ausreichend. Der arme Mann dauert mich. Es wird ihm ſauer, ſein Leben durchzubringen.

III.

Die Thür iſt verſchloſſen. Wir müſſen klingeln.—Zieh' an der Klingel, Johannes!—Ich will anklopfen.—Wer iſt draußen? Ach, Ihr ſeid's, Kinderchen. Seid mir willkommen! Wie geht's? Was macht der Vater? Was macht die Mutter? Kommt herein! Ihr habt gefroren; wärmet Euch! Johannes, Du trittſt zu nahe an den Ofen. Der Ofen iſt ſehr heiß; Du wirſt Dich verbrennen.

Habt Ihr Hunger oder Durſt? Macht keine Umſtände! Was wollt Ihr haben?—Wir möchten Etwas eſſen.—Geht in die Küche und laßt Euch von der Köchin ein Butterbrot geben!

Setzt Euch! Ihr werdet müde ſein. Der Weg iſt weit. Hier auf dem Sopha iſt noch Platz für Euch Beide.—Wir ſitzen lieber auf Stühlen.—Wie's Euch am liebſten iſt. Hat Euch die Mutter Etwas aufgetragen?—Nein, wir ſollen uns nur erkundigen, wie es Ihnen geht.—Ich danke. Es geht mir ganz wohl, wie Ihr ſeht. Wollte die Mutter nicht mit Euch kommen?

—Nein; ſie war ſehr beſchäftigt. Sie hat große Wäſche.—Dann darf ſie freilich nicht aus dem Hauſe gehen. Sie hat einen guten Tag getroffen. Der Himmel iſt rein; die Luft geht ein wenig. Die Wäſche wird leicht trocknen.

Wo iſt Euer Vater?—Er iſt heute auf die Jagd gegangen. Geſtern erhielt er eine Einladung von Herrn Schmidt; Herr Frankfurter iſt mit ihm gegangen. Sie werden erſt heute Abend zurückkommen. Der Vater wird einen Haſen mitbringen.—Ah, da giebt's bei Euch zum Sonntag Haſenbraten.—Gewiß! Wollen Sie nicht unſer Gaſt ſein, Großpapa?—Ich will ſehen, ob ſich's thun läßt.

Ich rathe Euch, Kinderchen, nun nach Hauſe zu gehen. Die Tage ſind jetzt ſehr kurz, und es wird dieſe Nacht wieder ſehr kalt. Hüllt Euch in Eure Mäntel, daß Ihr nicht frieret. Grüßet Vater und Mutter, und beſuchet mich bald wieder!—Leben Sie wohl, lieber Großvater!

Ihr kommt ſpät nach Hauſe. Es hat Euch gewiß beim Großvater ſehr gefallen. Wie geht's ihm denn?—Er befindet ſich ganz wohl. Er hat uns eingeladen, recht bald wieder zu kommen.—Das glaube ich. Hat er Euch nicht eine Zuckerdüte, ein Stückchen Torte, oder ein paar Pfeffernüßchen zugeſteckt?—Nein, wir haben nur Butterbrot gegeſſen; aber Jeder hat ein großes Stück Schinken dazu bekommen.

IV.

Sind Sie krank, Paul?—Nein, ich bin nicht krank.—Was fehlt Ihnen denn? Sie ſind nicht, wie ſonſt.—Sagen Sie mir, was fehlt Ihnen denn?—Ich habe Kopfſchmerz.

Fragen Sie nicht den Arzt?—Meine Schweſter hat Dr. Cohn gefragt.—Iſt Dr. Cohn Ihr Hausarzt?—Ja.—Hat er Sie noch nicht beſucht?—Ja, einmal. Er

hat mir Arznei verſchrieben.—Was hat Dr. Cohn geſagt?—Er ſpricht: „Seien Sie nur nicht ängſtlich! Ihr Bruder iſt nicht ſehr krank. In einigen Tagen iſt er wieder aus dem Bett.“—Iſt er im Bett?—Leider.

Mein Kopf iſt freier. Ich habe recht gut geſchlafen. Morgen bin ich ganz geſund. Dr. Cohn iſt doch ein geſchickter Mann. Ich glaube, er iſt der geſchickteſte Arzt in der ganzen Gegend.“

Wo iſt Ihr Vater?—In Prag. Er kauft Getreide ein.—Wann wird er zurückkehren?—Er hat geſchrieben, daß er heute oder morgen zurückkommen würde.—Wie reiſt er nach Prag?—Er benutzt die Eiſenbahn und geht deshalb über Dresden. Das eingekaufte Getreide verladet er in Schiffe.—Welchen Weg gehen die Schiffe? Sie ſind nicht gut in der Geographie erfahren. Prag liegt an der Moldau.—Ach ja, jetzt beſinne ich mich. Aus der Moldau kommen die Schiffe in die Elbe, und die Elbe bringt ſie nach Wittenberg. Hier werden ſie ausgeladen, und das Getreide kommt mit der Bahn zu uns.

V.

Guten Tag! Ihr Diener, mein Herr. Womit kann ich Ihnen dienen?—Ich möchte etwas eſſen.—Haben Sie die Güte, in das Speiſezimmer einzutreten.—Kellner, was giebt's zu eſſen?—Hier iſt die Speiſekarte. Was befehlen Sie?—Bringen Sie mir vor allen Dingen Suppe. Wann kommt die Berliner Eilpoſt?—Gegen drei Viertel auf vier Uhr. Sie verweilt eine Viertelſtunde hier.—Iſt ſie jetzt ſehr beſetzt?—So lange die Meſſe dauert, fehlt es nie an Reiſenden. Später fährt ſie oft leer.—Was zahlt man von hier nach Leipzig?—Fünf und einen halben Thaler.—Gehen Sie hinüber in's Poſtamt und holen Sie mir einen Poſtſchein! Hier ſind fünf Thaler Kaſſenbillets und ein halber Thaler Münze.

Entschuldigen Sie, mein Herr! Diese Kassenbillets nimmt das Postamt nicht. Nur preußische dürfen eingezahlt werden. —Wechseln Sie drüben in dem Kaufladen! Der Tag ist so schön; ich möchte gern im Cabriolet fahren. Sehen Sie, ob ich da Platz finden kann.—Ich werde es möglich zu machen suchen. . . . Hier, mein Herr, ist Ihr Postschein. Sie fahren im Cabriolet, wie Sie gewünscht haben.—Ich danke, Kellner!

Bringen Sie mir eine Portion gebratenes Rindfleisch mit Kartoffeln und etwas eingemachtes Obst. Auch möchte ich ein Glas Wein trinken. Ist Ihr Würzburger gut?—Er wird allgemein gelobt.—Nun, so bitte ich um eine halbe Flasche.—Sogleich!—Ich esse lieber altbackenes Brot; kann ich es bekommen?—O ja!

Giebt es Zeitungen von heute?—So eben sind sie angekommen. Ich werde sie Ihnen sogleich holen.—Nachher tragen Sie meine Reisetasche nach der Post. Sagen Sie es mir, wenn der Wagen eingetroffen ist, damit ich nicht sitzen bleibe.—Ich werde Alles pünktlich besorgen.—Meine Rechnung?—Sie beträgt zwölf Thaler, achtzehn Silbergroschen und sechs Pfennige. —Ich werde die Rechnung sogleich berichtigen.—Hier haben Sie Etwas für Ihre Mühe.—Ich danke gehorsamst.

Die Post ist eben angekommen. Sie werden sich bereit machen müssen. Befehlen Sie, daß ich Sie bis zur Post begleite? —Ich danke; es ist nicht nöthig.—Ich wünsche Ihnen recht glückliche Reise.

Mein Herr, gestatten Sie mir, eine Cigarre zu rauchen?— Lassen Sie sich ja nicht stören! Wenn Sie mir erlauben, so leiste ich Ihnen Gesellschaft.—Darf ich Ihnen eine Cigarre anbieten?—Ich nehme eine an, wenn Ihre Cigarren nicht zu schwer sind.—O nein, sie sind ganz leicht.—Das ist wirklich eine feine Cigarre.—Es freut mich, wenn sie Ihnen zusagt. Ist Ihnen eine Prise gefällig?—Ich bin so frei.—O, Sie müssen niesen; Sie sind gewiß nur ein Sonntagsschnupfer.—Allerdings. Welch eine kostbare Dose! Wollen Sie mir sie einmal erlauben?— Sie ist mir bei meinem fünfundzwanzigjährigen Amtsjubiläum geschenkt worden.—Ein wahres Prachtstück.

VI.

Hier ist ein Gedicht! Sind Sie ein Dichter, mein lieber Gustav?—Wenigstens habe ich einen Versuch gemacht. —Wollen Sie mir Ihr Gedicht vorlesen?—Wenn Sie versprechen, mich nicht auszulachen.—Ich werde ein ganz ernstes Gesicht machen. Lesen Sie nur!

Die Gasse ist schmal; die Straße ist breit.
Die Weste ist eng; der Mantel ist weit.
Der Winter ist kalt; der Sommer ist warm.
Die Fürsten sind reich; die Bettler sind arm.

Aber, Franz, jetzt haben Sie gelacht. Mein Gedicht gefällt Ihnen nicht.—Recht sehr gefällt es mir. Lesen Sie nur weiter; ich bitte Sie darum. Ich bin ganz Ohr.—Wie weit war ich doch?

— — die Bettler sind arm.
Die Riesen sind groß; die Zwerge sind klein.
Die Taue sind stark; die Fäden sind fein.
Die Kohle ist schwarz; die Kreide ist weiß.
Das Wasser ist kalt; das Feuer ist heiß.
Die Schlangen sind klug; die Gänse sind dumm.
Die Vögel sind laut; die Fische sind stumm.
Die Feder ist leicht; das Eisen ist schwer.
Die Schüssel ist voll; der Teller ist leer.

Nun, ist's nicht schön?—Sehr schön. Keine Sylbe zu viel und keine zu wenig. Die Zeilen sind gut gereimt. Es klappt Alles, wie Freund Schwarz zuweilen sagt. Aber ist's auch wirklich ein Gedicht?—Was anders?—Nichts anders als gereimte Prosa. Drucken dürfen Sie es nicht lassen.—O es ist schon gedruckt!—Wirklich?—Ich werde es Ihnen morgen zeigen. Sie werden staunen. Mein Onkel Schultz hat es in seine Kinderschriften aufgenommen.—Ich bin ganz erstaunt. Von jetzt an habe ich mehr Respect vor Ihnen.—Das ist auch billig.

Es klopft. Herein! Ach, die Tante! Guten Tag, liebe Tante!—Ich danke schön. Wo ist Ihre Mutter, Franz?—

Mama, die Tante iſt da. Sie wünſcht Dich zu ſprechen.— Ich werde ſogleich kommen.

Es iſt kalt heute. Ich glaube, wir bekommen Schnee. Der Winter iſt vor der Thür. Die Luft iſt ſchneidend. Sie kommt aus dem Norden. Es fängt an zu ſchneien. Wir müſſen die Winterkleider hervorſuchen.—„Tra, ri, ra; der Winter, der iſt da!"—Sie ſind ja heute recht guter Laune, Guſtav.— Warum ſollte ich ſchlechte Laune haben? Es ſchneit ja!

VII.

Ach, wie ſchön iſt's heute! Die Sonne ſcheint ſo warm. Kein Wölkchen ſteht am Himmel. Der Mai iſt doch der ſchönſte Monat im ganzen Jahre. Waren Sie ſchon im Garten?—Noch nicht.—Wir wollen hinunter gehen. Wir nehmen die kleine Adele mit uns. —Ei ja! Sie wird ſich recht freuen. Ich werde ſie führen. Ich trage ſie die Treppe hinunter.—Wird's aber nicht zu kühl ſein für das Kind?—Wir binden ihr das ſchwarze Tuch um.

Wohin wollen Sie ſchon mit der Kleinen?—In den Garten, liebe Anna.—Aber ſie iſt noch nicht gewaſchen, noch nicht angezogen.—Es iſt ſo ſchön draußen. Sehen Sie, wie ſie ſich freut, hinaus zu kommen. Hinaus, Adele?—Seien Sie nur recht vorſichtig! Laſſen Sie ſie nicht fallen! Bleiben Sie nicht zu lange! Sie muß gewaſchen und angekleidet werden.

Wer iſt die Kleine?—Meine Schweſter.—Wie heißt ſie?— Adele.—Wie alt iſt ſie?—Im vorigen Monat iſt ſie ein Jahr geweſen.—Das kleine Ding läuft ja wie ein Wieſel. Gieb mir ein Händchen, Adelchen! So! Du biſt ein gutes, liebes Kindchen.—Haſt Du noch eine Schweſter, Kleiner?—Ja, noch zwei. Die älteſte iſt zehn Jahre alt und heißt Karoline, die zweite wird im nächſten Monate ſieben Jahre. Sie heißt Luiſe.

Hier haſt Du ein Blümchen, Adele! Rieche einmal! Das Blümchen riecht ſchön, ſehr ſchön. Willſt Du noch ein Blümchen? Hier haſt Du noch ein Blümchen!

Nicht doch! Du mußt nicht den Sand in die Händchen nehmen. Die Händchen werden ſchmutzig. Das ſchöne Kleidchen wird ſchmutzig. Pfui!—Hier haſt Du Deine Blümchen wieder! —Da kommt unſer Hündchen! Phylax, Phylax, komm her zur Adele, komm! Ei du gutes Hündchen!

VIII.

Ich weiß ein allerliebſtes Räthſel, Jakob.—Ich liebe die Räthſel ſehr. Wollen Sie es mir nicht aufgeben?—Nun rathen Sie!

„In der Luft, da fliegt's; auf der Erde liegt's; auf dem Baume ſitzt's; in der Hand, da ſchwitzt's; auf dem Ofen zerläuft's; in dem Waſſer erſäuft's; wer geſcheidt iſt, begreift's."

Sie geben mir gewiß das Räthſel, weil es heute ſchneit?—Getroffen! Iſt das Räthſel nicht hübſch? Haben Sie es ſchon gehört?—Nein. Ich werde mir es in mein Räthſelbuch einſchreiben. Haben Sie auch eine Räthſelſammlung?—Ja wohl.—Wie viel haben Sie ſchon eingeſchrieben?—O gewiß zweihundert.—Hier finde ich ein Räthſel, das ganz ſo gebaut iſt, wie das Ihrige. Soll ich es Ihnen vorleſen?—Seien Sie ſo gut!

„Auf dem Schnabel läuft's; ſchwarze Farbe ſäuft's; viel Tauſenden verdient's das Brot; lernſt Du's gebrauchen, dann hat's nicht Noth."

Das iſt ſchwerer als das meinige. Ich finde die Löſung nicht. Helfen Sie mir auf die Spur!—Nun, was läuft denn auf dem Schnabel?—Ach, die Feder. Mit der ſchwarzen Farbe iſt die Tinte gemeint. Erlauben Sie, daß ich das Räthſel in

mein Heft einſchreibe?—Recht gern. Hier iſt mein Buch! Wenn Sie ein neues Räthſel oder eine Charade leſen oder hören, ſo theilen Sie ſie mir mit. Ich möchte die Sammlung ſo vollſtändig als möglich haben.

Haben Sie ſich auch ein Regiſter angelegt?—Noch nicht.—Ei, das müſſen Sie thun. Man findet ſich mit dem Regiſter viel leichter und beſſer zurecht.—Sie haben Recht; ich werde die Arbeit nächſtens vornehmen.

Hier finde ich einige Verschen. Sie werden Ihnen gefallen. —Ich bitte Sie, ſie vorzuleſen.

Die Tauben können fliegen, die Schnecken müſſen kriechen,
Die Ochſen können ziehen, die Haſen können fliehen,
Die Bienen können ſummen, die Bären können brummen,
Die Eſel können tragen, die Pferde können ſchlagen,
Die Lerchen können ſingen, die Rehe können ſpringen.

Dieſe Verschen hat uns der Lehrer dictirt.—Zu welchem Zwecke?—Wir hatten einmal vergeſſen, was man in einem Satze das Subject und das Prädicat nennt.

IX.

Gehſt Du auch ſchon in die Schule, Albrecht?—Ja.—Seit wann?—Schon ſeit Oſtern.—Wie alt biſt Du?—Ich werde ſechs Jahre.—Wann?—Das weiß ich nicht.—Kannſt Du ſchon ſchreiben? Du haſt ja eine Schiefertafel.—Ich lerne ſchreiben und leſen.—Das möchte ich ſehen und hören. Wenn ich zu Euch komme, ſollſt Du mir Etwas vorleſen. Lerne recht fleißig!

Da kommt ja auch der Reinhold! Iſt der ein großer Menſch geworden!—Ihr Diener, Herr Vogt!—Was willſt Du denn werden, Reinhold?—Ich werde Kaufmann.—Alſo wie der Vater! Ein Kaufmann muß ſchön ſchreiben können. Zeige mir Deine Handſchrift! Lernſt Du auch Franzöſiſch?—Seit einem

Jahre.—Was lieſeſt Du jetzt?—Wir ſind mit dem "Écho Français" ziemlich fertig.—Das freut mich.

Wo iſt Euer Vater?—Im Comptoir, glaube ich. Soll ich ihn rufen?—Sage ihm, er möchte ſo gütig ſein und auf einige Augenblicke herabkommen. Wenn er aber ſehr beſchäftigt iſt, ſo ſtöre ihn nicht.—Ich werde ſogleich wieder bei Ihnen ſein.—Der Vater wird gleich kommen, Herr Vogt. Wollen Sie nicht eintreten? Es iſt ein Reiſender im Comptoir, der mit dem Vater Geſchäfte macht. Der Vater wird bald zu Ihren Dienſten ſein.

Gott grüß' Sie, lieber Freund! Ich freue mich herzlich, Sie einmal bei mir zu ſehen. Seien Sie mir willkommen! Wie befinden Sie ſich? Man hat mir geſagt, daß Sie unwohl wären.—Nur ein wenig Schnupfen und Fieber hatte ich. Gott ſei Dank! Ich bin wieder hergeſtellt.—Wollen Sie ſich nicht niederſetzen?—Ich will Sie nicht abhalten. Ich wollte Sie nur einmal ſehen.—Mein Geſchäft iſt abgemacht. Sie machen mir eine große Freude, wenn Sie ein Stündchen bei mir verweilen.

Ihr kleiner Reinhold ſchreibt recht hübſch. Seine Hand iſt feſt, und die Buchſtaben ſind regelmäßig.—Haben Sie ſeine Bücher geſehen?—Vorhin. Er zeigt große Luſt. Er will Kaufmann werden. Eine ſchöne Hand (Handſchrift) empfiehlt den Kaufmann. Wie iſt er im Rechnen?—Auch im Rechnen ſtellt er mich zufrieden. Nur mit dem Franzöſiſchen will es nicht ſo recht gehen.—Das wird ſich finden; er iſt ja noch ſehr jung.

Wie geht es mit Ihren übrigen Kindern?—Sie ſind geſund. Gott ſei Dank!—Iſt Ihr älteſter Sohn noch auf dem Gymnaſium?—Nein, er iſt ſeit Oſtern auf der Univerſität.—Wo ſtudirt er?—In Göttingen. Er wollte anfangs nach Gießen; ich ziehe aber Göttingen vor.—Was gedenkt Ihr Sohn zu ſtudiren?—Er wird ſich der Theologie zuwenden.—Da iſt er allerdings in Göttingen mehr auf dem Platze, als in Gießen.—Was wird aus dem zweiten werden?—Darauf kann ich Ihnen keine Antwort geben, lieber Freund. Er hat noch nicht zu einem Entſchluſſe kommen können. Ich mag auch nicht in ihn drängen. Zu Oſtern communicirt er zum erſten Male; bis dahin kann er

ſich beſinnen. Zum Theologen paßt er nicht. Er iſt ein gar zu loſer Vogel. Ich muß dem Jungen fortwährend auf den Ferſen ſein.—Das wird ſich bald genug verlieren.

X.

Woher kommen Sie?—Vom Kaufmann.—Von welchem Kaufmann?—Vom Papierhändler.—Was haben Sie bei ihm geholt?—Briefpapier.—An wen wollen Sie ſchreiben?—An die Großmutter. Morgen iſt ihr Geburtstag. Ich will ihr Glück wünſchen.—Sie wird ſich ſehr freuen. Geben Sie ſich Mühe, daß Ihr Brief recht ſchön wird.—Ich will recht langſam ſchreiben.

Wollen Sie mir eine Feder ſchneiden?—Recht gern. Ich werde Ihnen zwei Federn ſchneiden.—Wenn Sie ſo gütig ſein wollen.—Aber ſchreiben Sie nicht mit Stahlfedern?—Nein.—Warum nicht?—Das Briefpapier iſt ſehr dünn. Ich bin an die Gänſefeder gewöhnt. Auch iſt meine Tinte recht flüſſig.

Womit werden Sie den Brief ſchließen, mit Siegellack oder einer Oblate?—Das iſt wohl gleich.—Ich habe Siegellack lieber.—Wollen Sie mir eine Stange holen?—Ja.—Haben Sie ein Petſchaft?—Ich nehme das Petſchaft des Vaters.

Wer beſorgt den Brief an die Großmutter?—Ich werde einen Boten ſenden. Er ſoll ſchon heute abgehen. Die Großmutter ſoll den Brief leſen, ſobald ſie morgen früh aufſteht.—Das machen Sie recht.

Wie alt wird Ihre Großmutter morgen?—Einundſiebzig Jahre, wenn ich nicht irre.—Iſt ſie noch munter?—Als wenn Sie in den Fünfzigen wäre.—Sie haben ſie wohl ſehr lieb?—Gewiß! Sie denkt täglich an mich. Sie ſchreibt mir oft Briefe. Und wenn mein Geburtstag iſt, ſendet ſie mir jedesmal einen Glückwunſch.—Nichts weiter?—Ei freilich. Bei ihrem Schreiben liegt allemal ein kleines Geſchenk. Vor einem Jahre kam

mit dem Briefe ein großes Packet.—Und was war darin?—Ein neuer Ueberrock.—Das lobe ich. Eine solche Großmama möchte ich auch haben. Was hat sie Ihnen dieses Jahr geschenkt?—Mit ihrem Briefe kam ein Kästchen. Als ich es öffnete, fand ich lauter Papierstückchen darin.—Papierstückchen? Da hat sie wohl einen Scherz gemacht, und das wahre Geschenk kam später?—Nein, das Geschenk war wirklich im Kästchen. Ich wickelte alle Papiere sorgfältig auf, und, denken Sie sich, in einem fand ich einen schönen, neuen Dukaten. Sie hatte auf das Papierchen die Worte geschrieben: „In Robert's Sparbüchse."—Das ist schön von Ihrer Großmutter.

Haben Sie schon viel in Ihrer Sparbüchse?—In meiner Sparbüchse eigentlich nichts.—Haben Sie all Ihr Geld ausgegeben?—O nein. Der Vater spricht: Geld muß Zinsen tragen. Er übergiebt es der Sparkasse, und ich ziehe jedes Jahr die Zinsen.—Sie sind also schon Capitalist?—Freilich, wenn auch nur erst ein kleiner.

XI.

Der Schnee ist geschmolzen. Der warme Südwind weht. Die Blumen stecken hurtig ihre Köpfe hervor. Die Bäume ziehen ihr bestes Kleid an: der Pflaumen- und Birnbaum ein weißes, der Apfel- und Pfirsichbaum ein rothes. Lieber Gärtner, was thun Sie hier?—Ich binde die Weinstöcke auf und hefte sie an das Spalier.—Welches sind Ihre nächsten Arbeiten?—Im Garten muß ich die Wege schaufeln, damit das Unkraut nicht hervorsprosse; dann werde ich graben.—Was gedenken Sie auf die Beete zu bringen?—Ich werde Kresse, Salat und Möhren säen, dann Gurken- und Kürbiskerne legen.—Vergessen Sie nicht die Rosenstöcke in Ordnung zu bringen!—Ich werde sie beschneiden und an Pfähle binden.—Was wollen Sie mit diesem Reisig und mit diesen Stangen thun?—Das Reisig muß ich an

die Erbsen (Schoten) stecken und die Stangen an die Bohnen. Weshalb haben Sie diesen Obstbaum mit Theer bestrichen und mit Papier umwickelt?—Die Ameisen sollen nicht an ihm heraufaufen.—Welche Blumen können Sie schon jetzt pflanzen?—Primeln, Aurikeln, Levkojen.—Ach, die Levkojen liebe ich sehr. Sorgen Sie ja dafür, daß wir dieses Jahr recht volle Blumen in schönen Farben bekommen!—So weit ich das im Stande bin werde ich es thun. Leider kann man weder an dem Samen, noch an dem Pflänzchen genau erkennen, von welcher Art die Blume werden wird.

Unsere Laube bedarf einer Reparatur. Sie werden einen Zimmermann oder einen Tischler brauchen. Hier sind mehrere Latten zerbrochen; diese Säule da scheint faul zu werden. Lassen Sie die Laube ja bald in Stand setzen! Ich bin so gern darin.

Wie heißt die Pflanze, welche die Laube alljährlich mit Grün überkleidet?—Clematis, zu Deutsch: Waldrebe. Sie klettert leicht empor.—Erfriert sie nicht im Winter?—O nein; sie ist im Gegentheil ein Unkraut. Sie saugt den Boden sehr aus. Wenn sie in der Nähe von zarten Gewächsen steht, so müssen diese verkümmern.

Werden Sie heuer frischen Sand in die Gänge bringen?—O ja; ich habe schon zwei Fuhren bestellt. Er wird jetzt aus der Sandgrube herausgebracht und durchgeworfen.—Warum geschieht das?—Der Sand ist in der Grube zu grob; er ist mit vielen Steinen vermengt. Diese Steine müssen entfernt werden. Der Sand muß durch ein Drahtsieb geworfen werden.

O weh! Da hat der Wind die Blumentöpfe herabgeworfen. Mein armes Myrtenstöckchen! Der schönste Zweig ist abgebrochen.—Wollen Sie sich nicht ein Blumenbrett vor das Fenster machen lassen? Dann sind Ihre Blumen vor jedem Sturme geschützt. Ich erlaube mir, Ihnen hier die erste reife Erdbeere zu präsentiren.—Damit machen Sie mir eine große Freude. Ich danke vielmal.

XII.

Fischchen, Fischchen, hast du dich fangen lassen?—Sagen Sie, Peter, können Sie Fische fangen? Wie fangen Sie das an?—Das ist nicht schwer. Ich gehe zum Seiler und kaufe mir einige Ellen Bindfaden und binde das eine Ende an einen langen Stab. An das andere Ende befestige ich einen Angelhaken. Jeder Nadler verkauft Angelhaken. Ueber den Haken hinweg ziehe ich einen Regenwurm, oder einen Maikäfer, oder eine Fliege; dann werfe ich die Schnur in's Wasser. Es dauert nicht lange, so zuckt und reißt es unten im Wasser an dem Haken. Ich ziehe schnell heraus, und das Fischchen ist gefangen. Sie glauben nicht, wie gefräßig die Fische sind, besonders an warmen, sonnenhellen Tagen.—Haben Sie immer Köder bei der Hand? Es fehlt nie daran.

Da kommt ein alter Mann über die Wiese herüber, stracks auf uns zu.—Ihr Diener, meine jungen Herren! Ist der Fang gut? Denken Sie auch an das Sprüchlein: „Fischefangen und Vogelstellen verderben manchen jungen Gesellen?"

Wollen wir uns nicht baden? Das Wasser ist hier sehr seicht, und die Sonne scheint so warm.—Fürchten Sie sich vor tiefem Wasser? Können Sie schwimmen?—O ja, ich kann auch schwimmen; aber der beste Schwimmer kann ertrinken. Können Sie untertauchen?—Sehen Sie nach, wie lange ich unter dem Wasser bleiben kann.—Das war sehr lange! Läuft Ihnen das Wasser nicht in die Ohren?—Es geht auch wieder heraus.—Ich tauche nicht gern, denn ich behalte dann das Wasser stundenlang in den Ohren, und das ist mir ein sehr unangenehmes Gefühl.—Wollen wir uns nicht ankleiden? Wir dürfen nicht zu lange im Bade bleiben. Haben Sie einen Kamm bei sich? —Hier ist einer! Wollen Sie so gefällig sein und mir eine Schleife am Halstuche schlingen?—Ich habe dazu kein Geschick. Nun dann binde ich einen Knoten.

Wir müssen eilen, nach Hause zu kommen. Hören Sie es donnern? Das Gewitter scheint sehr schnell herauf zu kommen.

Die Luft iſt entſetzlich ſchwül. Jetzt erhebt ſich der Sturm. Es wird ſogleich regnen. Es fallen ſchon einzelne Tropfen. Vielleicht iſt es nur ein vorübergehender Regenſchauer. Es wird heftiger. Wir wollen unter dieſen Baum treten.—Bei einem Gewitter ſoll man nicht unter Bäume treten. Wir gehen ruhig nach Hauſe, und wenn wir auch durch und durch naß werden ſollten.—Das war ein fürchterlicher Schlag. Blitz und Donner unmittelbar hinter einander. Ich glaube, es hat eingeſchlagen.—Ich höre ein eigenthümliches Rauſchen am Himmel. Ach, ſieh nur! es fängt an zu ſchloßen. Es fallen ſchon einzelne Hagelkörner. Wir müſſen eilen, daß wir in Sicherheit kommen.

XIII.

Walther!—Hier, meine Mutter!—Wo biſt Du?—Im Garten.—Wo iſt Marie?—Sie iſt bei mir.—Kommt Beide herauf!—Da ſind wir, Mutter!—Seid Ihr nur im Garten geweſen?—Ja.—Was habt Ihr im Garten vorgenommen?—Wir haben auf dem Raſenplatze Blumen geſucht.—Giebt es ſchon Blumen im Graſe?—O ja, doch ſind ſie ſehr verſteckt. Hier, liebe Mutter, bringen wir Dir einige Tauſendſchön und ein Sträußchen Veilchen.—Ich danke ſchön, meine Kinder. Die Veilchen duften köſtlich. Sie ſind doch meine liebſten Blumen.—Das wiſſen wir eben, Mama. Soll ich ein Glas Waſſer holen?—Ja, mein Mädchen; aber vom Brunnen weg, ganz friſch muß es ſein. Und willſt Du mir eine Freude machen, ſo ſtelle das Glas hierher auf meinen Nähtiſch.—Recht gern, meine Mutter. So! Nun will ich die Veilchen in das Glas ſtecken. Wenn der Vater kommt, wird er ſogleich beim Eintritt den lieblichen Duft bemerken.

Aber Ihr ſeid ja ganz durchnäßt?—Das Gras iſt feucht vom Regen.—Wechſelt Schuhe und Strümpfe! Ihr könntet Euch

erkälten, könntet krank werden.—Es ist so warm, wie im schönsten Sommer. Wir erkälten uns nicht; wir werden nicht krank. —Vorsicht ist allezeit gut. Ziehet nur Schuhe und Strümpfe aus! Es würde Euch schon unangenehm sein, wenn Ihr einige Tage vom Husten und Schnupfen gequält würdet.

Ich werde Euch Beide zur Tante Emilie schicken.—O, das ist schön! Sollen wir sogleich gehen?—Ihr wißt ja noch nicht, was Ihr ausrichten sollet. Grüßet sie von mir und saget ihr, sie möchte heute Abend eine Tasse Thee bei uns trinken. Haltet Euch auf der Straße nicht auf! Nach einer Stunde müßt Ihr wieder zurück sein!—Weißt Du, Mutter, was ich thue?—Nun? —Ich laufe schnell in den Garten und pflücke auch für die Tante einen Veilchenstrauß.—Und gehst dann mit nassen Füßen zur Tante?—Ach, das hatte ich nicht überlegt.—Nimm diese Blumen und schenke sie der Tante. Sie wird Dir sehr dankbar dafür sein, denn sie ist eine große Blumenfreundin und liebt namentlich die Veilchen. Mir suchst Du andere, wenn Du zurückgekehrt bist. Nun, vorwärts! Kommt bald wieder!—Leb' wohl, Mama!

Die Tante war sehr gütig. Sie läßt Dich herzlich grüßen. Sie wird uns etwas später besuchen, da sie einige Briefe zu schreiben hat. Ueber die Veilchen freute sie sich ungemein. Sie küßte uns zärtlich und sagte: „Ihr seid doch gute Kinder und habt auch Eure Tante lieb." Als wir fortgingen, steckte sie Jedem von uns Etwas zu. Mir schob sie eine Düte in die Tasche, und der Marie drückte sie ein zusammengewickeltes Röllchen in die Hand, und damit schickte sie uns weg. Rathe, was darin war!—Das kann ich mir wohl denken. Was anders als eine Näscherei?—In meiner Düte waren gebrannte Mandeln, Gerstenzucker, Aniszucker und einige Stücken Marzipan.—Ich habe etwas viel Schöneres bekommen; es ist aber nichts zu naschen. Siehe hier! Eine lange Schnur Perlen, eine Broche und ein allerliebstes Korallenband. Dir schickt die Tante hier einen Senker von einer Schlingpflanze. Du sollst ihn in die Ampel setzen und oft begießen.

XIV.

Sage mir einige Sprüche, die Du aus der Bibel gelernt haſt!—„Brich dem Hungrigen Dein Brot!“ „Der Gerechte erbarmet ſich ſeines Viehes.“ „Der Herr iſt Allen gütig und erbarmt ſich aller ſeiner Werke.“ „Dein Leben lang habe Gott vor Augen und im Herzen, und hüte Dich, daß Du in keine Sünde willigeſt, noch thueſt wider Gottes Gebot.“—Haſt Du auch die heiligen zehn Gebote auswendig gelernt?—O ja, ſoll ich ſie herſagen?—Ich will Dich blos nach dreien fragen. Wie heißt das fünfte?—„Du ſollſt nicht tödten.“ —Wie heißt das vierte?—„Du ſollſt Deinen Vater und Deine Mutter ehren, auf daß Dir's wohlgehe und Du lange lebeſt auf Erden.“—Wie heißt das ſiebente?—„Du ſollſt nicht ſtehlen.“— Jetzt ſage mir einige Sprüchwörter, die Du ſchon oft gehört haſt. —„Es iſt nicht Alles Gold, was glänzt.“ „Aller Anfang iſt ſchwer.“ „An vielem Lachen erkennt man den Narren.“ „Wer Andern eine Grube gräbt, fällt oft ſelbſt hinein.“ „Uebung macht den Meiſter.“ „Das Ei will oft klüger ſein als die Henne.“ „Ein ſchlafender Fuchs fängt kein Huhn.“—Kannſt Du mir einige gereimte Sprüchwörter ſagen?—„Friede ernährt, Unfriede verzehrt.“ „Der Menſch denkt, Gott lenkt.“ „Heute roth, morgen todt.“ „Erſt beſinn's, dann beginn's.“ „Viel Naſchen macht leere Taſchen.“ „Prahler, ſchlechte Zahler.“ „Treue Hand geht durch's ganze Land.“ „Hoffen und Harren macht Manchen zum Narren.“ „Müßiggang iſt aller Laſter Anfang.“—Du haſt Deine Sache gut gemacht. Jetzt will ich Dir einige Verſe ſagen, die Dir Freude machen werden:

Zahm iſt das Lämmchen und ſcheu iſt das Reh,
Sauer der Teig und würzig der Thee,
Trocken die Kreide und naß der Thon,
Niedrig der Schemel und hoch der Thron,
Richtig die Wage und falſch oft das Geld,
Fruchtbar mein Garten und mager mein Feld.
Blumig die Wieſe und hell der Stern,
Bitter die Schale und ſüß der Kern.

Kennſt Du die Stimmen der Thiere? Was thut der Hund? —Er bellt und heult.—Die Katze?—Sie miaut und ſchnurrt.— Der Löwe?—Er brüllt.—Das Pferd?—Es wiehert.—Der Bär?—Er brummt.—Der Rabe?—Er krächzt.—Die Amſel? —Sie pfeift.—Das Bienchen?—Es ſummt.—Hier noch einige Reime, die Du merken magſt:

Die Enten lernen ſchnattern,
Die Fledermäuſe flattern.
Die Hähne lernen krähen,
Die Schafe lernen bläen.
Die Staare lernen plappern,
Die jungen Störche klappern,
Das Mauſen lernt das Kätzchen,
Das Schmauſen lernt das Spätzchen.

XV.

In welcher Jahreszeit leben wir jetzt?—Im Sommer.— Das iſt nicht richtig. Wiſſen Sie nicht, wie die Jahreszeit heißt, in der die Veilchen und die Maiblumen blühen?—Heißt ſie nicht der Sommer?—Nein, man nennt ſie den Frühling oder den Lenz. Wie viele Jahreszeiten giebt es denn eigentlich?—Vier.—Sie heißen?—Frühling, Sommer, Herbſt und Winter.—In welchem Monate leben wir jetzt?—Wir leben jetzt im Mai.—Können Sie mir die Monatsnamen nach der Reihe nennen?—O ja, ich lernte ſie ſchon in der neunzehnten Lektion der Grammatik von Worman. Soll ich ſie einmal herſagen?—Wenn ich bitten darf.— Januar, Februar, März, April, Mai, Juli—Das war falſch! Erſt kommt der Juni; dann der Juli. Nun weiter!—Juni, Juli, Auguſt, September, October, November, Dezember.— Wie viel Monate haben wir alſo im Jahre?—Zwölf. Anna, ich weiß auch die Wochentage, wie ſie auf einander folgen. Erſt kommt der Sonntag, dann der Montag, dann der Dienſtag,

dann der Mittwoch, dann der Donnerstag, dann der Freitag und zuletzt der Sonnabend.—Wie steht's denn aber mit dem Zählen? —O zählen kann ich bis hundert und noch weiter.—Wir wollen einmal sehen. Zehn und Zehn ist?—Zwanzig.—Wieder zehn? Ist dreißig.—Zählen Sie in den Zehnen weiter!—Vierzig, fünfzig oder funfzig, sechzig, siebzig oder siebenzig, achtzig, neunzig, hundert, hundert und zehn.—Genug! So weit! Wie viel Mandel aber ein Schock hat, und wie viel Stück eine Mandel, das wissen Sie wohl nicht?—O ja, ein Schock hat vier Mandel, und eine Mandel hat funfzehn Stück.—Woraus wird das Geld gemacht?—Aus Kupfer, aus Silber und aus Gold.—Haben Sie einmal eine große deutsche Goldmünze gesehen?—O ja, einen Doppellouisd'or.—Und ein großes Silberstück?—Einen Doppelthaler.—Neulich bezahlte Herr N. eine große Summe und legte doch kein einziges Geldstück auf den Tisch? Was zählte er auf?—Kassenbillets, Tresorscheine, Banknoten.

Ach, wie mich's dürstet!—Dort steht die Wasserflasche und ein Glas. Sie dürfen sich nur einschenken.—Das Glas ist nicht rein; es scheint Bier darin gewesen zu sein.—Tragen Sie es in die Küche und lassen Sie es ausspülen!—Was für Wasser haben Sie denn getrunken? Wo nimmt denn die Köchin das Wasser her, das sie in die Flasche füllt?—Aus dem Brunnen.—Sehen Sie, solches Wasser nennt man Quellwasser. Giebt es nicht noch anderes Wasser?—Es giebt noch Flußwasser und Teichwasser.—Ich kenne noch ein Wasser, das Sie aber noch nicht gesehen haben, das Meerwasser. Dieses sieht rein und klar aus; es schmeckt aber so salzig und bitter, daß es kein Mensch trinken kann. Manche Quellen geben auch Salzwasser, woraus man das Kochsalz siedet. Haben Sie noch nichts vom Mineralwasser gehört? Man gebraucht es zum Baden; es wird auch wohl getrunken, und weil es den Kranken gute Dienste leistet, so nennt man die Quellen, aus denen es hervorsprudelt, Heilquellen.—Nun weiß ich, warum der Onkel alle Jahre in's Bad reist.

XVI.

Helene. Die Walderdbeeren ſind doch viel ſchöner als die Gartenerdbeeren. Irene. Ja, die ſind zuckerſüß, und wie würzig duften ſie! Wenn ſie nur nicht ſo klein und ſo ſelten wären. Ich habe erſt kaum eine Hand voll. Schauen Sie her! Nicht einmal der Boden meines Körbchens iſt damit bedeckt. Helene. Wir müſſen etwas tiefer in's Gebüſch gehen; hier haben gewiß ſchon andere Kinder darnach geſucht. An Erdbeerenſtöckchen fehlt es nicht, aber ich ſehe keine Früchte daran.—Da giebt's eine Menge! Kommen Sie hierher, Irene! Irene. Wahrhaftig! Wenn wir noch mehrere ſolcher Stellen finden, ſo können wir unſere Körbchen bis an den Rand füllen. Wir wollen nur nicht zu viel in den Mund pflücken.—Horch! „Kuckuck! Kuckuck!" Ich habe ihn heuer noch nicht gehört. Wenn man ihn zum erſten Male hört, kann man erfahren, wie lange man noch lebt. Vier! Fünf! Sechs! Sieben! Irene. Seien Sie nicht abergläubiſch! Der Kuckuck wird ſich viel um Sie und mich bekümmern. Helene. Sie haben Recht; aber wir wollen uns einmal um ihn bekümmern. Ich habe noch keinen geſehen. Wir ſchleichen uns ganz ſacht heran und beobachten ihn. Er muß doch mit dem Kopfe nicken, wenn er „Kuckuck!" ruft.—Still! Auf dieſem Baume muß er ſitzen. Sehen Sie ihn? Irene. Nein.—„Kuckuck! Kuckuck!" Dort drüben ruft's! O, der iſt noch weit von hier. Er muß hinter den hohen Birken ſein. Vorwärts!—Helene. Weiter nicht! Ich glaube, der Kuckuck iſt geſcheiter als wir. Er führt uns nur an der Naſe herum. Wir wollen wieder umkehren.—Irene. Hier dürfen wir nicht gehen. Wir kommen immer tiefer in den Wald. Sind wir vorhin an dieſer alten Eiche vorüber gegangen?—Ach, wir ſind irre. Wie wollen wir den Weg zurück finden?—Helene. Ach, wie mir bange iſt! Wir gerathen ja in einen Sumpf. Hier iſt ein breiter Graben! Wir müſſen wieder umkehren. Irene. Verzagen Sie nur nicht! Wir finden uns ſchon wieder zurecht. He=

lene. Sie weinen ja auch.—Wiſſen Sie, was ich thue? Ich rufe, ſo laut ich kann. „He da! Freunde! Hülfe! He!"—Dort im Grunde pfeift Jemand. Ach Gott! Ich vergehe vor Angſt. Es werden doch keine Räuber da unten ſein? Irene. Kommen Sie nur, ſchämen Sie ſich! Wer wird denn gar zu furchtſam ſein! Ich rufe noch einmal. Es antwortet wieder. Wir müſſen näher gehen. Helene. Um des Himmels willen, bleiben Sie, Irene! Ein Räuber! Sehen Sie ihn dort an dem Holzſtoße? Er hat ſich über und über ſchwarz gemacht. Wir wollen uns verſtecken. Irene. Seien Sie doch keine Thörin. Ein Köhler iſt's. Sehen Sie nicht ſeinen Meiler rauchen?—Lieber Mann, wir haben uns im Walde verirrt. Wollen Sie ſo gütig ſein und uns den Weg nach Braunſchweig zeigen? Köhler. Ei, ei, da ſind Sie weit ab vom Wege! Kommen Sie, ich will Sie zurechtweiſen. Ein Glück, daß Sie mich gefunden haben! Sie hätten bis in die Nacht im Walde herumlaufen können.—So! Dieſer Pfad führt gerade nach Braunſchweig. —Wir danken recht ſchön. Wenn Sie einmal nach der Stadt kommen, ſo beſuchen Sie uns. Wir werden Ihnen gern erkenntlich ſein. Köhler. Schon gut, ſchon gut! Helene. Ach, wie froh bin ich!

XVII.

Sie gehen ſo langſam, lieber Freund. Was fehlt Ihnen denn?—Ich bin krank. Ich habe ſeit drei Wochen das kalte Fieber.—Sie ſind zu beklagen. Haben Sie denn keinen Arzt?—O ja! Ich habe ſchon ſo viel China eingenommen, daß mir alle Speiſen wie China ſchmecken.—Kann der Arzt das Fieber nicht bewältigen?—Bis heute noch nicht.—Dürfen Sie denn ausgehen? Halten Sie ſich doch lieber zu Hauſe, im Zimmer.—Wenn ich nicht ausgehe, iſt mir noch viel übler. Auch wünſcht mein Arzt ausdrücklich, daß ich mich an fieberfreien Tagen in friſcher

Luft bewege.—Wie oft packt Sie denn das Fieber?—Einen Tag um den andern ſchüttelt es mich. — Sie thun mir recht leid. Ich wünſche Ihnen baldige Beſſerung. Das ſage ich Ihnen indeß zum Troſte: iſt das Fieber überſtanden, ſo wird man ſehr geſund.—Ich will es hoffen.

Was haben Sie denn an der Backe? Ich ſehe, daß ſie dick iſt. —Mir iſt es ſeit vier Tagen ſehr ſchlecht gegangen. Ich habe Tag und Nacht keine Ruhe gehabt.—Gewiß litten Sie an Zahnſchmerz?—An dem heftigſten, der ſich denken läßt. Ich konnte nicht arbeiten, nicht ſchlafen, nicht eſſen; kurz, ich war zu Allem unbrauchbar.—War es blos Reißen in den Zähnen, oder haben Sie einen kranken Zahn?—Der Schmerz ging von einem hohlen Zahne aus.—Sie hätten ihn ſollen herausziehen laſſen. Ich mache damit nicht viel Umſtände.—Ich fürchte mich ſo ſehr davor.—Dann laſſen Sie Chloroform anwenden.—Das ſcheint mir gefährlich zu ſein. Wie leicht wacht man nicht wieder auf! —Sie dürfen nicht allzu ängſtlich ſein.—Man hat ſchon oft Beiſpiele davon gehört. Die Sache gelingt nicht jedesmal.

Welch häßliches Wetter! Alle Tage Regen oder trüber Himmel. Ich kann mich gar nicht mehr erinnern, daß wir einen reinen, ſonnenhellen Tag gehabt hätten. Und doch ſind wir ſchon in der Mitte des Mai. Voriges Jahr ſtanden die Obſtbäume ſchon in voller Blüthe, und heuer ſieht man kaum die Knospen. Ich hatte mich ſo ſehr auf den Mai gefreut. Er wird vorüber ſein, ohne daß wir vom ſchönen Frühling viel geſehen haben.—Wie ſehen denn die Saaten im Felde aus?—Der Weizen ſteht gut; der Roggen iſt etwas dünn; der Raps ſetzt Blüthen an. Alle Früchte ſind ſehr ſpät.—Eine gute Ernte iſt uns dieſes Jahr höchſt nöthig. Schon jetzt müſſen Viele Hunger leiden. Man ſagt, daß geſtern das Brot ſchon wieder im Preiſe geſtiegen ſei. Wie ſollte es werden, wenn wir wieder eine kärgliche Ernte bekämen — das wäre ſehr traurig! Am ſchlimmſten iſt jetzt der Handwerker und der Fabrikarbeiter daran. Er leidet ſchon durch Theuerung, noch mehr aber dadurch, daß er keine Beſchäftigung findet. Die Steuern mehren ſich von Monat zu Monat. Ich begreife nicht, wie die armen Menſchen

mit ihren Familien durchkommen.—Ja, das ſind Folgen des Krieges gegen Oeſterreich!

Ich muß jetzt nach Hauſe. Die Luft wird kühl. Ich muß mich ſorgfältig vor der Abendluft hüten. Meine alten Leiden werden bei der geringſten Erkältung rege.—Auf baldiges Wiederſehen!—Kommen Sie gut nach Hauſe!—Gleichfalls!

XVIII.

Du kommſt aus der Schule, Clemens! Sage mir, was Ihr heute gehabt habt.—Geographie.—Woran ſeid Ihr in der Geographie?—Am öſtlichen Europa. Wir haben das Kaiſerthum Rußland.—Ich will einige Fragen an Dich thun. Wie heißt der Kaiſer?—Alexander der Zweite.—Wo wohnt er?—Seine Reſidenzſtadt iſt Petersburg.—Wie heißt die Hauptſtadt?—Moskau.—Nenne die weſtlichen Grenzen von Rußland.—Norwegen, Schweden, der Bottniſche Meerbuſen, der Finniſche Meerbuſen, die Oſtſee, Preußen, Polen, die öſtreichiſchen Staaten Galizien und Siebenbürgen, zuletzt die Türkei.—Richtig! Du haſt Deine Sache gut gemacht. Was habt Ihr in der anderen Stunde vorgenommen?—Wir haben gerechnet.—Ich werde Dir ein Exempel aufgeben. Sage ſchnell, wie viel ſiebenmal neun weniger elf iſt.—Zweiundfünfzig.—Gut! Noch eins! Auf einem Apfelbaume ſaßen zwölf Sperlinge. Ein Jäger ſchoß vier davon herunter. Wie viel blieben ſitzen?—Acht.—Nein, ſie ſind alle fortgeflogen. Jetzt laß Dir ein Butterbrot geben und gehe auf den Spielplatz!

Wie geht's mit dem Franzöſiſchen, Aurelie? Geht's vorwärts?—Ich denke, Papa. Die Ausſprache wird mir nur ſo ſchwer. Die franzöſiſche Sprache iſt gar zu verſchieden von der deutſchen.—Du mußt ſie immer üben. „Uebung macht den Meiſter!" ſagt ein Sprüchwort.

Der Tischler ist draußen. Soll er hereinkommen, Vater?— Ja. Ich habe Sie gebeten, zu mir zu kommen, weil Sie mir einige Möbel repariren sollen. Dieses Pfeilertischchen möchte ich poliren lassen. Es wäre mir lieb, wenn die Farbe etwas dunkler würde. Hier sind zwei lahme Stühle. Sie werden Sie leimen müssen. Können Sie diesen runden Tisch nicht etwas kleiner machen?—O ja; ich darf nur etwas von der Platte wegnehmen. Er muß dann freilich von neuem polirt werden.— Alle meine Thüren müssen wieder neu angestrichen werden. Was zahle ich Ihnen für das Stück?—Sie wünschen doch, daß sie mit guter Oelfarbe überzogen werden. Wollen Sie nicht Ihre Thüren ahorn-, oder eichen-, oder buchenfarbig anstreichen lassen? Das ist jetzt sehr beliebt und würde besser zu Ihren Möbeln passen.—Ist es theuerer?—Nur wenig.—Ich will dies mit meiner Frau besprechen. Vorläufig bitte ich Sie, das Pfeilertischchen, den runden Tisch und die beiden Stühle mitzunehmen und sie recht bald herzustellen. Wann werden Sie die Möbeln wiederbringen?—Spätestens am Sonnabend.— Kann ich mich darauf verlassen?—Sicherlich.—Nun, halten Sie Wort!

XIX.

Wie schlecht haben Sie diesmal meine Wäsche gewaschen! Diese Hemden! Haben sie nicht auf der Bleiche gelegen? Diese Halskragen kann ich kaum umthun. Sie sind gar nicht gestärkt. Ich bezahle Sie doch so, daß Sie Seife und Stärke nicht zu schonen brauchen. Wenn Sie das nächstemal meine Wäsche nicht besser waschen, so übergebe ich sie künftig einer andern Wäscherin. Richten Sie sich darnach!

Dein Feuer im Ofen brennt nicht, Johann; es ist noch sehr kalt im Zimmer.—Ich habe viel eingelegt, Herr.—Einfältiger Mensch, sieh her! Was helfen die vielen Steinkohlen? Das

Holz, womit Du sie anzünden willst, ist ja wieder ausgelöscht. Geh' in die Holzkammer und bringe etwas klein gespaltenes Holz! Du mußt die Kohlen alle wieder herausnehmen und wieder von vorn anfangen.

Wie viel Uhr ist es?—Noch nicht sieben Uhr.—Ich kann heute nicht auf den Barbier warten. Hole mir warmes Wasser! Ich will mich selbst rasiren. Hier ist der Streichriemen! Ziehe das Barbiermesser recht vorsichtig ab! Stelle den Spiegel in dieses Fenster und bringe mir schnell ein Handtuch! Während ich mich rasire, gehst Du in den Stall und sattelst meinen Rappen. Hast Du ihn gefüttert und gut geputzt?—Ja, Herr.—Hier ist der Schlüssel zum Kleiderschranke! Hole meinen Ueberzieher! Wo hast Du wieder die Gedanken? Diese Stiefel kann ich doch nicht zum Reiten brauchen? Bringe die mit Sporen! Wie schlecht sehen die Sporen aus! Reibe sie ab, daß sie blank werden! Jetzt führe das Pferd vor! Der Sattelgurt ist wieder zu lose. Schnalle ihn fester! Oben in meinem Zimmer habe ich die Reitgerte liegen lassen. Sie wird auf dem Sopha liegen. Hole sie schnell herunter!

Hausknecht, bringen Sie mein Pferd nicht sogleich in den Stall! Ich bin schnell geritten; es schwitzt zu sehr. Führen Sie es erst eine Zeit lang im Hofe herum. Dann geben Sie ihm ein Bündchen Heu und später eine Metze Hafer! Wasser soll es erst erhalten, wenn ich zurückkomme.—Was macht mein Rappe? Hat er gut gefressen? Jetzt halten Sie ihm einen Eimer Wasser vor, und dann zäumen Sie ihn auf und führen ihn heraus. Sie haben das Gebiß zu scharf eingelegt; das verträgt das Thier nicht. Schnallen Sie es loser. So ist's recht! Halten Sie den Steigbügel; das Pferd ist sehr unruhig.

XX.

Sage dem Kutscher, daß er anspanne. Ich bin bereit. Wenn der Wagen vorfährt, so trägst Du diesen Koffer hinunter.—Nehmen Sie diese Bücher auch mit?—Ja, sie können in den Kutschkasten unter den Vordersitz gelegt werden. Hier ist mein Reisepelz! Er kann unter dem Rücksitz liegen. Ich ziehe ihn heute nicht an, da die Kälte nicht größer ist.—Der Wagen ist vor der Thür.—Frage den Kutscher, ob er ein Glas Branntwein oder eine Tasse Kaffee trinken will. — Er bittet um eine Tasse Kaffee.—Hast Du Alles, was ich brauche, hinuntergetragen?—Ja.—Lebet wohl!—Wir wünschen Ihnen glückliche Reise und gesunde Rückkehr.

Herr Wirth, ich will morgen früh um fünf Uhr abreisen. Sorgen Sie dafür, daß ich um halb fünf mein Frühstück bekomme, und daß sich mein Kutscher nicht verschläft.—Soll ich Ihr Zimmer auch morgen früh heizen lassen?—Das ist nicht nöthig. Lassen Sie meine Kleider ausklopfen. Sie sind ganz voll Staub.—Mein Herr, es hat vier Uhr geschlagen.—Ist mein Frühstück fertig?—Sie werden es sogleich erhalten.—Bringen Sie mir eine Flasche frisches Brunnenwasser! Vergessen Sie meinen Kutscher nicht! Wollen Sie mir die Rechnung machen?—Mit dem, was Ihr Kutscher gebraucht hat, beträgt Ihre Rechnung drei und einen halben Thaler.—Hier ist ein Louisd'or! Geben Sie mir das Uebrige in kleiner Münze heraus. Ich muß Chausséegelder bezahlen, hie und da auch ein Trinkgeld geben. Die kleine Münze ist mir gänzlich ausgegangen.—So wird es richtig sein, mein Herr.—Ja, es ist richtig. Dies geben Sie für Bedienung.—Ich danke Ihnen. Ihr Wagen ist vorgefahren. Wollen Sie mir Ihren Pelz erlauben? Ich werde ihn in den Wagen legen. Ich habe die Ehre, Ihnen eine glückliche Reise zu wünschen.

Gnädiger Herr, es scheint mir, das Sattelpferd hinkt. —Seit wann hast Du es bemerkt?—Seit einer Vier-

telstunde.—Ist es gestern den ganzen Tag gut gegangen?—Ganz gut.—Bei der nächsten Schmiede halte an. Wir müssen nach dem Hufeisen sehen lassen. Fahre auf dem harten Pflaster nur Schritt!—Hier wohnt ein Schmied.

Meister! Sehen Sie einmal nach dem linken Vorderfuße meines Sattelpferdes! Es hinkt.—Das Eisen ist locker, mein Herr. Sie müssen es festschlagen lassen. Wahrscheinlich hat sich zwischen den Huf und das Eisen ein Steinchen geklemmt. —Wollen Sie nicht lieber das Eisen ganz abnehmen und von Neuem aufschlagen?—Das ist nicht nöthig. Hier ist der Stein! Ich will einen Nagel einschlagen, damit das Eisen wieder fest werde. So! Nun können Sie ohne Sorge weiter fahren.—Was bin ich Ihnen schuldig?—Das ist eine Kleinigkeit. Ich will es Ihnen ganz überlassen.—Sind Sie damit zufrieden? —O ja wohl! Ich danke Ihnen gehorsamst.

XXI.

Bringen Sie endlich meine Schuhe? Sie haben mich sehr lange warten lassen.—Es ist mir beim besten Willen nicht möglich gewesen, sie eher zu fertigen. Vor den Feiertagen drängt die Arbeit so, daß ich Tag und Nacht beschäftigt gewesen bin. Alle Welt will befriedigt sein. Wollen Sie nicht die Güte haben, die Schuhe anzuversuchen (anprobiren)?—Sie scheinen sehr eng zu sein. Ich kann ja nicht hinein.—Ziehen Sie nur scharf; es geht schon. Sehen Sie! Wie schön sitzt der Schuh, wie angegossen! Was bildet er für ein nettes Füßchen!—Ja, Herr Dunkel, was hilft das alles? Er ist doch zu eng; ich kann ja nicht darin gehen. O wie mich das Hühnerauge drückt!—Das erstemal drückt jeder neue Schuh. Versuchen Sie nur, einigemal auf- und abzugehen. —Nein, ich kann die Schuhe wirklich nicht brauchen; Sie müssen sie zurücknehmen. Ich glaube, Sie haben das Maaß verwechselt. Messen Sie noch einmal!

Josephine, es giebt heute noch viel zu thun. Morgen früh trifft meine Schwägerin mit zwei Kindern ein. Wir werden tüchtig auf den Beinen sein müssen, wenn wir fertig werden wollen. Vor allen Dingen müssen wir den Küchenzettel machen. Zum Frühstück geben wir Butterbrot mit kaltem Braten. Ist noch Chocolade da? Sieh nach! Hier ist der Schlüssel zum Speise-Schrank.—Nur noch eine Tafel.—Das ist nicht hinreichend für vier Personen. Du mußt nachher auf den Markt; dann bringst Du ein Pfund vom Krämer mit. Fleischbrühe von gestern hast Du wohl noch? Du magst eine Fleischbrühsuppe mit eingequirlten Eiern (Einlauf) kochen. Nach der Suppe geben wir Hühnchen. Wir wollen sie am Spieße braten. Zwei Stück reichen hin. Vom Fischmarkte bringst Du einen Karpfen von etwa drei Pfund. Sieh darauf, daß er recht fett ist.—Soll er gebacken oder gesotten werden?—Das wollen wir noch überlegen. Für die Kinder müssen wir auch Etwas haben. Bei dem Zuckerbäcker holst Du ein halbes Pfund Knackmandeln, ein halbes Pfund große Rosinen und ein Schock Haselnüsse.—Soll ich nicht auch Kaffeekuchen bestellen?—Den hätte ich beinahe vergessen. Jetzt geh'! Halte Dich dazu, daß Du bald wiederkommst! Kannst Du Dir Alles merken? Ich will Dir's lieber aufschreiben, daß Du nicht Eins über dem Andern vergissest.—Madame, wir haben kein Tafelöl mehr; die Oelflasche ist leer. Auch ist der Essig auf der Neige. Wenn Sie den Fisch sieden lassen wollen, so möchten Sie wohl für Essig und Oel sorgen.—Beides nimmst Du beim Krämer. Sage ihm, er möchte Dir echtes Provenceröl und guten Weinessig geben. Das letze Mal hat er uns angeführt.

Auf dem Rückwege gehst Du zum Haarkräusler. Sage ihm, er müßte mich morgen früh frisiren.—Um wie viel Uhr soll er eintreffen?—Punkt acht Uhr. Er soll nicht auf sich warten lassen. Nun eile, halte Dich unterwegs nicht auf!—Ich will mich so viel als möglich beeilen; binnen zwei Stunden bin ich wieder hier.—Vergiß ja nicht den Friseur (Haarkräusler)!

XXII.

Du scheinst nicht recht wohl zu sein, liebes Kind. Du hast so rothe Backen. Fehlt Dir Etwas?—Nichts; nur der Kopf thut mir weh.—Gieb mir Deine Hand! Dein Puls geht schnell; Du scheinst etwas Fieber zu haben. Zeige mir Deine Zunge! Weiter heraus! Ja, sie ist belegt. Du hast Dir gewiß den Magen verdorben. Halte Dich heute in der Stube auf und faste, daß Du nicht krank wirst. Morgen wird's hoffentlich vorüber sein.—Soll ich mich auf das Sopha legen?—Thue es! Hier hast Du ein Kopfkissen.—Darf ich Wasser trinken?—Das wehre ich Dir nicht.

Mama, die Zeit wird mir sehr lang.—Kannst Du Dir die Zeit nicht vertreiben? Willst Du Etwas lesen?—Ich habe dazu keine Lust.—Soll ich Dir Dein Spielzeug bringen?—Was soll ich denn spielen?—Ich will Deine Schwester rufen: sie soll mit Dir Lotto spielen.—Ach nein, Mama; Lotto spiele ich nicht gern.—Du mußt nicht gar zu eigensinnig sein, Kind. Jetzt will ich Dir den Tisch an das Sopha rücken und Deine Spielsachen darauf legen. Nun mache, was Du willst. Hier ist Dein Farbekästchen, hier sind Bilder, hier ist die Schiefertafel und ein Schieferstift, hier ist auch der Nußknacker! Nun vertreibe Dir die Zeit!

O das thut weh!—Was schreist Du denn so?—Ich habe mir den Finger gequetscht. Es blutet!—Das ist nicht so gefährlich. Es wird schon wieder heil. Du hättest es nicht so ungeschickt anfangen sollen. Sieh dort vor dem Fenster den schönen Rosenstock! Er ist seit gestern aufgeblüht. Soll ich ihn hereinnehmen? Siehe, wie die Rose herabhängt! Ich werde sie an ein Stäbchen binden. Wahrhaftig, hier sind eins, zwei, drei, vier Knospen! Wie köstlich duftet die Rose!—Laß mich einmal daran riechen, Mama!—Hier, aber nicht abbrechen!

Es frieren mir die Füße. Es ist kalt in der Stube.—Warte, mein Kind! Ich will Dir die Beinchen zudecken. Emma soll sogleich ein Bett holen. Frierst Du noch? Wie ist Dir

jetzt? Hast Du noch Kopfschmerz? Willst Du Etwas essen? Soll ich Dir ein Süppchen kochen lassen? Ein paar gebackene Pflaumen nnd Aepfelstückchen werde ich Dir bringen. Nun, wie schmeckt's?—Gut, Mama.—Nimm Dich in Acht, daß Du keinen Kern verschluckst. Bist Du warm an den Füßen?—Noch nicht.—Ich werde Dir Deine Filzschuhe anziehen.—Es wird mir jetzt sehr heiß. Ich fange an zu schwitzen.—Das ist gut, mein Kind. Bleibe ja unter der Bettdecke. Der Schweiß wird dich wieder gesund machen. Morgen kannst Du wieder draußen umherspringen. Du hustest. Nimm einen Löffel voll von diesem Tranke, daß sich der Husten löst. Schmeckt die Arznei bitter?—Nein, sie schmeckt ganz süß.—Thut Dir der Hals weh? Kannst Du gut schlucken?

XXIII.

Ich habe gestern den Herrn Zöllner gesehen.—Wen haben Sie gesehen?—Herrn Zöllner.—Wo war er denn?—Im Gasthofe zum Goldnen Engel. Er läßt Sie bestens grüßen.—Ich danke. Wie geht's ihm? Wo lebt er jetzt? Was treibt er? Ich hätte mich sehr gefreut, wenn ich ihn hätte sprechen können.—Er hat eine sehr gute Stelle in einer Maschinenbauanstalt in Karlsruhe.—Wie ist er nach Karlsruhe gekommen?—Sein voriger Principal hat ihn dahin empfohlen. — Wie kommt er aber in unsere Stadt? Unsere Stadt und Karlsruhe sind sehr fern auseinander.—Er reist im Auftrage seines jetzigen Principals, rathen Sie, wohin?—Das kann ich unmöglich errathen.—Er reist nach Posen. In der Nähe von Posen wird eine große Zuckerfabrik errichtet. Sein Principal hat die Maschinen verfertigt, und unser Freund Zöllner wird sie aufstellen.—Ich freue mich wirklich sehr, über ihn Etwas gehört zu haben.—Nach drei Monaten wird er nach Karlsruhe zurückreisen. Er versprach mir, einen Tag bei uns zu bleiben,

wenn er es möglich machen könnte.—Bitte, schreiben Sie ihm doch ein paar Zeilen und versicheren Sie ihn, daß er stets bei uns herzlich willkommen sein wird. Er soll auf jeden Fall auf seiner Rückreise bei uns vorsprechen.—Er ist ein guter Techniker; er wird gewiß sein Glück machen. Heut zu Tage nährt dieses Fach (dieser Beruf) seinen Mann.

Zöllner hat uns doch sehr gut unterhalten, als er hier war. Er hat eine sehr gute Erziehung gehabt. Wie angenehm, wie witzig wußte er zu erzählen. Im Anekdotenerzählen war er unübertrefflich. Wir haben viele fröhliche Stunden durch ihn gehabt.—Der junge Mann hat in der That viel Geist. Ueberall, wohin er kommt, ist er willkommen.

Man klopft. Herein!—Ergebenster Diener, meine Herren! Verzeihen Sie, wenn ich vielleicht störe.—O nein, Sie stören nicht. Womit kann ich Ihnen dienen?—Ich habe im Tageblatte gelesen, daß dieses Logis zu vermiethen ist.—Ja, ich ziehe zum ersten September aus.—Erlauben Sie mir, daß ich die Räume in Augenschein nehme?—Recht gern. Hier sind die Wohnstuben, hier die Küche, und hier drei Kammern! Entschuldigen Sie; das Stubenmädchen hat hier noch nicht aufgeräumt. Den Vorsaal kennen Sie. Im Hintergebäude benutze ich noch einen Raum zur Aufbewahrung des Brennmaterials. Wünschen Sie ihn zu sehen?—O nein, ich will Ihnen keine weitere Mühe machen. Eine Frage erlauben Sie mir noch. Ist die Wohnung feucht?—Diese Stube nicht; indeß die andere ist im Winter kaum bewohnbar.—Das ist sehr schlimm. Ich werde von diesem Logis absehen müssen, da ich beide Stuben zu jeder Zeit benutzen will. Ich sage Ihnen meinen ergebensten Dank. Ich empfehle mich Ihnen.

Wissen Sie, was mir in diesem Logis auch sehr lästig ist?—Nun, was?—Eine Treppe höher wohnt ein Schüler des Conservatoriums. Er scheint ein großer Klavierspieler werden zu wollen. Er spielt den ganzen Tag Fingerübungen. Ich höre oft dieselbe Etüde zwanzigmal hintereinander.—O das ist sehr lästig! Das Klavierspielen ist jetzt eine wahre Plage geworden. In jedem Stockwerk wird geklimpert.

XXIV.

Wo ist mein Fingerhut? Marie, Du hast damit gespielt. Suche ihn! Ich muß nähen. Dort liegt er unter dem Sopha. Hebe ihn auf!—Hier, Mama!—Ich will noch dies Tuch säumen und habe keine gelbe Seide mehr. Geh' hinüber zu Herrn Pelz und hole mir ein Loth gelbe Seide. Ich brauche auch schwarze Seide; bringe mir davon auch ein Loth. Hier ist Geld! Erkundige Dich bei Herrn Pelz, ob sein Klärchen wieder gesund ist. —Ist Klärchen krank?—Das weißt Du nicht? Sie hat die Masern. Sie liegt schon seit vier Tagen im Bett.—Hier schickt Herr Pelz schwarze und gelbe Seide. Klärchen ist heute zum erstenmale aufgestanden. Die Masern heilen ab. Er läßt Dich vielmals grüßen und für Deine Theilnahme danken.

Du hast nichts zu thun, Marie. Willst Du nicht Deinen Strickstrumpf nehmen?—Ja, liebe Mutter. Ich setze mich neben Dich, und Du erzählst mir Etwas.—Wovon soll ich Dir erzählen? Vom Hündchen? Vom Kätzchen? Von einem Vögelchen?—Ach ja, von einem Vögelchen.—Nun, so höre!

„Es war Winter. Es lag tiefer, tiefer Schnee. Das Wasser war so hart wie Stein. Menschen und Thiere mußten frieren in der kalten Luft. Da ging der kleine Max über den Hof und sah einen Vogel auf dem Schnee liegen. Dieser Vogel hatte die Augen zu und rührte sich nicht. Da dachte der Knabe: „Das kommt gewiß von der Kälte und vom Hunger!" Er hob das Vöglein auf und brachte es in die warme Stube. Hier wurde das arme Thierchen nach und nach wieder warm. Nach einer Weile schlug es die Augen auf, und bald hüpfte es lustig umher. Wie groß war die Freude des Knaben! Er streute Futter hin; der Vogel fraß es. Max behielt das Thierchen den ganzen Winter hindurch in der Stube. Er gab ihm alle Tage sein Futter und frisches Wasser zum Trinken. Jetzt schmolz der Schnee. Der Frühling kam. Die Sonne schien warm durch

die Fenster. Da machte Max das Fenster auf, und husch! flog das Vögelchen fort."

Das war eine hübsche Geschichte!—Kannst Du mir sie wieder erzählen?—O ja, Mutter.—So ist's recht. Nun vergiß auch das Stricken nicht. Wenn Du recht fleißig bist, so erzähle ich Dir bald wieder eine Geschichte.—Ich will recht fleißig stricken.

Sage jetzt der Wilhelmine, sie möchte den Tisch decken. Es wird bald Eins schlagen. Punkt Ein Uhr kommt der Vater aus der Expedition. Du kannst ihr behülflich sein. Trage Gabeln und Messer herzu! Setze das Salznäpfchen auf den Tisch! Lege die Servietten herum! Stelle für Jeden einen Stuhl hin! Der Vater kommt schon. Ich höre ihn.—Guten Tag! Können wir bald essen? Ich bin sehr hungrig.—Es wird so eben angerichtet. Wir können uns sogleich an den Tisch setzen, lieber Mann.

XXV.

Ich möchte Tuch kaufen.—Von welcher Farbe wünschen Sie es? Soll es zu Beinkleidern, oder zu einem Rocke sein? — Ich will mir einen Rock fertigen lassen. — Sie nehmen doch braunes Tuch? Braun ist jetzt sehr beliebt.—Nun, so bringen Sie mir braunes. Wie viel kostet die Elle von diesem?—Soll ich Ihnen den äußersten Preis sagen? Wenn Sie mir nichts abziehen wollen, so lasse ich Ihnen die Elle für zwei und einen halben Thaler.—Das ist sehr theuer.—Das Tuch ist aber auch von ausgezeichneter Qualität. Fühlen Sie die Dichtheit. Es ist mit der größten Sorgfalt gefertigt, und ich habe es von einem der solidesten niederländischen Häuser bezogen.—Das ist möglich; aber es ist mir zu theuer. Auch wäre es mir lieber, wenn die Farbe noch etwas dunkler wäre.—Ich werde Ihnen einige andere Stücke vorlegen. Wie gefällt Ihnen dieses?—Das ist meine Farbe! Für dieses gebe ich aber doch nicht zwei und ei-

nen halben Thaler.—Dieſes kann ich Ihnen etwas billiger laſſen. Es koſtet zwei und einen Viertelthaler.—Haben Sie wirklich nicht vorgeſchlagen?—Nein; Sie haben es ja ſo gewünſcht. —Nun, ſo muß ich Ihnen doch glauben. Schneiden Sie gefälligſt vier Ellen ab.—Wollen Sie nicht eine Viertelelle mehr nehmen? Ich glaube, Sie thun beſſer. Es würde Ihnen nicht lieb ſein, wenn der Rock zu eng würde.—Wenn Sie ſo meinen, ſo geben Sie eine Viertelelle mehr. Wie viel beträgt meine Rechnung?—Neun Thaler dreizehn und einen halben Silbergroſchen. —Sie nehmen doch dieſen Dukaten?—Wenn er vollwichtig iſt. Erlauben Sie mir, daß ich ihn wiege. Er iſt doch etwas leicht. Es fehlen ziemlich zwei As. Für drei Thaler und vier Silbergroſchen nehme ich ihn.

Brauchen Sie nicht eine Weſte? Ich habe geſtern verſchiedene ausgezeichnet ſchöne Stoffe erhalten. Ich bin ſo frei, ſie Ihnen vorzulegen.—Die Stoffe ſind wirklich ſchön. Was koſtet von dieſem eine Weſte?—Unter drei Thaler kann ich Ihnen keine laſſen.—Viel Geld für einen Weſtenſtoff!—Ja wohl; doch Sie müſſen auch die Vorzüglichkeit der Waare berückſichtigen.

XXVI.

Stehen Sie auf! Die Sonne ſteht ſchon hoch am Himmel.—Ich bin noch ſehr müde. Ich habe nicht gut geſchlafen. Welche Zeit iſt es?—Es hat ſechs geſchlagen.—Wenn es ſo ſpät iſt, ſo kann ich nicht länger liegen bleiben.

Iſt der Kaffee fertig?—Noch nicht; er wird bald gebracht werden.—Seien Sie doch ſo gütig und beſtellen Sie etwas Weißbrot dazu. Ich eſſe gern Etwas zum Kaffee.

Hier iſt der Kaffee! Darf ich einſchenken? Soll ich Ihnen Milch zugießen?—Nein, ich trinke den Kaffee ohne Milch. Er ſchmeckt dann reiner, und die Milch iſt oft ſchlecht.—Dieſe hier

scheint sehr gut zu sein.—Wenn auch, gießen Sie mir ja keine zu. Ich bin kaum im Stande, Kaffee zu trinken, der mit Milch vermischt ist.—Aber Zucker wollen Sie doch?—Nein, ich danke Ihnen, ich trinke den Kaffee am liebsten schwarz und ohne Zucker.

Der Kaffee scheint mir schwach zu sein. Er kann indeß auch zu wenig gebrannt sein.—Sie sind wohl etwas wählerisch mit dem Kaffee?—O ja, ich gestehe es. Meine Mama kochte stets sehr guten Kaffee und hat mich dadurch verwöhnt.

Es hat zwölf geschlagen. Ich bin sehr hungrig. Friedrich, decke doch den Tisch! Du mußt ein Couvert mehr auflegen. Wir haben zu Mittag einen Gast. Hier fehlt ein Messer. Essen wir heute Suppe?—Nein, Kaltschale, da es so heiß ist.—Das freut mich; ich liebe überhaupt die Suppe nicht. Nehmen Sie doch die Suppenteller weg! Das Rindfleisch scheint mir sehr hart zu sein. Es ist vielleicht alt.—Wie finden Sie das Gemüse?—Ich finde es ganz vortrefflich; nur etwas zu fett. Ah, da giebt es Kapaun! Das ist eine Lieblingsspeise von mir.—Essen Sie lieber den Flügel oder den Schenkel?—Das ist mir gleich.—Nun so werde ich Ihnen diesen Schenkel vorlegen. Er scheint mir sehr gut zu sein.—Sie sind sehr gütig. Ich danke herzlich.—Ist Ihnen nicht noch ein Stück gefällig?—Ich danke sehr; ich bin ganz gesättigt.—Soll ich Sie lange nöthigen?—Das wäre sehr überflüssig. Ich wünsche Ihnen gesegnete Mahlzeit.—Gleichfalls!

Wollen Sie eine Cigarre mit mir rauchen?—Nein, ich muß Ihnen herzlich danken, ich rauche nie.—Aber wenn Sie nicht rauchen, so halten Sie doch wohl ein Mittagsschläfchen?—Ich habe allerdings diese Unart.—Nun das freut mich; ich habe dieselbe Unart. Ich halte mein Mittagsschläfchen in meinem Sorgenstuhle, und es bekommt mir sehr gut. Wo schlafen Sie Mittags?—Auf dem Sopha.—Ich werde Sie in mein Arbeitszimmer bringen; dort steht Ihnen ein Sopha zu Diensten.

XXVII.

Sie wollen schon wieder weggehen? Bleiben Sie doch noch ein wenig! Wir haben so selten das Vergnügen, Sie bei uns zu sehen. Geben Sie mir Ihren Hut; Sie warten noch ein Stündchen! Wir sind noch lange nicht fertig. Wir haben noch Mancherlei zu besprechen.—Ich bitte um Entschuldigung. Ich kann heute unmöglich Ihrer gütigen Einladung folgen. Ich muß um fünf Uhr auf dem Stadtgerichte erscheinen. Die Herren lassen wohl zuweilen auf sich warten; aber sie warten nicht gern auf Andere.—Das ist freilich wahr. Da darf ich Sie wohl nicht länger aufhalten. Aber versprechen Sie mir, recht bald wieder zu kommen!—Wenn Sie mir es erlauben, so komme ich nächste Woche einmal.—Das soll mich sehr freuen. Halten Sie ja Wort! Können Sie es nicht möglich machen, am Dienstag bei uns zu sein? Sie würden dann einen Ihrer Bekannten bei uns finden.—Einen meiner Bekannten? Da möchte ich doch wissen, wen?—Sie werden meinen Vetter Maximilian aus Frankfurt bei uns treffen.—Dann werde ich sicher am Dienstage bei Ihnen sein. Ich habe Ihren Vetter sehr lange nicht gesehen. Ich freue mich recht, mit ihm wieder einmal ein Stündchen von der Vergangenheit plaudern zu können.—Wollen Sie mit einem einfachen Mittagsbrote bei uns vorlieb nehmen, so bitte ich Sie, zu Mittag zu kommen.—Sie sind sehr gütig; ich werde es möglich zu machen suchen.—Ach was! „möglich zu machen suchen?" Sagen Sie ohne Umstände „Ja!" und kommen Sie Punkt zwölf Uhr!—Nun, wenn Sie es so wünschen, so sage ich bestimmt zu.

Wollen Sie sich nicht von diesem Spargel zulangen? Haben Sie die Güte! Oder essen Sie ihn nicht gern mit Sauce?—Im Gegentheil, Madame; er schmeckt ausgezeichnet; ich habe schon davon gegessen.—Wollen Sie nicht diese Schoten (Erbsen) kosten? Sie sind ganz jung und zart. Eugenie, präsentire sie dem Herrn W.!—Ich danke verbindlich; ich ziehe den Spargel

vor.—Trinken Sie weißen oder Rothwein?—Ich bitte um ein Glas Rothwein.—Aber Sie trinken ja nicht. Soll ich Sie nöthigen?—Ich darf nicht viel Wein trinken. Er treibt mir das Blut nach dem Kopfe.—O mit diesem Wein können Sie es wagen. Er ist sehr leicht.—Noch um ein Glas bitte ich.

Gieb mir das Obst herauf, Eugenie! Hier sind Aepfel, Birnen und Pflaumen. Die Pflaumen sind ganz frisch. Sie sind erst vorhin im Garten gepflückt.—Wenn Sie es erlauben, so lange ich einige zu. Die sind zuckersüß und so groß, wie ich sie selten gesehen habe.—Essen Sie nicht ein Stückchen Kuchen? Vielleicht essen Sie lieber Obstkuchen; hier ist er!—Ich danke verbindlich.—Aber Sie nehmen gewiß zum Schlusse noch etwas Brot mit Butter? Hier ist Limburger, hier ist Schweizerkäse! —Nur noch ein Glas schenke ich Ihnen ein. Zum Käse schmeckt der Wein am besten!—Ich danke sehr; ich würde mich krank machen, wenn ich ein Glas über den Durst tränke.

XXVIII.

Was für Bier trinken Sie?—Ich trinke heute einfaches. —Wie, Sie trinken einfaches? Das ist man von Ihnen nicht gewohnt.—Das Lagerbier ist etwas trübe. Wahrscheinlich ist das Faß gestört worden. Trübes Bier trinke ich nicht gern.—Sie trinken aber doch sonst starkes Bier. Warum ziehen Sie denn nicht Baierisches Bier vor?—Nach dem Baierischen Bier bekomme ich gewöhnlich Kopfschmerz. Das einfache Bier ist rein und leicht und schmeckt sehr angenehm.—Wollen Sie nicht ein Glas versuchen?—Herr Wirth, bringen Sie mir ein Glas einfaches Bier.

Wollen Sie nicht das Rouleau gefälligst niederlassen?—Recht gern. Belästigt Sie die Sonne?—Sie scheint mir gerade in's Gesicht. Es ist mir nicht möglich, aufzusehen. Ich danke Ih-

nen. Sie sind es doch zufrieden, meine Herren? Wir können freilich nicht sehen, wer draußen vorübergeht.—Wir unterhalten uns ja so angenehm. Fahren Sie in Ihrer Erzählung fort!—Wenn es Ihnen recht ist, so erzähle ich weiter.

Ich höre Geschrei auf der Gasse. Die Menschen laufen auf und ab. Was giebt's? Es ist Feuer!—Wo ist es denn?—Es scheint in der Vorstadt zu sein.—Können Sie nicht sagen, wo es brennt?—Man sagt, die Spinnfabrik des Herrn F. stehe in Flammen.—O, das ist sehr gefährlich. Sehen Sie, wie die Lohe emporschlägt? Welch eine Rauchsäule! Die Gluth scheint noch nicht durchgebrochen zu sein. Wenn es nur kein Unglück giebt. Mir ist sehr bange; es arbeiten so viele Menschen in der Fabrik.

Das Feuer hat die umfänglichen Gebäude bis auf den Grund zerstört. Herr F. dauert mich sehr; er hat einen ungeheuern Schaden.—Sollte er nicht versichert haben?—Er ist, so viel ich weiß, in Triest versichert; indeß kann ihn das nicht gegen jeden Verlust sicher stellen.—Das ist sehr richtig.—Ein trauriger Fall hat sich bei dem Brandunglück noch ereignet. Ein armer Maurer, Vater von fünf kleinen Kindern, ist durch einen einstürzenden Giebel erschlagen worden. Meine Freunde, wollen wir nicht eine Kleinigkeit zusammenlegen und den armen Menschen schicken.—Recht gern! Wollen Sie sich der Mühe unterziehen und das Geld einsammeln?—Mit Vergnügen. Unsere Sammlung ist sehr reichlich ausgefallen. Ich danke Ihnen im Namen der Unglücklichen und werde diesen unsere Gabe noch heute einhändigen.—Ach, das thun Sie ja! Das Sprüchwort wird hier wohl gelten: Wer schnell giebt, giebt doppelt.

XXIX.

Was ist denn für ein Zusammenlauf auf der Straße? Sieh nach, Ludwig, was es giebt!—Es ist nichts! Eine Droschke ist einer Hökerin zu nahe gekommen. Sie hat mit dem Rade an einen Korb mit Aepfeln getroffen, und diese liegen auf der ganzen Straße umher. Das Weib macht einen fürchterlichen Lärm.—Das glaube ich wohl. Sie kann ganz ruhig sein; die Polizei wird ihr schon helfen.

Zünde mir doch ein Licht an, Albertine!—Wünschest Du die Lampe oder eine Kerze?—Der Wachsstock ist hinreichend. Ich will nur dieses Schreiben versiegeln. Wo ist meine Papierscheere? Es hat sie Jemand von meinem Schreibtische weggenommen.—Hier ist sie, Papa. Ich habe sie vorhin gebraucht.—Ihr sollt mir meine Sachen in Ordnung lassen! Konntest Du die Scheere nicht wieder an ihren Ort legen? Trage dieses Schreiben sogleich zur Post und bitte den Herrn Secretär, eine Francomarke aufzukleben. Wenn Du Dich nicht aufhältst, so geht der Brief noch mit der nächsten Post ab.—Mein Vater läßt Sie bitten, dieses Schreiben wo möglich mit der nächsten Post zu befördern.—Das thut mir leid, mein Kind. Der Briefbeutel ist schon geschlossen, und die Post wird sogleich abgehen.

Was thust Du hier, Luise? Arbeitest Du an einer Stickerei?—Nein, ich sticke nicht; ich zeichne blos.—Was zeichnest Du?—Taschentücher für den Vater und Halstücher für die Tante. Sieh hier: Nummer Eins, Nummer Zwei, Nummer Drei und so weiter!—Stickst Du lieber, oder zeichnest Du lieber?—Ich thue Eins so gern wie das Andere.—Weißt Du, was ich für schwer halte?—Nun?—Das Sticken der gothischen Buchstaben.—Die gerade sticke ich gern; nur müssen sie recht gut und rein vorgezeichnet sein. Sieh einmal dieses L. M.—Das ist wie in Kupfer gestochen.—Geh! Du bist ein Spötter. Jetzt sollst Du lange warten, ehe ich Dir einen Geldbeutel häkele.—Luise, wer wird denn gar zu empfindlich sein? Du mußt nicht jedes

Wort übel nehmen. Es war ja nicht böſe gemeint.—Ich kenne Dich ſchon mit Deiner ſpitzigen Zunge. Du hängſt gern Jedem Etwas an.

XXX.

Du ſcheinſt heute guten Appetit zu haben, lieber Mann. Es macht mir Freude, Dich eſſen zu ſehen.—Ich habe vor Tiſche einen langen Spaziergang gemacht, und das erweckt die Eßluſt.—Warum thuſt Du das nicht alle Tage? Es würde Dir ſehr gut bekommen.—Ja, wenn es die Geſchäfte erlaubten!

Welche Zeit iſt es?—Auf der Stutzuhr iſt es zwei Uhr. Es wird ſogleich ſchlagen.—Dann geht meine Taſchenuhr zu früh. Ich habe ſchon ein Viertel auf drei Uhr. Eben wird in die Kirche geläutet. Es iſt Punkt zwei Uhr; die Stutzuhr geht richtig.—Wer predigt heute?—Der neue Prediger Dr. Friedrich Uhl aus Culm hält heute ſeine Antrittspredigt.—Wer führt ihn in ſein Amt ein?—Der Superintendent aus Bautzen.—Das iſt ein ſehr guter Redner. Er weiß ſeine Zuhörer ſehr zu erbauen. Er iſt ein ebenſo gelehrter, als würdiger Mann. Ich werde in die Kirche gehen. Marie, bringe mir meinen Hut und meinen ſchwarzen Frack! Halte Dich bereit, liebe Frau, daß wir bald nach der Kirche (nach dem Gottesdienſte) einen Spaziergang machen können. Der Tag iſt reizend.

Willſt Du blos mit der Mantille ausgehen? Es iſt nicht zu warm; Du wirſt das Umſchlagetuch wahrſcheinlich brauchen. Ich werde es Dir tragen.—Iſt's denn nöthig, den Sonnenſchirm mitzunehmen?—Nimm ihn mit; ich glaube, die Sonne ſteht nur kurze Zeit hinter den Wolken.

Wie hat Dir denn der neue Prediger gefallen?—Recht gut. Er iſt zwar noch etwas ängſtlich; doch ſcheint er viel Talent zum Predigen zu haben. Seine Stimme iſt ſehr rein und durchdringend. Der Inhalt ſeiner Predigt hat mich ſehr angeſprochen.

Wie befinden Sie sich?—Wir befinden uns, wie Sie sehen, ganz wohl.—Hat Sie auch das schöne Wetter herausgelockt? Der Tag ist so schön, daß man Sünde thut, wenn man nicht hinausgeht in's Freie. Wie hat sich seit einigen Tagen Alles geändert! Die Bäume stehen in schönster Blüthe. Die Saaten sind emporgeschossen. Die Wiesen prangen im reizendsten Grün. Ich kann nicht von der grünen Farbe der Felder und Wiesen wegkommen. Ich fühle, wie sehr es meine Augen stärkt.

Leiden Sie an den Augen?—Durch vieles Arbeiten bei Licht sind meine Augen sehr geschwächt. Früher konnte ich auch die entferntesten Gegenstände gut erkennen und unterscheiden; jetzt bin ich nicht im Stande, zu sagen, ob dort auf der Chaussée ein Mann oder eine Frau geht. Ich sehe wohl einen Gegenstand, aber deutlich erkennen kann ich ihn nicht.—Da müssen Sie Ihre Augen recht schonen. Gehen Sie ja recht fleißig heraus. Tragen Sie keine Brille?—O ja, ich habe ein sehr gutes Glas; aber ich kann mich noch nicht entschließen, mit der Brille auf der Nase umher zu laufen.

XXXI.

Wie freue ich mich, Sie einmal wieder zu sehen! Ich erinnere mich kaum der Zeit, wann ich Sie zuletzt gesehen habe. Wie lange ist es her?—Es mag wohl ein Jahr sein.—Wie ist's denn gegangen? Sind Sie immer gesund gewesen?—Ich danke herzlich. Mir ist es recht wohl gegangen. Ihnen hoffentlich auch?—Das könnte ich nicht sagen. Ich bin im Herbste einmal so krank gewesen, daß ich acht Tage das Bett hüten mußte.—O weh! Was hat Ihnen denn gefehlt?—Ich hatte mich durch und durch erkältet, und mein Arzt fürchtete gar, daß ich das Nervenfieber bekommen würde.—Es ist aber glücklich vorübergegangen?—Gott sei Dank! Ich bin wieder ganz wohl.—Wie be-

findet sich Ihre Frau Gemahlin?—Sie wird sogleich erscheinen. Ueberzeugen Sie sich selbst!

Ich habe die Ehre, mich Ihnen vorzustellen. Ich habe schon von Ihrem Herrn Gemahl gehört, daß Sie sich wohl befinden. Das freut mich sehr.—Wir haben lange Zeit nicht das Vergnügen gehabt, Sie bei uns zu sehen, Herr C. War es Ihnen denn nicht möglich, uns einmal mit Ihrem Besuche zu beehren?—Ich hätte Ihnen gern einmal meine Aufwartung gemacht; aber meine Geschäfte nöthigten mich, mehr auf der Reise als zu Hause zu sein. Jetzt bekomme ich mehr Muße, und wenn Sie es mir erlauben, so werde ich mir die Freiheit nehmen, Sie öfter zu besuchen.—Das wird uns nur angenehm sein. Haben Sie ja die Güte!

Wollen Sie nicht Platz nehmen, Herr C.? Ach, setzen Sie sich doch hierher auf das Sopha! Ich erlaube mir, Ihnen hier eine Cigarre anzubieten. Ich weiß nicht, ob Sie lieber leichte oder schwere Cigarren rauchen. Diese lichtbraune hier ist leicht. --Wenn Sie mir erlauben, so wähle ich diese.—Ganz, wie es Ihnen gefällig ist.—Aber, Madame S., es ist sehr unartig, ohne Ihre Erlaubniß und in Ihrer Gegenwart rauchen zu wollen.—Ach, Herr C., geniren Sie sich ja nicht. Mein Mann raucht den ganzen Tag. Ich rieche den Cigarrenrauch sehr gern.

Herr C., es ist heute sehr heiß. Darf ich Ihnen ein Glas Limonade anbieten, oder trinken Sie lieber ein Glas Milch?—Ich danke für Alles. Machen Sie sich ja keine Mühe! Haben Sie die Güte, mir nachher ein Glas Wasser zu reichen.—Das sollen Sie sogleich erhalten; vielleicht nehmen Sie ein Glas Bier an?—Haben Sie die Güte, zu bestimmen!—Friederike, gehe in den Keller und hole einige Flaschen Bier herauf! Trage sie behutsam, daß das Bier nicht gestört wird! Du wirst ein Licht anzünden müssen.—Nun, Herr C., hier steht beides zu Diensten, Wasser und Bier. Wählen Sie nun nach Ihrem Belieben!

XXXII.

Ich bitte um ein Billet nach Braunſchweig.—Wünſchen Sie in erſter oder zweiter Claſſe zu fahren?—Wann wird der Zug abgehen?—Recht bald. Haben Sie die Güte einzuſteigen.—Herr Conducteur, iſt mein Gepäck übergeben?—Tragen Sie keine Sorge. Es iſt Alles pünktlich beſorgt.—Wie lange fährt man bis Braunſchweig?—Drei Stunden und fünfundvierzig Minuten.—Wie lange wird an der nächſten Station angehalten?—Kaum acht Minuten. Der Zug darf nicht länger halten, weil er ein Eilzug iſt. Er muß mit dem Berliner Zuge zuſammentreffen. Schon wird zur Abfahrt geläutet.

Wir kommen jetzt über die Grenze; wir ſind in den Staaten des Zollvereins. An dem nächſten Bahnamte werden wir Zoll-Beamte finden, welche unſer Gepäck unterſuchen. Haben Sie Etwas zu verzollen?—Ich habe nichts Zollpflichtiges bei mir. —Wollen Sie die Güte haben, Ihren Koffer zu öffnen? Was haben Sie in dieſem Packete?—Mediciniſche Schriften.—Darf ich bitten, ſie mir zu zeigen?—Hier ſind ſie!—Ich danke Ihnen. —Sie haben hier ein Käſtchen. Was iſt darin?—Es ſind Seemuſcheln darin, die ich von Helgoland bringe. Sind ſie zollfrei?—Ja wohl.

Der Berliner Zug iſt ſchon da. Wer mit ihm reiſen will, beeile ſich, hinüber zu kommen in den Berliner Bahnhof. Für Ihr Gepäck haben Sie nicht zu ſorgen.

Giebt es von hier Poſtverbindung nach Eisleben?—Ja, täglich zweimal. Die Eilpoſt geht früh um halb neun Uhr von hier ab; die gewöhnliche Fahrpoſt Nachmittags um zwei Uhr. —Wann trifft die Eilpoſt in Eisleben ein?—Gegen Mittag.— Ich werde von Eisleben aus eine Fußreiſe durch das Harzgebirge machen. Können Sie mir ſagen, ob man in Eisleben einen tüchtigen Führer durch das Gebirge erhalten kann?—So viel ich weiß, ſind deren mehrere dort, die ſogar von der Regierung angeſtellt ſind. Sie erfahren ihre Namen im Poſtamte.

Ich wünſche Ihnen günſtiges Wetter.—Ich danke Ihnen. Zu einer Reiſe durch den Harz iſt allerdings reiner Himmel und guter Weg nöthig.—Reiſen Sie ganz allein?—Ich habe leider keinen Reiſegeſellſchafter erhalten können.—Es ſind heuer ſo Viele in den Harz gegangen, daß es Ihnen keinen Tag an Geſellſchaft fehlen wird. Sie finden vielleicht an dem oder jenem hübſchen Orte einen Bekannten, oder doch wenigſtens einen Landsmann.—Das iſt wohl möglich.—Wie viel Zeit braucht man wohl zum Beſuche des Harzes?—Es kommt ganz darauf an, wie lange Sie ſich an den einzelnen Punkten aufhalten werden. In zwölf bis vierzehn Tagen kommen Sie bequem hindurch. Suchen Sie es nur möglich zu machen, daß Sie eine Nacht im Brockenhauſe zubringen, damit Sie den Aufgang der Sonne beobachten können. Wenn der Himmel hell iſt, ſo haben Sie da ein unvergleichlich ſchönes Schauſpiel.

XXXIII.

Ich habe hier einen Ring gefunden.—Einen Ring? Was für einen?—Einen goldenen Fingerring.—Zeige mir ihn! Wahrhaftig! Wo lag er?—Ich ging vorhin über den Markt. An der Ecke des Rathhauſes, da, wo das Pflaſter ſo ſchlecht iſt, ſah ich Etwas zwiſchen den Steinen glänzen. Das glänzt wie Gold, dachte ich, und aus Schmutz und Staub ziehe ich dieſen köſtlichen Ring hervor.—Er iſt in der That ſehr ſchön. Es ſcheint ein Siegelring zu ſein. Er trägt auf der Platte ein adeliges Wappen.—Biſt du wappenkundig?—Ein wenig.—Was wirſt Du jetzt thun?—Ich mache in dem Anzeiger bekannt, daß ich einen goldenen Ring gefunden habe.—Recht ſo! Der Eigenthümer wird ſich bald melden.—Wer weiß, was ich dann für hohen adeligen Beſuch in mein Haus bekomme. Gewiß einen Fürſten, oder wenigſtens einen Herrn Grafen.—Nun, ſcherze nur nicht!

Haſt Du ſchon gehört, was dem Pachter D. widerfahren iſt? —Nein.—Er iſt geſtern Abend mit dem Pferde geſtürzt und hat den rechten Arm gebrochen.—O, da beklage ich ihn.—Wie iſt das zugegangen? Er iſt ja ſonſt ein ſo guter Reiter.—Er hat im Hotel zum Baieriſchen Hof zu viel Wein getrunken.—Thut er das zuweilen?—Leider.—Nun, dann hat er ſich ſelbſt die Schuld zu geben. Iſt der Bruch gefährlich.—Der Wundarzt hat ihn für nicht gefährlich erklärt; doch ſoll D. viele Schmerzen haben und wird mehrere Wochen auf einer Stelle liegen müſſen.

Wo haſt Du dieſes Federmeſſer gekauft?—Auf dem Markte. —Iſt es gut?—O es ſchneidet vortrefflich.—Haſt Du es ſchon ſchleifen laſſen?—Nein, noch nicht. Wie ich es vom Kaufmann bekommen habe, ſo habe ich es in Gebrauch genommen.—Wie heißt der Kaufmann?—Das weiß ich wahrhaftig nicht. Er ſteht an der Ecke der ſiebenten Budenreihe.—Du biſt ſehr gut angekommen. Das meinige habe ich theuer bezahlt; ich habe es ſchleifen laſſen, und doch ſchneidet es nicht.—Geh' zu meinem Kaufmann.

Wo iſt denn heute Dein Stubenhund?—Er war ſo eben hier. Ich weiß nicht, wo er hingelaufen iſt. Vermiſſeſt Du ihn?—Ja wohl. Er thut immer ſo vertraut mit mir. Er ſpringt an mir hinauf; er wedelt mit dem Schwanze; er bellt ſo lange, bis ich ihn einmal auf den Schoos nehme.—Ja, darin iſt er oft ſehr unartig.—Ich habe die Hunde gern, und der deinige iſt ein gutes, treues Thierchen.—Wenn Du ihn ſehen willſt, ſo werde ich ihm pfeifen. Hier iſt er ſchon! Sieh, wie er ſich freut. Er ſcheint Dich lieber zu haben als ſeinen eigenen Herrn.—Willſt Du das Thier nicht verkaufen?—Das möchte ich nicht gern. Ich brauche einen wachſamen Hund ſehr nothwendig, und der meinige iſt ſehr wachſam.—Haſt Du Dein Dachshündchen noch? —Nein, ich habe jetzt ein Windſpiel. Das Thier iſt dürr, wie eine Spindel, und ſehr ſchön gezeichnet; aber es iſt tückiſch und beißig. Man darf ihm nicht trauen.

XXXIV.

Ich habe gestern meinen alten Vetter B. besucht. Seine Kräfte haben sehr abgenommen. Er sitzt den ganzen Tag in seinem Lehnstuhle und schmaucht sein Pfeifchen. —Was sagte er denn, als Sie eintraten?—Er sah mich mit großen Augen an und konnte sich lange Zeit nicht darauf besinnen, daß ich zu seiner Verwandtschaft gehörte. In seinem Kopfe geht Alles bunt durcheinander; er ist ganz kindisch geworden. Für die Gegenwart hat er fast gar kein Gedächtniß mehr. Nur wenn man ihn auf die längstvergangene Zeit seiner Jugend bringt, wird er gesprächig. Er redet täglich von seinem Studentenleben; von den Bällen, die er besucht hat; von seiner Verheirathung, von seiner nun zwanzig Jahre verstorbenen Frau, von der Schlacht bei Leipzig—kurz, er lebt nur noch in der Vergangenheit.—Womit beschäftigt er sich denn?—Eigentlich mit nichts. Lesen kann er nicht; dazu sind seine Gedanken zu schwach und seine Augen zu blöde. Zu schreiben ist er kaum noch im Stande, weil ihm die Hände zittern. Das Einzige, was ihn beschäftigt, ist sein Geld. Wenn er von seinem Sitze aufsteht, so thut er es nur, um in seinem Geldkasten herum zu kramen.

Es ist eine eigenthümliche Erscheinung, daß sich das Herz der Greise so oft ans Geld hängt. Je älter sie werden, desto größere Geizhälse werden sie. Sie sorgen, als wenn sie noch ein halbes Jahrhundert zu leben hätten, und sind dabei mißtrauisch gegen Jedermann, selbst gegen ihre Angehörigen. Immer denken Sie, es langt nicht zu (es reicht nicht aus).

Gerade so ist mein Vetter. Er mag ein schönes Vermögen angesammelt haben, aber doch wendet er jeden Dreier um, ehe er ihn ausgiebt. Ein großes Glück für ihn ist, daß er nicht unter fremden Leuten lebt. Er würde auf allen Tritten und Schritten betrogen werden.—Wen hat er denn bei sich?—Eine Tochter lebt bei ihm, die ihn wartet und pflegt, und alle seine Launen und Schwächen mit großer Geduld trägt. Sie führt

für ihn Buch; ſie ſieht die aufgezählten Gelder durch; ſie quittirt für ihn. Alles geht durch ihre Hand. Das arme Mädchen iſt wahrhaftig nicht zu beneiden. Tag für Tag um den alten, wunderlichen Mann herum zu ſein; in einer Stunde zehnmal Ein und Daſſelbe zu hören, iſt wahrhaftig keine Kleinigkeit.

XXXV.

Mein Herr, wollen Sie nicht die Güte haben, mir den Weg nach der Börſe zu zeigen?—Recht gern. Sie gehen dieſe Straße hinab bis zum Markte; dann wenden Sie ſich rechts nach der erſten Gaſſe, die auf den Markt trifft. In dieſer Gaſſe müſſen Sie weiter gehen bis zu einer Kirche, die auf einem freien Platze ſteht. Auf demſelben Platze iſt die Börſe. Jedes Kind wird ſie Ihnen dann zeigen.—Ich danke Ihnen.

Können Sie mir nicht ſagen, wie ich auf dem kürzeſten Wege nach der Poſt komme.—Sie thun am beſten, wenn Sie auf der Promenade fortgehen bis zur Königsſäule. Die Statue fällt Ihnen ſogleich in die Augen. Links davon, in einem neuen mit Schiefer gedeckten Hauſe, iſt die Poſt. Sie erkennen ſie leicht an dem königlichen Wappen über dem Eingange.—Wie viel Uhr iſt es jetzt?—Halb zehn Uhr.—Die Poſt geht erſt um zehn Uhr ab. Sie kommen noch bequem hin.—Meinen verbindlichſten Dank!

Wie weit habe ich noch bis zum nächſten Dorfe?—Eine kleine Stunde.—Iſt der Weg gut zu finden?—Sie können gar nicht irren. Sehen Sie dort die hohe Pappel ſtehen? Bis dahin gehen Sie auf der Chauſſée; dann ſchlagen Sie einen Fußſteig ein, der ſich links nach einem Wäldchen hinzieht. Sobald Sie an das Gehölz kommen, treffen Sie auf einen Fahrweg, der mit Obſtbäumen beſetzt iſt. Dieſer Fahrweg führt hinein in's Dorf. Sie finden auch jetzt überall Leute im Felde, die Sie zurechtweiſen können, wenn Sie irre gehen ſollten.

Kann ich die Ehre haben, den Herrn Baron von S. auf einige Augenblicke zu sprechen?—Darf ich Sie um Ihren Namen bitten? Ich werde Sie sogleich anmelden. Der gnädige Herr ist noch bei Tische. In einem Viertelstündchen wird die Tafel aufgehoben sein; gedulden Sie sich bis dahin. Wollen Sie sich nicht einstweilen in dieses Zimmer verfügen?

Ich habe die Ehre, mich Ihnen unterthänig zu empfehlen. —Womit kann ich Ihnen dienen?—Ich habe im Anzeiger gelesen, daß Eure Gnaden einen Oekonomieverwalter brauchen. Ich wage es, Ihnen meine Zeugnisse zu überreichen.—Setzen Sie sich! Wo haben Sie die Landwirthschaft erlernt?—Auf dem Rittergute B.—Getrauen Sie sich, meine Wirthschaft zu leiten? So viel ich weiß, hat das Rittergut B. blos eine Feldwirthschaft mit Viehzucht; auf meinem Gute ist aber eine Ziegelei, eine Brauerei und eine bedeutende Branntweinbrennerei. Ich erwarte von meinem Verwalter, daß er in diesen Dingen ebenso erfahren ist, als im Feldbau. Und da ich ihm so viel unter die Hände geben muß, so fordere ich von ihm, daß er eine Caution von fünfhundert Thalern stellt.—Wenn der Herr Baron so gnädig sein und meine Zeugnisse durchgehen wollten, so würden Sie über Alles Auskunft erhalten.

XXXVI.

Wollen Sie sich nicht ein Stückchen Kalbsbraten zulangen? —Noch um ein kleines Stück bitte ich; aber ja nicht viel.—Ist Ihnen noch Sauce gefällig?—Ich bitte darum. Ich kann mich kaum erinnern, so ausgezeichnete Sardellensauce gegessen zu haben, als die ihrige ist. Darf ich fragen, wie Sie dieselbe zubereiten?—Sie ist ganz einfach. Ich habe die Sardellen ausgegrätet und fein gehackt, sodann in Butter und Mehl braun geröstet und mit guter Fleischbrühe gequirlt. Dann habe ich Ei-

tronenscheibchen, Zwiebeln und Muskatblüthen daran gethan und die Sauce gekocht.—Ich danke Ihnen für Ihre Mittheilung.

Was macht denn Ihre Nachbarin, Madame A., meine gute Freundin?—Ihre gute Freundin? Sie scherzen; denn sie ist gar nicht gut auf Sie zu sprechen.—Das weiß ich wohl. Ich habe es wohl sehr bei ihr verdorben. Ich war genöthigt, ihr derb die Wahrheit zu sagen, weil sie in der Familie des T. auf das Liebloseste über mich hergefahren war. Ich habe ihr unter die Augen gesagt: Sie sind eine Verleumderin!—Das ist allerdings stark; aber sie hat es verdient. Sie wird es Ihnen so leicht nicht vergessen.—Daraus mache ich mir nichts. Sie ist in der ganzen Stadt bekannt.—Ihre Tochter wird ein bildhübsches Mädchen. Selten habe ich so schöne Augen, so volles, rabenschwarzes Haar gesehen. Der Schnitt ihres Gesichts ist wirklich fein. Sie hat, wie ich höre, viele Anbeter.—Sie bildet sich auch nicht wenig darauf ein, und ihre Mutter dazu. Ich fürchte, daß dem armen Mädchen der Kopf ganz verdreht wird. —Ihr Vater ist sehr streng und ein Feind aller Ziererei. Er wird ihr schon den Kopf zurechtsetzen.

Doch wir vergessen ganz das Essen. Wollen Sie nicht dieses Eingemachte kosten?—Ich bin ganz gesättigt.—Langen Sie sich doch etwas davon zu!—Um Ihnen den Willen zu thun, nehme ich einen Löffel voll. Haben Sie dieses Obst in Ihrem eigenen Garten gezogen?—Nur diese Birnen. Wir haben auch einige Aepfelbäume, aber diese tragen nur zeitige Sorten, die sich nicht lange halten.—Wie heißen diese Birnen?—Winterbirnen, glaube ich. Wollen Sie nicht eine versuchen? Sie sind sehr zu empfehlen; sie sind sehr süß und saftig. Die Schale müssen Sie sorgfältig abschälen, denn sie ist sehr bitter.

Wissen Sie auch, daß der Capitän von E. heirathen wird?—Ich habe noch nichts gehört.—Er ist schon zum erstenmale aufgeboten. Die Verlobung kam Allen unerwartet.—Der Herr Capitän braucht viel Geld. Hat seine Braut Vermögen?—Ihr Vater ist ein sehr reicher Mann. Man schätzt sein Vermögen auf achtzig und einige Tausend. Auch hat das Mädchen Hoffnung, einen reichen Vetter zu beerben, welcher unverheirathet

iſt.—Das iſt gut für den Bräutigam. Er ſoll, wie man ſagt, mit dem Gelde nicht umzugehen wiſſen. Seine Pferdeliebhaberei koſtet ihm viel Geld, und, was das Schlimmſte iſt, er liebt das Spiel. Neulich hat er an einem Abend hundert Dukaten verſpielt.—Dann mag ihn die junge Frau immer in den Zügel nehmen.

XXXVII.

Wie geht's jetzt mit Ihrer Geſundheit?—Ich danke für Ihre gütige Nachfrage; ich bin recht zufrieden.—Daß Sie etwas leidend ſind, ſehe ich Ihnen an. Wo fehlt's?—Ich habe nicht den rechten Appetit. Ich kann nicht gut ſchlafen. Ich habe häufig Kopfſchmerzen und bin zu allen Unternehmungen verdroſſen.—Brauchen Sie nicht den Arzt?—O ja, ſchon ſeit vorigem Winter.—So lange ſind Sie ſchon leidend?—Leider.—Das bedauere ich recht herzlich. Welchen Arzt haben Sie denn?—Jetzt habe ich den Dr. Löwenthal. Vorher behandelte mich der Dr. Magnus. Er gab ſich alle Mühe; er war aber nicht im Stande, mir zu helfen. Im Gegentheil, mein Uebel verſchlimmerte ſich von Woche zu Woche. Da wurde mir der Dr. L. empfohlen. Sie wiſſen, daß er Homöopath iſt, und daß ich früher gegen Homöopathie geweſen. Mein Schwager in Eberswalde hat mir ihn aber ſo dringend empfohlen, daß ich mich endlich entſchloſſen habe, ihn um Rath zu fragen.—Spüren Sie keine Linderung, ſeitdem Sie der Dr. L. beſucht?—Ich habe ihn erſt ſeit einigen Wochen. Da mein Leiden ſo eingewurzelt iſt, ſo mag ich noch nicht urtheilen. Indeß habe ich doch einige Nächte ziemlich ungeſtört geſchlafen.—Ich freue mich, daß Sie wenigſtens einen Anfang in der Beſſerung verſpüren. Gebe Gott, daß Sie bald ganz hergeſtellt ſind, und dazu habe ich nun alle Hoffnung.—Warum?—Erſtlich, weil wir jetzt in der ſchönſten Jahreszeit leben, und dann, weil der Dr. L. wirklich ein

ausgezeichneter Arzt ist. Ich selbst war früher gegen die Homöopathie eingenommen, aber ich bin eines Bessern belehrt worden, seitdem Dr. L. in meiner eigenen Familie einige Patienten behandelt hat.—Ist's ihm gelungen, sie herzustellen?—Ja, und zwar recht bald.—Ich freue mich, von Ihnen das zu hören.—Befolgen Sie nur seine Vorschriften recht gewissenhaft, und, was die Hauptsache ist, halten Sie strenge Diät!—O das thue ich.

Waren Sie heute schon in Ihrem Garten?—Seit drei Tagen nicht.—O da bitte ich Sie, mit herunter zu gehen. Ich habe vorhin etwas sehr Schönes darin gesehen.—Und das wäre?—Die erste aufgeblühte Rose.—Ich liebe die Rosen sehr und folge Ihrer gütigen Einladung.—Liebe Frau, laß uns den Kaffee in den Garten bringen. Herr J. sagt mir, daß die Rosen schon anfangen zu blühen. Mir besorge meinen homöopathischen Trank.—Recht gern, lieber Mann. Ich werde, wenn die Herren es erlauben, Gesellschaft leisten.

Sehen Sie meine Weinstöcke, wie sie treiben! Diese Rebe ist bis über das Spalier hinauf gelaufen. Selbst dieser Senker ist gekommen.—Verstehen Sie etwas vom Weinbau?—Ich besitze zwar mehrere Schriften über die Behandlung des Weinstocks, aber ich komme damit nicht zurecht.—„Grau, Freund, ist alle Theorie", spricht Goethe. Ich glaube, jeder Weinstock erfordert seine eigene Behandlung.

XXXVIII.

Was studiren Sie denn so eifrig?—Ich habe eben einen Brief bekommen.—Von wem?—Von meinem Bruder Sigismund in Hannover. Er schreibt mir: „Gestern Abend sitze ich im Gasthause zum Kronprinzen bei einem Glase Bier. Da kommt ein Lotteriecollecteur und quält mich, ein Lotterieloos zu nehmen. Du weißt, daß ich das Lotteriespiel nicht liebe. Das

Sprüchlein unſeres ſeligen Vaters: „Wer ſein Geld ſetzt in die Lotterie, der kommt darum, er weiß nicht, wie!“ habe ich noch nicht vergeſſen. Dieſes Sprüchlein ſage ich dem Collecteur, um ihn abzuweiſen. Dieſer aber erwiedert: Die Verschen ſind falſch. Sie müſſen ſo lauten: „Wer ſein Geld ſetzt in die Lotterie, bekommt noch mehr, er weiß nicht, wie?“ Du kennſt die Leute, die Collecteure. Sie hängen ſich an, wie die Kletten; ſie ſind wahre Quälgeiſter. Ich nehme ihm endlich ein Viertelloos ab, mehr, um ihn los zu werden. Als ich heute zu Mittag eſſe, tritt der Collecteur mit verklärtem Geſichte ein. „Herr B., Ihr Loos iſt ſchon heraus. Sie ſind in einen Zweitauſend-Thaler-Gewinn gefallen.“ Und ſo weiter!

Ich freue mich recht, daß mein Bruder ſo unerwartet einen Zuſchuß erhalten hat. Er hat in Hannover ſeit Kurzem ein kleines Geſchäft angefangen. Anfänger brauchen Geld.—Wenn Sie ihm ſchreiben, ſo grüßen Sie ihn herzlich von mir.—Ich werde es nicht unterlaſſen. Haben Sie ihm ſonſt nichts zu ſagen? —O ja. Er iſt noch jung und jungen Leuten iſt ein Lotteriegewinn oft ſehr verderblich. Schreiben Sie ihm, daß ich demungeachtet das Sprüchlein Ihres ſeligen Herrn Vaters für ſehr richtig halte. Ich habe zehn Jahre lang beharrlich Lotterie geſpielt. Ich dachte, einmal müßte ich doch gewinnen. Aber ich habe nichts gewonnen; ich bin höchſtens mit dem Einſatz herausgekommen. Ich habe zehn Jahre lang ſo viel Geld aufgewendet, als wenn ich ein Capital von einigen Tauſend Thalern zu verintereſſiren gehabt hätte. Jetzt bin ich klug geworden. Ich verwende mein Geld im Geſchäft und baue keine Luftſchlöſſer.

Darf ich meinem Bruder ſchreiben, was Sie mir eben geſagt haben?—Ich habe nichts dagegen. Ich bitte Sie ſogar darum; denn ich kenne Leute, die durch einen Lotteriegewinn wirklich recht unglücklich geworden ſind.—Ich theile ganz Ihre Meinung, und darum bat ich um Erlaubniß, ihm ſchreiben zu dürfen, was Sie mir von Ihrem Glücke im Spielen erzählt haben. Ich weiß, er achtet Sie hoch und giebt viel auf Ihr Urtheil. Ich bin Ihnen ſehr verbunden, daß Sie mir ſo guten Stoff für mein Antwortſchreiben gegeben haben.

Haben Sie heute den Courszettel gesehen?—Noch nicht.—Denken Sie sich, die Staatspapiere sind sämmtlich zwei Procent gefallen; die österreichischen gar zwei und ein halb. Das wird Manchem wieder im Kopfe herumgehen.—Wie stehen denn die Eisenbahnactien?—Sie halten sich noch gut. Einige, z. B. die Köln-Mindener, sind sogar gestiegen. Die Speculation wirft sich jetzt auf dieses Papier, da man beabsichtigt, eine Brücke über den Rhein zu bauen.—Dieser Bau wird wieder große Summen verschlingen.

XXXIX.

Herr Posthalter, können Sie mich morgen nach Dessau fahren lassen?—Wünschen Sie einen Einspänner?—Lieber ist mir es, wenn Sie zwei Pferde anspannen lassen. Ich möchte so zeitig,als möglich dort sein. Da wollen Sie wohl sehr früh abreisen?—Wenn es sein kann, schon um halb vier Uhr. Was zahle ich Ihnen für diese Strecke?—Fahren Sie allein?—Ich nehme meine Frau und zwei Kinder mit.—Werden Sie viel Gepäck haben?—Nur einen kleinen Koffer.—Wir werden über den Preis schon einig werden. Um halb vier Uhr soll der Wagen vor Ihrer Thüre halten.—Es ist mir lieber, Sie sagen mir vorher, was die Fahrt kostet.—Werden Sie das Chausséegeld bezahlen? Für Stallung und Futter stehen Sie doch?—Das thue ich nicht gern. Dem Kutscher gebe ich ein Trinkgeld; Alles Uebrige mag er bestreiten. Also was gebe ich?—Wenn Sie morgen zurückkehren, so zahlen Sie sieben Thaler.—Das ist viel Geld! Ich dächte, mit fünf Thalern könnten Sie auch zufrieden sein.—Nein, das ist zu wenig. Das Futter ist gar zu theuer, und der Weg von hier nach Dessau ist jetzt so schlecht, daß ich Gefahr laufe, Etwas am Zeuge zu zerbrechen. Wir wollen halbiren; Sie geben sechs Thaler; billiger kann ich Sie nicht fahren.—Nun gut, ich bin es zufrieden.

Haben Sie den Koffer fest aufgeschnallt, Kutscher?—Er kann nicht herunter.—Sehen Sie sich zuweilen nach ihm um! Jetzt können Sie abfahren. Halten Sie sich dazu; ich möchte gern noch vor Tische in Dessau sein.—So lange guter Weg ist, soll's an mir nicht fehlen.—Kutscher, vorwärts! Sie schlafen wohl? —Hier im Sande ist's nicht möglich, schnell zu fahren; es geht ja auch bergauf. Auf ebenem Wege soll es schon wieder flott gehen.—Werfen Sie nicht um! Der Wagen hängt ja ganz nach der Seite.—Lassen Sie mich sorgen! Ich werfe Sie nicht um. Das wäre das erste Mal in meinem Leben.—Ein schlechter Fuhrmann, der nicht schon einmal umgeworfen hätte, sagt ein Sprüchwort. Wo werden Sie den Pferden Wasser geben?—Im nächsten Gasthofe.—Wie lange halten Sie hier?—Eine Viertelstunde. —Machen Sie den Kutschenschlag auf und den Tritt herab. Wir wollen ein Stück vorausgehen. Halten Sie sich aber nicht zu lange hier auf.—Wie ich gesagt habe, eine Viertelstunde.

Es ist wirklich recht wohlthuend, ein wenig zu gehen, wenn man so lange im Wagen gesessen hat. Ich bin ganz steif. Das kommt von dem Sitzen. Unser Kutscher läßt lange auf sich warten. Es ist ein schlechter Umgang mit diesen Leuten; sie sind gar zu unzuverlässig. Sie denken immer: Komme ich heute nicht, so komme ich morgen. Ich vergehe ganz vor Ungeduld. Er sitzt gewiß noch im Wirthshause bei'm Glase. Wir haben einen Fehler gemacht, daß wir vorausgegangen sind. Dort kommt er endlich. Wie lange bleiben Sie aber?—Es war mir Etwas am Zeuge geplatzt. Ich habe es erst ausbessern lassen.—Nun fahren Sie aber tüchtig zu, wenn Sie ein gutes Trinkgeld haben wollen.

XL.

Wir müssen einmal ruhen. Der Weg hat mich doch recht müde gemacht. Setzen wir uns unter diesen Baum. In seinem Schatten wollen wir neue Kräfte sammeln. Wollt Ihr mit Platz nehmen, Kinder?—Nein, Vater, wir pflücken lieber Blumen. Hier bringe ich Dir ein Sträußchen Heidekraut. Sieh einmal, wie wunderschön es blüht!—Nehmt Jeder eine Handvoll mit nach Hause; die Mädchen können der Mama ein Kränzchen davon winden. Jage nicht so umher, Heinrich! Du bist ja ganz athemlos (außer Athem).—Papa, ein Schmetterling!—Sehet, ob Ihr ihn fangen könnet; aber verletzt ihm die Flügel nicht! Höret Ihr! Habt Ihr ihn?—Gottfried hat ihn erhascht. Wie heißt der Schmetterling?—Man nennt ihn „Pfauenauge".—Kommt ganz still hierher! Ganz still! Sehet da oben! In dem Aste ist ein Loch. Eben ist ein Vogel hineingeschlüpft. Der hat gewiß sein Nest darin. Sahst Du, Traugott? Jetzt kam er wieder heraus. Stört das Thierchen ja nicht!—Was ist das für ein Vögelchen?—Ein Rothschwänzchen.—Die Thierchen sind sehr nützlich, weil sie eine große Menge Käfer, Raupen, Puppen und Insecteneier vertilgen.—Sehet, dort kommt der Hirt und treibt seine Heerde ein. Wie lustig die Lämmer über den kleinen Bach hüpfen! Vom Hügel herab kommen die Rinder. Der Hirtenknabe muß alle Mühe anwenden, sie in Ordnung zu halten.

Wollen wir nicht wieder gehen? Ich fürchte, Sie erkälten sich, lieber Freund, wenn Sie zu lange auf dem kühlen Rasen sitzen.—Sie haben Recht. Es scheint mir auch, als wenn der Rasen feucht würde. Die abscheulichen Ameisen! Sie sind mir an den Beinkleidern heraufgelaufen. Die werden mich schön zwicken! Wollen wir den Rückweg durch die Wiesen nehmen? —Das rathe ich nicht. Der Thau fällt schon.—Wir machen lieber einen kleinen Umweg und gehen durch den Schloßgarten. Kommt, Kinder, daß wir vor Sonnenuntergang noch auf dem

Schloßberge ſind. Die Sonne wird heute ſehr ſchön untergehen. Hier bleiben wir ſtehen.—Ach, wie ſchön! Wie groß iſt die Sonnenſcheibe geworden! Sie ſieht blutroth aus. Immer tiefer ſenkt ſie ſich. Ich ſehe nur noch die Hälfte: jetzt nur noch einen kleinen Streifen. Nun iſt ſie ganz verſchwunden.—So oft ich einen Sonnenuntergang beobachte, beſchleicht mich ein wehmüthiges Gefühl. Wenn ich allein bin, kann ich mich der Thränen nicht enthalten.—Das iſt begreiflich. Auch unſer Lebenstag neigt ſich zu Ende, und dieſer Gedanke iſt es, der ſich einem nachdenkenden Menſchen ganz unwillkürlich aufdrängt, wenn er die Sonne am Horizonte verſchwinden ſieht.

Vorwärts, Kinder! Jetzt müſſen wir eilen, daß wir nach Hauſe kommen. Die Nacht bricht ſonſt ein.—Was läuft dort über den Weg, Vater?—Sieh nach, was es für ein Thier iſt.—Ein Igel! Ein Igel! Er macht ſich kugelrund und ſtellt ſich todt.—Weißt Du, warum er das thut?—Die Stacheln ſind ſeine Waffen. Er vertheidigt ſich damit gegen ſeine Feinde. Wie wunderbar und doch wie weiſe iſt Alles in der Natur eingerichtet!

XLI.

Nun, glücklich zurück? Wie hat es Ihnen denn in Prag gefallen?—Ausgezeichnet. Ich habe in ganz Deutſchland keine Stadt geſehen, die beim erſten Anblick einen ſo gewaltigen Eindruck auf mich gemacht hätte, als das uralte Prag. Es liegt auf beiden Seiten der anſehnlichen, langſam dahin ſtrömenden Moldau theils in einer freundlichen Ebene, theils auf anmuthigen Höhen, und giebt mit ſeinen zahlreichen Thürmen, Kirchen, Klöſtern und Paläſten dem Beſchauer ein ſehr anziehendes Bild.—Die alte, ehrwürdige Brücke haben Sie doch beſucht?—Ich war ja gerade am 16. Mai, zum St. Johannisfeſte, dort. Tauſende von Wallfahrern lagerten in der Stadt; die bronzene Bildſäule des

heiligen Johannes von Nepomuk, des Schutzpatrones von Böhmen, war reich verziert und über Nacht beleuchtet; in allen Gaſſen gab es geſchmückte Johannisbilder, Darſtellungen aus dem Leben des Heiligen, Blumengewinde, Geſang und Muſik.— Waren Sie auch in der Domkirche zu St. Veit?—Ja wohl. Am Ehrentage des Heiligen wird ja hier vom Erzbiſchof ein feierliches Hochamt gehalten. Sie können wohl denken, daß ich dem beigewohnt habe. Meine größte Aufmerkſamkeit habe ich auch dem koſtbaren Grabmale des Heiligen, ſeiner Zunge und andern Reliquien geſchenkt.

In Dresden habe ich ein Geſchenk geſehen, welches Friedrich der Große, der König von Preußen, einem ſächſiſchen Kurfürſten gemacht hat.—Doch keine Reliquie?—Friedrich der Große ſchätzte die Reliquien nicht hoch. Aber doch wird ſein Geſchenk in einem andern Sinne immer als Reliquie geachtet werden.— Worin beſtand denn ſein Geſchenk?—In ſeinem dreieckigen Hute. Wenn Sie einmal nach Dresden kommen, müſſen Sie die verſchiedenen Muſeen beſuchen. Sie werden dann mit einer gewiſſen Ehrfurcht den Hut betrachten, der das Haupt des großen Friedrich bedeckt hat.

Bei Friedrich dem Großen fällt mir ein Gemälde ein, welches ich neulich auf einem Pfeifenkopfe geſehen habe. Nebeneinander waren Napoleon der Erſte und der ſogenannte „alte Fritz“ geſtellt. Der Letztere war an ſeinem dürren Geſichte, an ſeinem Knotenſtocke und an dem Zopfe, den er trug, leicht zu erkennen. Unter Beiden ſtanden die witzigen Worte:

Trugen auch nicht Beide Zöpfe,
Waren ſie doch kluge Köpfe.

XLII.

Eben schlug die Thurmuhr. Welche Zeit ist es denn?—Ich werde sogleich nachsehen. Es hat neun geschlagen.—Wie doch die Zeit vergeht! Bin ich denn schon zwei Stunden bei Ihnen?—O nein, Sie sind erst nach sieben Uhr zu mir gekommen.—Erlauben Sie! Eben als ich durch Ihre Hausthür ging, schlug die Glocke sieben.—Ich freue mich, daß Ihnen bei mir die Zeit nicht lang geworden ist. Wir haben uns so angenehm unterhalten. Aber warten Sie doch noch ein wenig. Ich habe Ihnen noch viel zu erzählen.—Nun, noch ein halbes Stündchen will ich warten; aber länger gewiß nicht. Ich muß vor zehn Uhr zu Hause sein. Ich habe meinen Hausschlüssel nicht mitgenommen.—Diesem Uebelstande ist leicht abzuhelfen. Sie ziehen an der Klingel, und der Hausmann (Portier, pron. *porteeay*) wird Ihnen öffnen.

Wo haben Sie dieses Fortepiano gekauft?—In der Handlung von B. und H.—Diese Herren haben stets gute Instrumente. Sind Sie mit dem Ihrigen zufrieden?—Sehr. Es hält die Stimmung ausgezeichnet, und ich habe bis jetzt noch nicht den geringsten Fehler daran gemerkt.—Ist es sehr theuer?—Ich habe es gut bezahlen müssen. Es kostet mich hundertundsiebzig Thaler. Es ist mir dabei auf zwei Jahre Garantie gegeben.—Ich glaube, Sie haben einen guten Handel gemacht. Auch das Aeußere ist brillant. Wollen Sie mir nicht Etwas vorspielen?—Ich spiele nicht viel.—Sie spielen doch jedenfalls mehr als ich.—O da muß ich denn doch bitten. Alle Welt weiß, daß Sie ein sehr guter Klavierspieler sind.—Machen wir dem Streite ein Ende! Hier ist eine schöne Sonate zu vier Händen von Kalliwoda. Ist's Ihnen gefällig, spielen wir sie einmal durch.—Es wird mir viel Vergnügen machen; haben Sie die Güte!—Die Sonate ist wirklich recht brav gearbeitet. Wollen wir sie noch einmal spielen? Ich glaube, wir verstehen sie dann besser.—Ich theile ganz Ihre Meinung. Man entdeckt die Schönheiten eines Musikstückes erst nach wiederholtem An-

hören. Fangen wir alſo noch einmal von vorn an! Wollen wir das Tempo von dieſem Allegro nicht etwas ſchneller nehmen? Ich glaube, es wird ſich beſſer machen. —Beſuchen Sie mich recht bald wieder! Wenn es Ihnen gefällig iſt, ſo ſpielen wir zuweilen vierhändig.—Das macht mir ſtets Vergnügen. Das nächſtemal werde ich eine Fuge von Sebaſtian Bach mitbringen.—Doch nicht die: B A C H?—Nein, eine aus Cis-moll mit einem köſtlich gearbeiteten Vorſpiele.—Ich will ſehen, wie weit ich fortkomme. Gewöhnlich werfe ich in Fugen um.—Das wollen wir erſt abwarten. Wenn die Reihe nur nicht an mich kommt!

XLIII.

Welch ein Gewitter!—Fürchteſt Du Dich? Du biſt ſo ſtill!—Der Blitz kann leicht einſchlagen.—Es iſt ja ein Ableiter auf unſerm Hauſe! Es gehört überdies zu den großen Seltenheiten, daß der Blitz einſchlägt. —Es geſchieht doch nicht ſo ſelten. Geſtern habe ich in der Zeitung geleſen, daß in M. der Blitz zweimal eingeſchlagen und Menſchen getödtet hat.—O, unter hunderttauſend Menſchen wird nicht Einer vom Blitz getroffen. Glaubſt Du, daß Du gerade dieſer Eine ſein wirſt?—Das nicht; aber der Blitz zündet auch.—Ich habe Dir ja geſagt, daß wir einen Ableiter auf unſerm Hauſe haben. Wer wird denn allzu ängſtlich ſein!

Ein gewaltiger Donnerſchlag! Die Fenſter klirrten im ganzen Hauſe. Das Gewitter iſt ſehr nahe. Blitz und Donner folgen ſchnell aufeinander. Wollen wir nicht ein Fenſter öffnen? —Thue es! Das Gewitter reinigt die Luft; auch in unſer Zimmer wird eine beſſere Luft kommen. Es iſt ſo ſchwül. Ich freue mich, bald wieder freier athmen zu können.

Wie es regnet! Das Waſſer fließt in Strömen auf der Gaſſe. Sieh, dort kommt ein Poſtbote. Ihn hat das Wetter getroffen.

Er iſt ganz durchnäßt. Der arme Mann! Er kommt in unſer Haus.

Ihr Diener, meine Herren!—Guten Tag!—Hier ein Brief aus Deſſau und einer aus Prag.—Was erhalten Sie?—Vier Silbergroſchen und fünf Pfennige.—Sie ſind wohl durch und durch naß.—Ja, das Wetter überraſchte mich, ehe ich in die Stadt kommen konnte.—Haben Sie ſich nicht gefürchtet?—Wo vor?—Vor dem Gewitter.—Wer wird ſich denn vor einem Gewitter fürchten? Ich bin im Gegentheile ſehr erfreut, daß mich der Regen einmal abgekühlt hat. Die Hitze war zu groß. Die Erde war ganz vertrocknet. Die Blumen hingen die Köpfe. Alles ſchmachtete nach Regen. Wie ganz anders wird es jetzt! Die ganze Schöpfung lebt von neuem auf. Niemand iſt fröhlicher als der Landmann.

Wollen wir nicht einmal in's Freie gehen?—Ich bin dabei, wenn das Gewitter vorüber iſt.—O das iſt längſt vorüber. Hörſt Du nicht, wie der Donner nur noch in der Ferne grollt? Gehen wir alſo!—Lieber Freund, Du treibſt's mit Deiner Gewitterfurcht doch etwas zu arg. Es wird Zeit, daß Du die Kinderſchuhe ausziehſt. Es fehlt nicht viel, daß Dich die Leute zum Stichblatt machen. Du wirſt wahrhaftig ausgelacht.—Du magſt Recht haben; ich kann mir aber nicht helfen. Bei jedem Gewitter überfällt mich eine unbeſchreibliche Angſt. Wenn es einmal in meiner Nachbarſchaft einſchlüge, würde ich den Kopf ganz und gar verlieren.

XLIV.

Ich werde mich Ihnen nun empfehlen.—Wollen Sie nicht noch ein Weilchen bei mir verziehen?—Ich darf mich nicht länger aufhalten. Es wird auf einmal ſo finſter. Wir bekommen doch keinen Regen?—Eine dunkle Wolke ſteht allerdings am Himmel; ich glaube aber nicht, daß ſie ſo ſchnell heraufkommt. Nehmen

Sie für alle Fälle einen Regenſchirm mit.—Ich nehme ihn dankbar an und werde ihn morgen früh Ihnen wieder zuſtellen.—Es hat damit keine Eile. Kommen Sie glücklich nach Hauſe!—Jetzt muß ich ſehr eilen.

Angelika, zünde mir ein Licht an!—Madame, ich finde das Feuerzeug nicht.—Weißt Du wieder nicht, wo jede Sache ihren Platz hat. Das Feuerzeug ſteht auf dem Kamine.—Ich habe es, aber es ſind keine Zündhölzchen darin.—Die ſollſt Du ſogleich erhalten. Du bringſt wohl einen Leuchter; die Lichtputze haſt Du aber wieder vergeſſen! Du ſollſt ſtets eine Lichtſcheere zum Leuchter legen! Dieſe Lichtſcheere iſt nicht gereinigt. Sie iſt voll Lichtſchnuppe. Bringe eine andere.

Haſt Du noch Feuer auf dem Heerde?—Ja, Madame.—Setze ein Töpfchen mit Waſſer zu! Du ſollſt mir einige Eier ſieden. Ich will ſie aber nicht hart haben. Laß ſie nicht zu lange im Waſſer liegen!—Hefte mir doch das Kleid auf und ziehe dieſe Nadel heraus. Sie ſcheint verborgen zu ſein. Jetzt bringe mein Hauskleid aus der Kammer! Sieh nach, ob Dein Waſſer ſiedet! Bringe die Eier herein und ſchneide etwas rohen Schinken auf! Vergiß nicht, Pfeffer und Salz auf den Tiſch zu ſetzen. Sind Deine Arbeiten für morgen gemacht? Haſt Du den Salat geleſen und die Schoten ausgehülſt?—Ja.—Jetzt haſt Du noch dieſe Bohnen zu ſchneiden und dieſen Blumenkohl zuzurichten; dann kannſt Du Dich zu Bett legen. Sei nicht ſo verſchlafen! Ich muß Dich zwei- und dreimal rufen. Du ſprichſt jedesmal: „Sogleich, Madame!“ ſchläfſt aber immer wieder ein.

Steh auf, Angelika! Laß Dich heute nicht wieder zweimal rufen. Wir haben viel zu thun. Wenn Du den Kaffee gekocht haſt, werde ich Dich auf den Markt ſchicken.—Was ſoll ich vom Markte holen?—Einiges Gemüſe. Bringe für zwei Groſchen Spinat und für drei Groſchen weiße Rüben und etwas Kohl. Wenn Teltower Rübchen auf dem Markte ſind, ſo bringſt Du von dieſen. Wenn Du vom Markte zurück biſt, holſt Du Kartoffeln aus dem Keller herauf. Sie müſſen geſchält werden. Ich will jetzt Johannisbeeren einmachen; vor Mittag ſollen ſie noch eingeſotten werden.

XLV.

Von wem beziehen Sie ihren Thee? Ich finde ihn ausgezeichnet.—Er iſt von meinem Schwager, dem Kaufmann R.—Er hat wirklich einen ſehr feinen Geſchmack. Darf ich fragen, was Sie dafür bezahlen?—Das finde ich ſehr billig. Ihr Herr Schwager verſorgt wohl nur ſeine Schwägerin mit ſo gutem Thee? Wenigſtens bezahle ich bei meinem Kaufmanne mehr und erhalte keine ſo gute Sorte.—Ich glaube nicht, daß mein Schwager auf unſere Verwandtſchaft Rückſicht nimmt.—Unter welchem Namen fordern Sie den Thee?—Ich verlange ihn unter dem einfachen Namen Kugelthee.—Wollen Sie die Güte haben, mir gelegentlich ein Pfund zu beſorgen?—Mit Vergnügen. Sie ſollen morgen früh den Thee durch mein Dienſtmädchen erhalten. Mein Schwager wird ſich freuen, an Ihnen vielleicht eine Kundin zu erhalten.

Wie gefällt Ihnen dieſer Rum?—Er iſt recht gut, ſo viel ich davon verſtehe.—Mir ſcheint es, als wenn er etwas brennte. Es iſt vielleicht Sprit darunter. Es iſt recht ſchlimm, daß man jetzt ſo ſelten reinen Rum bekommt. Mein Mann behauptet immer, echten Jamaica-Rum habe nur Einer in der Stadt.—Und wer iſt dieſer Eine?—Herr J. in der Kloſtergaſſe.—Herr J., der junge Anfänger? Seine Firma iſt noch wenig bekannt, und ich habe in keinem öffentlichen Blatte geleſen, daß er ſich empfohlen hätte. Auch hat er einen ſo kleinen Laden, daß man kaum etwas Gutes bei ihm ſucht.—Das hat allerdings den Anſchein; aber mein Mann behauptet, daß Herr J. ein ſehr gewandter, äußerſt ſolider Kaufmann ſei. Er macht ſehr viele und zum Theil ſehr große Geſchäfte, und hat im letzten Jahre mit einigen Colonialwaaren ſehr glücklich ſpeculirt. Er bekommt auch täglich größere Kundſchaft. Mein Dienſtmädchen erzählte mir heute, daß in ſeinem kleinen Laden ein ſolcher Andrang von Käufern geweſen ſei, daß ſie habe lange warten müſſen, ehe ſie abgefertigt worden wäre.—Dann muß Herr J. ein größeres Local nehmen.

—Das wird er auch; aber wer weiß, ob er in einem großen Locale so viel Glück hat.—Da haben Sie sehr Recht. Sehr oft sind die Käufer an ein kleines, unansehnliches Geschäft wie gebannt. Ich traue Herrn J. zu, daß er recht vorsichtig zu Werke gehen wird, wenn er sein Geschäft in ein anderes Haus verlegt.

XLVI.

Wie gefällt Ihnen Ihre Wohnung?—Ich bin mit derselben nicht zufrieden. Sie ist zwar hell, und alle Räume sind zweckmäßig vertheilt; aber die Wände sind feucht.—Das ist ein großer Uebelstand. Nach welcher Seite liegt Ihr Wohnzimmer?—Auf der Westseite. —Da wundert's mich, daß Sie über Feuchtigkeit klagen. Sie haben doch viel Sonne?—Das wohl; aber die Mauern sind zur ungünstigen Zeit aufgeführt. Herr A. konnte es nicht erwarten, bis das Haus fertig wurde. Das Frühjahr war sehr regnerisch, da konnten die Wände nicht austrocknen. Mit Anfang des Sommers war das Haus fir und fertig, und im Juli wurde es schon bezogen.—Sie müssen fleißig die Fenster öffnen, damit die Zimmer trocken werden.—Das thue ich, und doch verstocken die Möbeln.

Sie müssen aber eine köstliche Aussicht haben?—O die kann ich mir nicht schöner wünschen. Da das Gebäude auf einer Anhöhe liegt, so übersehe ich die ganze Niederstadt bis zum Markte hinab. Jenseit der Stadt habe ich die Aue vor mir, welche von der Mulde, wie von einem silbernen Faden, durchzogen wird. Besuchen Sie mich recht bald; Sie werden von der schönen Rundschau kaum wegkommen.—Sie sind sehr gütig; ich werde nächstens Gelegenheit nehmen.

Haben Sie ein gutes Fernrohr?—Leider nicht.—Wenn Sie mir es erlauben, so werde ich das meinige mitbringen. Ich habe eines, welches vortreffliche Dienste leistet.—Sie würden

mir eine große Freude machen, wenn Sie es mitbrächten.—Ich war neulich auf dem Schloßberge. Die Luft war ganz rein; kein Wölkchen ſtand am Himmel. Ich habe mit meinem Fernrohr einen unbeſchreiblichen Genuß gehabt. Denken Sie ſich. Die Spitze des ſieben Meilen entfernten Brockens lag ſonnenklar vor dem Glaſe. Deutlich konnte ich den Anſichtsthurm darauf erkennen. Nach der andern Seite hin ſah ich den Petersberg. Im hellſten Sonnenſchein ſtrahlte die Kirche des ehemaligen Auguſtinerkloſters, welche durch die Freigebigkeit des Königs Friedrich Wilhelm IV. in jüngſter Zeit ſo herrlich wieder hergeſtellt worden iſt.—Ich freue mich auf Ihren Beſuch und bitte Sie, recht bald und recht oft zu kommen. Vergeſſen Sie aber ja nicht, Ihr Perſpectiv mitzubringen.

Mit Herrn A. ſoll es gar nicht zum Beſten ſtehen. Die Leute munkeln davon, daß er eheſtens ſeine Zahlungen einſtellen werde. Iſt Ihnen das Gerücht nicht auch zu Ohren gekommen?—Bis jetzt kann ich dem Gerede noch keinen Glauben beimeſſen. Aus ſicherer Quelle habe ich, daß ihn ſeine Gläubiger nicht drängen. So lange dies nicht geſchieht, wird ſchwerlich ein Bankrott ausbrechen.—Wenn nun aber die Sache ſehr fein eingefädelt ſein ſollte?—Herr A. iſt, das verſichere ich Ihnen, zu keinem Betruge fähig. Wenn ihn das Unglück nicht auffällig verfolgt, ſo ſchlägt er ſich auch durch. Es iſt mir nicht bange um ihn. Er geht lieber mit dem Stocke von Haus und Hof, als daß er Jemanden böswillig um das Seine bringt.

XLVII.

Da haben Sie ja einen prächtigen Schimmel! Wann haben Sie ihn gekauft?—Am Dienſtag.—Von wem?—Von dem Pferdehändler W. aus Halle.—Ein ſchönes, großes Thier. Darf ich fragen, was Sie dafür bezahlt haben?—Fünfzig Louisd'or.—Ich finde den Preis angemeſſen. Der Schimmel iſt aber wohl et-

was unruhig?—Woraus schließen Sie das?—Aus dem Feuer seiner Augen; auch spitzt er bei jedem Geräusch die Ohren.—Sie irren sich. Er ist zwar von lebhaftem Temperamente; doch kann ich mich vollständig auf ihn verlassen. Ich habe ihn nun seit sechs Tagen geritten. Ich bin mit ihm an der Eisenbahn gewesen; gestern sogar am Exercirplatze, wo die Soldaten Schießübungen hatten. Er stutzte zwar anfangs; doch richtete er sich bald ein. Sie sind ein ausgezeichneter Reiter, lieber Freund. Nicht Jeder würde mit ihm so gut zurechtkommen. Wie alt ist er?—Sieben Jahre.—Wahrhaftig, ein vortreffliches Thier, schlank und ebenmäßig gebaut, leichtgeschenkelt, mit vollem Schweif und schön gekräuselter Mähne! Ich gratulire Ihnen zu dem Handel. Werden Sie den Schimmel wieder verkaufen?—Nein, ich will ihn für mich behalten; er soll mein Reitpferd werden. Er hat noch nicht viel Schule; doch ist er sehr gelehrig.—Wollen Sie ihn einmal im Galopp, dann im Trabe gehen lassen?—Recht gern, wenn es Ihnen Freude macht.—Gedenken sie ihn auch einzuspannen?—Vorläufig nicht. Wenn er zugeritten ist, werde ich es mit ihm versuchen. Ich glaube mit Sicherheit annehmen zu können, daß er auch ein ausgezeichnetes Wagenpferd werden wird.

Ich freue mich, daß Sie bei dem Handel so gut angekommen sind. Kennen Sie den Fuchs, den Herr K. jetzt reitet?—Ja wohl. Herr K. thut mir sehr leid. Er wird das Pferd nicht behalten können. Es ist nicht nur sehr scheu, es ist auch schon oft durchgegangen.—O das ist schlimm. Die Pferde vergessen das nicht so leicht. Man muß mit ihnen sehr vorsichtig sein. Es kann ein Unglück geben, ehe man sich's versieht. Dazu kommt, daß Herr K. ein ängstlicher Reiter ist. Am besten ist's, er verkauft den Fuchs wieder. Er wird stets einen Käufer finden, da das Thier sich sonst sehr empfiehlt.—Und soll ich Ihnen meine Meinung unumwunden (rund heraus) sagen? Herrn K. ist ein gutes Pferd gar nichts nütze. Er behandelt es verkehrt. In kurzer Zeit hat er es verdorben.

XLVIII.

Ich lade Sie zu einem Spaziergange ein, lieber Freund. —Ich bin dabei. Wohin wollen wir gehen?—Hinaus natürlich, vor das Thor. Es ist heute ein so schöner Frühlingstag, daß es eine Versündigung wäre, wenn man nicht in's Freie ginge. Johann, bringen Sie mir meinen Hut und meinen Stock. — Zu welchem Thore wollen wir hinausgehen?—Ich will das ganz Ihnen überlassen.—Ich schlage vor, wir gehen durch das Johannisthor. Es ist noch ziemlich heiß. Wir gehen dann in dem Schatten der großen Lindenallee bis zum Park.—Ach, ich merke, Sie wollen zum Concert.—Das beiläufig. Wir hören ein Stück oder einige Stücke an, und, gefällt es uns nicht, so spazieren wir im Parke umher.—Haben Sie ein Programm über das Concert gesehen? —Noch nicht. Ich las so eben das heutige Tageblatt. Musik-Director A. kündigt an, daß er heute mehrere Stücke aus dem „Tannhäuser" von Richard Wagner vortragen werde. Die möchte ich allerdings hören.—Ich war am Sonntage im Theater, als der „Tannhäuser" gegeben wurde.—Eine höchst brillante Oper! Und die Musik?—Sie hat großen Eindruck auf mich gemacht. Indeß bin ich noch nicht im Klaren damit. Man hört und hört, behält aber nichts. Das ist eine Eigenthümlichkeit der Wagner'schen Opernmusik. Ich bin gespannt, ob ich die Stücke, welche im Concert aufgeführt werden, wieder erkenne.— O gewiß; Sie haben ja sonst ein gutes musikalisches Gedächtniß.

Die Hitze ist doch noch sehr groß. Ich glaube, wir bekommen diese Nacht Gewitter.—Das ist leicht möglich. Sehen Sie, dort am Abendhimmel bilden sich schon Gewitterwolken.—Es wäre eine große Wohlthat, wenn ein tüchtiger Gewitterregen käme. Alle Felder, Wiesen und Gärten schmachten nach Regen. Und wie lästig ist der Staub auf den Straßen! Heute Vormittag trieb der Wind Einem den Staub dermaßen in die Augen, daß man sie nicht öffnen durfte. Gut für uns, daß sich der Wind jetzt gelegt hat.

Das Concert ist ziemlich besucht. Das schöne Wetter scheint die Leute aus der Stadt herausgelockt zu haben. Ich sehe dort sogar den alten Justizamtmann W. mit seinen drei Töchtern. Die älteste ist ein wunderschönes Mädchen.—Man sagt, daß sie Braut sei.—Mit wem?—Mit dem Actuar F.—Ein sehr braver Mann und dabei ein tüchtiger Arbeiter. Wie alt mag das Mädchen wohl sein?—Sie ist mit meiner Schwester in die Schule gegangen; sie ist höchstens einundzwanzig Jahre.—Hat der Justizamtmann außer diesen Töchtern noch Söhne?—Ja, zwei. Einer studirt Jura, der andere ist auf der Bauakademie.—Wollen wir nicht unsern Spaziergang fortsetzen?—Ich stehe zu Diensten.—Hier sind wir an der Stelle, wo der Student D. im Duell erschossen wurde. Haben Sie ihn gekannt?—Persönlich nicht; aber er soll ein bildhübscher, talentvoller Jüngling, dabei aber auch ein großer Hitzkopf gewesen sein. Seine unglückliche Mutter hat den Verstand verloren; sie ist im Irrenhause.

XLIX.

Dort schreitet ein Mann über das Feld. Er hat ein weißes Tuch um den Hals und um den linken Arm geschlungen. Sagen Sie mir, was thut er?—Er säet; er ist ein Säemann. Er streut Samen aus. Jetzt, im Frühlinge, säet er Gerste, Hafer, Erbsen oder Wicken; im Herbste hat er Roggen oder Weizen gesäet. Wissen Sie nun, was man unter Wintergetreide und unter Sommergetreide versteht?

Das Säen scheint mir ein mühsames und schweres Geschäft zu sein. Kann man sich's nicht erleichtern?—O ja, man hat Säemaschinen erfunden. In großen Oekonomien (Landwirthschaften) streut man schon seit einigen Jahren die Körner mit Maschinen aus. Freilich kann sich nicht jeder Grundbesitzer solche Maschinen kaufen.

Kennen Sie die Namen dieser Ackergeräthschaften?—O ja. Das ist ein Pflug, das ist ein Haken, das ist eine Walze.—Interessiren Sie sich für die Oekonomie?—Gar sehr. Ich wünschte, ich lebte auf dem Lande. Der Landmann ist zu beneiden.—O das Landleben hat auch seine großen Schattenseiten. Sie würden gar Vieles entbehren, wenn Sie plötzlich auf das Land versetzt würden. Namentlich würde Ihnen der Winter sehr langweilig und lästig vorkommen.

Waren Sie schon längere Zeit auf dem Lande?—Noch nicht. Nur einmal eine Woche lang.—Das ist freilich sehr kurze Zeit. Sie können noch nicht urtheilen. Ich versichere Ihnen, daß man, namentlich bei übler Witterung, die Einsamkeit des Landlebens recht zum Ueberdruß bekommt.—Das ist möglich. Ich habe davon noch keine Erfahrung. Wenn ich Alles in Betracht ziehe, stimme ich Ihnen bei. Jede Sache hat zwei Seiten.

Ach, wie schön kommt dort der Mond herauf! Haben wir heute schon Vollmond, oder ist es noch erstes Viertel?—Vollmond war vorgestern; also haben wir heute schon letztes Viertel. Sehen Sie, wie auf der rechten Seite, ganz am Rande, Etwas an der Mondscheibe fehlt?—Ist's Ihnen recht, so gehen wir nach Hause. Es wird sehr kühl; ich glaube, es reift diese Nacht. Sehen Sie dort das Nebelgewölk?

L.

Ihr Diener, mein Herr! Ich bin denselben Weg gegangen, den Sie jetzt kommen. Ich habe Etwas verloren. Haben Sie vielleicht Etwas gefunden?—Allerdings habe ich einen Fund gethan. Was vermissen Sie?—Ich habe meine Brieftasche verloren. Sie ist in rothen Saffian gebunden und war noch ziemlich neu. Sie enthielt einige Fünfthaler-Kassenscheine, einen Brief und eine Rechnung.—Hier ist Ihre Brieftasche! Ich freue mich, sie

Ihnen überreichen zu können.—Ich bin Ihnen zu großem Danke verbunden. Darf ich Ihnen diesen Kassenschein als einen kleinen Beweis meiner Dankbarkeit anbieten?—Nein, mein Herr. Seien Sie versichert, daß es mir großes Vergnügen gemacht hat, Ihnen eine kleine Freude bereitet zu haben.—Sie erlauben mir wohl, daß ich Ihnen hier meine Karte überreiche. Wenn Sie sich entschließen könnten, mich einmal mit Ihrem Besuche zu beehren, so würden Sie mich sehr erfreuen.—Ich werde so frei sein.—Ich habe die Ehre, mich Ihnen zu empfehlen.

Treten Sie ein, Herr J. Wir haben Sie sehnlichst erwartet. Sie sind endlich von Ihrer Reise zurück?—Seit gestern.—Ist Ihnen Alles nach Wunsch gegangen?—Im Ganzen, ja. Ich habe freilich einigemal sehr unangenehmes Wetter gehabt.—Wie? Unangenehmes Wetter? Bei uns war das Wetter die letzte Zeit so, daß wir es gar nicht schöner wünschen konnten.—Das habe ich schon von meiner Hauswirthin gehört. Als ich über das Gebirge reiste, floß der Regen zwei Tage in Strömen herab. Dadurch wurde der Weg ganz zu Grunde gerichtet. An mehreren Stellen mußte ich aussteigen, weil der Kutscher fürchtete, er würde umwerfen. An eine Aussicht war bei solchem Wetter freilich nicht zu denken. Sonst aber bin ich durch meinen Ausflug ganz zufrieden gestellt.—Sie werden uns recht viel erzählen müssen.

Eben ist ein Courrier durch die Stadt gegangen. Gewiß giebt's wieder eine große Neuigkeit!—Ja, immer etwas Neues und nicht viel Gutes! Die „Allgemeine Zeitung" hat eine Extrabeilage ausgegeben, nach welcher durch den Telegraphen die Nachricht aus Paris gekommen ist, daß man abermals nach dem Kaiser geschossen habe. Vielleicht steht der Courrier mit jenem Ereignisse in Verbindung.—Das ist wohl möglich.

Lesen Sie die „Allgemeine Zeitung"?—Nein, ich lese nur die „Staatszeitung".—Wir sollten uns doch ein Exemplar kommen lassen. Sie hat sehr gute Mitarbeiter und giebt vortreffliche Leitartikel.—Ehrlich gestanden: ich nehme mir selten Zeit, Leitartikel zu lesen. Ich halte mich lieber an das einfache Factum. —Dieses giebt allerdings die „Staatszeitung", aber den Vor-

zug hat die „Allgemeine", daß sie Neuigkeiten oft vierundzwanzig Stunden früher bringt, als die „Staatszeitung".—Ihre Nachrichten sind aber häufig sehr unzuverlässig. Indeß bestellen Sie ein Exemplar der „Allgemeinen Zeitung"; ich will sie mitlesen.—Ich gehe so eben zur Post und werde die Bestellung machen.

LI.

Sie haben Ihre Wohnung sehr schön eingerichtet.—Sind Sie noch nicht bei mir gewesen?—Nein.—Ich erlaube mir, Sie umherzuführen. Hier ist das Speisezimmer! —Es ist groß und geräumig. Sie können eine zahlreiche Gesellschaft empfangen.—Treten Sie nun in mein Arbeitszimmer ein.—Ach, das ist allerliebst. Wo haben Sie diesen Schreibtisch her?—Ich habe ihn in einem Berliner Magazin gekauft. Er scheint sehr solid gearbeitet zu sein.—Haben Sie ihn theuer bezahlen müssen?—Er kostet 90 Mark.—Da haben Sie ja ein wahres Kunstwerk von einer Wanduhr!—Es ist ein altes englisches Werk, das schon mein seliger Vater besaß. Es zeigt Stunden, Minuten, Secunden, sogar die Monate und Tage des Jahres und den Wechsel des Mondes.—Schlägt sie auch?—Sie schlägt ganze und Viertelstunden.—Hier ist die Kinderstube! Die Kinder werfen Alles bunt durcheinander. Es sieht etwas wild darin aus.—Das thun Kinder nicht anders. Das Stübchen ist recht nett.—Hier sind zwei Gastzimmer!—Sie sind ja brillant eingerichtet. Welch ein köstliches Gemälde!—Es ist ein sehr altes Bild von einem niederländischen Meister. Ich habe es in einer Auction erstanden und restauriren lassen. Es macht mir viel Freude.—Das ist in der That ein wahrer Schatz.—Hier ist das Zimmer meiner Frau!

Ihr ergebenster Diener, Madame K.! Wie geht es Ihnen? —Ich danke, Herr L. Es geht gut. Wie befindet sich Ihre

Frau Gemahlin?—Sie befindet ſich wohl. Sie läßt ſich Ihnen beſtens empfehlen.—Was machen Ihre Kinderchen?—Sie befinden ſich alle wohl. Mein älteſter Knabe hatte vorige Nacht etwas Fieber; wahrſcheinlich in Folge einer Erkältung. Er iſt ein wilder Burſche und nimmt ſich zu wenig in Acht.—Ein Knabe darf nicht zu ſtill ſein. Geht's wieder beſſer mit ihm?—O ja; er läuft ſchon wieder über Stock und Stein.

Wie gefällt Ihnen unſere Wohnung?—Ich könnte Sie darum beneiden.—Wollen Sie nicht auch die untern Räume in Augenſchein nehmen? Darf ich Sie bitten, in die Küche einzutreten? Die Küche iſt freilich kein Ort für Herren.—Wer hat Ihnen dieſe Kochmaſchine aufgeſtellt?—Der Maurermeiſter R.—Meine Frau geht damit um, Einiges an ihrem Kochapparate ändern zu laſſen. Können Sie den Mann empfehlen?—Er iſt ein ſehr tüchtiger und fleißiger Mann.—Wollten Sie wohl die Güte haben und ihn einmal zu uns ſenden?—Recht gern; ich werde noch heute mit ihm ſprechen. Sie werden ihn freilich nicht ſogleich bekommen können. Er iſt außerordentlich beſchäftigt. Doch wenn er einmal verſprochen hat, zu kommen ſo kommt er auch.—Es iſt mir lieb, das zu hören. Man findet das Worthalten bei den Handwerkern ſo ſelten.

LII.

Ihr Diener, mein Fräulein. Ich freue mich ſehr, Sie zu ſehen. Haben Sie ſich auf dem Jahrmarkte gut unterhalten?—Das könnte ich nicht ſagen. Der Jahrmarktstumult iſt zu groß.

Ich war in der Leihbibliothek. Hier bringe ich Dir, lieber Bruder, ein Buch.—Ich danke, Schweſterchen. Was iſt's für ein Buch? Ah, Gutzkow's „Ritter vom Geiſte". Du machſt mir mit dem Buche eine große Freude. Ich habe es längſt leſen wollen. Profeſſor Pauli nennt es eine der bedeu-

tendsten Erscheinungen in der neuen Literatur. Wo lebte Gutzkow zuletzt?—Ich glaube, er lebte in Leipzig, ist aber in Frankfurt am Main gestorben.

Haben Sie schon etwas von Gutzkow gelesen?—Nur einige seiner dramatischen Werke: „Die Schule der Reichen" und „Liesli".—Ich empfehle Ihnen den „Uriel Acosta".—O, das ist ein Trauerspiel. Trauerspiele lese ich nicht gern.—Es wird Ihnen aber gewiß gefallen.

Werden Sie künftigen Donnerstag auf dem Balle sein?—Ich kann es noch nicht gewiß sagen. Es hängt von dem Willen meines Vaters ab.—Ihr Herr Vater hat sich immer sehr gut unterhalten; er wird es schon möglich machen. Er macht Ihnen gewiß diese Freude.—Ich hoffe es.—Ich bitte Sie, den ersten Walzer mit mir zu tanzen.—Ich weiß noch gar nicht, ob ich auf dem Balle tanze.—O, Sie spaßen, mein Fräulein!

LIII.

Kennen Sie Fräulein R.?—O, sehr gut. Ich habe sie oft in der Familie des Herrn S. gesehen.—Man sagt, sie würde sich verheirathen.—Was Sie sagen! Mit wem denn?—Mit einem jungen Kaufmann aus Bremen.—Kennen Sie ihn?—Nein, aber mein Freund T. kennt ihn sehr genau. Er ist mit ihm auf der Handelsschule in Lübeck gewesen. Er ist der Sohn eines reichen, sehr geachteten Beamten in Hannover; ein junger, sehr liebenswürdiger Mann.—Ist er hübsch?—Das wohl nicht; aber er ist sehr gewandt. Er ist zwar klein von Person; aber er weiß so angenehm zu unterhalten, daß sich junge Damen sehr bald für ihn interessiren.—Hat der Bräutigam von Fräulein R. sein eigenes Geschäft?—Ja wohl. Er hat eine bedeutende Seidenhandlung. Alle seine Bekannten halten ihn für sehr solid.—Ich freue mich sehr, das zu hören. Fräulein R. ist ein so gutes, bescheidenes, fleißiges und dabei gebildetes Mädchen, daß sie gewiß eine sehr gute Hausfrau werden und einen Mann recht glücklich machen wird.

Was wird ihre Mutter thun, wenn die Tochter sich verheirathet?—Sie wird, wie ich höre, mit nach Bremen ziehen.—Das kann ich ihr nicht verdenken. Fräulein R. ist ihr einziges Kind; sie wird gern in ihrer Nähe sein wollen.

Wann werden die jungen Leute getraut werden?—Es ist noch nicht ganz bestimmt. Vorläufig ist der September festgesetzt.—Wenn Sie Fräulein R. sehen, so bitte ich, ihr zu sagen, daß ich mich herzlich freue, und daß ich ihr von ganzem Herzen Glück wünsche.—Sie wird Ihnen für Ihre Theilnahme sehr dankbar sein. Ich spreche künftige Woche mit ihr und werde nicht unterlassen, Ihren Glückwunsch zu bringen.

Wissen Sie auch, daß der Stadtrath U. abgeht?—Nein.—Ich habe es vorhin von dem Actuar V. gehört.—Das ist ein Verlust für unsere Stadt. Herr U. ist ein sehr guter Jurist; er ist namentlich in der Verwaltung sehr tüchtig. Wohin wird er gehen?—Er geht als Bürgermeister nach W. Man hat ihm sehr ehrenvolle Anerbietungen gemacht. Er steht sich wohl um 300 Thaler besser als bei uns.—Dann kann ich es ihm nicht verdenken, wenn er von hier weggeht. In unserer Stadt kann er eine solche Einnahme nie erreichen.

Es schlägt schon fünf Uhr. Ich muß mich nun entfernen.—Ach, bleiben Sie doch noch einige Zeit bei mir. Sie kommen ja so selten.—Ich habe um fünf Uhr Jemand in mein Haus bestellt. Ich kann ihn nicht warten lassen.—Ich habe die Ehre, Ihnen einen guten Abend zu wünschen.—Auf baldiges Wiedersehen!

LIV.

Ich komme, um von Ihnen Abschied zu nehmen. Heute Abend noch reise ich ab.—So schnell? Es hieß ja, daß Sie erst zu Ostern von hier weggehen würden.—Die Sache hat sich etwas geändert. Mein Vorgänger ist plötzlich erkrankt, und seine Stelle muß ausgefüllt werden. Da bin ich denn früher, als ich erwartet

hatte, einberufen worden.—Wann werden wir Sie wieder einmal bei uns sehen?—Das wird nicht sobald geschehen können. So angenehm in vielen Beziehungen meine neue Stellung ist, so werde ich doch ziemlich gebunden sein. Acht Tage sind zu einer Reise hierher und wieder zurück erforderlich, und so lange werde ich schwerlich abkommen können.—Sie vergessen uns doch nicht? Wenigstens dürfen wir hoffen, daß Sie uns zuweilen briefliche Mittheilungen über Ihr Befinden machen werden; nicht wahr?—Darauf können Sie rechnen. Es ist mir hier so wohl gegangen; von Ihnen insbesondere habe ich so viele Beweise von Freundschaft und Zutrauen erhalten, daß ich undankbar sein würde, wenn ich Ihnen nicht von Zeit zu Zeit schriebe. Der Abschied wird mir recht schwer. Leben Sie glücklich! Behalten Sie mich in gutem Andenken!

Der gute F. war wirklich ergriffen. Sahst Du, wie er sich bemühte, seine Wehmuth zu verbergen?—Ja wohl. Er konnte sich kaum der Thränen enthalten.—Mir selbst ging's nicht besser. Ich mußte an mich halten, daß ich nicht weinte. Ich tauge überhaupt zum Abschiednehmen nichts; ich bin dazu viel zu weich. Am besten ist's, man macht die Sache kurz ab.

Wird denn aber F. dem Amte, das man ihm anvertraut, gewachsen sein? Er ist doch noch sehr jung, und es wird ihm Manches unter die Hände kommen, an das er hier nicht dachte. —F. ist ein sehr befähigter Kopf und in seinen Arbeiten sorgfältig und ausdauernd. Ich lebe der Hoffnung, daß er sich bald in seine neuen Verhältnisse finden wird. Ueberdies stehen ihm dort einige Collegen zur Seite, die ihn mit Rath und That unterstützen werden. Sie sollen, wie ich gehört habe, bei aller Tüchtigkeit bescheidene und verträgliche Leute sein.—Es freut mich ungemein, das zu hören. Häufig sind Ehrgeiz, Eifersucht, Neid, Mißtrauen und Schadenfreude die bösen Feinde, die einem Anfänger die Freude am Amte und Berufe verbittern. Denken Sie einmal an den jungen G. Wie schwer ist dem das Leben gemacht worden! Alles, was er vornahm, wurde hart und lieblos beurtheilt. Er hat mich oft in der Seele gedauert. Er wußte in der ersten Zeit wahrhaftig nicht, ob er verrathen oder

verkauft war.—Das hat ſeine Richtigkeit; aber, wenn wir ehrlich ſein wollen, der junge G. trat auch mit allzu großem Selbſtvertrauen auf, und das wird unſer F. gewiß nicht thun.

LV.

Heute wird die Hinterlaſſenſchaft der verſtorbenen Gräfin von H. an den Meiſtbietenden verkauft. Ich habe den Katalog durchgeſehen. Nimmermehr hätte ich geglaubt, daß die alte Dame, die doch ſo ſtill und eingezogen lebte, ſo viele und ſo ſeltene Dinge in ihrem einſamen Schloſſe bewahrte. Die Geräthſchaften in ihren Wohnzimmern ſind ſämmtlich von Mahagoni. Engliſches und franzöſiſches Porzellan finde ich, ich dächte, zehn Seiten lang im Kataloge verzeichnet. Geſtickte und gewirkte Fußteppiche habe ich neunzehn gezählt. Ihre Bibliothek iſt gar nicht unbedeutend; keiner der Claſſiker fehlt bis auf die neueſte Zeit herab. Sie ſcheint auch eine große Freundin von Gemälden geweſen zu ſein. Unter ihren Oelgemälden befinden ſich zwei von Lukas Cranach, eins von Hans Holbein, vier von Rembrand, ſogar eins aus der Florentiniſchen Schule von Leonardo da Vinci. Um neun Uhr hat die Verſteigerung begonnen. Wir ſollten, ſchon der Neugierde halber, einmal hingehen.—Ich begleite Sie.

Ein Wandſpiegel mit echtem Goldrahmen! Wer bietet?—Acht Gulden! Noch einen halben! Voll! Zehnthalb Gulden! Zehn!—Zum Erſten! Zum Zweiten! Zum Dritten! Wem iſt der Spiegel zugeſchlagen? Ihr Name?—Eine geſtickte Klingelſchnur mit ſilbernem Griff!—Wollen Sie die Güte haben und die Schnur herübergeben?—Der Griff iſt maſſiv. Nun, wer bietet? Der Herr dort hat Sie überboten. Jetzt iſt doppelt geboten.—Ich gebe dann noch einen halben Gulden.—Nr. 74! Ein Opernglas (Operngucker)!—O weh, das eine

Glas hat einen Sprung. Der Beſchlag iſt echt.—Der Zuſchlag iſt erfolgt. Es thut mir leid, Ihr Gebot kommt zu ſpät.—Ein goldener Becher! Funfzig Gulden zum Erſten!—Noch fünf! —Meine Herren, jetzt kommt ein tafelförmiges Fortepiano zur Verſteigerung. Wer Luſt hat, es zu kaufen, der bemühe ſich in das Zimmer nebenan; da iſt es aufgeſtellt. Nach fünf Minuten wird es ausgeboten. . . .Eine vergoldete Zuckerdoſe, der Deckel iſt etwas defect! Wer will anbieten? . . .Ein Dutzend ſilberne Meſſer! Von einem iſt der Griff abgebrochen.—Wollen Sie mir das zerbrochene Meſſer einmal zeigen?—Der Bruch kann leicht gelöthet werden.—Wie viel iſt geboten? Ich gebe noch einen halben Gulden.—Herr L. hat die Meſſer. Darf ich bitten, ſogleich zu bezahlen? Ich danke Ihnen; das Geld ſtimmt. —Wiſſen Sie, um welche Zeit des Nachmittags die Auction wieder beginnt?—Ich kann nicht dienen. Fragen Sie den Ausrufer! —Nachmittags Punkt drei Uhr Fortſetzung, meine Herrſchaften! Zuerſt kommen verſchiedene Emailarbeiten, dann Kunſtſachen von Elfenbein, dann eine Sammlung von Gipsabdrücken; ſpäter, etwa gegen fünf Uhr, wird mit den Gemälden angefangen werden.

LVI.

Sie tragen einen Flor um Hut und Arm. Iſt ein Todesfall in Ihrer Familie vorgekommen?—Leider! Meine einzige Schweſter iſt geſtorben.—O, da beklage ich Sie. Ich nehme den herzlichſten Antheil. Wie alt iſt Ihre Frau Schweſter geworden?—Sie war noch nicht volle vierzig Jahre.—Was hat ihren frühen Tod herbeigeführt? Welcher Krankheit iſt ſie erlegen?—Sie war ſtets geſund. Ich kann mich nicht erinnern, daß ſie nur ein einzigesmal bettlägerig geweſen wäre. Fünf Tage vor Ihrem Tode klagt ſie plötzlich über Kopfſchmerz. Sie muß ſich zu Bett legen.

Der Arzt wird sogleich zu Hülfe gerufen. Alle Bemühungen sind vergeblich. Ihre Angst und Unruhe wächst von Stunde zu Stunde. Sie fängt an, irre zu reden und erkennt weder ihren Gatten, noch ihre Kinder. Jetzt schreibt mir mein Schwager, daß meine Schwester gefährlich erkrankt sei. Ich eile sogleich zu ihr, fand sie aber nicht mehr am Leben.—Gewiß hat ein Gehirnschlag ihrem Leben ein Ende gemacht?—Nach der Aussage des Arztes war es der Fall.—Das ist sehr traurig. Ich beklage Sie von Herzen. Trösten Sie sich damit, daß uns ohne Gottes Wille nichts geschehen kann.—Ich danke Ihnen für Ihre Theilnahme.

Wie viel Kinder hat Ihre selige Schwester hinterlassen?—Fünf, einen Sohn und vier Töchter.—Sind sie zum Theil erwachsen?—Die beiden ältesten Töchter sind confirmirt; die übrigen drei gehen noch in die Schule.—Da ist über Ihren Herrn Schwager eine große Sorgenlast gekommen.—Ja wohl; er ist ganz untröstlich. Um ihm einige Erleichterung zu verschaffen, werde ich sein jüngstes Mädchen, ein Kind von sechs Jahren, in mein Haus nehmen.—Daran thun Sie sehr wohl. Ihre Kleine bekommt dann eine Spielgenossin.

Haben Sie in den Zeitungen gelesen, daß dem armen Dr. L., unserm Universitätsfreunde, auch die Frau gestorben ist?—Ich habe es gelesen. Ich bin mit ihm aus aller Verbindung gekommen und kenne deshalb seine Verhältnisse gar nicht.—Er ist durch den Tod seiner Frau in eine sehr schlimme Lage gekommen. Sie hat ihm sieben unerzogene Kinder hinterlassen, von denen das größte erst vierzehn Jahre alt ist. Seine ausgebreitete ärztliche Praxis nöthigt ihn, den ganzen Tag außerhalb des Hauses zu sein. Denken Sie sich die kleinen Kinder daheim ohne Mutter.—Der Fall ist allerdings noch viel trauriger. Stehen Sie mit Dr. L. in Briefwechsel?—Ja, wir schreiben uns zuweilen. Ich werde ihm in den nächsten Tagen mein Beileid versichern.—O, dann bitte ich, ihn aus alter Zeit zu grüßen und ihm zu schreiben, daß ich innig Theil nehme an seinem Unglück.

LVII.

Meine Taschenuhr ist stehen geblieben. Wollen Sie einmal nachsehen, wo es fehlt?—Ich werde es sogleich thun. Sie haben sie wohl sehr lange nicht reinigen lassen?—Seit einem Jahre nicht. Sollte sie schon wieder der Reinigung bedürfen?—Ja, und zwar sehr dringend. Hier entdecke ich eben noch einen Fehler. —Welchen?—Eine Spindel ist verbogen. Haben Sie die Uhr gedrückt oder fallen lassen?—Ich erinnere mich nicht. Wie lange werden Sie die Uhr behalten müssen?—Acht Tage.—Das ist sehr lange.—Ich bin nicht im Stande, sie Ihnen früher zu geben. Wenn sie reparirt ist, muß ich sie einige Zeit beobachten. —Ich kann aber nicht so lange ohne Taschenuhr sein.—Da werde ich Ihnen indeß eine andere geben. Nehmen Sie diese hier. Sie geht sehr richtig.—Also in acht Tagen erhalte ich die meinige?—Ja, ich werde Wort halten. Sie können sich darauf verlassen.

Da haben Sie ja eine köstliche Stutzuhr.—Gefällt sie Ihnen? —Sie gefällt mir sehr. Haben Sie sie selbst gefertigt?—Ja, ich habe sie mit dem größten Fleiße gearbeitet. Sie geht so zuverlässig, daß sie im letzten Monate nicht eine Minute abgewichen ist.—Steht sie zu verkaufen?—Ich habe sie eigentlich nur für mich gefertigt. Findet sich indeß ein Käufer, so gebe ich sie hin. Ich fertige mir dann eine andere.—Sie halten Sie wohl sehr hoch; was soll sie kosten?—Da sie mit so großer Sorgfalt gearbeitet ist, so ist sie etwas theuer. Unter acht Louisd'or kann ich sie nicht lassen.—O, das ist sehr viel Geld!—Ich glaube gern, daß Sie die Uhr sehr theuer finden; ich bin aber nicht im Stande, sie billiger zu lassen.

Haben Sie auch Wanduhren?—Nein, die führe ich nicht. Herr H. hat ein großes Lager Schwarzwälder Uhren. Da finden Sie eine große Auswahl.

Wollen Sie nicht lieber eine Stutzuhr kaufen?—Nein, ich brauche eine Wanduhr in meinem Vorsaal.—Da bitte ich Sie, zu Herrn H. zu gehen. Er wird Sie gewiß zufrieden stellen.

LVIII.

Wollen wir nicht eine Partie Schach ſpielen?—Das wage ich nicht mit Ihnen. Sie ſind als guter Schachſpieler weit und breit bekannt. Da würde ich ſchlimm ankommen. Ich ſpiele wohl einmal Schach; aber es fehlt mir an Geduld. Ich werde leicht durch jedes Geräuſch geſtört, und zum Schachſpielen gehört Ruhe und Ueberlegung. Aber eine Partie Dame ſpiele ich mit Ihnen. Mit dieſem Spiel giebt ſich indeß ein Schachſpieler nicht ab.—Ich bitte ſehr. Ich ſpiele ſehr gern Dame, eben ſo gern als Schach. Setzen wir auf! Welche Steine wünſchen Sie?—Das gilt mir gleich. —Ich bitte um die weißen. Wer ſoll anziehen?—Sie ſind der Aeltere; Sie ziehen an.—Wie Sie es wünſchen. Ich werde dieſen Stein ausſetzen.—Erlauben Sie, Sie haben hier vergeſſen, zu ſchlagen. Dieſen Stein muß ich blaſen.—Sehen Sie, wie aufmerkſam ich bin?—Das begegnet auch dem beſten Spieler.—Jetzt ſind Sie am Zuge.—Erlauben Sie nur einen Augenblick; die Sache muß ich genau überlegen. Ich werde dieſen Stein nehmen—nein, das war einfältig. Darf ich ihn zurückſetzen?—Bedauere, das geht nicht; er iſt einmal gezogen.—O weh! Jetzt wird die Sache ſchlimm für mich. Ich bin gefangen; ich habe verſpielt.—Verſuchen wir es zum zweiten Male! Haben Sie die Güte, anzufangen!

Sie wollen, wie ich höre, das Rittergut D. kaufen?—Ich habe die Abſicht. Die Felder ſind ſehr fruchtbar; die Beſitzung liegt in einer ſehr angenehmen Gegend.—Wie viel Ackerland gehört zu dem Gute?—Dreihundertfünfundſechzig Morgen. Hierzu kommen noch ſiebzig Morgen Wieſen und ſiebenundfunfzig Morgen Waldung.—Wie weit iſt das Gut von hier entfernt?—Ziemlich drei Meilen. Da aber die Südbahn die Fluren von D. durchſchneidet, ſo kann ich ſchon in drei Viertelſtunden dort ſein. —Iſt ein Anhaltepunkt in der Nähe?—Unmittelbar in D. ſelbſt. —Das iſt ſehr bequem. Werden Sie das Gut ſelbſt bewirthſchaften?—Das weiß ich nicht. Bisher iſt es verpachtet gewe-

ſen. Der Pachter hat freilich nur ſo viel Pachtgeld bezahlt, daß ſich die Kaufſumme zu kaum Drei und ein Halb vom Hundert verintereſſirt hat; indeß hoffe ich, mit der Zeit einen bedeutend höhern Zins zu bekommen.—Wie wollen Sie das anfangen? Ich habe gehört, daß man heut zu Tage ſein Geld höchſtens zu vier Procent nutzen kann, wenn man es im Grundbeſitze anlegt. —Das iſt ſehr richtig; aber ich habe bei dem Kaufe noch eine Speculation. Das Gut birgt einen großen Schatz unter der Erde.—Unter der Erde? Was Sie ſagen!—Ich habe auf einigen Aeckern bohren laſſen und ein mächtiges Kohlenlager entdeckt.—Ja, dann! Eilen Sie, lieber Freund, daß Sie den Handel abſchließen! Es möchte Ihnen ein Anderer zuvorkommen.—Ich habe die Abſicht, heute noch nach D. zu reiſen. Wollen Sie mich begleiten? Es iſt mir viel daran gelegen, einen bewährten Freund bei dem Geſchäfte zu haben.—Mit welchem Zuge werden Sie abfahren?—Mit dem Zwei-Uhr-Zuge. —Wenn ich Ihnen einen Dienſt damit erzeige, ſo mache ich mir ein Vergnügen daraus, Sie zu begleiten. Ich werde Schlag zwei Uhr am Bahnhofe ſein. Alſo, auf Wiederſehen!

LIX.

Kellner!—Was befehlen Sie?—Bringen Sie mir doch ein Blatt Papier! Ich will einige Zeilen ſchreiben. —Wünſchen Sie einen Briefbogen?—Ja, wenn Sie einen bei der Hand haben. Haben Sie kein Siegellack?—Ich bedauere, daß ich Ihnen damit nicht dienen kann. Oblaten kann ich bringen, wenn dieſe hinreichend ſind. Haben Sie auch ein Petſchaft nöthig?—Nein, ich ſiegele mit meinem Ringe.—Schaffen Sie mir ſogleich einen Boten, der dieſen Brief auf mein Landgut hinaus trägt. Er iſt an meinen Verwalter.—Ich werde Alles beſtens beſorgen.

Wohnt kein Schloſſer in der Nähe?—Kaum hundert Schritte von hier, an der Ecke des Marktes.—Gehen Sie doch zu ihm

und bitten ihn, er möchte auf einige Minuten zu mir kommen. Ich bringe das Schloß an meiner Reisetasche nicht auf.—Was steht zu Ihrem Befehl?—Sehen Sie doch gefälligst nach, wo es diesem Schlosse fehlt. Ich kann drehen, so viel ich will; der Schlüssel schließt nicht.—Die Feder ist zerbrochen und zieht den Schließhaken nicht mehr zurück.—Können Sie mir das Schloß bis zum Abend herstellen?—O ja; aber ich würde Ihnen rathen, lieber ein neues zu kaufen. Derartige Schlösser sind sämmtlich Fabrikschlösser, und die Reparatur kann Ihnen leicht so viel kosten, als ein ganz neues Schloß.—Wenn das der Fall ist, so wollen wir ja von der Reparatur absehen. Können Sie mir ein Schloß besorgen?—O ja, ich habe deren vorräthig.—Dann holen Sie eins; vorher aber öffnen Sie dieses. Ich muß etwas aus meiner Reisetasche herausnehmen.

Der Bote ist zurück!—Er soll hereinkommen.—Ist der Brief besorgt?—Der Herr Verwalter war in's Feld geritten. Ich habe ihn aufgesucht und ihm den Brief eigenhändig übergeben. —Was sagte er?—Er will Alles besorgen; heute Abend um neun Uhr soll das Geschirr vor dem Theater sein.—Was erhalten Sie für Ihren Weg?—Das überlasse ich ganz Ihrer Güte. —Sind Sie damit zufrieden?—Ganz; ich danke gehorsamst.

Ich habe gesehen, daß man draußen vor dem Stettiner Thore Grund zu einem Gebäude gräbt. Wer will denn an diesem einsamen Ort etwas bauen?—Das wissen Sie noch nicht? Dorthin kommt das neue Missionshaus. Uebermorgen wird der Grundstein gelegt werden.—Das wird wohl mit großen Feierlichkeiten geschehen?—Die Gründer werden sich im Hôtel „Zum Anker" versammeln und dann in Procession nach dem Bauplatze gehen. Die ganze Geistlichkeit wird sich in Amtskleidung dem Zuge anschließen. Der Graf von F. wird die gewöhnlichen drei Hammerschläge thun.—Ach ja, ich habe gehört, daß der Herr Graf ein großer Freund der Mission ist. Er hat dem Missionswesen große Opfer gebracht.

LX.

Es wünscht Jemand mit Dir zu sprechen, lieber Vater.—Bitte ihn, herein zu kommen.—Ihr ergebenster Diener! Herr M. läßt sich Ihnen empfehlen und läßt Sie bitten, ihm zu sagen, wo der Herr Professor W. wohnt.—Recht gern. Ich werde Ihnen seine Wohnung aufschreiben. „Professor W., Friedrichsstraße Nr. 37, zwei Treppen, vorn heraus."—Ich habe die Ehre, mich Ihnen zu empfehlen.—Machen Sie Herrn M. mein Compliment.

Der Briefträger kommt die Treppe herauf. Soll ich ihn fragen, ob er etwas an Dich abzugeben hat?—Ein Brief von der Großmutter! Ich kenne Ihre Hand. Soll ich das Siegel erbrechen?—Nur Geduld! Ich will erst das Porto bezahlen, und dann rufe die Mutter! Sie wird auch wissen wollen, was die Großmama schreibt. Jetzt hört! Ich werde den Brief vorlesen.

„Meine lieben Kinder!

„Ihr seid doch alle gesund und munter? Ich sehne mich recht, Euch einmal zu sehen; aber ich wage es noch nicht, die Reise zu Euch zu unternehmen. Der Arzt warnt mich vor jeder Erkältung; ich muß also wohl noch warten, bis die schönen warmen Tage kommen. Was macht denn meine gute Hulda? Näht und strickt sie recht fleißig? Sie wird ein großes Mädchen geworden sein. Sie hilft gewiß der Mama kehren, kochen, plätten, waschen, scheuern, backen. Ich sehe sie im Geiste mit der Küchenschürze am Heerde, mit dem Besen auf den Treppenstufen, mit dem Holzkorbe am Ofen. Ich schicke ihr hier eine Arbeitstasche und ein Häkeletui.—Und der wilde Martin? Er kommt gewiß den ganzen Tag nicht herein. Läßt er auch den Drachen steigen? Heute schwebten über meinem Hause, hoch, hoch oben, drei Drachen, die die Knaben meines Hauswirths fest am Bindfaden hielten. Ich dachte dabei recht lebhaft an den Martin. Klettert er noch so gern? Ist er nicht wieder vom Stuhle gefallen, wie damals, als ich bei Euch war? Wie

viel Fensterscheiben hat er denn seit jener Zeit zerbrochen? Damals hattet Ihr den Glaser oft nöthig. Da er in der Schule gewiß große Fortschritte macht, so sende ich ihm ein neues Schreibebuch mit eingezogenen Linien. Er kann doch noch nicht ohne Linien schreiben. Wenn ich zu Euch komme, soll er mir sein Buch zeigen. Wehe ihm, wenn ich einen einzigen Klecks finde! —Ist die kleine Magdalene wohl auf? Als ich zuletzt Euch besuchte, konnte sie allein stehen; jetzt läuft sie gewiß wie ein Wiesel über die Stube hinweg. Damals brachte sie nur „Papa", „Mama" und „Kuckuck" heraus; jetzt versucht sie gewiß, Alles nachzuschwatzen. Neckt sich der kleine Schelm noch so gern mit der Hulda? Ich habe ihr eine Puppe gemacht. Die mag sie in ihre kleine Wiege legen, daß sie recht fleißig „Eia popeia!" singen kann.

„Da mich meine Augen sehr schmerzen, so muß ich wohl mit dem Schreiben aufhören. Noch eine Neuigkeit, liebe Eltern! In der vorigen Nacht ist bei meinem Nachbar, dem Goldschmied, ein Einbruch versucht worden. Die Diebe sind über die Gartenmauer gestiegen und haben durch die hintere Hausthür eindringen wollen. Da diese von innen fest verriegelt gewesen ist, so haben sie den Laden vor dem Verkaufsgewölbe aufgebrochen und das Eisengitter mit Brechstangen losgesprengt. Durch das entstandene Geräusch ist das Dienstmädchen aufgeweckt worden, und es hat aus vollem Halse geschrien: „Spitzbuben! Spitzbuben! Feuer! Feuer!" Die ganze Nachbarschaft kam auf die Beine. Ich selbst fuhr halb todt vor Schreck aus dem Schlafe auf. Nach allen Seiten hin wurden die Diebe verfolgt; aber sie waren über alle Berge. Ein Schornsteinfeger, dem man immer nicht getraut hat, hat sich seitdem aus dem Staube gemacht. Die Polizei ist ihm bereits auf der Spur.—Ich muß jetzt schließen. Lebt wohl, meine Lieben. Ich grüße und küsse Euch Alle mit treuer mütterlicher Liebe."

LXI.

Hier iſt das Silbergeſchirr, Madame! Soll ich es verſchließen?—Haſt Du es gut geputzt? Dieſe Fiſchkelle hat noch einige Flecken. Nimm einige Tropfen Salmiak und feuchte damit die Kreide an; die Flecken gehen heraus. Sieh, wie blank ſie jetzt iſt! Hier iſt der Schrankſchlüſſel! Thue das Silberzeug weg! Dort ſteht noch die Platte. Stelle ſie an ihren Ort! Laß ſie nicht fallen! Du greifſt ſie ſehr linkiſch an.

Hole mir jetzt meine Kleider! Ich muß mich anziehen.—Was wünſchen Sie für einen Unterrock, den von Kattun, oder den von Barchent, oder den mit dem geſtickten Rande!—Bringe den letztern!—Sie ziehen doch das ſchwarzſeidene Kleid an? Soll ich Sie einſchnüren, Madame?—Dieſer Schnürleib iſt zu weit. Im unterſten Schubkaſten des Wäſchſchrankes liegt ein engerer. Du haſt ja ein Schnürloch überſprungen. Paſſe doch auf!—Wollen Sie das Kleid ſelbſt zuheften? Hier iſt der Gürtel! Hier Ihr Hut! Sie hängen doch den ſchwarzen Schleier über?—Meinen Fächer kannſt Du mir noch bringen. —Erlauben Sie, Madame, Ihr Kleid ſchlägt hier eine Falte. Sie haben doch Handſchuhe und Taſchentuch?—Ach, das Taſchentuch hätte ich beinahe vergeſſen. Ich gehe in's Theater. Punkt neun Uhr erwarteſt Du mich am vordern Eingange. Nimm meinen Mantel mit, daß ich ihn umthun kann, wenn es etwa kühl wird. Was wirſt Du indeß vornehmen?—Sollte ich nicht Kaffee brennen und Zucker ſchlagen?—Ach ja! Es iſt gut, daß Du mich daran erinnerſt. Ich will Dir beides noch herausgeben. Halte Dich dazu, daß Du bis um neun Uhr mit Allem fertig biſt. Vergiß nicht, die Thüren zu verſchließen!

Wie gut hat's doch ſo eine Dame! Sie ſchläft, ſo lange ſie will; ſie ißt und trinkt, wozu ſie Appetit hat; ſie geht ins Theater und in die Oper, wann ſie Luſt hat. Und doch ſind die vornehmen Leute nicht zufrieden. Sie ſind mürriſch und verdrießlich, als wenn ſie um das liebe Brot zu ſorgen hätten.

Und wenn man ihnen Alles an den Augen absieht, man kann ihnen nichts recht machen. Unsereiner soll von früh bis zum späten Abend auf den Beinen sein und zu allem bösen Spiele gute Miene machen. Wie wollte ich mich meines Lebens freuen! Ich wollte nie Grillen fangen. Aber alles Klagen hilft zu nichts. Jeder muß sein Schicksal tragen. Ich will die Kaffeetrommel holen und mich an den Kamin stellen. Da giebt's wieder etwas zu thun, an das meine Dame nicht gehen würde. Ich muß erst die Asche hinausschaffen. Eine häßliche Arbeit!

Madame, hier bin ich! Soll ich Ihnen den Mantel umgeben? Ich habe Ihre Ueberschuhe und den Regenschirm mitgebracht.—Regnet's denn?—So, daß es von den Dächern läuft. —Dann kann ich unmöglich nach Hause gehen. Lauf' schnell und rufe einen Fiaker! Dort drüben hält einer.—Steigen Sie ein!—Wohin soll ich Sie fahren?—Poststraße Nr. 11.

LXII.

Ich wünsche, wohl geruhet zu haben.—Ich danke; aber ich habe leider schlecht geschlafen.—O, das thut mir leid. Woran fehlte es denn?—Ich hatte gestern Abend eine Tasse starken Kaffee getrunken, und der regt mir stets das Blut auf und macht mich unruhig. Dazu kommt, daß mir der rechte Arm ganz steif ist.—Haben Sie schlecht gelegen?—O nein. Es ist wohl ein Rheumatismus. Es ist mir nicht möglich, den Arm unter dem Deckbette zu lassen.—Dann haben Sie allerdings Recht. Warum schlafen Sie aber auf Federbetten und nicht auf Matratzen? Ich rathe Ihnen, heute Abend ein schweißtreibendes Mittel zu nehmen, damit der Gichtstoff aus dem Körper komme. Sobald es aber wärmer wird, gewöhnen Sie sich an die Matratzen.

Ich bin gekommen, Ihnen einen Vorschlag zu machen. Da Sie aber Schmerz im Arme haben, so getraue ich mich damit

kaum heraus.—Heraus damit! Was für einen Vorſchlag wollen Sie mir machen?—Heute Nachmittag wird mich der Förſter Nimrod aus Z. beſuchen. Sie wiſſen, daß in meinem Revier dieſes Jahr viel Rebhühner liegen. Ich habe Nimrod gebeten, ſeinen Hund mitzubringen. Das Thier ſpürt, wie Sie wiſſen, ausgezeichnet. Nimrod parirt auf jeden Schuß, das iſt bekannt. Vielleicht treffen wir auch auf einige Haſen. Ich wollte Sie einladen, uns Geſellſchaft zu leiſten. Doch da ſie Rheuma im Arme haben, ſo kann ich auf Ihre Theilnahme wohl nicht rechnen.—Ich hatte mir vorgenommen, heute das Zimmer zu hüten. Was meinen Sie? Ob ich meinen Entſchluß ändere? Meine Frau wird freilich große Augen machen, wenn ich nach Flinte und Patrontaſche greife und die Jagdſtiefeln fordere. Auch fürchte ich, daß ich eine Predigt über die Schwäche und Leidenſchaftlichkeit der Männer werde hören müſſen. Die Jagdpartie iſt indeß ſehr verführeriſch. Sie riethen mir ein ſchweißtreibendes Mittel. Ich glaube, wenn ich einige Stunden im Felde umherlaufe und über Furchen und Raine ſteige, ſo werde ich auch warm. Ich werde Ihrer Einladung folgen.—Das überlaſſe ich Ihnen ganz. Indeß ſollte ich meinen, eine tüchtige Bewegung müßte Ihnen recht zuträglich ſein. Ich kann alſo darauf rechnen, daß Sie dabei ſind.—Ich komme. Wann ſoll's fortgehen?—Das hängt davon ab, wann Nimrod bei mir eintrifft. Kommen Sie um zwei Uhr zu mir. Wir trinken erſt eine Taſſe Kaffee zuſammen. Das Weitere wird ſich finden.—Soll ich meinen Hund mitbringen?—Verſteht ſich. Kleiden Sie ſich nur ſo an, daß Ihr Rheuma nicht ſchlimmer wird.—Zu ſehr darf ich mich nicht einmummen; ſonſt lacht mich der alte eiſenfeſte Nimrod aus. Sollte er eher bei Ihnen ſein als ich, ſo bringen Sie ihm meinen Waidmannsgruß!

LXIII.

So ein alter Jäger iſt auch noch abergläubiſch? Das hätte ich nimmermehr geglaubt.—Ach, abergläubiſch iſt jeder Menſch, und Sie ſind auch nicht frei davon.—Ich laufe bei Tag und Nacht, im Winter und Sommer, durch Wald und Schlucht, und fürchte mich durchaus nicht; aber wenn mir zuerſt eine alte Frau begegnet, ſo geht mir irgend etwas in die Quer'. Entweder ich komme nicht zum Schuß, oder das Gewehr geht nicht los, oder der Fuchs iſt nicht im Baue, oder es giebt ſonſt eine Fatalität.—Die arme alte Frau, was kann denn die dafür?—Ja, das weiß ich nicht; aber es iſt einmal ſo.

Wir ſpielen doch nun unſer Whiſt?—Sie haben Carreau; Sie ſpielen aus.—Aus meiner Karte zu ſchließen, komme ich diesmal ſchlecht weg.—Die erſte Partie habe ich gewonnen. Das ſehe ich nicht gern. Wenn ich das erſte Spiel gewinne, ſpiele ich ſtets unglücklich.—J, ſehen Sie einmal, da ſind Sie ja auch abergläubiſch. Sagte ich's nicht? Alle Menſchen ſind abergläubiſch.—Sie haben ſehr Recht, Herr Förſter. Auch mein Mann iſt abergläubiſch. Ich will es nur verrathen. Wenn er beim Fortgehen den rechten Handſchuh an die linke Hand zieht, oder umgekehrt, ſo iſt er jedesmal verſtimmt. Auch kehrt er nie auf der Treppe um, wenn er etwas vergeſſen hat. Ich muß es ihm ſtets nachtragen. „Wenn ich umkehre, habe ich kein Glück", ſpricht er.—Ich bin Ihnen für dieſe Mittheilung ſehr verbunden, Madame F. Wie hat Ihr Mann vorhin gejubelt, daß er mich bei einem Aberglauben erwiſcht hätte. Jetzt haben wir ihn!

Wie geht's mit Ihrem rechten Arme! Reißt es noch drin? —Jetzt fühle ich wenig; aber wenn ich in's Bett komme, wird's wohl wieder losgehen.—Ich rathe Ihnen, nach G. zur Madame K. zu gehen. Sie ſoll Vielen durch Sympathie vom Reißen geholfen haben. Haben Sie noch nichts von ihren Curen gehört?—O, ſchon ſehr viel. Ich werde, wenn das Uebel öfter wiederkehrt, ihre Hülfe jedenfalls in Anſpruch nehmen.—Thun

Sie das, lieber Freund! Aber, wenn Sie es thun, ſo erlauben Sie mir die kleine Bemerkung, daß Sie auch nicht ganz frei vom Aberglauben ſind. Indeß verſichere ich Ihnen, daß ich auch zur Madame K. gehen würde, wenn mich Ihre Schmerzen folterten. Ein Waidmann aber iſt abgehärtet. Er bekommt weder Gicht noch Rheuma, weder Reißen noch Podagra.—Nur nicht gejubelt, alter Freund! Was nicht iſt, kann noch werden.—Malen Sie mir den Teufel nicht an die Wand! Die Leute würden die Hände über dem Kopfe zuſammenſchlagen, wenn der alte Nimrod mit Krücken käme.

LXIV.

Wo kaufen Sie Ihre Stiefel? Sie ſehen ſo nett aus und bilden einen hübſchen Fuß.—Ich kaufe niemals Stiefel in einem Laden, ſondern ich beſtelle ſie bei meinem Schuhmacher und laſſe mir vorher das Maß nehmen. —Sind ſie aber nicht zu knapp? Drücken ſie nicht? Im Gegentheil, ich habe einen ſehr bequemen Gang darin. Ich darf nie enge Stiefel tragen, weil ich einige Froſtbeulen habe, die bei dem geringſten Drucke ſchmerzen.—Halten aber auch die Sohlen? Ich habe ein Paar Sohlen durchgelaufen, ehe ich mich's verſehe.—Darüber kann ich nicht klagen. Der Mann macht ſehr dauerhafte Arbeiten. Er iſt auch als ein guter Arbeiter bekannt und kann nicht genug fertig bringen, obgleich er wohl mit zehn Geſellen in der Werkſtatt ſitzt.—Wo wohnt er? Ich werde mir ein Paar bei ihm beſtellen.—Sie werden freilich einige Groſchen mehr zahlen müſſen, aber Sie bekommen auch beſſere Arbeit.

Sie ſind mir von Herrn A. ſehr empfohlen, lieber Meiſter. Wollen Sie mir Maß zu Stiefeln nehmen?—Ich ſtehe zu Ihren Dienſten. Darf ich Sie bitten, einen Stiefel auszuziehen? Hier iſt der Stiefelknecht!—Nun, fertigen Sie mir ein Paar

recht gute Stiefel!—Sorgen Sie nicht; ich werde mich bemühen, Ihre Zufriedenheit zu erlangen. Ich bin auch Damenschuhmacher. Vielleicht hat Ihre Frau Gemahlin einmal etwas nöthig.—Ich werde sie auf Sie aufmerksam machen.

Da haben Sie ja einen allerliebsten Vogel. Wie heißt das Thierchen?—Es ist ein Gimpel. Ein munterer, possirlicher Kerl! Er ist ein hochstudirter Vogel. Er pfeift den Dessauer Marsch. Hören Sie! Das macht mir große Freude.—Wo haben Sie das Thierchen her?—Ein alter Vogelsteller aus Waltershausen kommt alljährlich vom Gebirge und bietet Gimpel, Finken, Kreuzschnäbel, Hänflinge, Zeisige, Lerchen, auch wohl Goldammern feil.—Wo liegt Waltershausen?—Kennen Sie es nicht? Im Thüringer Walde, ganz nahe am Inselsberge. Sie haben ja den Thüringer Wald bereist; haben Sie den Inselsberg nicht erstiegen? Er erhebt sich majestätisch über die ganze Gebirgskette und gewährt einen Horizont, dessen Grenzen man kaum bestimmen kann. Bei unbewölktem Himmel und reiner Luft genießt man eine wunderschöne Aussicht. Das Gebirge ist ja nicht so fern von uns; unterlassen Sie ja nicht, es noch einmal zu bereisen. Und dann besuchen Sie in Waltershausen einen der Vogelprofessoren. Sie werden bei Manchem über hundert Schüler finden. Oft muß einem Vogel sein Liedchen ein ganzes Jahr lang vorgepfiffen oder vorgeorgelt werden. Waltershausen ist übrigens sehr romantisch gelegen; nahebei ist das berühmte Schnepfenthal, wo der bekannte Erzieher Salzmann sein Institut hatte.—Besteht die Anstalt noch?—So viel ich weiß.—Wissen Sie, wer in der neuesten Zeit sich in den Thüringer Wald begeben hat und nach Waltershausen gezogen ist? Der bekannte Dichter Ludwig Storch.

LXV.

Es kommt Jemand die Treppe herauf. Siehe nach, wer es ist!—Madame, der Fleischerbursche fragt, was für Fleisch er bringen soll.—Laß ihn hereinkommen!—Haben Sie ein junges Rind geschlachtet?—Das Fleisch ist sehr schön; das Thier war jung und fett.—Bringen Sie mir morgen früh sechs Pfund davon! Sagen Sie dem Meister, mit dem gestern erhaltenen Fleische wäre ich sehr unzufrieden gewesen. Er soll mich diesmal besser versorgen. Haben Sie auch Kalbs- und Schöpsenfleisch zum Braten?—Es ist von Allem Vorrath da.—Da bringen Sie mir eine Kalbskeule von etwa sieben Pfund, und eine Schöpskeule, die ich räuchern lassen will. Haben Sie meine Rechnung mit?—Zu dienen, Madame. Sie beträgt zwei Thaler siebzehn Silbergroschen und fünf Pfennige.—Hier ist das Geld! Quittiren Sie; aber bringen Sie mir morgen recht gutes Fleisch. Hören Sie?

Sophie, ich werde Dich auf den Markt schicken. Nimm Deinen Handkorb mit! Gehe zum Fischhändler und hole vier Pfund Karpfen. Mehr als sechs Silbergroschen bezahlst Du nicht für das Pfund.—Madame, es ist schon spät. Es ist möglich, daß die Karpfen sämmtlich verkauft sind.—Dann bringst Du vier Pfund Hecht. Auf dem Gemüsemarkte kaufst Du ein Gericht Möhren (Mohrrüben) und etwas Petersilie. Gehe zu derselben Händlerin, bei welcher Du am Sonnabend gekauft hast. Ihre Waaren sind sehr schön und frisch.

Hast Du noch Feuer in der Küche? Lege einen Plattstahl hinein und mache ihn glühend! Wenn er heiß ist, so bringe mir die Platte! Ich muß mein grünseidenes Kleid ausbügeln. Hier ist der Schlüssel zum Kleiderschrank; hole es!—Der Stahl glüht; soll ich Ihnen das Plattbrett hertragen?—Dort im Korbe liegt noch ein Röllchen Band. Der Stahl ist noch sehr heiß; ich kann ihn noch benutzen.—Ist es dieses Band?—Ja.

Madame, die Putzmacherin ist da. Soll sie eintreten?—Ja.

—Hier bringe ich Ihren Hut, gnädige Frau. Ich hoffe, er wird zu Ihrer Zufriedenheit sein.—Ich werde ihn einmal aufsetzen. Sollten diese Blumen nicht zu auffallend sein?—Ach nein; das Hütchen steht Ihnen ausgezeichnet. Ein bunter Ausputz ist jetzt das Modernste.—Für ein junges Mädchen wohl; aber für eine bejahrte Frau?—Er ist durchaus nicht auffallend. —Wollen Sie sich nicht setzen?—Ich bin so frei.—Sie haben wohl gefroren? Es scheint heute sehr kalt zu sein.—Nein, es ist nicht kalt; aber der Wind ist sehr unangenehm. Man kann es auf der Straße kaum aushalten. Ist der Hut nach Ihrem Wunsche, gnädige Frau?—Bis auf die bunten Blumen.—Es macht wenig Umstände, wenn ich Ihnen andere dafür einsetze. —Thun Sie das; aber bringen Sie den Hut wo möglich heute Abend noch.—Ich stehe zu Ihrem Befehle.

LXVI.

Was zahle ich Ihnen für Schiller's sämmtliche Werke?—Der Ladenpreis ist vier Thaler.—Wie viel können Sie mir Rabatt geben?—Zehn Procent.—Könnten Sie mir nicht ein Exemplar gebunden verschaffen?—Gebundene Exemplare führen wir nicht. Wenn Sie indeß wünschen, daß wir Ihnen das Werk binden lassen, so wollen wir es gern besorgen. Welchen Einband wünschen Sie?—Halbfranz mit Titel. Wollen Sie dem Buchbinder gefälligst bemerken, daß er zum Umschlage grau marmorirtes Papier nehmen möchte? Die Bücher meiner Bibliothek habe ich gern gleich, oder wenigstens ähnlich gebunden.—Die Farben des Umschlagpapiers weichen so von einander ab, daß Sie am besten thun, wenn Sie uns einen Band zur Probe schicken.

Es sind in Gotha zwei Karten vom Kriegsschauplatze erschienen. Haben Sie sie vielleicht bei der Hand?—Ich werde sie Ihnen sogleich vorlegen.—Diese hier ist gar nicht recht sauber.

Sie scheint sehr flüchtig gearbeitet zu sein. Die zweite ist besser, aber stellt mich doch noch nicht zufrieden. Sie sollte sich etwas weiter nach Osten hin verbreiten.—Diese Ausstellung ist schon von mehreren Seiten gemacht worden. In Berlin ist eine Karte vom Kriegsschauplatze erschienen; vielleicht entspricht diese Ihren Wünschen.—Kann ich sie einmal sehen?—Sie ist uns ausgegangen; ich werde sie Ihnen aber verschreiben. In drei bis vier Tagen sende ich sie Ihnen.—Kaufen möchte ich sie aber nicht eher, als bis ich sie gesehen habe.—Ich sende Ihnen die Karte zur Ansicht. Gefällt sie Ihnen nicht, so haben Sie die Gewogenheit, sie mir binnen acht Tagen zurückzugeben.

Was haben Sie denn hier für ein neues Werk?—Wollen Sie sich's gefälligst ansehen? Es ist das „Buch vom gesunden und kranken Menschen", das neulich ein Leipziger Professor der Anatomie herausgegeben hat. Das Buch geht sehr gut. Es hat in der kürzesten Zeit die zweite Auflage erlebt.—Ach, das ist das berühmte Buch, in welchem den Herren Heilkünstlern gewaltig zu Leibe gegangen wird. Es ist ja vortrefflich ausgestattet. Durch die beigefügten Holzschnitte wird es wirklich recht anschaulich und nutzbar.—Darf ich bitten, mir ein Exemplar zur Ansicht mit beizulegen?—Mit Vergnügen. Wünschen Sie die Sendung durch Post, oder soll sie Ihnen durch Gelegenheit zugehen?—Zum nächsten Markttage werde ich einen Boten zu Ihnen schicken. Halten Sie bis Mittag Alles zur Empfangnahme bereit.—Ich werde Alles bestens besorgen.

LXVII.

Ich bin doch gespannt, welches Urtheil die Geschworenen in dem P.schen Processe fällen werden. Ich habe gestern den Verhandlungen beigewohnt. Die Aussagen der Zeugen waren anfangs gar nicht günstig für den Angeklagten. Der aufgefundene Dolch war sein Eigenthum. An dem Tage, an welchem das Verbrechen ver-

übt wurde, war er nicht in seiner Wohnung. Der Italiener sagt aus, daß er ihn aus dem Gäßchen habe herauskommen sehen. Am meisten machte ihn der falsche Paß verdächtig, den er bei sich führte.—Und doch kann man auch nicht einen Grund aufspüren, der ihn zu dem Verbrechen bestimmt haben könnte. Er hat im Gegentheil stets in freundschaftlicher Beziehung zu dem Ermordeten gestanden. Seit gestern hat sich ihm eine allgemeine Theilnahme zugewendet. Ich war zugegen, als er zu seiner Vertheidigung das Wort ergriff. Was er vor den Schranken des Gerichts aussagte, war so warm und so offen, daß er sich Aller Herzen gewann. Die Frauen auf den Tribunen weinten und schluchzten laut; selbst die kältesten Männer fühlten sich ergriffen. Ihm gegenüber fiel der Italiener mit seinen listigen, stechenden Augen, mit seinen tückischen Blicken sehr ab.—Im Vertrauen gesagt: ich traue dem Italiener nicht. Möglicher Weise ist er der Thäter. Er kann den Dolch des P. gestohlen haben.

Da kommt Freund A. Er hat gewiß dem Schwurgerichte beigewohnt.—Ist das Urtheil gefällt? Wie lautet's?—Nachdem der Staatsanwalt gesprochen hatte, zogen sich die Geschworenen zurück. Sie können denken, mit welcher Spannung wir ihres Ausspruches harreten. „Nicht schuldig!" lautete ihr Spruch. Aller Gesichter strahlten vor Freude. Nur der Italiener konnte seinen Grimm nicht verhehlen. Er ballte die Faust krampfhaft zusammen und murmelte einen Fluch durch die Zähne. Das wissen Sie wohl schon, daß nun gegen ihn die Untersuchung eingeleitet wird? Am Ende wendet sich das Blättchen.—Wir haben schon vorhin über diesen Menschen unsere Vermuthung ausgesprochen. Dem ist nichts Gutes zuzutrauen. Halten wir indeß unsere Vermuthung noch zurück. Man hat Beispiele genug gehabt, daß Einer, aller Anzeigen ungeachtet, schuldlos war. Erst neulich haben die Geschworenen in K. ein falsches Urtheil gesprochen.

Es ist aber schrecklich, wie sich die Zahl der Verbrechen in der Neuzeit gehäuft hat. Im letzten Monate ist vor dem Geschwornengerichte über einen Raubmord, über drei Diebstähle mit Ein-

bruch, über zwei Vergiftungen, über einen Kindesmord und nun auch über einen Meuchelmord geurtheilt worden. Was soll nur noch aus der Welt werden?

LXVIII.

Rathen Sie, mit wem ich auf dem letzten Balle den Cotillon getanzt habe?—Nun, hoffentlich mit Ihrem Bräutigam.—Und das gerade nicht. Mit einem jungen, höchst liebenswürdigen Manne, dem manche unserer Schönen zärtliche Blicke, wenn auch nur verstohlener Weise, zuwarf.—Sie machen meine ganze Neugierde rege. Kenne ich ihn denn?—Nur dem Namen nach; aber ich weiß, daß Sie sich sehr für ihn interessiren und ihn gern persönlich kennen lernen möchten.—Ist er von hier?—Nein, er ist oft hier, weil seine Mutter jetzt hier ist.—Nun wird mir's hell. Was haben denn aber die armen Mädchen, die zugegen waren, für Gesichter gemacht, wenn der vielbesprochene, höchst angenehme Bergamtsassessor gerade Sie auswählte? Er soll bildschön sein und den Damen sehr den Hof machen. Was sagte denn Ihr Bräutigam dazu? Ist er nicht eifersüchtig geworden?— O, da kennt mich mein Adolf zu genau. Den plagt die Eifersucht gewiß nicht. Ueberdies hat der Assessor seine guten Gründe gehabt, mit keiner Andern zu tanzen, als gerade mit mir.—Das klingt ja gewaltig eitel. Woher wissen Sie denn das? Hat er Ihnen davon etwas beim Cotillon in's Ohr gesagt?—Lieber gar! Sie denken am Ende, ich selbst bin in ihn verliebt. Er hat sich mit meinem Bräutigam verständigt und dem ziemlich unverhohlen seine Gründe gesagt. Als mein Bräutigam ihn mir zuführte, wußte ich selbst nicht, ob er Spaß oder Ernst machte. Ich war wie aus den Wolken gefallen, und hätte dem Herrn Assessor beinahe in's Gesicht gelacht. Indeß, Sie kennen den Adolf. Mit einem einzigen Blicke weiß er viel zu sagen.—Beschreiben Sie mir doch den jungen Herrn Assessor recht genau,

daß ich nur ein Bild von ihm erhalte.—Ich will's verſuchen. Er iſt von mittlerer Größe, aber ebenmäßig gebaut, muskelſtark und kräftig. Haar und Bart ſind kohlſchwarz. Seine Augen blitzen wie Feuer unter dunkeln buſchigen Brauen hervor und ſind wo möglich noch ſchwärzer. Er hat eine lange, feingebogene Naſe, einen kleinen Mund, dünne Lippen, die von der Reiſe ſehr aufgeſprungen waren. Wenigſtens klagte er darüber. Seine Stirn iſt hoch, ſeine Geſichtsfarbe durch Sonne und Wind gebräunt. Kurz, er hat eine höchſt markirte Phyſiognomie.—Sie haben ihm tief in die Augen geguckt; ich möchte nicht Ihr Bräutigam ſein.—Dummes Zeug! Gut, daß mich mein Adolf von einer beſſern Seite kennt.—Wie iſt der Ball übrigens abgelaufen?—So viel ich weiß, iſt man zufrieden geſtellt geweſen. Es herrſchte allgemeine Heiterkeit. Die Zeit verging, man wußte nicht, wie! Spät nach Mitternacht bin ich erſt nach Hauſe gekommen.

LXIX.

Ein Wetter iſt heute draußen, daß man nicht gern einen Hund hinausjagt. Der Wind treibt den Schnee durch die Gaſſen, daß man nicht aus den Augen ſehen kann. Das Pflaſter iſt dabei ſo glatt, daß man ſich kaum aufrecht halten kann. Ich glaube, ich habe mir die Hand verſtaucht. Vor der Hausthür glitt ich aus und fiel, ehe ich mich's verſah. Uebrigens iſt es noch keinen Tag ſo kalt geweſen als heute. Wie mich meine Hand ſchmerzt!—Zeigen Sie mir Ihre Hand! Sie müſſen etwas dafür thun; denn ſie ſchwillt an. Ich glaube, das Handgelenk iſt beſchädigt. Ich rathe Ihnen, zum Wundarzt B. zu gehen.—Das wäre eine ſchöne Sache, wenn ich einige Wochen eine ſteife Hand hätte. Wer mit der Feder ſein Brot verdienen muß, kann eine böſe Hand nicht brauchen.—Es wird hoffentlich nicht ſo ſchlimm ſein.

Säumen Sie aber ja nicht, den Wundarzt zu fragen. Auf frischer That sind solche Uebel oft am schnellsten und leichtesten zu entfernen.

Mich dauert der arme M. Er käme wirklich in eine schlimme Lage, wenn er seine Hand in der Binde tragen müßte. Die Anschwellung schien aber bedenklich zu sein. So ein Fall läuft nicht immer gut ab. Im vorigen Frühjahre ging ich bei Nacht über den Flußdamm. Ich wählte den Weg, weil am Abend vorher ein heftiger Platzregen alle Straßen und Gassen überschwemmt hatte. In der Finsterniß hatte ich nicht bemerkt, daß ein Scheit im Wege lag. Stolpern und Hinstürzen war eins. Mein Stock flog mir aus der rechten Hand; mit dem Ellenbogen des linken Armes kam ich auf das harte Steinpflaster. Zunächst war mir's um meinen Stock zu thun, den ich nicht gern einbüßen wollte. Er war aber hinunter in's Wasser gerollt, und er ist mir nie wieder zu Gesicht gekommen. Ueber dem Suchen nach dem Stocke hatte ich den Schmerz nicht beachtet, den ich im linken Arme empfand. Er wurde aber so heftig, daß ich, sobald ich nach Hause kam, nach dem Chirurg B. schickte. Dieser erkannte sogleich, daß das Gelenk ausgerenkt war. Mit großer Sicherheit und Geschicklichkeit richtete er es wieder ein; aber ich habe vier ganze Wochen den Arm in der Binde getragen.

Das war wohl der am Werft verloren gegangene Stock, auf dessen Rückgabe der Besitzer einen Dukaten im „Tagesanzeiger" gesetzt hatte?—Allerdings. Er war von spanischem Rohr und hatte einen massiven silbernen Knauf. Für mich hatte er darum noch besondern Werth, weil ihn mir meine Frau als Braut zum Geburtstage geschenkt hatte.—Der Stock ist jedenfalls vermöge seiner Schwere untergesunken. Sie hätten ihn im Wasser suchen lassen sollen.—Da hätte ich lange suchen lassen können; ich dachte mir aber die Möglichkeit, daß er oberhalb des Wassers liegen geblieben und von Jemand aufgehoben worden sei.

LXX.

Haben Sie recht geübt, was wir in der letzten Stunde gespielt haben, Fräulein? Wir wollen sehen, ob das Stück heute recht gut geht. Vielleicht fangen wir dann ein neues an. Spielen Sie zuerst die Tonleiter!—Aus welcher Tonart geht dieser Satz?—Aus As-dur. —Welche Moll-Tonart ist mit As-dur verwandt?—F-moll.—Es wird also nöthig sein, daß Sie die Scala in beiden Tonarten spielen. Spielen Sie aber ja recht rein!—So war es recht. Können Sie mir auch die Dreiklänge anschlagen? —Jetzt sollen Sie mir die Beethoven'sche Sonate vorspielen, die wir in der letzten Stunde vorgenommen haben. Sie halten hier nicht Takt! Sie müssen zählen. Noch einmal diese Zeile! So war es besser. Sie eilen zu sehr. Dieses Adagio muß viel langsamer gehen. Spielen Sie ja recht ruhig, recht mit Ausdruck! Hier hatten Sie nicht den rechten Fingersatz. Nehmen Sie diese Stelle noch einmal! Spielen Sie ja nicht stark; die Melodie heben Sie blos hervor. Jetzt kommt der Schlußsatz! Den können Sie sehr schnell nehmen. O nein, hier sind Sie noch lange nicht sicher genug. Diese Läufer kommen viel zu holprig. Wo haben Sie Ihre Etuden? Spielen Sie einmal Nr. 11. Sehen Sie, hier stockt's! Sie müssen erst diese Uebung in die Finger bringen, dann wird Ihnen jene Passage sehr leicht werden. Spielen Sie jeden Tag einige Cramer'sche Etüden, und bemühen Sie sich, recht sicher und mit Ausdruck zu spielen. Uebung macht den Meister. Verlieren Sie nur die Geduld nicht!

Herr J., meine Pathe hat mir ein Liedchen zum neuen Jahre geschenkt. Wollen Sie so gütig sein und es mich singen lassen? Wenn Sie uns besucht, wird sie es hören wollen.—Wo haben Sie das Liedchen? Es ist etwas schwer. Ihre Pathe ist wohl nicht musikalisch?—Sie hat früher Klavier gespielt; jetzt hat sie es ganz liegen lassen.—Wir wollen einen Versuch machen. Singen Sie ganz langsam und sehen Sie ja recht auf die Noten;

ich werde Sie begleiten. Halten Sie den Ton; Sie ziehen herunter. Es iſt nöthig, daß Sie hier ſtärker und hier etwas ſchwächer ſingen. Sehen Sie einmal den Text an!—Ich will mir recht Mühe geben, das Liedchen zu lernen, damit ich es meiner Pathe vorſingen kann, wenn ſie zu uns kommt.—Das iſt recht ſchön; aber vergeſſen Sie mir die Etuden nicht!

Wollen Sie ſehen, was meine Pathe mir noch als Neujahrsgeſchenk geſchickt hat?—Gewiß einen Schmuck.—Sie haben es getroffen! Eine goldene Kette, ein Armband und dieſe Ohrringe.—Das laſſe ich mir gefallen. Nun müſſen Sie ſchon das Liedchen einüben.

LXXI.

Eine Einladung von Dr. V. Lies ſelbſt, liebe Frau!

„Herr und Madame H. werden gebeten, uns morgen Nachmittag auf eine Taſſe Kaffee zu beſuchen.

„V., den 10. Juni 1854. Dr. V. und Frau."

Soll ich zuſagen?—Ich dächte, lieber Mann. V. iſt ſo freundlich gegen uns, daß er es übel nehmen würde, wenn wir ohne dringende Veranlaſſung wegblieben. Willſt Du nicht eine Karte zurückgeben?—Sogleich.

„H. und Frau nehmen die Einladung dankbar an und werden morgen Nachmittag zu rechter Zeit eintreffen.

C., den 10. Juni 1854."

Iſt's recht ſo, liebe Frau?—Ganz ſchön! Kurz und bündig, wie ihr Männer es liebt.—Rufe den Boten!—Hier, mein Freund, iſt Antwort an Herrn Dr. V. Ich und meine Frau laſſen uns beſtens empfehlen.

Die heutigen Zeitungen ſind eben abgegeben worden. Willſt

Du sie jetzt haben, lieber Mann?—Nein, mein Kind, lies nur erst Deine Depeschen! Ich erfahre noch zeitig genug, was die Franzosen in Konstantinopel machen.—Ihr Männer seid doch abscheulich. Als wenn wir weiter nichts läsen, als die Familiennachrichten! Hier finde ich gleich drei Anzeigen von Bekannten. Willst Du sie hören?—Nun, was giebt's Neues in der Welt?

„Die Verlobung ihrer jüngsten Tochter Alwine mit dem Herrn Advokat Clemens Schmidt in Baireuth zeigen Verwandten und Freunden in der Ferne hierdurch ergebenst an

Dr. med. Heinrich Müller.
Agnes Müller, geb. Böttcher.

„Nürnberg, den 14. August 1855."

Sage einmal, wie alt ist denn die Alwine Schmidt?—Sie hat in den Zwanzigen nichts mehr zu suchen.—Also doch noch unter die Haube gekommen!—Ei, warum das nicht?—Weiter! Mir ist's recht.

„Ihre in der Hofkirche zu München heute vollzogene eheliche Verbindung beehren sich Freunden und Bekannten nur hierdurch mitzutheilen

Julius Meier, Pastor.
Therese Meier, geb. Gottfried.

„Augsburg, den 15. August 1855."

Wieder ein Paar glücklich gemacht! Die Anzeige gefällt mir nicht recht; sie ist zu steif. Sie würde viel poetischer klingen, wenn sie vielleicht lautete: „Heute empfing der Bund unserer Herzen die kirchliche Weihe", oder so etwas.—Mann, ich lese nicht weiter!—Bitte, liebes Weibchen, Nr. 3.

„Die am 15. dieses Monats früh 5¼ Uhr erfolgte glückliche Entbindung seiner lieben Frau Adeline, geb. Richter, von einem starken und gesunden Knaben meldet auswärtigen Freunden und Verwandten

Theodor Sauer.

„Würzburg, den 16. August 1855."

Ach, das ist der Weinhändler! Sage einmal, welche Zeit ist der starke, gesunde Knabe geboren worden?—Ein Viertel auf 6 Uhr.—Die Uhr wird doch richtig gegangen sein?—Du bist heute zu garstig. Hier sind die Zeitungen! Sieh nach Deinen Türken und Russen! Wir arme Frauen müssen uns viel gefallen lassen.

LXXII.

Nun, Sie waren gestern im Concert. Wie hat Ihnen denn der Concertmeister B. gefallen?—Er ist ein ausgezeichneter Violinspieler. Ich sage Ihnen, er hat meisterhaft gespielt.—Was trug er zuerst vor?—Er spielte zuerst im Quartett. Es war das große B-dur-Quartett von Beethoven gewählt worden. Der Zuhörer hatte schon da Gelegenheit, seinen gefühlvollen Vortrag, seinen reinen Ton, seine sichere Bogenführung zu bewundern. Seine ganze Meisterschaft entwickelte er aber in einer eigenen Composition. Er hat Variationen über das Volkslied „Gott erhalte Franz, den Kaiser" componirt, und diese spielte er. Er überwand die schwierigsten Passagen mit der größten Leichtigkeit. Sein glänzendes Spiel fand auch allgemeine Anerkennung und stürmischen Applaus.—Wie sang denn Madame F.?—Sie hat mich gestern nicht so zufrieden gestellt, als anderemale. Sie hatte ein Recitativ und eine Arie aus „Iphigenia" von Gluck gewählt. Ich weiß nicht, war sie heiser oder ängstlich—sie ließ die Zuhörer kalt. Sehr schön trug sie ein Lied mit Begleitung des Pianoforte von Franz Schubert vor. Sie sang das Liedchen ungemein zart und gefühlvoll, und das Publicum war ihr sehr dankbar dafür. Sie mußte es auch zum zweitenmale singen. —Können Sie mir sagen, welches von den Schubert'schen Liedern sie gewählt hatte?—Ich glaube, es fing so an: „Ich frage keine Blume."—O, das ist ein wunderschönes Lied.—

Was stand sonst auf dem Repertoire?—Ein gewisser M., Orchestermitglied in Stuttgart, trug Etwas auf einem ganz einfachen Waldhorne vor. Der Mann hat eine große Virtuosität auf seinem Instrumente erlangt. Auf der einen Seite bringt er einen so weichen, schmelzenden Ton hervor, daß man bis zur Wehmuth gestimmt wird; auf der andern Seite entwickelt er eine Kraft und Fülle, daß Einem die Ohren gellen; und darum eben kann ich ihm meinen Beifall nicht geben, weil er seinem Instrumente zu viel zumuthet.—Wie war denn das Orchester?—Wie immer, ganz brav. Die Oberon-Ouverture von Weber eröffnete den Abend. Sie wissen, mit welcher Präcision unsere Musiker diese herrliche Composition vortragen. Der ganze Chor wird wie von einer Seele belebt. Der Glanzpunkt des Abends war, wenigstens für mich, die Beethoven'sche Symphonie. Sie wissen, daß ich für die Beethoven'schen Symphonien, für diese unübertroffenen Kunstwerke, schwärme.—Welche Symphonie war gestern daran?—Die aus F-dur.—Ich beneide Sie; Sie haben einen schönen Genuß gehabt. War das Concert sehr besucht?—Nicht so, als ich vermuthet hatte. Der Regen mochte Viele abgehalten haben. Vielleicht auch die Kunstreitergesellschaft, die gestern ihren Circus eröffnet hat.—Das kann ich doch kaum glauben. Wie kann ein musikliebender Mensch die halsbrechenden Wagstücke eines Reiters oder einer Reiterin einem Genusse vorziehen, wie wir ihn gestern im Concertsaale hatten? Die Kunstreiter bleiben ja mindestens vierzehn Tage hier.—O, lieber Freund, nicht Alle lieben die Musik so leidenschaftlich wie Sie. Ich habe den Musikdirector B. aus dem benachbarten F. selbst in den Circus gehen sehen.—Wann? Gestern Abend? Nun, dann hört Alles auf.

LXXIII.

Ich stecke in einer fatalen Klemme, lieber Freund. Wollen Sie mir aus der Verlegenheit helfen?—Wenn ich kann; recht gern. Aber heraus damit! Wo fehlt's? Keine langen Umstände!—Ich weiß, Sie haben gestern eine gute Einnahme gehabt.—Ah, jetzt merke ich, wo Sie der Schuh drückt. Sie sind wieder einmal nicht bei Kasse. Nun, wie viel soll ich Ihnen denn vorschießen? Nehmen Sie aber den Mund nicht zu voll!—Wenn Sie mir fünfhundert Gulden auf zwei Monate leihen wollten, würden Sie mir einen großen Gefallen thun. Natürlich gebe ich Ihnen einen Schuldschein und verzinse Ihnen die Summe.—Was will ich denn mit Ihnen machen? Hier ist Papier und Tinte; ich will indeß aufzählen.

„Ich bekenne hiermit, daß mir Herr Buchhalter St. am heutigen Tage fünfhundert Gulden geliehen hat und verspreche die Summe nach zwei Monaten wieder zurückzuzahlen, bis dahin aber mit vier Procent zu verzinsen."

Ist's gut so?—Vollkommen hinreichend, wenn Sie Ihren Namen und das Datum noch darunter gesetzt haben.—Sie suchen einen günstigen Platz für Ihr Geschäft. Was sagen Sie zu dieser Anzeige?

„Ein am Hauptmarkte in B. gelegenes, durchaus solid gebautes Wohnhaus mit drei Etagen, in welchem sich ein sehr geräumiges Verkaufsgewölbe befindet, soll aus freier Hand verkauft werden. In dem Hause selbst wird seit einer Reihe von Jahren ein lebhaftes Ausschnittgeschäft betrieben, welches sich einer vorzüglichen Kundschaft zu erfreuen hat. Zu Verhandlungen ist beauftragt

B., den 17. December 1855. Rechtsanwalt R."

Sie wünschen eine eigene Wohnung; Sie wünschen ein Verkaufslokal—da haben Sie beides zusammen.—Ansehen will ich das Haus; ich fürchte aber, daß man unverschämt fordern wird. —Nun, es kommt auf eine Anfrage an. Es ist manchmal ein

Handel zu machen, wo man es gar nicht denkt.—Wollen Sie mich begleiten? Vier Augen sehen doch mehr als zwei.—Ich stehe gern zu Ihren Diensten.

Die Lage des Hauses läßt kaum etwas zu wünschen übrig; aber der Preis ist doch überspannt. Man kann in unserer Stadt ein Grundstück kaum noch bezahlen. Seit zehn Jahren sind die Häuser wahrlich um das Doppelte gestiegen. Wollte auch ich das ganze dritte Stockwerk vermiethen, ich käme doch nicht auf die Zinsen, und wenn ich das Erdgeschoß und die mittlere Etage noch so hoch veranschlagen wollte. Und was für schlechte Bezahler sind heut zu Tage die Miethsbewohner. Ich werde mir den Handel reiflich überlegen. Zieht der Herr Rechtsanwalt nicht gelindere Saiten auf, so sehe ich mich weiter um.

LXXIV.

Nun, wie gefällt es Ihnen in Kassel?—Sehr wohl. Ich habe mich, so lange ich hier bin, sehr gut unterhalten. —Was sagen Sie zu unserer Oberneustadt?—Sie ist sehr regelmäßig und geschmackvoll gebaut. Große Freude hat mir der Königsplatz mit seinem sechsfachen Echo gemacht.—Waren Sie am Sonntage in Wilhelmshöhe?—Ich habe mit einem Freunde die Partie gemacht. Es war drückend heiß, als wir den Karlsberg hinaufstiegen; wir sind aber reichlich belohnt worden. Die Aussicht vom Gipfel des Berges ist unvergleichlich.—Waren die Kunstwasserwerke in Thätigkeit?—Wir kamen gleich zur rechten Stunde. Ich kann wohl sagen, daß ich in hohem Grade überrascht gewesen bin. Niemals habe ich einen so gewaltigen Wasserstrahl gesehen, als den der großen Fontaine.—Was sagen Sie zu der großen Cascade und zu dem Wassersturze bei der Teufelsbrücke?—Ich habe kaum davon wegkommen können.—Sie suchen in ganz Deutschland Aehnliches umsonst; in Versailles mögen die Wasserkünste freilich noch ganz anders sein. Wie haben Sie den Nachmittag

verbracht?—Als wir in die Stadt zurückgingen, hörten wir plötzlich Trommelwirbel. Er scholl von der Kaserne herüber. Wir beeilten uns und konnten noch der Musterung beiwohnen, die diesmal der Kurfürst selbst abhielt. Die Soldaten machten ihre Manoeuvres sehr brav. Die Militärmusik läßt nichts zu wünschen übrig.—Ein wahres Meisterstück der Bildhauerkunst ist das Marmorbad im Orangeriegarten. Haben Sie es besucht? —Noch nicht. Ich gedenke es morgen anzusehen und Nachmittags abzureisen.—Das machen Sie nicht recht. Morgen Abend müssen Sie das große Feuerwerk abbrennen und den Luftballon steigen sehen.—Dergleichen Dinge ziehen mich nicht; ich habe sie zu oft gesehen. Ich muß mein Reiseziel fest im Auge behalten; jede Stunde ist gezählt.—Wohin werden Sie von hier aus gehen?—Zunächst nach Eisenach.—Sagen Sie mir, lebt nicht die Herzogin von Orleans noch in Eisenach? Ich bin in diesem Augenblicke wirklich nicht ganz sicher, ob sie Eisenach oder Gotha zum Aufenthalte gewählt hat.—Ganz recht. Sie hält sich mit ihren beiden Söhnen in der Regel in Eisenach auf.— Paris und Eisenach, welch ein ungeheurer Abstand!—Das wohl; indessen scheinen sich die beiden Prinzen dort ganz gut zu gefallen, und ihre Mutter ist nie eine Freundin von großem Gepränge gewesen.—Wie unerwartet das Glück Einem den Rücken kehren kann, sieht man recht deutlich an der Familie Ludwig Philipp's. —Ja, es ist Niemandem sein Schicksal an die Wiege geschrieben. Das Unglück kommt oft wie ein Blitz aus heiterm Himmel.

LXXV.

Haben Sie in Fulda den Festlichkeiten der Bonifaciusfeier beigewohnt?—Ich war am Fronleichnamsfeste dort. Es fand die zweite große Processsion statt. Sie bewegte sich vom Dome aus in unabsehbaren Massen nach dem nahen Kloster Frauenberg, wo Gottesdienst und Predigt gehalten wurde. In dem Zuge befanden sich der

päpstliche Nuntius, der Cardinal Fürst S., die Erzbischöfe von Salzburg und München, die Bischöfe von Eichstädt, Hildesheim, Paderborn und Fulda mit geistlichem Gefolge, viele Mitglieder auswärtiger Domcapitel und eine lange Reihe Kleriker aus allen Gegenden. Zu allen Thoren zogen große Schaaren, zum Theil aus weiter Ferne, ein. Für den Abend war eine Illumination der Stadt angeordnet, die sehr glänzend ausfiel.—Wer trug den Thronhimmel?—Das kann ich Ihnen wahrhaftig nicht sagen. —Das Fronleichnamsfest ist das glänzendste Fest der römisch-katholischen Kirche. Die Straßen sind sorgfältig gesäubert und mit Blumen bestreut. Die Fenster der Häuser sind mit Kränzen, Guirlanden und Teppichen reich geschmückt. Der Zug bewegt sich unter dem Geläute der Glocken langsam durch die Straßen. Man hört die Musik und die frommen Gesänge der Pilger. Der Duft des Weihrauchs mischt sich mit dem Wohlgeruche der Blumen. Die Menge schweigt ehrfurchtsvoll. Im strahlenden Ornate schreitet die hohe Geistlichkeit einher.—Waren auch Mönche dabei?—Allerdings. Ich habe Dominicaner, Kapuziner und Karmeliter gesehen. Reizend war ein Zug weißgekleideter junger Mädchen, welche, Blumen streuend, der Procession vorangingen.

Sie haben sehr gut beobachtet, lieber Freund. Sind Sie aber auch recht andächtig gewesen?—Meine Andacht trage ich nicht zur Schau. „Wenn Du betest, so gehe in Dein Kämmerlein und schließ' die Thüre zu und bete zu Deinem Vater im Verborgenen", steht in der Bibel.—Mit vieler Freude erinnere ich mich noch eines Spazierganges, den ich an demselben Tage mit einem Freunde machte, den auch die Neugierde nach Fulda zum Feste getrieben hatte. Das Treiben in der Stadt wirbelte uns so im Kopfe herum, daß wir kaum noch einen Gedanken fassen konnten. Wir gingen hinaus in's Freie und erstiegen eine vor der Stadt liegende Anhöhe. Die Sonne neigte sich zum Untergange. Ein frischer Ostwind strich über das Thal, über dessen Tiefe sich ein dichter Nebel zog, aus welchem nur einzelne Thurmspitzen und die Wipfel der höchsten Bäume hervorragten. Aus der Ferne läutete die Abendglocke. Mit einem-

male war der Gipfel des Berges, der nach Oſten hin das Thal ſchließt, von den Strahlen der ſcheidenden Sonne beleuchtet. Von den Fenſtern der Kapelle, welche die Berghöhe krönt, ſtrahlte ihr Bild zurück; die Bergkuppe erſchien als eine goldene, flammende Inſel über der düſtern Landſchaft und dem Nebelmeere, das in dem Thale wogte. Wenige Minuten nur währte das Schauſpiel; aber einen unvergeßlichen Eindruck hat es auf mich gemacht. Es war eine wahre Erquickung nach dem geräuſchvollen Feſte in der Stadt.

LXXVI.

Der Agent A. iſt ein Schwindler ſonder Gleichen. Man darf ihm keine Silbe glauben. Zehnmal verſpricht er, und nicht einmal hält er Wort. Bei jeder Gelegenheit ſagt er: „Auf meine Ehre! Ich ſtehe dafür. Verlaſſen Sie ſich auf mich!“ und dabei wiſcht er Einem die Augen aus, daß man daran denken kann. Und wie liſtig weiß er ſich aus der Schlinge zu ziehen! Wer ihn faſſen will, dem entſchlüpft er wie ein Aal.—Haben Sie auch mit dem ſaubern Herrn zu thun gehabt? Ich gratulire. Womit hat er Sie denn in's Garn gelockt?—Ich brauchte in meinem Geſchäft einige Hundert Thaler. A. macht in allen Blättern bekannt, daß er Summen von beliebiger Größe gegen geſetzlichen Zins allezeit zu verleihen habe. Ich glaubte den kürzeſten Weg einzuſchlagen, und wendete mich an ihn. „Bedauere recht ſehr, daß ich Ihnen für den Augenblick nicht dienen kann. Ich habe heute Vormittag ſchon gegen dreitauſend Thaler untergebracht. Können Sie ſich bis morgen oder übermorgen gedulden, ſo ſoll das Geld zu Ihrer Verfügung bereit liegen. Ich werde mich ſogleich an einen meiner Geſchäftsfreunde wenden.“ So ſprach er, und Tags darauf erhielt ich ein Billetchen, in welchem er meldete, daß die gewünſchte Summe nebſt mehreren andern Poſten eingegangen

ſei. Er machte aber zugleich bemerklich, daß einer ſeiner Geſchäftsfreunde die ſämmtlichen eingegangenen Gelder zu haben wünſche, und daß derſelbe ſechs Procent zu zahlen bereit ſei. Weil er aber durchaus reell zu handeln gewohnt ſei, ſo wolle er mir gegen ſechs Procent die geforderte Summe überlaſſen. Was wollte ich thun? Ich brauchte das Geld nöthig und ging in die Falle. Als ich die Summe bei ihm in Empfang nahm, wollte ich ihm eine Obligation geben. Jetzt erſt entſtand die Frage über die Zeit der Rückzahlung. Denken Sie ſich! Da ſoll ich das Geld, welches ich mindeſtens ein Jahr benutzen wollte, binnen drei Monaten zurückgeben. Nun ging mir ein Licht auf. Nahm ich das Darlehn nicht an, ſo hätte der Agent für ſeine Bemühung, für Zinsverluſt und, wer weiß für was noch, Entſchädigung gefordert. Ich wäre dazu in nicht geringe Verlegenheit gekommen, denn ich mußte das Geld an demſelben Tage haben. Ich fühlte, daß ich warm wurde, das Blut ſtieg mir in's Geſicht; aber ich beherrſchte mich. Ich ſagte ziemlich barſch: „Zählen Sie auf!“ und bat um ein Papier zur Schuldverſchreibung. Da legt mir der Menſch ein Wechſelformular vor die Augen und ſagt mit dem unſchuldigſten Geſichte von der Welt: „Es iſt Ihnen gewiß gleich. Eine bloße Form! Glauben Sie ja nicht, daß ich nur das geringſte Mißtrauen in Sie ſetze.“ Mit verbiſſenen Zähnen ſetze ich mich nun hin und ſchreibe:

„Ch., den 12. Auguſt 1855

Rthlr. 400— —im Vierzehnthalerfuße.

Drei Monate nach heute zahle ich gegen dieſen meinen Sola-Wechſel an Herrn F. W. A. oder deſſen Ordre vierhundert Thaler im Vierzehnthalerfuße nebſt Sechs vom Hundert Intereſſen. Die Summe habe ich baar und richtig erhalten, und verſpreche zur Verfallzeit richtig Zahlung nach Wechſelrecht.

Auf mich ſelbſt. N. N.“

„Sind Sie zufriedengeſtellt, Herr A.?“ ſprach ich, indem ich ihm den Wechſel zur Durchſicht gab.—„Vollſtändig, vollſtändig, verehrteſter Herr N.“—Am 12. November ſtecke ich vierhundert-

undvierundzwanzig Thaler in die Taſche, gehe zu A. und bitte zum Schein um Verlängernng des Wechſels auf fernere vierzehn Tage. Er zuckt mit den Achſeln, macht mir allerlei Finten vor und erklärt am Ende, er wolle die Summe für mich bei ſeinem Geſchäftsfreunde gewähren gegen drei Procent Erſatz.— „Herr," ſagte ich, „ſo ſchlecht ſteht's mit mir noch nicht. Hier haben Sie Ihr Geld nebſt Zinſen! Geben Sie mir meinen Wechſel zurück! In's Künftige kommen Sie mir nicht wieder zu nahe." Ich konnte mich kaum noch halten. Er aber ſtrich mit aller Ruhe das Geld ein und ſagte: „Ich bin ſo frei, Ihnen meine Rechnung vorzulegen." Und dieſe belief ſich auf fünf Thaler für Beſorgung und Verläge.—Was haben Sie gethan? —Was ich gethan habe? Ich habe gezahlt und bin meine Wege gegangen. Der ſchöne A. ſoll aber lange warten, ehe ich mit ihm wieder Geſchäfte mache.

LXXVII.

Wir ſind heute in ziemlicher Anzahl beiſammen. Wie wäre es, wenn wir ein Winterkränzchen ſtifteten? Wir verſammeln uns wöchentlich ein- oder zweimal und werden uns ganz gut unterhalten. Ich bitte, ſprechen Sie ſich über meinen Vorſchlag aus.—Ich bin ganz Ihrer Meinung. Es wird aber doch nöthig ſein, daß wir uns vorher über das Wann und Wie vereinigen. —Verſteht ſich.—Der Ort unſerer Zuſammenkunft bleibt der heutige; das iſt doch auch Ihre Meinung? Wir ſprechen mit dem Wirthe, wie viel wir ihm für die Räumlichkeiten, die er uns überläßt, während der Wintermonate Miethe geben. Für Heizung, Licht und Bedienung muß er natürlich ſorgen. Wie oft wollen wir zuſammenkommen?—Ich dächte, einmal in der Woche wäre vor der Hand genug. Wollen wir vielleicht den Mittwoch wählen?—Ich bin für den Donnerſtag.— Mir wäre Dienſtag oder Freitag gelegener.—Meine Herren, wir kommen nicht zum

Ziele. Wir müssen einen Vorsitzenden haben, der die Verhandlungen leitet. Ich schlage Herrn Z. zum Präsidenten vor. Sind Sie damit einverstanden? Wer dafür ist, erhebe die rechte Hand.—Es wird nöthig sein, daß wir die Gesetze, welche wir feststellen, in bestimmte Worte fassen. Wir brauchen einen Schriftführer. Herr B. ist wohl so gütig und übernimmt die Niederschrift?—Wollen wir etwas über die Zahl der Gesellschaftsmitglieder feststellen?—Das müssen wir unbedingt thun. Die Räumlichkeiten sind etwas beschränkt. Wir werden uns auf Fünfzig beschränken müssen, wenn jedes Mitglied, wie ich voraussetze, einen oder einige Gäste mitbringen darf.—Also die Zahl Fünfzig darf nicht überschritten werden?—Einverstanden! —Wie soll denn die Aufnahme der Mitglieder geschehen?—Natürlich durch Kugelung.—Wie viel Stimmen sollen entscheiden? Soll die Mehrheit maßgebend sein?—Ich bin der Meinung, daß zur Aufnahme Einhelligkeit der Stimmen nöthig ist.—Das ist zu streng. Ich dächte, wir stellten fest, daß drei Viertheile der Stimmen bejahend sein müssen.—Hat Jemand noch Vorschläge zu machen?—Ich stelle den Antrag, daß wir alle vier Wochen unsere Frauen und Töchter mitbringen. Wir können dazu die Woche wählen, in welche der Vollmond fällt.—Sie haben den Antrag des Herrn W. gehört. Sprechen Sie sich darüber aus!— Dieser Vorschlag wird gewiß allgemeine Zustimmung finden. Wir müssen aber auch den Damen eine Unterhaltung bieten können. Wie wäre es, wenn Diejenigen unter uns, welche musikalisch sind, etwas zum Besten gäben? Herr P. ist ein guter Klavierspieler. Er hat gewiß die Güte, zuweilen etwas vorzutragen?—Wenn Sie keine großen Ansprüche machen, bin ich recht gern dazu erbötig. Wir brauchen aber dazu ein Instrument.—Dem ist leicht abgeholfen. Wir miethen einen Flügel; die Miethe bezahlen wir aus der Gesellschaftskasse. Das Klavierspielen allein kann aber den Abend nicht ausfüllen. Ihre Frau Gemahlin, Herr C., singt sehr gut. Vielleicht würde sie sich entschließen, uns zuweilen ein Liedchen mit Begleitung zu singen?—Ich werde mit ihr sprechen. Sie wird nicht daran wollen, da sie in größern Kreisen nie aufgetreten ist.—Wenn wir

sie recht bitten, thut sie es schon.—Da ist der Herr Sprachlehrer D. Vielleicht declamirt er zuweilen etwas?—Ich erkläre mich bereit.—Wäre es denn nicht möglich, einen vierstimmigen Gesang zusammenzubringen? Sie singen einen guten Tenor, Herr D.; Herr C. ist, so viel ich weiß, Bassist. Sollten sich nicht noch Zwei finden? Zur Noth singe ich ersten Baß.—Das ist ja prächtig. Auf diese Weise hätten wir schon ein Terzett. Ich zweifle nicht, daß wir noch einen zweiten Tenoristen ausfindig machen.—Wenn Sie nicht zu hohe Ansprüche machen, so bin ich im Stande, selbst nach dem Notenblatte zu greifen und den zweiten Tenor zu übernehmen, obgleich ich seit zehn Jahren keine Note angesehen habe. Musik, und namentlich Gesang, wird unsern Abendgesellschaften erst den rechten Reiz geben.

LXXVIII.

Ach, Erbarmen! Eine recht erschütternde Nachricht habe ich eben erhalten. Eine meiner besten Freundinnen ist gestorben. Lesen Sie selbst!

„Linz, den 5. September 1869.

„Unsere einzige, innig geliebte Tochter Hedwig endete heute Morgen zwei Uhr am Nervenschlag ihr uns so theures Leben in ihrem 27. Lebensjahre, tief betrauert von ihrem Gatten, Gustav Schneider in Wien, von ihrem hinterlassenen siebenjährigen Sohne, ihren tiefbetrübten Eltern und allen Denen, die sie kannten.

„Ernst Voigt. Bertha Voigt."

Die armen Eltern! Und wie trostlos wird ihr Mann sein, der sie über Alles liebte.—War denn Ihre Freundin sonst kränklich?—Früher war sie ganz gesund; im vorigen Jahre aber starb ihre einzige Tochter an der Bräune, und das hat ihr alle Ruhe nnd Lebenslust geraubt. „Ich fühle es", sagte sie im Frühjahre zu mir, „der Tod meiner Ida wird ein Nagel zu

meinem eigenen Sarge.“ Und so hat es sich zugetragen.—Wie kommt es denn, daß sich ihr Mann in Wien aufhält?—Er ist als Commissär bei der Landesvermessung angestellt und ist deshalb genöthigt, einmal hier, einmal dort zu sein. Er wird von der kaiserlichen Regierung seiner Geschicklichkeit halber sehr hoch geschätzt. Erst neulich hat man ihn mit einem Orden geschmückt. —Was soll der arme Mann jetzt thun?—Er wird seinen Sohn vorläufig wohl bei seinen Schwiegereltern lassen. Aber er ist noch jung. Er steht in den schönsten Jahren seines Lebens. Er wird nicht über fünfunddreißig Jahre alt sein. Gelegenheiten, sich wieder zu verheirathen, werden ihm genug dargeboten werden; aber er ist sehr gewissenhaft und hängt mit ganzer Seele an seinem Kinde.—Ja, es ist ein schwerer Schritt, sich zum zweitenmale zu verheirathen, zumal wenn Kinder aus der ersten Ehe da sind. Es giebt rühmliche Ausnahmen; aber eine Stiefmutter ist doch keine rechte Mutter. Ach, wie oft sind Stiefkinder die erste Veranlassung zu ehelichem Zwist!

Ein Brief! Erlauben Sie, daß ich ihn erbreche?—Lassen Sie sich ja nicht stören!—Wie doch im menschlichen Leben Freude und Leid wechseln! Vorhin hätte ich heiße Thränen weinen mögen, und jetzt möchte ich vor Freude jubeln. Mein Bruder schreibt mir:

„Liebe Schwester!

„Das Urtheil ist da. Endlich bin ich freigesprochen. Das Ministerium des Unterrichts hat meine Unschuld erkannt. Die sämmtlichen Kosten sind niedergeschlagen. Morgen verlasse ich das Arresthaus. Eben war mein Vertheidiger hier und überbrachte mir den Richterspruch. Wie viel bin ich dem wackern Manne schuldig! Er hat nicht eher geruhet, bis meine Straflosigkeit an den Tag gekommen ist. Morgen eile ich in Deine Arme, um dann mit neuem Eifer meinen Studien leben zu können. Grüße Deinen guten Mann! Ich weiß, er theilt unsere Freude.

Dein treuer Bruder,

Franz.“

Gott sei Dank! Es ist mir ein schwerer Stein vom Herzen.

—Ich wünsche Ihnen von ganzem Herzen Glück. Wenn nur Ihr Herr Bruder von jetzt an recht vorsichtig ist und sich von allen politischen Verbindungen fern hält.—Er wird durch Schaden klug geworden sein. Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.

LXXIX.

Unter den Kirchen, die ich in Dresden gesehen habe, gefällt mir am meisten die Frauenkirche. Sie ist in der That ein herrliches Bauwerk.—Ist sie im gothischen Stil aufgeführt?—Nein. Wollen Sie ein schönes gothisches Gebäude sehen, so müssen Sie die Domkirche in Meißen besuchen. Die Dresdener Frauenkirche bildet aber im Innern ein Oval. Aeußerlich erscheint sie als ein Quadrat mit abgestumpften Ecken. Das Innere ist zirkelrund und wölbt sich kühn hinauf als eine Kuppel, welche durch vier Bogenfenster Licht erhält. Dieses Gewölbe ist so fest, daß es den preußischen Bomben, die bei der Belagerung im Jahre 1760 in Menge darauf fielen, widerstand. Nach der Belagerung stand die Kirche unter Häusertrümmern aller Art unversehrt da. Die Kuppel besteht übrigens aus einem Doppelgewölbe, in welchem man ohne Stufen bis in die Spitze gelangt. August der Starke soll mit dem Pferde hinauf geritten sein. Von der Zinne dieses Tempels hat man eine reizende Aussicht. Man überblickt alle Theile Dresdens, das Elbthal von Pirna bis in die Gegend von Meißen, und den herrlichen Strom mit seinen mannigfachen Biegungen.

Ich erinnere mich von dieser oder einer ähnlichen Kirche schon einmal gehört oder gelesen zu haben.—Möglicher Weise haben Sie Etwas über die Peterskirche in Rom gelesen. Nach dem Modell dieser Kirche ist die Frauenkirche in Dresden gebaut.

Sie sprachen vorhin von Meißen. Wie weit ist's von Dres-

den dahin?—Höchstens drei Meilen. Ich rathe Ihnen, wenn Sie nach Dresden kommen, ja die Partie nach Meißen zu machen. Benutzen Sie aber nicht den Dampfwagen, sondern fahren Sie mit dem Dampfschiffe. Es gehen täglich mehrere Dampfschiffe, die sehr elegant eingerichtet sind, stromab und stromauf. Die Ufer der Elbe sind wirklich malerisch. Sie sind mit freundlichen Dörfern geziert, die von dem Wohlstande ihrer Bewohner zeugen. Hier und da sieht hinter frischem Grün die Villa eines reichen Residenzbewohners, oder ein herrschaftliches Schloß, oder ein alter Thurm hervor. Die Ufer des Stromes werden nach und nach steiler; das Schiff macht eine Wendung um den Berg, der sich in das Wasser herein gedrängt hat, und Sie sind mitten in Weinbergen. Hoch oben über dem am Afraberge gelegenen Städtchen thront die ehrwürdige Albrechtsburg mit ihrer fast tausendjährigen Domkirche. Sie wird allgemein für einen der schönsten Ueberreste altdeutscher Baukunst gehalten.

Ich danke Ihnen für Ihre Mittheilungen. Ich werde sie in mein Notizbuch schreiben und benutzen, sobald ich nach Dresden komme.—Thun Sie es ja; es wird Sie nicht gereuen. Mir wenigstens ist die Erinnerung an die Partie nach Meißen stets eine angenehme.

LXXX.

Lieber Freund!

Vorgestern machte uns der Lehrer beim Unterrichte in der Naturkunde (—geschichte) eine große Freude. Er brachte nämlich eine Naturaliensammlung mit in die Classe und zeigte uns diese. Wir hatten unsere Lust an den verschiedenen schönen Erzstufen, an den regelmäßigen, glänzenden Krystallen und den seltsamen Versteinerungen. Mehrere von uns haben den Entschluß ge-

faßt, sich auch Mineraliensammlungen anzulegen. Der Lehrer billigte unser Vorhaben und hat schon gestern mit uns einen Spaziergang gemacht. Mein Vater hat mir auch einen kleinen Zuschuß an Geld versprochen. Leider ist unsere flache Gegend sehr arm an Mineralien. Außer einigen Stücken Granit, einigen Quarzen und einigen hübschen Versteinerungen finden wir wenig. Da bist Du mir eingefallen, lieber Freund. Du wohnst im Gebirge, in der Nähe zweier Bergwerke. Ach, wenn Du so gut wärest, mir einige hübsche Erzstufen zu besorgen! Was die einzelnen Stücke kosten, werde ich Dir gern zurückerstatten und für Deine Mühe herzlich dankbar sein. Gewiß, Du erfüllst die Bitte

Deines Dich liebenden

Wilhelm.

Innigst geliebte Eltern!

Heute, am Schlusse des Jahres, erinnere ich mich mit gerührtem Herzen der Wohlthaten, die ich von Ihnen vom ersten Tage meines Lebens an empfangen habe. Herzlich danke ich Ihnen dafür und bitte zugleich um Ihre fernere Liebe auch im neuen Jahre. Mögen Sie recht gesund und froh noch viele, viele Jahre durchleben! Dies ist heute und immer mein innigster Wunsch, den ich als Gebet zum Vater im Himmel emporsende. Ich will recht fleißig und gut sein, und Ihnen im neuen Jahre Freude zu machen suchen, wo und wie ich nur kann, damit ich mich wahrhaft nennen kann

Ihren gehorsamen Sohn,

Konrad.

VOCABULARY

OF THE

WORDS OCCURRING IN THE GERMAN ECHO.

(Deutſches Echo.)

WITH EXPLANATIONS OF IDIOMS AND
OF PECULIARLY CONSTRUCTED
PHRASES.

USEFUL PREFATORY REMARKS.

1. VERBS used as substantives must be translated by the present participle; *e. g.*, das Kommen und Gehen, *the coming and going;* das Fischefangen, *the catching of fish*, or *catching fish.*
2. In such phrases as: es steht zu hoffen (il est à espérer), wo ich anzutreffen bin, etc., the infinitive *active* must be translated by the infinitive *passive:* it is to *be hoped*, where I am to *be found.*
3. The present participle is used as an adjective, and sometimes as a noun; *e. g.*, die betreffende Sache, *the thing in question;* die Vorübergehenden, *the passers-by.*
4. The past participle is also used as an adjective; *e. g.*, die ausgezogenen Leute, *the people who have left.*
5. The learner will remember that the past participle of regular verbs is formed by the prefix "ge"; the simple verb must then be sought for. The irregular participles occurring are given in the Vocabulary.
6. It is expected that the scholar is sufficiently familiar with the particles to know that they are separated from their verbs, and follow at the end of the sentence. In looking for such verbs he must treat the particle and verb as one word; *e. g.*, aussetzen, beibringen.
7. Adjectives are sometimes used as substantives, especially after etwas; *e. g.*, die Kleine, das Grüne, etwas Schönes, *the little one* (*f.*), *the green color, something fine.*
8. The great majority of adjectives are at the same time adverbs; *e. g.*, schnell, *quick, quickly.*
9. As in German the formation of compound words is almost unlimited, in many cases the learner will be obliged to seek for the component parts of such words separately; *e. g.*, Waidmannsgruß.
10. The affixes chen and lein are diminutives, or affixes of familiarity or endearment, and are used almost *ad libitum;* the meaning of the simple word must be looked for; *e. g.*, Händchen from Hand, Klärchen from Klara.
11. Words commencing with the diphthongs ae (ä), oe (ö), ue (ü), will be found by looking for them under the simple vowel, as if no *e* were there; *e. g.* ähnlich, as if spelt ahnlich, Oel as if Ol, übel as if ubel.

VOCABULARY.

EXPLANATION OF ABBREVIATIONS.

adj. adjective.
adv. adverb.
conj. conjunction.
f. feminine substantive.
fig. figuratively.
int. interjection.
irr. irregular.
mod. modified.
m. masculine substantive.
n. neuter substantive.
pp. past participle.
pl. plural.
prep. preposition.
pron. pronoun.
v. a. verb active.
v. a. & *n.* verb active and neuter.
v. aux. verb auxiliary.
v. imp. verb impersonal.
v. n. verb neuter.
v. ref. verb reflexive.

A.

Aal, *m.* eel.
ab, *adv.* off, down; frequently used as a separable prefix (in compound verbs).
abbrechen, *v. a. irr.* to break off.
abbrennen, *v. a.* & *n. irr.* to burn off, to destroy by fire; to go off (fireworks).
Abend, *m.* evening; nach Abend, westerly, toward the West.
Abendluft, *f.* evening breeze.
aber, *conj.* but, however.
Aberglaube, *m.* superstition.
abergläubig, *adj.* superstitious.
abergläubiſch, *adj.* superstitious.
abermals, *adj.* again, once more.
abfahren, *v. n. irr.* to set out, depart.
Abfahrt, *f.* going off, departure.
abfallen, *v. n. irr.* to fall off, to fall away; to lose (by comparison).
abfertigen, *v. a.* to dispatch, to send away, to expedite.
abfinden, *v. a. irr.* to satisfy, to pay; *v. ref.* to come to terms with, to agree with; to make a return.
abgeben, *v. a. irr.* to give up, to deliver; ſich mit etwas abgeben, to meddle with a thing, have something to do with it.

abgehärtet, *pp.* hardened.
abgehen, *v. n. irr.* to go off, to set out, to leave, to leave one's place; to sell; es wird nicht gut abgehen, it will not go off well *or* right.
abgeholfen, *pp.* of abhelfen.
Abgeordneter, *m.* deputy, member (of congress).
abgestumpft, *adj.* obtuse.
abhalten, *v. a. irr.* to keep back, to prevent, to detain; to pass (a review).
abhangen, *v. n. irr.* to hang from, to depend on *or* upon.
abhärten, *v. a.* to harden, to inure.
abheben, to lift off; to cut.
abheilen, *v. n.* to heal up.
abhelfen, *v. a. irr.* to remedy, arrange, alleviate.
abkommen, *v. n. irr.* to deviate; können Sie ein Viertelstündchen abkommen? can you spare, *or* get away for, a quarter of an hour?
abkühlen, *v. a.* to cool; sich abkühlen, to grow cool, to refresh *or* cool one's self.
ablaufen, *v. n. irr.* to go *or* run off; es wird schlecht ablaufen, it will have a bad issue, go off badly.
ablegen, *v. a.* to lay aside; *v. n.* to decline; meine Augen legen ab, my eyes grow weak.
ablehnen, *v. a.* to decline, to reject.
Ableiter, *m.* lightning-conductor.
abmachen, *v. a.* to arrange, to transact, to settle.
abnehmen, *v. a. irr.* to take away, to buy; *v. n.* to decrease.
abreiben, *v. a. irr.* to rub, to rub off, to grind (colors).
abreisen, *v. n.* to depart, to set out.
abschälen, *v. a.* to peel, to pare.
abscheulich, *adj.* horrible, abominable; annoying; *adv.* horribly, etc.
Abschied, *m.* leave, departure, farewell.
abschließen, *v. a. irr.* to loose, to unchain; einen Handel abschließen, to conclude *or* close a bargain; eine Rechnung abschließen, to balance an account.
abschneiden, *v. a.* to cut off.
abschütteln, *v. a.* to shake about *or* off; to reprimand.
absehbar, *adj.* within sight.
absehen, *v. a. irr.* to give up, to turn away the eyes; to perceive, to conceive; to renounce; er that Alles, was er ihm an den Augen absehen konnte, he anticipated his wishes as much as possible, *or*, he did everything to please him.
Absicht, *f.* intention, aim.
abspeisen, *v. n.* to finish a meal; to feed; mit leeren Worten abspeisen, to put off with fair words, *or* mere promises.
Abstand, *m.* distance; difference, contrast.
abstehen, *v. n. irr.* to stand off, to desist; to turn (of milk).
abstumpfen, *v. a.* to blunt.
abwarten, *v. a.* to await, to expect; to wait upon.
abwechseln, *v. a.* to change, to alternate; *v. n.* to follow alternately.
abweichen, *v. n. irr.* to deviate, to vary.
abweisen, *v. a. irr.* to send away, to reject, to throw away.
abwischen, *v. a. irr.* to wipe.
abziehen, *v. a. irr.* to strop (a razor) to take off, to deduct.

ach, *int.* ah! alas! oh! –ja, surely, to be sure.
Achſel, *f.* shoulder.
acht, *adj.* eight; acht Tage, a week.
Acht, *f.* attention, care; Acht geben, to mind; in Acht nehmen, to take care of.
achten, *v. a.* to observe, to esteem, to consider.
achtzehn, *adj.* eighteen.
achtzig, *adj.* eighty.
Acker, *m.* field, acre; *pl.* Aecker, fields; Acker, acres; –geräthe, *n.*, –geräthſchaft, *f.* agricultural implements; –land, *n.* arable land.
Act, *m.* act.
Acteur, *m.* actor.
Actie, *f.* share (stock).
Actuar, *m.* actuary, clerk.
Adagio, *n.* adagio.
adelig, *adj.* noble, of noble family.
Adieu, *int.* adieu, good-bye.
Adolph, Adolphus.
Advocat, *m.* advocate, lawyer.
Agent, *m.* agent.
ah, *int.* ah! oh!
ähnlich, *adj.* resembling, similar; *adv.* similarly.
Ahorn, *m.* maple; ahornfarbig, maple pattern *or* color.
Akademie, *f.* academy.
alle, *adv.* all gone.
Allee, *f.* alley, avenue.
Allegro, *n.* allegro.
allein, *adv.* alone; *conj.* but.
aller, –e, –es, *adj.* all, entire, every; alle vier Wochen, every fourth week.
allerdings, *adv.* it is true, that's true, to be sure, indeed.
allerlei, *adj.* of all sorts.
allerliebſt, *adj.* most charming.
allezeit, *adv.* at all times.
allgemein, *adj.* universal; im Allgemein(en), in general; die Allgemeine Zeitung, Universal Gazette, a newspaper published at Augsburg, in Bavaria.
alljährlich, *adj.* annual · *adv.* annually.
allmächtig, *adj.* almighty.
allwöchentlich, *adj.* & *adv.* weekly.
allzu, *adv.* too, too much.
als, *conj.* than, as, like, when.
alſo, *conj.* & *adv.* therefore, so, consequently.
alt, *adj.* old, ancient.
altbacken, *adj.* stale.
Ameiſe, *f.* ant, emme
Amen, *int.* Amen.
Ampel, *f.* lamp; suspended flower-pot or basket.
Amſel, *f.* blackbird.
Amt, *n.* office, duty, administration, board, council; Amtmann, *m.* bailiff, steward; Amtskleidung, *f.* official dress.
An, *prep.* at, against, by, near, about, in, to, up to.
Anatomie, *f.* anatomy.
Anbeter, *m.* adorer, admirer.
anbieten, *v. a. irr.* to offer.
anbinden, *v. a. irr.* to tie, to fasten; mit Einem anbinden, get into a quarrel with some one.
Anblick, *m.* sight.
Andacht, *f.* devotion.
andächtig, *adj.* pious, devout, serious.
Andenken, *n.* remembrance, souvenir.
ander, *adj.* other, else; was Anders? what else?
ändern, *v. a.* to alter, to change.

anders, *adv.* otherwise, in another manner.
Andrang, *m.* crowd.
Anekdote, *f.* anecdote.
anerbieten, *v. a. irr.* to offer.
Anerbieten, *n.* offer.
Anerbietung, *f.* offer.
Anerkennung, *f.* acknowledgment.
Anfang, *m.* commencement, beginning.
anfangen, *v. a. irr.* to begin, to go about.
Anfänger, *m.* beginner.
anfangs, *adv.* at first.
anfeuchten, *v. a.* to moisten, to wet.
Anfrage, *f.* inquiry, demand.
anführen, *v. a.* to cheat, to impose upon; to lead, to guide.
angeben, *v. a.* to give an account, to mention.
angehen, *v. a.* to approach; to regard, to concern; to do for.
angehörig, *adj.* belonging to, related to; meine Angehörigen, my relations.
Angeklagte, *m.* defendant.
Angel, *f.* fishing-hook, angle, hook.
Angelhaken, *m.* fishing-hook.
Angemessen, *adj.* adapted to, agreeable to, suitable, in proportion to.
angenehm, *adj.* agreeable, pleasing, pleasant.
angießen, to pour at, against, or on; das Kleid sitzt wie angegossen, the dress fits as if it had been made on you—fits like a glove.
angreifen, *v. a. irr.* to handle, to take hold of; to attack.
Angriff, *m.* attack, assault.
Angst, *f.* anxiety, anguish.
ängstlich, *adj.* anxious, nervous, timid, uneasy.
anhalten, *v. a. irr.* to hold in, to restrain; *v. ref.* to cling to; *v. n.* to hold on, to stop, to halt.
Anhaltepunkt, *m.* station.
anhängen, *v. a.* to hang, to affix; etwas anhängen haben, to have something hanging; Einem etwas anhängen, to cast a blemish upon somebody's character.
Anhöhe, *f.* eminence, hill.
anhören, *v. a.* to hear, to listen to.
anhören, *n.* hearing.
Aniszucker, *m.* sugared anise.
Anker, *m.* anchor.
ankleiden, *v. a.* to put on clothes, to dress.
anklopfen, *v. a.* to knock at, to rap.
ankommen, *v. n. irr.* to arrive, to come off, to depend upon; gut, schlecht ankommen, to fare well *or* ill; es kommt mir nicht auf einige Kirschen an, I don't mind some cherries; es kommt auf eine Anfrage an, it is worth a question; es kommt darauf an, it depends.
ankündigen, *v. a.* to announce, to give notice; es kommt darauf an, it depends upon it.
anlaufen, *v. n. irr.* to run up, to run against; to rise, to swell; *v. a.* to approach, to address.
anlegen, *v. a.* to put against, to lean against; to found, to commence, to establish; to lay out.
anmelden, *v. a.* to announce.
anmuthig, *adj.* pleasant, charming.
annehmen, *v. a.* to take, to receive, to accept; to presume, to think.
anordnen, *v. a.* to dispose, to arrange.
anrichten, *v. a.* to prepare, to order;

to produce, to cause; to get ready.

anſammeln, *v. a.* to gather, to collect.

anſchaulich, *adj.* intuitive, visible, evident.

Anſchein, *m.* appearance, likelihood.

anſchieben, *v. a. irr.* to push, to bowl; to bowl first.

anſchlagen, *v. a.* to strike.

anſchließen, *v. a. irr.* to add, to join; to pin.

anſchreiben, *v. a. irr.* to write down, to note.

anſchwellen, *v. n. irr.* to swell up.

anſchwillt, 3 *pers. sing. pres.* of anſchwellen.

anſehen, *v. a. irr.* to look upon *or* at, to see, to consider; Einen über die Achſeln anſehen, to slight one; Einem etwas anſehen, to perceive something in any one.

Anſehen, *n.* sight, appearance, respectability.

anſehnlich, *adj.* considerable, important, respectable, valuable.

anſetzen, *v. a.* to put forth; to join to; to note.

Anſicht, *f.* sight, view; zur Anſicht, for inspection.

anſpannen, *v. a.* to put to, to put in harness (horses, etc.).

anſpielen, *v. n.* to play first; anſpielen auf, to allude to, to mention.

anſprechen, *v. n. irr.* to emit a sound; to address; to interest, to make a favorable impression upon.

anſpringen, *v. n. irr.* to spring against.

Anſpruch, *m.* claim, demand, pretension; auf etwas Anſpruch machen, to lay claim to something; etwas in Anſpruch nehmen, to take advantage of something, to claim.

Anſtalt, *f.* institute, establishment.

Anſtand, *m.* grace, carriage.

anſtellen, *v. a.* to place, to appoint.

anſtreichen, *v. a. irr.* to varnish.

Antheil, *m.* share, part, lot.

Antlitz, *n.* face, countenance.

Antrag, *m.* proposition, motion.

antreffen, *v. a. irr.* to meet with, to find.

Antritt, *m.* entrance, beginning.

Antwort, *f.* answer, reply.

antworten, *v. a.* answer.

anverſuchen, *v. a.* to try on (garments, etc.)

anvertrauen, *v. a.* to entrust to, to confide.

anwenden, *v. a.* to apply, to make use of.

Anzahl, *f.* number, quantity.

Anzeige, *f.* notice, advertisement, token, proof.

anzeigen, *v. a.* to give notice of, to inform, to advertise.

Anzeiger, *m.* advertiser.

anziehen, *v. a. irr.* to put on, to attract, to dress; *v. ref.* to dress.

anziehend, *adj.* attractive.

anzünden, *v. a.* to kindle, to light.

Apfel, *m.* apple.

Appetit, *m.* appetite.

Applaus, *m.* applause.

April, *m.* April; Einen in den April ſchicken, to send one on a fool's errand.

Arbeit, *f.* work.

arbeiten, *v. n.* to work, to do, to make, to elaborate; ein gut gearbeitetes Muſikſtück, a well-written piece of music.

Arbeitstasche, *f.* work-bag.
Arbeitszimmer, *n.* work-room, study.
arg, *adj.* bad, wicked, mischievous.
Aerger, *m.* vexation, anger, chagrin.
ärgern, *v. a.* to make angry, to fret, to vex.
Arie, *f.* air, tune, song.
arm, *adj.* poor.
Arm, *m.* arm.
Armband, *n.* bracelet.
Arrest, *m.* arrest, imprisonment.
Art, *f.* kind, manner.
artig, *adj.* good, pretty, well-bred, polite.
Artikel, *m.* article.
Arzenei, *f.* medicine, physic.
Arzt, *m.* physican, doctor.
ärztlich, *adj.* medical.
As, A-sharp; As-dur, A-sharp major.
Aschenbecher, *m.* cigar-ashes-holder.
Aß, *n.* ace; one-sixteenth of a Prussian Grän, equal to ¾ of a Troy grain.
Assessor, *m.* assessor.
Ast, *m.* bough, branch.
Athem, *m.* breath; außer Athem, out of breath.
athemlos, *adj.* breathless.
athmen, *v. a.* and *n.* to breathe.
auch, *conj.* also, too.
Auction, *f.* auction.
Aue, *f.* meadow, water-meadow.
auf, *prep.* on, upon, in, at, by, for, up, to; *adv.* up, open, upwards.
Aufbewahrung, *f.* keeping, preservation.
aufbieten, *v. a. irr.* to call out; to ask, to publish the banns of marriage.
aufbinden, *v. a. irr.* to tie up *or* upon; to unfasten.
aufbleiben, to sit up.
aufblicken, *v. n.* to look up.
aufblühen, *v. n.* to blossom, to blow, to flourish; to expand.
aufbrechen, *v. a. irr.* to break open; to set out.
aufbringen, *v. a irr.* to get open; ich bringe das Schloß nicht auf, I cannot open the lock; to raise.
aufdrängen, *v. ref.* to present itself (to the mind).
aufdrücken, *v. n.* to lean upon; to press.
aufeinander, *adv.* one after the other.
Aufenthalt, *m.* stay, residence.
auffahren, *v. n. irr.* to start.
auffallend, *adj.* striking, singular, showy.
auffällig, *adj.* striking; *adv.* strikingly, particularly.
auffinden, *v. a. irr.* to find.
aufführen, *v. a.* to erect, to build; to perform, to represent.
Aufgabe, *f.* delivery, lesson, exercise.
Aufgang, *m.* rising.
aufgeben, *v. a. irr.* to propose, to set, to give; to give up, to deliver; to tell.
aufgehen, *v. n. irr.* to go up, to rise, to open; es geht mir ein Licht auf, I begin to perceive.
aufhalten, *v. a. irr.* to detain, to stop; *v. ref.* to stop, to stay.
aufheben, *v. a. irr.* to raise, to lift, to abolish; to put by; die Tafel aufheben, to rise from dinner.
Aufhebung, *f.* abolition.
aufhefteln, *v. a.* to unhook.
aufhören, *v. n.* to leave off.
aufkleben, *v. a.* to stick on *or* to.

Auflage, *f.* tax; edition.
aufleben, *v. n.* to revive, to acquire fresh life.
aufmachen, *v. a.* to open.
aufmerkſam, *adj.* attentive, mindful; einen aufmerkſam machen auf, to call one's attention to.
Aufnahme, *f.* reception, admittance.
aufnehmen, *v. a. irr.* to take up; to receive, to accept.
aufpaſſen, *v. a.* to fit on; *v. n.* to look, to observe, to pay attention.
aufräumen, *v. a.* to remove, to place in order.
aufregen, *v. a.* to excite.
Aufruhr, *m.* uproar.
aufſchieben, *v. a. irr.* to delay, to defer, to put off.
aufſchlagen, *v. a. irr.* to open, to undo; to fasten upon.
aufſchnallen, *v. a.* to buckle upon; to unbuckle.
aufſchneiden, *v. a irr.* to cut, to cut open, to cut upon; to brag.
aufſchreiben, *v. a. irr.* to write down, to note.
Aufſchwellung, *f.* swelling.
aufſehen, *v. n.* to look up, to look at.
aufſetzen, *v. a.* to put to, to put on.
aufſpannen, *v. a.* to extend, to spread out, to strain.
aufſpringen, *v. n. irr.* to spring up; to chap.
aufſpüren, *v. a.* to trace out.
aufſtehen, *v. n. irr.* to stand up, to get up.
aufſtellen, *v. a.* to place; to throw up, to set up, to put up; to bring forward.
aufſuchen, *v. a.* to look for; to pay one a visit.
Auftrag, *m.* commission, charge.
auftragen, *v. a. irr.* to serve up; to commission.
auftreten, *v. n. irr.* to step forward; to appear; to act.
aufwachen, *v. n.* to awake.
Aufwand, *m.* expense, expenditure, sumptuousness.
Aufwartung, *f.* attendance, visit, waiting.
aufwecken, *v. a.* to wake.
aufwenden, *v. a.* to spend upon, to employ.
aufwerfen, *v. a. irr.* to throw up; to yield.
aufwickeln, *v. a.* to wind up, to unwind, to unroll.
aufzählen, *v. a.* to count down *or* up.
aufzäumen, *v. a.* to bridle.
aufziehen, *v. a. irr.* to draw *or* wind up; einen Dukaten aufziehen, to weigh a ducat.
Auge, *n.* eye; große Augen machen, to be astonished *or* surprised.
Augenblick, *m.* moment.
Augenſchein, *m.* inspection; in Augenſchein nehmen, to take a look at.
Augsburg, a town in Bavaria.
Auguſt, *m.* August.
Auguſt der Starke, elector of Saxony and king of Poland (1670—1733).
Auguſtiner, *m.* Augustine friar.
Aurikel, *f.* auricula, an early spring flower.
aus, *prep.* out, out of, from, by, in; *adv.* out, over; er weiß weder aus noch ein, he is at his wits' end.
ausbeſſern, *v. a.* to mend.
ausbieten, *v. a. irr.* to put up for sale.

ausbilden, *v. a.* to perfect, to cultivate, to improve; to render active and supple.
ausbleiben, *v. n. irr.* to stay out, *or* away, to stop.
ausbrechen, *v. a. irr.* to break out.
ausbreiten, *v. a.* to spread, to extend; *v. n.* to spread.
ausbügeln, *v. a.* to iron out.
Ausdauer, *f.* perseverance, faculty of endurance.
ausdauernd, *adj.* persevering; lasting.
Ausdruck, *m.* expression.
ausdrücklich, *adj.* express, clear; *adv.* expressly.
Ausdrucksweiſe, *f.* manner of expressing one's self.
ausfahren, *v. n. irr.* to take a drive; to break out.
ausfallen, *v. n. irr.* to prove, to turn out.
ausfinden, *v. a.* to find out, to discover.
ausfindig, *adj.* discoverable; ausfindig machen, to find out.
Ausflug, *m.* a trip outwards.
ausfüllen, *v. a.* to fill up.
ausgeben, *v. a. irr.* to give out; to spend; to deal; to publish; ſich als — ausgeben, to pretend to be a —.
ausgehen, *v. n. irr.* to go out; to go off; to proceed; dieſe Bücher ſind ausgegangen, these books are sold off; das kleine Geld iſt mir ausgegangen, I am out of change.
ausgezeichnet, *adj.* superior, excellent, distinguished.
ausgleiten, *v. n. irr.* to slip up.
ausgräten, *v. a.* to bone (a fish).
aushalten, *v. a. irr.* to endure, to bear; *v. n.* to hold out, to last.
aushülſen, *v. a.* to shell, to peel.
ausklopfen, *v. a.* to beat out; Einem die Jacke ausklopfen, to dust one's jacket, to give a thrashing.
Auskunft, *f.* means; information.
auslachen, *v. a.* to laugh at, to make fun of.
ausladen, *v. a. irr.* to unload.
Ausländer, *m.* foreigner.
auslocken, *v. a.* to entice out.
auslöſchen, *v. a.* to put out, to extinguish; to efface; *v. n.* to go out.
Ausnahme, *f.* exception.
Ausputz, *m.* trimming (of a bonnet).
ausreichen, *v. n.* to reach, to suffice.
ausreichend, *adj.* sufficient.
ausrenken, *v. a.* to put out of joint, to dislocate.
ausrichten, *v. a.* to do, to prepare, to perform, to execute.
Ausrufer, *m.* public crier.
Ausſage, *f.* declaration, evidence, statement.
ausſagen, *v. a.* to say, to depose, to declare.
ausſaugen, *v. a. irr.* to suck out; *fig.* to impoverish, to enervate.
ausſchlafen, *v. n. irr.* to sleep sufficiently (long) *or* enough.
Ausſchnittgeſchäft, *n.* retail business, dry-goods business.
ausſehen, *v. n.* to look, to be like.
außer, *prep.* without, out of; *adv.* besides.
Aeußere, *n.* external appearance.
äußere, *adj.* exterior.
außerhalb, *prep.* outside of.
äußerlich, *adj.* external, outward *adv.* outside, outwardly.

außerordentlich, *adj.* extraordinary.
äußerſt, *adj.* extreme, utmost; *adv.* extremely; der äußerſte Preis, the lowest price.
ausſetzen, *v. a.* to expose, to set aside; to move first (at draughts); to place one's ball (at billiards); to find something to blame; ſich ausſetzen, to give *or* take the lead.
Ausſicht, *f.* view, prospect.
Ausſichtsthurm, *m.* look-out tower.
ausſpannen, *v. a.* to take out (horses).
ausſpielen, *v. a.* & *n.* to play, to lead.
Ausſprache, *f.* pronunciation, accent.
ausſprechen, to express; ſich —, to explain one's self.
Ausſpruch, *m.* sentence, award, verdict.
ausſpülen, *v. a.* to rinse out.
ausſtatten, *v. a.* to endow, to establish, to get up.
ausſtechen, *v. a. irr.* to supplant.
ausſteigen, *v. n.* to get out.
ausſtellen, *v. a.* to expose, to exhibit, to lay out.
Ausſtellung, *f.* exposition, representation; eine Ausſtellung machen, to find fault with.
ausſtreuen, *v. a.* to scatter, to sow; to disseminate.
ausſuchen, *v. a.* to seek out.
austrocknen, *v. a.* and *n.* to dry, to dry up.
Auswahl, *f.* choice.
auswählen, *v. a.* to choose, to pick out.
auswärtig, *adj.* foreign; absent.
auswärts, *adv.* outwards.
auswendig, *adv.* by heart.
auswiſchen, *v. a.* to wipe out; Einem die Augen auswiſchen, to cheat or humbug some one, to throw dust in one's eyes.
ausziehen, *v. a. irr.* to take off; *v. n.* to remove.

B.

B-dur, B-major.
baar, *adj.* in cash.
Bach, *m.* brook.
Backe, *f.* cheek.
backen, *v. a. irr.* to bake, to fry; to dry.
Bäcker, *m.* baker.
Backſchüſſel, *f.* basket used for baking bread.
Bad, *n.* bath, bathing-place; ins Bad reiſen, to visit the springs, to go to a bathing-place.
baden, *v. n.* to bathe.
Bahn, *f.* road, way, railway.
Bahnamt, *n.* custom-house erected at a frontier station.
Bahnhoff, *m.* railway-station, depot, terminus.
bai(e)riſch, *adj.* Bavarian.
bald, *adv.* soon.
balbig, *adj.* speedy, early.
Ball, *m.* ball; einen Ball machen, to pocket a ball (at billiards).
Ballen, *m.* bale.
ballen, *v. a.* to clench (the fist).
Band, *n.* band, ribbon, neck-ribbon, necklace; *m.* volume.
bändig, *adj.* tractable, composed; *adv.* composedly.
bange, *adj.* afraid, anxious; es iſt mir bange, I am anxious *or* lonesome.

Bank, *f.* form, bank; er fällt nicht ohne Vortheil von der Bank, he manages to profit even by his misfortunes, he always falls on his feet.
Bankerott, *m.* bankruptcy.
bankerott, *adj.* bankrupt.
Banknote, *f.* banknote.
bannen, *v. a.* to charm; to expel, to fix.
Bär, *m.* bear.
Barbier, *m.* barber.
barbieren, *v. a.* to shave; Einen über den Löffel barbieren, to humbug some one.
Barbiermeſſer, *n.* razor.
Barchent, *m.* dimity.
Baron, *m* baron.
barſch, *adj.* rough, sharp, harsh.
Bart, *m.* beard; um des Kaiſers Bart ſtreiten, to dispute about trifles.
Baß, *m.* bass: erſter Baß, upper bass.
Baſſiſt, *m.* bass-singer.
Bau, *m.* building, structure, edifice; burrow; construction.
Bauakademie, *f.* academy of architecture.
Bauch, *m.* stomach.
bauen, *v. a.* construct, to build; to cultivate, to grow.
Bauer, *m.* builder, cultivator, farmer, peasant.
Baukunſt, *f.* architecture.
Baum, *m.* tree.
Bauplatz, *m.* building-place.
Bauwerk, *n.* edifice.
beabſichtigen, *v. a.* to aim at, to intend.
beachten, *v. a.* to attend to *or* pay regard to.
Beamte, *m.* person in office, functionary.
beauftragen, *v. a.* to commission.
Becher, *m.* cup, goblet, box.
bedanken, *v. ref.* to thank, to decline with thanks.
bedauern, *v. a.* to pity, to regret, to be sorry for.
bedecken, *v. a.* to cover.
bedenken, *v. a. irr.* to consider; *v. ref.* to reflect.
bedenklich, *adj.* suspicious; critical; considerable.
bedeutend, *adj.* considerable, important.
Bedienung, *f.* attendance.
bedürfen, *v. n. irr.* to need, to want.
beehren, *v. a.* to honor; ſich beehren, to have the honor.
beeilen, *v. a.* to hurry; *v. ref.* to make haste.
beerben, *v. a.* to inherit.
Beet, *n.* bed (garden), parterre.
befähigen, *v. a.* to enable, qualify.
befähigt, *part.* & *adj.* fitting, able, clever.
Befehl, *m.* command; ich bin zu Ihrem Befehl, I am at your service.
befehlen, *v. a. irr.* to command.
befeſtigen, *v. a* to make fast.
Befinden, *v. a. irr.* to find; *v. ref.* to be in any place; ſich wohl befinden, to be well.
Befinden, *n.* state of health.
beflecken, *v. a.* to stain, to spot.
befolgen, *v. a.* to follow, to observe.
befördern, *v. a.* to forward, to promote, to advance.
befriedigen, *v. a.* to satisfy, to content; to serve.
begegnen, *v. n.* to meet, to happen to.

begeiſtern, *v. a.* to inspire, to fill with enthusiasm.
begeiſtert, *part.* & *adj.* enthusiastic, inspired.
Begierde, *f.* desire, longing.
begießen, *v. a. irr.* to water, to sprinkle.
beginnen, *v. a.* to begin.
begleiten, *v. a.* to accompany.
begreifen, *v. a. irr.* to seize, to conceive.
begreiflich, *adj.* comprehensible, intelligible.
Begriff, *m.* idea, notion; im Begriff ſein, to be about to.
begründen, *v. a.* to found, to establish, to confirm.
begrüßen, *v. a.* to greet, to salute.
behalten, *v. a. irr.* to keep; to remember.
behandeln, *v. a.* to treat, to attend.
Behandlung, *f.* treatment, management.
beharrlich, *adj.* constant; *adv.* constantly.
behaupten, *v. a.* to assert, to maintain.
beherrſchen, *v. a.* to reign, to govern, to master; *v. ref.* to master one's self.
behülflich, *adj.* useful, serviceable.
behutſam, *adj.* cautious; *adv.* carefully.
bei, *prep.* by, at, about, to, in, near, with, beside, on.
beide, beides, *adj.* both.
Beifall, *m.* approbation, applause.
beifügen, *v. a.* to annex.
Beilage, *f.* addition, supplement; Extra-Beilage, supplement extra.
beiläufig, *adj.* occasional; *adj.* by the way.
beilegen, *v. a.* to add, to subjoin.
Beileid, *n.* condolence.
beimeſſen, *v. a. irr.* to impute, to bestow upon, to give.
Bein, *n.* leg; Einem ein Bein ſtellen, to trip one up; auf den Beinen wieder ſein, to be on one's legs again; auf die Beine bringen, to set on one's legs, to establish (in business); auf den Beinen ſein, to be up and doing, to be well.
beinahe, *adv.* almost, nearly.
Beinkleider, *n. pl.* trowsers.
Beirut, Beyrout, a sea-port on the coast of Palestine.
beiſammen, *adv.* together.
beiſetzen, *v. a.* to put by, to deposit.
Beiſpiel, *n.* example, instance.
beißig, *adj.* biting.
beiſtimmen, *v. n.* to assent, to agree to.
beiwohnen, *v. n.* to be present at, to attend.
bejahend, *adj.* affirmative.
bejahrt, *adj.* elderly, in years.
bekannt, *pp.* & *adj.* known, acquainted with; bekannt machen, to advertise, to announce.
Bekannte, *m.* & *f.* acquaintance.
bekennen, *v. a. irr.* to confess, to acknowledge; die Farbe bekennen, to follow suit (at cards).
beklagen, *v. a.* to pity.
bekommen, *v. a. irr.* to have, to receive, to obtain, to get; *v. n.* to agree with.
bekümmern, *v. a.* to afflict, to trouble; *v. ref.* to mind, to care for.
Belagerung, *f.* siege.
beläſtigen, *v. a.* to annoy.

belaufen, *v. ref. irr.* to amount to.
beleben, *v. a.* to animate.
belegen, *v. a.* to cover; die Zunge iſt belegt, the tongue is furred *or* white.
belehren, *v. a.* to inform, to instruct; eines Beſſern belehren, to teach better.
beleuchten, *v. a.* to light up.
belieben, *v. n.* to please.
Belieben, *n.* inclination, pleasure.
beliebig, *adj.* agreeable, at will; desired.
beliebt, *adj.* pleasing, beloved, wished for.
belief, *impf.* of belaufen.
bellen, *v. n.* to bark.
belohnen, *v. a.* to reward.
bemerken, *v. a.* to perceive, to remark.
bemerklich, *adj.* perceptible; er machte mir bemerklich, he observed to me.
Bemerkung, *f.* remark, observation.
bemühen, *v. a.* to trouble; *v. ref.* to endeavor; ſich herein bemühen, to walk in.
Bemühung, *f.* trouble, pains.
benachbart, *adj.* neighboring.
beneiden, *v. a.* to envy.
benutzen, *v. a.* to make use of, to take advantage of.
beobachten, *v. a.* to see, to observe.
bequem, *adj.* convenient, easy, comfortable; *adv.* comfortably, easily.
berechnen, *v. a.* to compute, calculate.
bereiſen, *v. a.* to travel over.
bereit, *adj.* ready.
bereits, *adv.* already.
bereiten, *v. a.* to prepare, to make ready; to afford.
Berg, *m.* mountain; meine Haare ſtehen mir zu Berge, my hair stands on end; über alle Berge ſein, to be off *or* gone.
bergab, *adv.* down-hill.
Bergamt, *n.* mining-board.
bergauf, *adv.* up-hill.
bergen, *v. a. irr.* to hide.
Berghöhe, *f.* summit of a mountain.
Bergkuppe, *f.* summit of a mountain.
Bergpredigt, *f.* the sermon on the mount.
Bergwerk, *n.* mine.
Bericht, *m.* official relation, report.
berichtigen, *v. a.* to settle.
berückſichtigen, *v. a.* to have regard, to consider.
Beruf, *m.* trade, profession.
berühmt, *adj.* famous, celebrated.
beſaß, *impf.* of beſitzen.
beſäumen, *v. a.* to hem, to seam.
beſchäftigen, *v. a.* to employ, to occupy.
beſchädigt, *part.* injured.
beſchäftigt, *adj.* busy.
Beſchäftigung, *f.* occupation, employment.
Beſchauer, *m.* spectator, viewer.
beſcheiden, *adj.* modest.
Beſchlag, *m.* guard, border.
beſchleichen, *v. a. irr.* to creep upon *or* over, to surprise.
beſchließen, *v. a. irr.* to resolve, to determine.
beſchmutzen, *v. a.* to dirty, to soil.
beſchneiden, *v. a. irr.* to cut, to prune.
beſchränken, *v. a.* to circumscribe, to confine, to limit.
beſchreiben, *v. a. irr.* to describe.
Beſchreibung, *f.* description.
Beſen, *m.* besom, broom.
beſeſſen, *pp.* of beſitzen.
beſetzen, *v. a.* to occupy; to border.

beſinnen, *v. ref. irr.* to recollect, to think of *or* over.
B:ſitz, *m.* possession.
beſitzen, *v. a. irr.* to possess.
Beſitzer, *m.* owner, proprietor.
Beſitzung, *f.* estate, possession.
beſonder, *adj.* especial.
beſonders, *adv.* especially.
beſorgen, *v. a.* to take care of, to provide for, to procure.
beſorgt, *part.* & *adj.* apprehensive, concerned.
Beſorgung, *f.* care; commission.
beſprechen, *v. a. irr.* to talk of *or* over.
beſprochen, *pp.* of beſprechen.
beſſer, (*comp.* of gut) *adj.* better; *adv.* better.
Beſſerung, *f.* improvement, recovery.
beſt, (*sup.* of gut) *adj.* best; zum allgemeinen Beſten, for the general good; Etwas zum Beſten geben, to do something for the general amusement.
beſtehen, *v. n. irr.* to exist, to consist, to insist; auf ſeinem Kopf beſtehen, to be obstinate.
beſteigen, *v. a. irr.* to step upon *or* into, to ascend.
beſtellen, *v. a.* to arrange, to order; Jemand beſtellen, to appoint to meet a person.
Beſtellung, *f.* order.
beſtens, *adv.* in the best manner.
beſtimmen, *v. a.* to fix, to determine, to appoint, to settle.
beſtimmt, *part.* & *adj.* fixed, appointed, definite, certain.
beſtreichen, *v. a. irr.* to spread on, to smear.
beſtreuen, *v. a.* to strew.
Beſuch, *m.* visit.
beſuchen, *v. a.* to visit.
beten, *v. a.* & *n.* to pray, to say grace; to request.
Betracht, *m.* consideration; in Betracht ziehen, to consider.
betrachten, *v. a.* to view, to consider, to look at.
betragen, *v. ref. irr.* to behave; *v. n.* to amount to.
betrauern, *v. a.* to mourn for.
betreiben, *v. a. irr.* to carry on (a business).
betrübt, *part.* grieved, afflicted.
Betrug, *m.* fraud, deceit.
betrügen, *v. a. irr.* to cheat, to deceive.
Bett, *n.* bed; ſich zu Bett legen, to go to bed, retire.
bettlägerig, *adj.* bed-ridden.
Bettler, *m.* beggar.
beurtheilen, *v. n.* to judge.
Beutel, *m.* bag, purse; pocket (at billiards).
bevor, *conj.* & *adv.* before.
bewahren, *v. a.* to keep, to ward.
bewähren, *v. a.* to prove, to try.
bewältigen, *v. a.* to master, to overpower.
bewegen, *v. a. reg.* & *irr.* to move, to persuade; *v. ref.* to take exercise; to start.
Bewegung, *f.* motion, exercise.
Beweis, *m.* proof, argument.
beweiſen, *v. a. irr.* to prove, to demonstrate, to show.
bewirthſchaften, *v. a.* to keep house, to farm.
bewohnbar, *adj.* habitable.
Bewohner, *m.* inhabitant.
bewundern, *v. a.* to admire.
bezahlen, *v. a.* to pay.
Bezahler, *m.* payer; pay-master.

bezeichnen, *v. a.* to mark, to point out.
bezeichnend, *adj.* significant.
beziehen, *v. a. irr.* to draw; to get; to occupy; *v. ref.* to have reference to.
Beziehung, *f.* reference, respect, relation.
bezogen, *part.* occupied.
Bibel, *f.* bible.
Bibliothek, *f.* library.
biegen, *v. a.* & *ref.* to bend.
Biegung, *f.* bend, turn.
Biene, *f.* bee.
Bier, *n.* beer.
bieten, *v. a. irr.* to bid, to offer.
Bild, *n.* picture, portrait.
bilden, *v. a.* to form.
Bilderbuch, *n.* picture-book.
Bildhauerkunst, *f.* sculpture, statuary.
bildhübsch, *adj.* beautiful as a picture, very beautiful.
bildlich, *adj.* figurative; *adv.* figuratively.
Bildsäule, *f.* statue.
bildschön, *adj.* beautiful as a picture, very beautiful.
Billard, *n.* billiards.
Billardstock, *m.* billiard cue.
Billet, *n.* ticket, note.
billig, *adj.* just, right, cheap
billigen, *v. a.* to approve.
Binde, *f.* sling, string.
binden, *v. a. irr.* to bind, to tie.
Bindfaden, *m.* string, twine, packthread.
binnen, *prep.* within, in.
Birnbaum, *m.* pear-tree.
Birne, *f.* pear.
bis, *prep.* till, until, as far as; bis herab, down to; bis herauf, up to; bis auf, except; bis zu, up to, until.
Bischof, *m.* bishop.
Bitte, *f.* request.
bitten, *v. a. irr.* to ask, to pray, to request, to invite; bitte, pray, do, please; ich bitte sehr, I beg your pardon; da muß ich denn doch bitten, allow me to express my doubts; bitten dürfen, to be allowed to ask.
bitter, *adj.* bitter.
blären (blöcken), *v. n.* to bleat, to baa.
blank, *adj.* white, shining, clean.
blasen, *v. a.* & *n.* to blow; to huff (at draughts).
Blatt, *n.* leaf, card, newspaper.
blau, *adj.* blue.
bläuen, *v. a.* to beat.
bleiben, *v. n. irr.* to remain; — bei, to stand to; sitzen —, to continue sitting; to be left behind; not to get a partner (in dancing); stehen —, to stop; liegen —, to be left, to remain lying (in bed).
Bleiche, *f.* paleness; bleaching-place.
Bleistift, *m.* lead-pencil.
Blick, *m.* glance, look.
Blitz, lightning, flash of lightning.
blitzen, *v. n.* to lighten, to flash.
blöde, *adj.* weak-sighted, bashful.
blos, *adv.* merely, only.
bloß, *adj.* naked, bare, mere.
blühen, *v. n.* to bloom, to blow, to flourish.
Blümchen, *n.* little flower.
Blumenbrett, *n.* shelf of flowers.
Blumengewinde, *n.* garland.
Blumenkohl, *m.* cauliflower.
Blumentopf, *m.* flower-pot.
blumig, *adj.* flowery.
Blut, *n.* blood; geronnenes Blut, clotted blood.
bluten, *v. n.* to bleed.

Blüthe, *f.* blossom, flower.
blutroth, *adj.* blood-red.
Bock, *m.* buck.
Boden, *m.* ground, bottom; der Boden eines Faſſes, the head of a cask.
Bogen, *m.* arch; bow (of a violin).
Bogenfenſter, *n.* bow-window.
Bogenführung, *f.* movement of the bow in violin playing.
Bohne, *f.* bean.
bohren, *v. a.* to bore.
Bohrer, *m.* gimblet.
bombardiren, *v. a.* to bombard.
Bombe, *f.* bomb, shell.
Bonifaciusfeier, *f.* festival of St. Boniface.
Borsdorfer, *adj.* from the village of Borsdorf.
Börſe, *f.* purse, exchange.
bös, *adj.* bad (see böſe).
böſe, *adj.* bad, evil, angry, foul, wicked; *adv.* badly, &c.
boshaft, *adj.* spiteful, malicious, mischievous.
böswillig, *adj.* malevolent; *adv.* malevolently.
bot, *impf.* of bieten.
Bote, *m.* messenger.
Bött(i)cher, *m.* cooper.
bottniſch, *adj.* Bothnian.
Brand, *m.* burning, fire.
Branntwein, *m.* brandy.
Branntweinbrennerei, *f.* distillery.
braten, *v. a.* to roast.
Braten, *m.* roast meat.
brauchen, *v. a.* to want, to use, to consume; Sie brauchen nicht, you need not.
Braue, *f.* eye-brow.
Brauerei, *f.* brewery.
braun, *adj.* brown.
Bräune, *f.* brown color; quinsy.
bräunen, *v. a.* to brown.
Braut, *f.* betrothed bride.
Bräutigam, *m.* betrothed bridegroom.
brav, *adj.* good, worthy; brave; *adv.* well, bravely.
brechen, *v. a.* & *n. irr.* to break.
Brechſtange, *f.* crow-bar.
breit, *adj.* broad, wide, large.
brennen, *v. a.* & *n. irr.* to burn.
Brennmaterial, *n.* fuel, firing.
Brett, *n.* board, shelf; Bretter, scenes, boards (of a theatre).
Brezel, *f.* kind of twisted cracker.
Brief, *m.* letter.
Briefbogen, *m.* sheet of letter paper.
brieflich, *adj.* by letter.
Briefſtaſche, *f.* pocket-book.
Briefträger, *m.* postman, letter carrier.
Briefwechſel, *m.* correspondence.
brillant, *adj.* brilliant.
Brille, *f.* spectacles.
bringen, *v. a. irr.* to bring, to carry, to get; um den Verſtand bringen, to deprive of reason.
Brocke, *f.* brooch.
Brocken, der, *or* Blocksberg, highest mountain in the Harz (Germany).
Brot, *n.* bread, loaf, roll.
Brotrinde, *f.* crust of bread.
Bruch, *m.* breaking, fracture.
Brücke, *f.* bridge.
Bruder, *m.* brother.
brüllen, *v. n.* to roar, to bellow.
brummen, *v. n.* to growl, to roar.
Brunnen, *m.* spring, well, pump.
Bruſt, *f.* breast.
brüſten, *v. ref.* to look big, to pride one's self upon.

Buch, *n.* book, quire (of paper).
Buchbinder, *m.* bookbinder.
Buche, *f.* beech.
buchenfarbig, beechlike (in color).
Buchhalter, *m.* book-keeper.
Buchſtabe, *m.* letter.
Bude, *f.* hut, booth, stall.
Bühne, *f.* theatre, stage.
Bund, *m.* band, sling; alliance, union.
Bund, *n.* league, bundle, bunch.
Bündel, *n.* bundle, bunch.
bündig, *adj.* binding, concise.
bunt, *adj.* variegated; queer; disorderly; bunt durcheinander, in disorder.
Burg, *f.* castle.
Bürger, *m.* citizen, townsman.
Bürgermeiſter, *m.* mayor (of a town).
Burnus, *m.* burnous, sort of cloak with arms and a hood.
Burſch, *m.* companion, fellow, lad.
Bürſte, *f.* brush.
bürſten, *v. a.* to brush.
Buſch, *m.* bush.
buſchig, *adj.* bushy.
Butter, *f.* butter; ein Butterbrod, a slice of bread and butter.

C.

Cabriolet, *n.* cabriolet; the front place in a diligence, coupé.
Capital, *n.* capital.
Capitaliſt, *m.* capitalist.
Capitän, *m.* captain.
Capitel, *n.* chapter.
caramboliren, *v. n.* to cannon.
Cardinal, *m.* cardinal.
Caroline, *f.* red ball, fifth ball (at billiards).
Carreau, *n.* diamond (at cards).
Cascade, *f.* cascade.
Caſſel, capital of Hesse-Cassel.
Caution, *f.* bail.
Charade, *f.* charade.
chaſſiren, *v. n.* to chasser (in the dance).
Chauſſée, *f.* highroad, causeway.
Chauſſéegeld, *n.* turnpike-gate tolls.
China, *f.* Peruvian bark.
Chirurg, *m.* surgeon.
Chocolade, *f.* chocolate.
Chor, *m.* choir, chorus; *n.* chancel.
chriſtlich, *adj.* christian.
Cigarre, *f.* cigar.
Circus, *m.* circus.
Cis, *n.* C-sharp.
Citrone, *f.* lemon, citron.
Claſſe, *f.* class.
Claſſiker, *m.* classic.
College, *m.* colleague.
colonial, *adj.* colonial.
Commiſſär, *m.* commissary.
communiciren, to take the Lord's Supper.
Compliment, *n.* compliment, bow.
componiren, *v. a.* to compose.
Compoſition, *f.* composition.
Comptoir, *n.* counting-house.
Concert, *n.* concert.
Conducteur, *m.* guard.
confirmiren, *v. a.* to confirm.
Conſervatorium, *n.* conservatory.
Contretanz, *m.* quadrille.
Cotillon, *m.* cotillion.
Courrier, *m.* courier.
Courszettel, *m.* exchange list.
Couvert, *n.* cover (at table).
Cultus, *m.* public worship.
Cur, *f.* cure.
Curſus, *m.* course.

D.

da, *adv.* there; then; arrived; *conj.* as.

dabei, *adv.* by, present at the same time; ich bin dabei, I'll join, I'll be of the party, with it, there: *conj.* besides.

Dach, *n.* roof.

Dachshund, *m.* terrier.

dachte, dächte, *impf. ind.* & *subj.* of denken.

dafür, *adv.* for that, for it, instead of it; ich kann nichts dafür, it is not my fault.

dagegen, *adv.* against that; on the other hand; ich habe nichts dagegen, I have no objection.

daheim, *adv.* at home.

dahin, *adv.* thither, to that place.

dahinter, *adv.* behind that.

damals, *adv.* then, at that time.

Dame, *f.* lady; Dame spielen, to play at draughts.

damit, *adv.* therewith, with it; *conj.* so that.

Damm, *m.* dam, causeway, pier, bank.

Dampfschiff, *n.* steamboat, steamer.

Dampfwagen, *m.* locomotive; *fig.* railway.

danach, *adv.* after that, accordingly.

Dank, *m.* thanks, reward, praise; Gott sei Dank, thank God!

dankbar, *adj.* thankful, grateful

Dankbarkeit, *f.* gratitude.

danken, *v. a. intr.* to thank; ich danke für Alles, I will take nothing, thank you.

dann, *adv.* then; dann und wann, now and then.

daran, *adv.* thereat, on it, to it, at it; ich bin —, it is my turn; sie will nicht —, she does not like it; er ist schlimm —, he is badly off.

darauf, *adv.* thereupon, on it, about that, at that, at the thought of that, after that, whereupon; Tags darauf, the next day; darauf hin, on the strength of that.

daraus, *adv.* thereout, out of that *or* it; daraus mache ich mir nichts, that I don't care about.

darbieten, *v. a. irr* to offer, to present.

dargeboten, *pp.* of darbieten.

darin, *adv.* therein, in that.

Darlehn, *n.* loan.

darnach, *adv.* for that *or* some; according to that.

Darstellung, *f.* representation.

darüber, *adv.* over that, beyond that, concerning that *or* it.

darum, *adv.* on that account, for it.

darunter, *adv.* under that *or* it, below; among them.

das, *pron. neut.* that which.

daß, *conj.* that.

Datum, *n.* date.

dauern, *v. a.* to last; to endure; *v. a. imp.* to excite pity; er dauert mich, I pity him.

dauerhaft, *adj.* lasting, durable.

Daumen, *m.* thumb.

davon, *adv.* thereof, therefrom, off; davon kommen, to come off, to escape; mit einem blauen Auge davon kommen, to escape with little harm; davon (mit Gelde) kommen, to lose (money); es ist zum Davonlaufen, it is insupportable.

dazu, *adv.* for that *or* it, thereto; in with that *or* it, to that *or* it; too,

to boot, besides; in addition; was mag — ſein? how may it be? ſich — halten, to keep to one's work, not to loiter or lose time.
Deckbett, *n.* cover-bed, upper-bed.
Deckel, *m.* cover, lid.
decken, *v. a.* to spread out, to lay (the cloth); to cover (expenses).
declamiren, *v. a.* to recite.
Decoration, *f.* decoration.
Defect, *m.* defect.
defect, *adj.* defective.
dein, *pron.* thy.
demungeachtet, *adv.* nevertheless.
demüthig, *adj.* humble.
denken, *v. a.* & *irr.* to think, imagine; an Jemanden denken, to think of some one; daran denken können, to have cause to remember; das läßt ſich denken, that may well be imagined.
Denkzettel, *m.* remembrancer; ich hänge Ihnen einen Denkzettel an, I'll make you remember it.
denn, *conj.* than, for, then.
Depeſche, *f.* despatch.
Deputation, *f.* deputation, committee.
Deputirte, *m.* deputy.
der, *art.* the; *pron.* who, that.
derartig, *adj.* of that sort.
derb, *adj.* compact; firm, severe, plain; *adv.* plainly, etc.
dergleichen, *adv.* of that sort.
dermaßen, *adv.* in such a manner *or* degree.
derſelbe, *pron.* the same, he.
deshalb, *adv.* on that account, therefore.
deutlich, *adj.* clear, distinct; *adv.* clearly, distinctly.
deutſch, *adj.* German.
Deutſchland, Germany.
Dezember, *m.* December.
Diät, *f.* diet.
dicht, *adj.* close, compact, thick.
Dichter, *m.* poet.
Dichtheit, *f.* compactness, thickness.
dick, *adj.* thick, big.
dictiren, *v. a.* to dictate.
die, *art. f.* the; *pron. f.* who, which.
Dieb, *m.* thief; –ſtahl, *m.* theft, robbery.
dienen, *v. n.* to serve, to be fit; zu dienen, at your service.
Diener, *m.* servant.
Dienſt, *m.* service, office; zu Dienſten ſtehen (ſein), to be at one's service.
Dienſtag, *m.* Tuesday.
Dienſtmädchen, *n.* servant, female servant.
dieſer, *pron.* this.
diesmal, *adv.* this time.
Ding, *n.* thing; vor allen Dingen, before all.
Director, *m.* director.
Dispoſition, *f.* disposition, disposal.
doch, *conj.* yet, however, nevertheless, but; I hope, I think; nicht doch, no, no.
Dolch, *m.* dagger.
Dom, *m.* dome; cathedral-church.
Dominikaner, *m.* Dominican friar.
Domino, *m.* dominoes.
Domcapitel, *n.* chapter of a cathedral.
Donner, *m.* thunder.
donnern, *v. n.* to thunder.
Donnerſchlag, *m.* clap of thunder.
Donnerſtag, *m.* Thursday.
doppel, double (in compos.).
doppelt, *adj.* double.
Dorf, *n.* village.
dort, *adv.* there.
dorthin, *adv.* thither, there.
Doſe, *f.* box.

Drache, *m.* kite; einen Drachen ſteigen laſſen, to fly a kite.
Drahtſieb, *n.* wire-sieve.
dramatiſch, *adj.* dramatic.
drängen, *v. a.* & *n.* to force, to press; to throng, to crowd.
draußen, *adv.* out of doors, outside.
drehen, *v. a.* to turn.
drei, *adj.* three.
dreieckig, *adj.* three-cornered.
Dreier, *m.* three pfennigs (1¼ farthings).
dreifach, *adj.* three-fold, triple.
Dreiklang, *m.* triplotone, triad.
dreimalig, *adj.* repeated three times.
dreißig, *adj.* thirty.
dreizehn, *adj.* thirteen.
drin, for darin.
dringend, *adj.* urgent, important.
drohen, *v. n.* to threaten.
drüben, *adv.* over there.
Druck, *m.* pressure, impression.
drücken, *v. a.* to press, to squeeze, to pinch; to print.
drückend, *adj.* oppressive; *adv.* oppressively.
Du, *pron.* thou (used between relatives and intimate frienas).
Duell, *n.* duel.
Duft, *m.* odor.
duften, *v. n.* to smell sweet.
Dukaten, *m.* ducat.
dulden, *v. a.* to endure, to tolerate.
dumm, *adj.* stupid; dummes Zeug! what nonsense! stuff!
dunkel, *adj.* dark, obscure.
dünn, *adj.* thin.
durch, *prep.* through, by.
durchaus, *adv.* throughout, entirely, thoroughly; durchaus nicht, by no means.
durchbrechen, *v. a. irr.* to break through.
durchbringen, *v. a. irr.* to bring through; ſein Leben —, to get through the world.
durchdringen, *v. a.* & *n. irr.* to get through; to penetrate.
durchdringend, *adj.* penetrating, piercing.
durcheinander, *adv.* pell-mell, in confusion.
durchgehen, *v. n.* to run away.
durchkommen, *v. n. irr.* to get through, to come off.
durchlaufen, *v. a. irr.* to run through; to wear out (shoes).
durchnäſſen, *v. a.* to wet through.
durchſchlagen, *v. ref.* to force one's way through.
durchſchneiden, *v. a. irr.* to cut through; to intersect.
durchſehen, *v. a. irr.* to see *or* look, through *or* over.
Durchſicht, *f.* review, perusal.
durchtrieben, *adj.* practised, expert; crafty.
durchwerfen, *v. a. irr.* to sift (sand).
durchzogen, *part.* cut through, intersected.
dürfen, *v. n. irr.* to dare, to be allowed, may, ought, can.
dürr, *adj.* dry, meagre.
Durſt, *m.* thirst.
dürſten, *v. n.* to be thirsty.
durſtig, *adj.* thirsty.
düſter, *adj.* dark, obscure, gloomy.
Düte, *f.* paper cornet.
Dutzend, *n.* dozen.

E.

eben, *adj.* smooth, plain; *adv.* even, just; ſo —, just now.
Ebene, *f.* plain.
ebenmäßig, *adj.* symmetrical; regular; *adv.* symmetrically; regularly.
ebenſo, *adv.* so.
Echo, *n.* echo.
echt, *adj.* genuine, true.
Ecke, *f.* corner.
Egge, *f.* harrow.
Ehe, *f.* marriage.
ehelich, *adj.* matrimonial, nuptial.
ehemalig, *adj.* former.
eher, *adv.* sooner, rather.
ehеſtens, *adv.* very soon.
Ehre, *f.* honor.
ehrenvoll, *adj.* honorable.
Ehrfurcht, *f.* veneration, awe.
ehrfurchtsvoll, *adj.* respectful; *adv.* respectfully.
Ehrgeiz, *m.* ambition.
ehrlich, *adj.* honest, honorable; frank; *adv.* honorably, openly: ehrlich geſtanden, to speak frankly, I must confess.
ehrwürdig, *adj.* respectable, enerable, honorable.
Ei, *n.* egg.
ei, *int.* ah! oh! ay! ei ja, oh yes, certainly.
eia popeia, lullaby baby!
Eiche, *f.* oak.
Eifer, *m.* zeal, ardor, passion.
Eiferſucht, *f.* jealousy.
eiferſüchtig, *adj.* jealous; eiferſüchtig auf, jealous of.
eifrig, *adj.* zealous, eager; *adv.* eagerly.
eigen, *adj.* own, peculiar.
eigenhändig, *adj.* & *adv.* with one's own hands.
eigenſinnig, *adj.* wilful, obstinate.
Eigenthum, *n.* property.
Eigenthümer, *m.* owner.
eigenthümlich, *adj.* curious; peculiar, proper.
Eigenthümlichkeit, *f.* peculiarity, property.
eigentlich, *adj.* proper, strict; *adv.* properly.
Eile, *f.* haste, hurry.
eilen, *v. n.* make haste, hurry.
Eilpoſt, *f.* mail-coach.
Eilzug, *m.* mail-train.
Eimer, *m.* bucket, pail.
ein, *art.* a, an; *adj.* one.
einander, *pron.* each other, one another.
Einband, *m.* binding.
einberufen, *v. a. irr.* to call in.
einbilden, *v. a.* to imagine; ſich etwas einbilden auf, to be proud of.
einbrechen, *v. a. irr.* to break in *or* down; to come on.
Einbruch, *m.* break in; burglary.
einbüßen, *v. a.* to lose.
eindringen, *v. n.* to enter by force, to penetrate.
Eindruck, *m.* impression.
einfach, *adj.* simple; *adv.* simply; einfaches Bier, small beer.
einfädeln, *v. a.* to thread (a needle); to draw, to contrive.
einfallen, *v. a. irr.* to fall in *or* upon; to occur to the mind.
einfältig, *adj.* silly, stupid.
einführen, *v. a.* to lead into, to introduce.
Eingang, *m.* entrance.

eingehen, *v. n. irr.* to agree to, to contract; to obtain; to come in, to go in.
eingemacht, *adj.* preserved, candied.
eingenommen, *adj.* prepossessed, prejudiced.
eingezogen, *adj.* retired; eingezogene Linien, ruled lines.
eingießen, *v. a. irr.* to pour in.
eingreifen, *v. n. irr.* to seize on.
einhändigen, *v. a.* to remit, to give, to hand.
Einhelligkeit, *f.* unanimity
einher, *adv.* forth, along.
einig, *adj.* sole; einig werden, to agree, to come to an agreement.
einiger, *pron.* some, any.
Einkauf, *m.* purchase.
einkaufen, *v. a.* to purchase.
einkleiden, *v. a.* to clothe.
einladen, *v. a. irr.* to load; to invite.
Einladung, *f.* invitation.
einlegen, *v. a.* to put on (the fire); to lay in; to preserve.
einleiten, *v. a.* to introduce, to bring about, to institute.
einmachen, *v. a.* to preserve, to candy.
einmal, *adv.* once; just, only; auf —, all at once; nicht —, not even; rieche —, only smell; hören Sie —, I say.
einmummen, *v. a.* to muffle up.
Einnahme, *f.* income, revenue, receipt.
einnehmen, *v. a. irr.* to receive; to pre-occupy.
einprägen, *v. a.* to imprint, to impress.
einquerlen, *v. a.* to beat up (eggs).
einrichten, *v. a.* to put in order, to arrange; to get up; *v. ref.* to settle.
Eins, *f.* one (the number *or* figure); also *adv.* agreed; at once.
einsam, *adj.* lonely, retired.
Einsamkeit, *f.* lonelinees, solitude.
einsammeln, *v. a.* to collect, to gather; to acquire.
Einsatz, *m.* deposit, stake, pool.
einschenken, *v. a.* to pour out.
einschlafen, *v. n. irr.* to fall asleep.
einschlagen, *v. a.* & *n. irr.* to strike; to drive in; to enter upon; einen Weg —, to take a way.
einschnüren, *v. a.* to lace.
einschreiben, *v. a. irr.* to write in, to register.
einsetzen, *v. a.* to put in, to install.
einsieden, *v. a. irr.* to boil down.
einspannen, *v. a.* to put in (horses).
Einspänner, *m.* one-horse vehicle.
einsteigen, *v. n. irr.* to mount into, to get into.
einstellen, *v. a.* to discontinue.
einstimmig, *adj.* unanimous; *adv.* unanimously.
einstreichen, *v. a. irr.* Geld einstreichen, to sweep in money.
einstürzen, *v. n.* to fall in suddenly.
einstweilen, *adv.* in the meanwhile.
eintreffen, *v. n. irr.* to come, to arrive.
eintreten, *v. n. irr.* to walk *or* step into *or* in; to take place.
Eintritt, *m.* entrance; beim Eintritt, on entering.
einüben, *v. a.* to practise.
einverstanden, *part.* agreed, of one mind; einverstanden sein, to agree with.
einverstehen, *v. ref. irr.* to agree with.
einwurzeln, *v. n.* to take root.
einzahlen, *v. a.* to pay in.
einzeln, *adj.* single, individual.

einziehen, *v. a. irr.* to draw in, to collect; to contract; to enter (a dwelling, a capital, etc.)
einzig, *adj.* single.
Eis, *n.* ice.
Eisen, *n.* iron; horse-shoe.
Eisenbahn, *f.* railway.
eisenfest, *adj.* firm as iron.
eiskalt, *adj.* cold as ice.
eitel, *adj.* vain.
Elbe, *f.* the river Elbe.
Elefant, *m.* elephant.
elegant, *adj.* elegant.
elf, *adj.* eleven.
Elfenbein, *n.* ivory.
Elle, *f.* ell (two feet).
Ellenbogen, *m.* elbow.
Eltern, *pl.* parents.
Email, *m.* enamel.
Empfang, *m.* reception, receipt; in Empfang nehmen, to receive.
empfangen, *v. a. irr.* to receive.
Empfangnahme, *f.* accepting, taking, fetching.
empfehlen, *v. a. irr.* to commend, to recommend; ich empfehle mich Ihnen, I wish you good morning, good day, etc.
empfinden, *v. a. irr.* to feel, to be sensible of.
empfindlich, *adj.* sensitive; perceptible; irritable.
empor, *adv.* upwards.
emporschießen, *v. a.* to shoot up.
emporschlagen, *v n.* to rise.
Ende, *n.* end.
enden, *v. n.* & *ref.* to terminate, to close, to leave off.
endlich, *adv.* at last, at length.
enge, *adj.* narrow, tight, small; in die Enge treiben, to drive up in a corner.
Engel, *m.* angel.
englisch, *adj.* English.
entbehren, *v. n.* to be in want of; to do without.
Entbindung, *f.* delivery.
entdecken, *v. a.* to discover.
Ente, *f.* duck.
entfallen, *v. n. irr.* to escape.
entfernen, *v. a.* to remove; *v. ref.* to withdraw.
entfernt, *adj.* remote, distant, absent.
entgegen, *prep.* towards, against, opposite.
entgegengehen, *v. a. intr.* to go to meet.
entgegengesetzt, *adj.* opposite.
enthalten, *v. a. irr.* to contain; *v. ref.* to restrain one's self; sich der Thränen enthalten, to restrain one's tears.
Entschädigung, *f.* indemnification.
entscheiden, *v. a. irr.* to decide.
entscheidend, *adj.* decisive; *adv.* decidedly.
entschieden, *part.* & *adj.* decided.
entschließen, *v. ref.* to resolve, to undertake.
entschlüpfen, *v. n.* to slip away, escape.
Entschluß, *m.* resolution.
entschuldigen, *v. a.* to excuse.
Entschuldigung, *f.* excuse, apology; Ich bitte um Entschuldigung, I beg pardon.
entsetzlich, *adj.* dreadful, terrible, horrid; *adv.* dreadfully, immensely.
entsprechen, *v. n. irr.* to answer, to correspond with.
entstehen, *v. n. irr.* to take rise, to be caused.
entweder, *conj.* either.
entwickeln, *v. a.* to develop, to display.
Entzündung, *f.* inflammation.

Epiſtel, *f.* epistle; Jemandem die Epiſtel leſen, to read one a lecture.
er, *pron.* he.
erbarmen, *v. ref.* to feel *or* have pity.
erbauen, *v. a.* to grow; to edify.
erbittern, *v. a.* to exasperate, to irritate.
erbötig, *adj.* ready, willing.
erbrechen, *v. a. irr.* to break open.
Erbſe, *f.* pea.
Erdbeere, *f.* strawberry.
Erde, *f.* earth.
Erdgeſchoß, *n.* ground-floor.
ereignen, *v. ref.* to happen.
Ereigniß, *n.* occurrence, event.
erfahren, *v. a. irr.* to experience, to learn, to gain information.
erfahren, *part.* & *adj.* versed, experienced.
Erfahrung, *f.* experience, knowledge.
erfinden, *v. a. irr.* to discover, to invent.
erfolgen, *v. n.* to ensue, to result, to happen.
erforderlich, *adj.* requisite, necessary.
erfordern, *v. a.* to require.
erfreuen, *v. a.* to make glad; *v. ref.* to rejoice, to enjoy.
erfrieren, *v. n. irr.* to freeze to death, to be killed by the frost.
erfroren, *pp.* of erfrieren.
erfüllen, *v. a.* to do, to perform.
ergeben, *part.* & *adj.* devoted, obedient; addicted.
ergreifen, *v. a. irr.* to seize, to affect; das Wort ergreifen, to begin to speak, to address.
erhalten, *v. a. irr.* to get, to receive, to have; to keep up, to support; to save, to preserve.
erheben, *v. a. irr.* to lift, to elevate; ſich erheben, to rise.
erhitzen, *v. a.* to heat; *v. ref.* to grow hot.
erinnern, *v. a.* to remind; *v. ref.* to remember.
erkälten, *v. ref.* to catch cold.
Erkältung, *f.* cold; catching cold.
erkennen, *v. a. irr.* to know, to perceive, to recognize.
erkenntlich, *adj.* thankful.
erklären, *v. a.* to explain, to declare.
erkranken, *v. n.* to fall ill.
erkundigen, *v. ref.* to make inquiry.
erlangen, *v. a.* to acquire, to gain, to obtain.
erlauben, *v. a.* to permit, to allow; to beg leave.
Erlaubniß, *f.* permission.
erleben, *v. a.* to live to see; to attain.
erleichtern, *v. a.* to lighten, to relieve.
Erleichterung, *f.* alleviation.
erleiden, *v. a. irr.* to suffer, to endure.
erlernen, *v. a.* to acquire by learning, to learn.
erliegen, *v. n.* to succomb.
erlöſen, *v. a.* to deliver, to redeem.
Erlöſer, *m.* savior, redeemer.
ermitteln, *v. a.* to ascertain.
ermorden, *v. a.* to murder.
ernähren, *v. a.* to nourish, to support.
Ernſt, *m.* earnest, seriousness; Ernſt machen, to be in earnest.
ernſt, *adj.* serious, grave.
ernſtlich, *adj.* earnest, serious.
Ernte, *f.* harvest, crop.
erobern, *v. a.* to conquer, to gain, to win.
eröffnen, *v. a.* to open; to begin.

Erquickung, *f.* recreation, comfort.
errathen, *v. a.* to guess.
erregen, *v. a.* to excite.
Erregung, *f.* excitement.
erreichen, *v. a.* to attain, to reach.
errichten, *v. a.* to build, to set up; to establish.
Erſatz, *m.* compensation.
erſaufen, *v. n. irr.* to be drowned.
erſchallen, *v. n. irr.* to sound, to resound.
erſcheinen, *v. n. irr.* to come, to appear; to be published.
Erſcheinung, *f.* appearance, phenomenon.
erſchießen, *v. a. irr.* to kill by shooting, to shoot dead.
erſchlagen, *v. a. irr.* to kill, to slaughter.
erſchütternd, *adj.* agitating, moving.
erſt, *adj.* first; *adv.* first, before, not before, only.
erſtatten, *v. a.* to reimburse.
erſtaunen, *v. n.* to be astonished.
Erſtaunen, *n.* astonishment; in Erſtaunen ſetzen, to astonish.
erſtehen, *v. a.* to buy, to purchase.
erſteigen, *v. a. irr.* to ascend.
erſtlich, *adv.* firstly.
Erſtürmung, *f.* storming.
ertrinken, *v. n.* to be drowned.
erwachen, *v. n.* to wake.
erwachſen, *v. n.* to grow, to grow up.
erwarten, *v. a.* to expect; to wait for; nicht erwarten können, to be quite impatient.
erwecken, *v. a.* to awaken.
erwerben, *v. a. irr.* to gain, to acquire.
erwiedern, *v. a.* & *n.* to answer, to reply.
erwiſchen, *v. a.* to seize, to catch.
erzählen, *v. a.* to relate.
Erzählung, *f.* tale, narration.
Erzbiſchof, *m.* archbishop.
erzeigen, *v. a.* to show, to render.
Erzieher, *m.* educator.
Erziehung, *f.* education, bringing up.
Erzſtufe, *f.* small piece of ore.
es, *pron*, it.
Eſel, *m.* donkey.
eſſen, *v. a. irr.* to eat.
Eſſen, *n.* eating, food, living, dinner, supper, etc.
Eſſig, *m.* vinegar.
Eßluſt, *f.* appetite.
Etage, *f.* floor, story.
Etude, *f.* exercise.
Etui, *n.* case, small box.
etwa, *adv.* about, perhaps.
etwas, *pron.* something; *adv.* a little, rather.
euch, *pron.* you.
euer, *pron.* your.
Eule, *f.* owl.
Europa, *n.* Europe.
Euryanthe, *s.* Euryanthe (an opera by Weber).
Evangelium, *n.* gospel.
Ewigkeit, *f.* eternity; in Ewigkeit, for ever.
Excellenz, *f.* excellency (title).
Exempel, *n.* example, instance.
Exercierplatz, *m.* exercise ground.
Expedition, *f.* office; expedition.
Exſtaſe, *f.* ecstasy.
extra, *adv.* extra.

F.

Fabel, *f.* fable.
Fabrik, *f.* manufactory, factory.

Fabrikant, *m.* manufacturer.
Fach, *n.* compartment; *fig.* department.
Fächer, *m.* fan.
Factum, *n.* fact, matter of fact.
Faden, *m.* thread.
Fadennudel, *f.* vermicelli.
fähig, *adj.* capable, fit.
fahren, *v. n.* to move, to spring, to rush; to go in boat, balloon, *or* vehicle; auf's Eis gehen, to go upon the ice; *v. a.* to convey, to drive, to forward *or* take in a carriage, etc.
Fahrpoſt, *f.* stage-coach.
Fahrweg, *m.* road.
Fall, *m.* fall; case.
Falle, *f.* trap; in die Falle gehen, to fall into the snare.
fallen, *v. n. irr.* to fall, to drop, to tumble; fallen laſſen, to let fall, to drop; in die Augen fallen, to strike *or* catch the eye.
fällen, *v. a.* ein Urtheil fällen, to pass sentence.
falſch, *adj.* false.
Falte, *f.* fold, wrinkle; eine Falte ſchlagen, to form a wrinkle.
falten, *v. a.* to fold up; mit gefalteten Händen, with clasped hands.
Familie, *f.* family.
fand, *impf.* of finden.
Fang, *m.* catch, draught (of fish).
fangen, *v. a. irr.* to catch.
Farbe, *f.* color.
Farbenkaſten, *m.* box of colors, paint-box.
farbig, *adj.* colored.
Faß, *n.* barrel, cask; einem Faſſe den Boden ausſtoßen, to knock a thing on the head, to put an end to a thing at once.
faſſen, *v. a.* to lay hold of, to catch; to put; to comprehend; einen Entſchluß faſſen, to resolve, to take a resolution.
faſten, *v. n.* to fast.
fatal, *adj.* fatal, unlucky.
Fatalität, *f.* fatality.
faul, *adj.* rotten, foul; lazy.
faulen, *v. n.* to rot.
Fauſt, *f.* fist; ins Fäuſtchen lachen, to laugh in one's sleeve.
F-dur, F-major; F-moll, F-minor.
Februar, *m.* February.
fechten, *v. n. irr.* to fight.
Fechter, *m.* fighter, gladiator; der Fechter von Ravenna, the Gladiator of Ravenna (a tragedy).
Feder, *f.* feather; pen; spring.
Federbett, *n.* feather-bed.
Federleſen, *n.* picking of feathers.
Federmeſſer, *n.* pen-knife.
fehlen, *v. n.* to fail, to be wanting; to err; was fehlt Ihnen? what's the matter with you? an mir ſoll es nicht fehlen, it shall not be my fault; Einem an Etwas fehlen, to be deficient in something; wo fehlt's? what's the matter?
Fehler, *m.* fault, defect.
Feier, *f.* festival, holiday.
feierlich, *adj.* festive, solemn.
Feierlichkeit, *f.* solemnity, ceremony.
feiern, *v. a.* to celebrate.
Feiertag, *m.* holiday.
feil, *adj.* destined for sale; feil bieten, to offer for sale.
Feile, *f.* file.
fein, *adj.* fine, small, beautiful, refined, handsome; fein gebogen, *adj.* well-formed, well-turned, finely-curved

Feind, *m.* enemy.
feindlich, *adj.* hostile.
Feld, *n.* field.
Feldbau, *m.* arable farming.
Feldwirthſchaft, *f.* arable farm.
Fenſter, *n.* window.
Fenſterſcheibe, *f.* window-pane.
Ferien, *pl.* vacation, holiday.
fern, *adj.* remote, far.
Ferne, *f.* distance; in der Ferne, at a distance.
ferner, *adj.* further, continued; *adv.* besides, farther.
Fernrohr, *n.* telescope.
Ferſe, *f.* heel; Einem auf den Ferſen ſein, to be at one's heels.
fertig, *adj.* ready; fertig werden, to get done; fertig ſein, to have finished; to be ruined; fertig bringen, to accomplish.
fertigen, *v. a.* to make, to make *or* get ready.
Feſt, *n.* feast, festival, holiday.
feſt, *adj.* fast, strong, firm, safe; feſt machen, to fix, to fasten.
Feſtlichkeit, *f.* festivity, solemnity.
feſtſchlagen, *v. a.* to fasten.
feſtſetzen, *v. a.* to fix, to settle.
feſtſtellen, *v. a.* to fix, to appoint.
Feſtung, *f.* fortress.
fett, *adj.* fat.
feucht, *adj.* damp, humid.
feuchten, *v. a.* to moisten.
Feuchtigkeit, *f.* moisture.
Feuer, *n.* fire, ardor, heat.
Feuerſchlund, *m.* cannon, piece of artillery.
Feuerwerk, *n.* firework.
Feuerzeug, *n.* match-box, match-case, tinder-box.
Fiaker, *m.* cab, hackney-coach.
Fidibus, *m.* lighter.
Fieber, *n.* fever; das kalte Fieber, the ague.
fiel, *impf.* of fallen.
Filz, *m.* felt; miser.
Filzſchuh, *m.* felt shoe.
finden, *v. a. irr.* to find, to discover; to meet with; es wird ſich ſchon finden, it'll come in good time; wie finden Sie dieſen Wein? how do you like this wine?
Finger, *m.* finger.
Fingerhut, *m.* thimble.
Fingerſatz, *m.* fingering.
Fink, *m.* finch.
finniſch, *adj.* Finnish.
finſter, *adj.* dark, obscure; finſterer Blick, stern look.
Finſterniß, *f.* darkness.
Finte, *f.* feint, pretence.
Fiſch, *m.* fish.
Fiſchhändler, *m.* fishmonger.
Fiſchkelle, *f.* fish-slice.
fix, *adj.* fixed; fix und fertig, quite ready.
flach, *adj.* flat, level.
Flamme, *f.* flame; in Flammen ſtehen, to be in flames.
flammen, *v. n.* to flame, to blaze.
Flaſche, *f.* bottle.
flattern, *v. n.* to flutter.
Fleck, *m.* spot; stain.
Flecken, *m.* spot; speck.
Fledermaus, *f.* bat.
Fleiſch, *n.* meat.
Fleiſchbrühe, *f.* broth.
Fleiſcherburſche, *m.* butcher's boy *or* man.
Fleiß, *m.* diligence.
fleißig, *adj.* diligent, industrious; *adv.* diligently; frequently.

Fliege, *f.* fly; die Fliege an der Wand ärgert ihn, he is annoyed at trifles
fliegen, *v. n. irr.* to fly.
fliehen, *v. n. irr.* to flee, to run away.
fließen, *v. n. irr.* to flow, to run.
Flinte, *f.* gun.
flog, *impf.* of fliegen.
Flor, *m.* gauze, black crape.
florentiniſch, *adj.* Florentine.
floß, *impf.* of fließen.
flott, *adj.* afloat; fast; continuous; ein flotter Tänzer, an untiring dancer; *adv.* merrily, continuously.
Fluch, *m.* oath.
fluchen, *v. a.* to curse; *v. n.* to swear.
flüchtig, *adj.* fugitive, slight, hasty, superficial.
Flügel, *m.* wing; grand-piano, piano.
Flur, *f.* field, land.
flüſſig, *adj.* fluid, liquid.
Fluß, *m.* river.
Flußwaſſer, *n.* river-water.
F-moll, F-minor.
Folge, *f.* succession; consequence.
folgen, *v. n.* to follow, to result; to accept.
folgend, *adj.* following, subsequent; Folgendes, the following.
foltern, *v. a.* to torment.
Fontaine, *f.* fountain.
fordern, *v. a.* to demand, to ask, to require.
Form, *f.* shape, form, figure.
förmig, *adj.* of a certain form.
Formular, *n.* prescribed form, draught.
forſchen, *v. n.* to inquire.
Förſter, *m.* forester.
fort, *adv.* forth, out, away.
Fortepiano, *n.* piano.
fortfahren, *v. n.* to set off; to continue.
fortfliegen, *v. n. irr.* to fly away.
fortgehen, *v. n. irr.* to leave, to go away; to start; to go on.
fortkommen, *v. n. irr.* to get away, to escape; to get forward, to get on, to advance.
Fortſchritt, *m.* progress; Fortſchritte machen, to advance, to improve.
fortſetzen, *v. a.* to continue, to proceed.
Fortſetzung, *f.* continuation.
forttreiben, *v. a.* to carry on.
fortwähren, *v. n.* to last.
fortwährend, *adj.* continual, incessant.
Frack, *m.* dress-coat.
Frage, *f.* question.
fragen, *v. a.* to consult, to ask, to demand.
Francomarke, *f.* postage stamp.
franzöſiſch, *adj.* French.
Frau, *f.* woman, wife, Mrs.
Fräulein, *n.* miss.
frei, *adj.* free, frank, independent, clear; in's Freie gehen, to go into the open air; ich bin ſo frei, I take the liberty.
Freigebigkeit, *f.* generosity.
Freiheit, *f.* liberty.
freilich, *adj.* certainly, to be sure.
freiſprechen, *v. a.* to acquit.
Freitag, *m.* Friday.
fremd, *adj.* foreign.
freſſen, *v. a. irr.* to devour, to consume, to eat (only of animals).
Freude, *f.* delight, joy; Freude machen, to please, to be pleased.
freuen, *v. ref.* to be glad, to rejoice; *v. imp.* es freut mich, I am glad; ſich auf Etwas freuen, to rejoice at the thought of a thing.
Freund, *m.* friend; -in, *f.* female friend.

freundlich, *adj.* friendly, kind, pleasing, complaisant, pleasant.
freundſchaftlich, *adj.* friendly; *adv.* in a friendly manner.
frieren, *v. n. irr.* to freeze; to be cold; ich friere an die Füße, my feet are cold.
friſch, *adj.* fresh, new; auf friſcher That, directly after an accident *or* act, in the very act.
friſiren, *v. a.* to dress the hair.
Fritz, der alte, "old Fritz," a popular name for Frederic the Great.
froh, *adj.* glad, in good spirits.
fröhlich, *adj.* joyous, gay, glad.
Frohnleichnamsfeſt, *n.* festival of the holy body; Corpus Christi.
fromm, *adj.* pious, devout, religious.
Froſtbeule, *f.* chilblain.
Frucht, *f.* fruit.
fruchtbar, *adj.* fruitful, fertile.
früh, *adj.* & *adv.* early; meine Uhr geht zu früh, my watch goes too fast; in the morning; heute früh, this morning.
früher, *adv.* formerly.
Frühjahr, *n.* spring.
Frühling, *m.* spring.
Frühſtück, *n.* breakfast.
Fuchs, *m.* fox; chesnut horse.
Fuge, *f.* fugue.
fühlen, *v. a.* to feel, to be sensible of.
fuhr, *impf.* of fahren.
Fuhre, *f.* load; journey.
führen, *v. a.* to lead; to carry; to manage; to deal in; Buch führen, to keep accounts; to bear (a name).
Führer, *m.* leader, conductor.
Fuhrmann, *m.* driver, wagoner.
Fülle, *f.* fullness, abundance.
füllen, *v. a.* to fill.
Fund, *m.* something found; einen Fund thun, to find something.
fünf, *adj.* five; fünf gerade ſein laſſen, not to examine too closely, to connive at.
fünfthälerig, *adj.* worth five thalers.
fünfundzwanzigjährig, *adj.* at twenty-five years of age.
fünfzehn, *adj.* fifteen.
fünfzig, *adj.* fifty; ſie iſt in den Fünfzigern, she is fifty and odd.
für, *prep.* for; Tag für Tag, day after day, every day.
Furche, *f.* furrow.
Furcht, *f.* fear; aus Furcht, for fear.
fürchten, *v. a.* to fear, to apprehend; *v. n.* to fear; *v. refl.* to be afraid.
fürchterlich, *adj.* terrible, dreadful, frightful.
furchtſam, *adj.* timid, fearful.
Fürſt, *m.* prince, sovereign.
Fuß, *m.* foot, bottom; footing, standard; Vierzehnthalerfuß, that is to say, fourteen thalers to a Cologne mark, which is equal to £2 2 *s.*
Fußreiſe, *f.* pedestrian excursion.
Fußſteig, *m.* foot-path.
Fußteppich, *m.* carpet.
Fußweg, *m.* foot-way.
Futter, *n.* food, provender, provisions.
füttern, *v. a.* to feed.

G.

Gabe, *f.* a gift.
Gabel, *f.* fork.
gackern, *v. n.* to cackle.
Galizien, Gallicia.

Galopp, *m.* gallop.
Gang, *m.* gait; walk, alley, way; im Gange, in work, in activity, at work, in motion.
Gans, *f.* goose.
Gänsefeder, *f.* quill.
ganz, *adj.* all, whole, entire; all wholly, entirely; ganz wohl, very well.
gänzlich, *adj.* whole, total; *adv.* totally.
gar, *adj.* done; *adv.* quite; ganz und gar, entirely; ganz und gar nicht, not at all; gar zu, too, by far too; gar sehr, very much; gar Vieles, many things; gar nicht mehr, no more at all; gar nichts, nothing at all.
Garantie, *f.* guarantee, warrant.
Garderobe, *f.* wardrobe; vestiary, cloak-room.
Garn, *n.* yarn, thread; net, snare.
garstig, *adj.* naughty, teazing.
Garten, *m.* garden.
Gärtner, *m.* gardener.
Gasse, *f.* lane, street, alley.
Gast, *m.* guest; customer; friend –haus, *n.* inn; –hof, *m.* hotel.
Gatte, *m.* husband.
Gattung, *f.* kind, quality.
geachtet, *part.* & *adj.* respected.
gearbeitet, *part.* & *adj.* worked, got up.
geb., *contr.* of geboren, Henriette Goldschmidt, geb. Fischer, Henrietta Goldschmidt, born (maiden name) Fischer.
Gebäude, *n.* building.
geben, *v. a irr.* to give; es giebt, there is *or* are; was giebt's Neues? what news? ich gebe mir die Ehre, I have the honor; viel geben auf, to make much account of.
Gebet, *n.* prayer.
gebildet, *part.* & *adj.* accomplished, educated.
Gebirge, *n.* chain of mountains.
Gebiß, *n.* bit.
geboren, *part.* born.
Gebot, *n.* command, offer, bidding.
geboten, *pp.* of bieten.
gebrannt, *pp.* of brennen.
Gebrauch, *m.* use, custom.
gebrauchen, *v. a.* to use.
gebrechen, *v. n. irr.* to be wanting.
gebrechlich, *adj.* feeble, weak; having some bodily defect.
gebunden, *pp.* of binden.
Geburtstag, *m.* birthday.
Gebüsch, *n.* bushes, thicket.
gedacht, *pp.* of denken.
Gedächtniß, *n.* the memory.
Gedanke, *m.* thought, idea.
gedenken, *v. n. irr.* to think of; to intend.
Gedicht, *n.* poem.
Geduld, *f.* patience.
gedulden, *v. ref.* to have patience, to wait.
Geduldsfaden, *m.* patience; da muß einem der Geduldsfaden reißen, it is enough wear out one's patience.
Gefahr, *f.* danger, risk.
gefährlich, *adj.* dangerous.
gefallen, *v. n. irr.* to please; es gefällt mir, I like it; das lasse ich mir gefallen, I should like that; wie gefällt es Ihnen? how do you like it? wir müssen uns viel — lassen, we must put up with many things; sich an einem Orte —, to like a place.

gefällig, *adj.* pleasing, agreeable; obliging; iſt Ihnen —? will you...? wie es Ihnen — iſt, as you please; iſt Ihnen Suppe —? should you like some soup? will you take some soup? gefälligſt, please; wollen Sie —? please to...?

gefochten, *pp.* of fechten.

Gefolge, *n.* train, retinue.

gefräßig, *adj.* greedy.

gefrieren, *v. n. irr.* to freeze.

gefroren, *pp.* of frieren and gefrieren.

Gefühl, *n.* feeling, sentiment.

gefühlvoll, *adj.* full of feeling; *adv.* feelingly.

gefunden, *pp.* of finden.

gegen, *prep.* against, towards, for, at, about.

Gegend, *f.* neighborhood, quarter, environs.

Gegenſtand, *m.* object.

Gegentheil, *n.* contrary; im Gegentheil, on the contrary.

gegenüber, *prep.* & *adv.* opposite.

Gegenwart, *f.* present; presence.

gegenwärtig, *adj.* present.

Gehege, *n.* fence; Einem in's Gehege kommen, to interfere with one's business, rights, etc.

geheim, *adj.* secret, privy, clandestine; geheimer Rath, privy-council, privy-councillor.

gehen, *v. n. irr.* to go, to walk; to go off (sell); wie geht's? how d'ye do? meine Uhr geht vor, my watch goes too fast; zu Etwas angehen, to be fit for; to happen; entgegen —, to go to meet a person; — durch, to pass; — über, to excel; auf die Jagd —, to go a-hunting; zu früh —, to go too fast (watch); richtig —, to go well; die Luft geht ein wenig, there is a wind stirring; es geht ſchon, it will do; es geht nicht, it won't do; wie geht es mit....? how are you getting on with...? es geht mir ſchlecht, I am ill.

Gehirnſchlag, *m.* affection of the brain.

geholfen, *pp.* of helfen.

Gehölz, *n.* coppice, copse.

Gehör, *n.* faculty of hearing; hearing.

gehören, *v. n.* to belong.

gehorſam, *adj.* obedient; *adv.* obediently.

Geiſt, *m.* spirit, wit, soul, imagination.

geiſtlich, *adj.* ecclesiastical, clerical.

Geiſtlichkeit, *f.* spirituality; clergy.

Geizhals, *m.* miser.

geizig, *adj.* miserly, avaricious.

Gekritzel, *n.* scribbling.

Gelächter, *n.* laughter.

Gelag, *n.* club, feast; in's Gelag hinein, at random.

gelangen, *v. n.* to get, to attain to.

Geläut, *n.* ringing of bells.

gelb, *adj.* yellow.

Geld, *n.* money.

Geldbeutel, *m.* purse.

gelegen, *pp.* of liegen.

gelegen, *adj.* situated; convenient; es iſt mir viel gelegen, I take an interest.

Gelegenheit, *f.* occasion, opportunity; accommodation.

gelegentlich, *adj.* occasional, opportune; *adv.* occasionally.

gelehrig, *adj.* docile, tractable.

gelehrt, *adj.* learned.

Gelenk, *n.* joint.

gelind, *adj.* soft, mild, good.

gelingen, *v. impers. irr.* to succeed; es gelang ihm, he succeeded.
gellen, *v. n.* to resound.
gelten, *v. n. irr.* to be applicable; to be worth.
Gemahl, *m.* husband.
Gemahlin, *f.* wife, lady.
Gemälde, *n.* painting.
gemein, *adj.* common, vulgar, public, ordinary.
Gemüse, *n.* green vegetables.
Gemüth, *n.* mind, soul, feeling.
genau, *adj.* precise, exact, accurate; *adv.* well, exactly.
genießen, *v. a. irr.* to enjoy.
geniren, *v. r'f.* to be constrained, feel awkward.
genöthigt, *pp.* obliged.
genug, *adj.* enough.
Genuß, *m.* enjoyment, advantage.
Geographie, *f.* geography.
Gepäck, *n.* baggage.
Gepränge, *n.* pomp, great show.
geputzt, *pp.* & *adj.* dressed off.
gerade, *adj.* straight, direct, erect; *adv.* uprightly; directly, just.
gerathen, *v. n.* to get, to fall.
Geräthschaften, *f. pl.* utensils, furniture.
geräumig, *adj.* spacious, roomy.
Geräusch, *n.* noise.
geräuschvoll, *adj.* noisy.
gerecht, *adj.* just, equitable.
Gerede, *n.* talk, rumor, report.
gereuen, *v. a.* to repent.
Gericht, *n.* court of justice: dish.
gering, *adj.* small, insignificant.
geritten, *pp.* of reiten.
gern, gerne, *adv.* willingly; ich habe es nicht gern, I do not like it; gern essen, trinken, sein, thun, &c., to like; — geben, to like to give; ich glaube —, I readily believe; ich bin gerne, I like to be.
Gerste, *f.* barley.
Gerstenzucker, *m.* barley-sugar.
Geruch, *m.* smelling; smell.
Gerücht, *n.* report.
gerührt, *adj.* touched, moved.
Gesang, *m.* song.
Geschäft, *n.* business, affair; — e machen, to transact business.
Geschäftsfreund, *m.* correspondent.
geschehen, *v. n. irr.* to happen, to befall, to be done, to come to pass; es ist ihm Recht geschehen, it serves him right; es ist gern geschehen, you are welcome.
geschеidt, geschеit, *adj.* clever.
Geschenk, *n.* gift, present.
geschenkelt, *adj.* legged; leicht geschenkelt, thin-legged.
Geschichte, *f.* story.
Geschick, *n.* fitness; dexterity; fate.
Geschicklichkeit, *f.* ability, dexterity.
geschickt, *adj.* fit, proper; clever.
geschieden, *pp.* of scheiden.
Geschirr, *n.* vessels, implements; harness, equipage.
geschlossen, *pp.* of schließen.
geschlungen, *pp.* slung.
Geschmack, *m.* taste.
geschmolzen, *pp.* of schmelzen.
Geschrei, *n.* cry, outcry.
Geschwister, *pl.* brothers and sisters.
Geschworene, *m.* juryman.
gesegnet, *pp.* & *adj.* blessed.
Gesell, *m.* bachelor; journeyman; companion.
Gesellschaft, *f.* society, company, party.
Gesellschafter, *m.* companion.

Geſetz, *n.* law, precept.
geſetzlich, *adj.* legal, lawful; *adv.* lawfully.
Geſicht, *n.* seeing, sight; face.
Geſichtsfarbe, *f.* complexion.
gejotten, *pp.* of ſieden.
geſpalten, *pp.* split.
gejpannt, *pp.* in suspense.
Geſpräch, *n.* conversation, talk.
geſprächig, *adj.* talkative; agreeable to talk to.
geſtanden, *pp.* of ſtehen and geſtehen.
geſtatten, *v. a.* to allow, to grant.
geſtehen, *v. a. irr.* to confess, to allow.
geſtern, *adv.* yesterday.
geſtickt, *part.* & *adj.* worked, embroidered.
geſtorben, *pp.* of ſterben.
geſtrig, *adj.* of yesterday.
geſund, *adj.* in good health, healthy; safe.
Geſundheit, *f.* health.
getrauen, *v. ref.* to venture, to trust one's self.
Getreide, *n.* corn.
getroffen, *pp.* of treffen.
geurtheilt, *for* geurtheilt.
Gewächs, *n.* something grown, plant.
gewähren, *v. a.* to grant, to give, to guaranty, to vouch for.
Gewalt, *f.* power, force.
gewaltig, *adj.* powerful; heavy; *adv.* powerfully; very highly.
gewandt, *adj.* quick, active, clever.
Gewandtheit, *f.* dexterity.
Gewehr, *n.* weapon.
Gewinn, *m.* gain, profit.
gewinnen, *v. n. irr.* to gain, to win.
gewiß, *adj.* sure, true; *adv.* certainly.
gewiſſenhaft, *adj.* conscientious; *adv.* conscientiously.
Gewitter, *n.* weather, storm, thunderstorm.
Gewogenheit, *f.* kindness.
gewohnen, *v. n.* to get accustomed; gewohnt ſein, to be used.
gewöhnen, *v. a.* to accustom.
Gewohnheit, *f.* habit.
gewöhnlich, *adj.* general, usual, ordinary; *adv.* generally.
Gewölbe, *n.* vault, arch; shop, warehouse.
Gewölk, *n.* clouds.
gezogen, *pp.* of ziehen.
gezwirnt, *pp.* thrown *or* woven.
Gicht, *f.* gout.
Gichtſtoff, *m.* gouty humor.
Giebel, *m.* gable.
gießen, *v a. irr.* to pour.
Gimpel, *m.* bullfinch.
ging, *impf.* of gehen.
Gipfel, *m.* summit.
Gipsabdruck, *m.* plaster cast.
Gitter, *n.* grating, railing.
Glanz, *m.* splendor, polish, shine.
glänzen, *v. n.* to shine.
glänzend, *adj.* bright, brilliant; *adv.* brightly.
Glanzpunkt, *m.* the most brilliant point *or* part, the radiating point.
Glas, *n.* glass.
Glaſer, *m.* glazier.
glatt, *adj.* smooth, slippery.
Glaube, *m.* faith, belief.
glauben, *v. a.* to believe.
gläubig, *adj.* believing.
Gläubiger, *m.* creditor.
gleich, *adj.* equal, like; *adv.* immediately; das iſt (gilt) mir gleich, that's the same to me.
gleichfalls, *adv.* likewise.
gleiten, *v. n. irr.* to glide, to slip.

Glied, *n.* joint, limb, member, link.
glitt, *imp.* of gleiten.
Glocke, *f.* bell.
Glogau, a fortified town in Silesia.
Glück, *n.* happiness, luck.
glücklich, *adj.* successful; happy, safe; eine glückliche Reiſe, a pleasant journey.
Glückwunſch, *m.* congratulation.
glückwünſchen, *v. a.* to congratulate.
glühen, *v. n.* to be red-hot, to glow.
glühend, *adj.* red-hot, glowing.
Gluth, *f.* heat, flame.
Gnade, *f.* grace; Euere Gnaden, your lordship.
gnädig, *adj.* gracious, merciful; gnädiger Herr, my lord; gnädige Frau, my lady.
Goldammer, *f.* yellow-hammer.
golden, *adj.* of gold; gold.
Goldfinger, *m.* gold-finger.
Goldmünze, *f.* gold coin.
Goldwage, *f.* scales for weighing gold, exact balance; die Worte auf die Goldwage legen, to well weigh every word before uttering it.
gothiſch, *adj.* Gothic.
Gott, *m.* God; mein Gott! good heavens! Gott gebe! would to God!
Gottesdienſt, *m.* divine service.
Graben, *m.* ditch.
graben, *v. a. irr.* to dig.
Grabmal, *n.* tomb.
Grabſcheit, *n.* spade.
Grad, *m.* degree.
Graf, *m.* count, earl.
Gräfin, *f.* countess.
Granit, *m.* granite.
Gras, *n.* grass.
gratuliren, *v. a.* congratulate.
grau, *adj.* gray; ancient, hoary.
greifen, *v. a. irr.* to seize, to lay hold of, to hold, to take, to take hold of.
Greis, *m.* old man.
Grenze, *f.* frontier.
Griff, *m.* handle, hold.
Grille, *f.* cricket; Grillen fangen, to be full of fancied cares, to be low-spirited.
Grillenfänger, *m.* whimsical *or* capricious person.
Grimaſſe, *f.* grimace.
Grimm, *m.* rage.
grob, *adj.* coarse, thick; rude.
grollen, *v. n.* to growl; to bear a grudge; to be angry with.
Groſchen, *m.* groschen (worth 2½ cents).
groß, *adj.* great, large; tall; *adv.* a great deal.
Größe, *f.* greatness, height.
Großmutter, *f.* grandmother.
Großpapa, *m.* grandpapa.
Großvater, *m.* grandfather.
Grube, *f.* hole, pit.
grün, *adj.* green.
Grund, *m.* ground, bottom; reason; zu Grunde richten, to ruin.
Grundbeſitz, *m.* landed property.
Grundbeſitzer, *m.* landlord; landed proprietor.
grundböſe, *adj.* thoroughly wicked, depraved.
Gründer, *m.* founder.
Grundſtein, *m.* foundation stone.
Grundſtrich, *m.* down-stroke.
Grundſtück, *n.* piece of land; estate.
grüßen, *v. a.* to salute; grüßen Sie ihn von mir, remember me to him; Gott grüß Dich! good day! ſie läßt Dich —, she begs to be remembered to you.
gucken, *v. n.* to look, to peep.

Guirlande, *f.* garland.
Gulden, *m.* florin (Bavarian 41 cents, Austrian 49 cents).
Gummi, *n.* gum; Gummi elaſticum, India-rubber.
günſtig, *adj.* favorable.
gurgeln, *v. a.* to gargle, to make a gurgling noise; to growl.
Gurke, *f.* cucumber.
Gürtel, *m.* sash.
Gut, *n.* country-seat; estate.
gut, *adj.* good; *adv.* well; ſo iſt's gut, that will do; es gut haben, to be well off.
Güte, *f.* kindness.
gütig, *adj.* kind.
Gymnaſium, *n.* gymnasium, a large school.

H.

Haar, *n.* hair.
Haarbeutel, *m.* hair-bag; einen Haarbeutel haben, to be tipsy.
Haarkräusler, *m.* hair-dresser.
Haarſtrich, *m.* hair-stroke, upstroke.
haben, *v. n. irr.* to have.
Hacke, *f.* hoe, mattock.
hacken, *v. a.* to chop, to hoe; to fall upon.
Hafer, *m.* oats.
Hagelkorn, *n.* hailstone.
Hahn, *m.* cock.
Häkeletui, *n.* crochet-needle case.
häkeln, *v. n.* to hook, to crochet.
Haken, *m.* hook; plough of crooked wood; hooked plough-share
halb, *adj.* half.
halben, *prep.* on account of, for the sake of, out of.
halbfranz, *adj.* half-calf.
halbiren, *v. a.* to halve, to split the difference.
half, *impf.* of helfen.
Hälfte, *f.* half.
Halm, *m.* stem, halm, straw.
Hals, *m.* neck; aus vollem Halſe ſingen, to sing as loud as possible.
Halskragen, *m.* collar, cape.
Halstuch, *n.* neckerchief, cravat.
halten, *v. a. irr.* to hold, to keep, to support, to stop; to last, to be durable; to think; to value; *v. n. irr.* to stay; *v. ref.* to keep one's self; ich werde mich an Sie halten, I shall come upon you; halte Dich dazu, make haste; to keep; an ſich halten, to contain one's self.
Haltung, *f.* bearing, carriage.
Hammer, *m.* hammer.
Hammerſchlag, *m.* stroke of a hammer.
Hand, *f.* hand; vor der Hand, at present; aus freier Hand verkaufen, to sell by private contract; bei der —, at hand.
Handel, *m.* trade, commerce, business; bargain.
handeln, *v. n.* to deal, to do business; handeln von, to treat of.
Handelsſchule, *f.* a commercial school.
Handgelenk, *n.* wrist.
Handkorb, *m.* hand-basket.
Händler, *m.* dealer.
Handlung, *f.* shop, business; trade; affair; action.
Handſchrift, *f.* handwriting; bond, note of hand.
Handſchuh, *m.* glove.
Handtuch, *n.* towel.

Handvoll, *f.* handful.
Handwerker, *m.* mechanic.
Handwerkszeug, *n.* tools, implements.
Hänfling, *m.* linnet.
hangen, *v. n. irr.* to hang.
hängen, *v. a.* & *n.* to hang, to suspend; hängen bleiben, to remain hanging.
Hanswurſt, *m.* clown.
Harke, *f.* rake.
harken, *v. a.* to rake.
harren, *v. n.* to await.
hart, *adj.* hard, severe.
Harzgebirge, the Harz Mountains.
haſchen, *v. a.* to snatch, to seize, to catch.
Haſe, *m.* hare.
Haſelnuß, *f.* hazel-nut.
Haſenbraten, *m.* roast hare.
häßlich, *adj.* ugly, disagreeable.
Haube, *f.* cap (for females); unter die Haube kommen, to get a husband.
Haufen, *m.* crowd.
häufen, *v. a.* to accumulate, to heap up; *v. ref.* to augment.
häufig, *adj.* frequent; *adv.* often.
Haupt, *n.* head.
haupt, *adj.* (used only in composition), principal; Hauptſtraße, high-street.
Hauptſache, *f.* chief thing, main point.
Hauptſchlüſſel, *m.* master-key.
Hauptſtadt, *f.* capital.
Haus, *n.* house; aus dem —e, out of doors; zu —e, at home; nach —e, home; — und Hof, house and home.
Hausarzt, *m.* family doctor.
Hausfrau, *f.* lady of the house.
Hausknecht, *m.* hostler.
Hausmann, *m.* house porter.
Hausſchlüſſel, *m.* latch-key.
Hausthür, *f.* house-door, street-door.
Hauswirth, *m.* landlord.
Hauswirthin, *f.* landlady.
Haut, *f.* hide, skin.
heben, *v. a. irr.* to raise.
Hecht, *m.* pike.
Heerde, *f.* flock.
Heft, *n.* handle, hook, peg; copy-book, writing-book; part.
heften, *v. a.* to hook, to clasp.
heften, *v a.* to fasten, to stitch.
heftig, *adj.* violent; *adv.* violently.
Heidekraut, *n.* broom, heath.
heil, *adj.* unhurt, safe; whole, healthy, well; heil werden, to heal.
heilig, *adj.* sacred, saint.
heiligen, *v. a.* to sanctify.
Heilkunſt, *f.* medical art.
Heilkünſtler, *m.* medical man, quack.
Heilquelle, *f.* medicinal spring.
Heimath, *f.* home.
heimlich, *adj.* secret, clandestine.
heirathen, *v. a.* & *n.* to marry.
heiſer, *adj.* hoarse.
heiß, *adj.* hot; es wird mir heiß, I am getting warm *or* hot.
heißen, *v. a. irr.* to call, to order; *v. n.* to mean, to signify, to be called; wie heißen Sie? what is your name? das heißt, that is to say; es hieß, it was said, it was reported.
heiter, *adj.* serene, contented, happy, merry.
Heiterkeit, *f.* cheerfulness.
heizen, *v. a.* to heat, to make a fire.
Heizung, *f.* warming.
helfen, *v. a. intr.* to help, to avail, to cure; was hilft das? what's the use of that?

hell, *adj.* clear, luminous, light.
Hemd, *n.* shirt.
Henne, *f.* hen.
her, *adv.* to this place, from; here, hither.
herab, *adv.* down, downward.
herabfahren, *v. n. irr.* to descend.
herabmachen, *v. a.* to let down.
heran, *adv.* near, up.
herauf, *adv.* up hither, upwards.
heraus, *adv.* out, out here.
herausbringen, *v. a. irr.* to bring out.
herausgeben, *v. a. irr.* to give out; to give change; to publish.
herausnehmen, *v. a.* to take out; *v. ref.* to presume, to take liberties.
herbei, *adv.* here; on, near, hither, up.
herbeiführen, *v. a.* to cause, to bring about.
Herbſt, *m.* autumn.
Herd, *m.* hearth.
herein, *adv.* in, into.
herfahren, *v. n. irr.* to drive along; to rush in upon one; to run out against some one.
hergeſtellt, *pp.* recovered
herein, *adv.* in, into, home; — ! come in!
hernehmen, *v. a. irr.* to take from.
Herr, *m.* master, sir.
herrlich, *adj.* magnificent, splendid, beautiful.
Herrlichkeit, *f.* magnificence, splendor, glory.
Herrſchaft, *f.* the members of a family (in contrast to servants); the guests (to the landlord); meine Herrſchaften, ladies and gentlemen; master *or* mistress; die hohe Herrſchaft, their highnesses, the great persons.
herrſchaftlich, *adj.* lordly, manorial.
herrſchen, *v. n.* to rule, to command; to reign, to prevail.
herſagen, *v. a.* to recite, to repeat.
herſtellen, *v. a.* to place here; to put in order, to restore.
hertragen, *v. a. irr.* to bring.
herüber, *adv.* over here, across.
herum, *adv.* round, about; das geht mir im Kopfe herum, that runs in my mind.
herunter, *adv.* down, downward.
hervor, *adv.* forth, out; unten hervor, from beneath.
hervorheben, *v. a.* to render prominent.
hervorragen, *v. n.* to rise above, to be prominent.
hervorſproßen, *v. n.* to spring up, to shoot forth.
hervorſuchen, to search for.
hervorziehen, *v. a. irr.* to draw forth,
Herz, *n.* heart; mit (ganzem) —en, with all one's heart.
herzlich, *adj.* cordial; *adv.* cordially, sincerely, warmly.
Herzog, *m.* duke.
herzu, *adv.* hither.
Heu, *n.* hay.
heuer, *adv.* this year.
heulen, *v. n.* to howl.
heute, *adv.* to-day; heut zu Tage, now-a-days.
heutig, *adj.* to-day's, of to-day.
hie, *vid.* hier.
hielt, *impf.* of halten.
hier, *adv.* here.
hierdurch, *adv.* by this, hereby, through here.

hierher, *adv.* here, this way.
hiermit, *adv.* herewith, enclosed.
hierüber, *adv.* over here; about this.
hierunter, *adv.* under this, among this *or* these.
Himmel, *m.* sky, heaven.
hin, *adv.* thither, about, there, along; darauf hin, on the strength of that.
hinab, *adv.* down.
hinauf, *adv.* up.
hinaus, *adv.* out.
hinausjagen, *v. a.* to turn out.
hindurch, *adv.* through; den ganzen Tag hindurch, all day long.
hinein, *adv.* in, into.
hineinkommen, *v. n.* to get in, to get on (said particularly of boots).
hingeben, *v. a. irr.* to give up, to resign; to let go.
hinhalten, *v. a.* to amuse with fair promises, to put off with fair words.
hinken, *v. n.* to limp.
hinlaufen, *v. n. irr.* to run up, off *or* away.
hinreichen, *v. a.* to hand; *v. n.* to be sufficient.
hinreichend, *pp.* & *adj.* sufficient.
hinstellen, *v. a.* to put.
hinstürzen, *v. n.* to fall headlong.
hinter, *prep.* behind; hinter einander, one after the other.
Hintergebäude, *n.* back part of a house, back buildings.
hinterlassen, *v. a. irr.* to leave behind.
Hinterlassenschaft, *f.* property left by a person deceased, succession, inheritance.
hinüber, *adv.* across.
hinunter, *adv.* down, below.
hinweg, *adv.* away; über...hinweg, right over.
Hinweg, *m.* way to a place.
hinziehen, *v. ref.* to stretch.
Hirt, *m.* herdsman, herd-boy.
Hirtenknabe, *m.* herd-boy.
Hitze, *f.* heat.
Hitzkopf, *m.* hot-brained person.
Hobel, *m.* plane.
hoch, *adj.* high; dreimaliges Hoch, three cheers.
Hochamt, *n.* high-mass.
höchst, *adv.* highest, utmost; most, highly.
höchstens, *adv.* at the most.
hochstudirt, *adj.* learned, well-educated.
Hof, *m.* yard, court; den Hof machen, to court.
hoffen, *v. n.* to hope; ich will es hoffen, I hope so.
hoffentlich, *adv.* it is to be hoped.
Hoffnung, *f.* hope; ich lebe der Hoffnung, I live in hopes.
Hofkirche, *f.* court church.
höflich, *adj.* polite.
hoh, *vid.* hoch (p. 160).
Höhe, *f.* high place, hill.
Hoheit, *f.* highness.
Hökerin, *f.* huckstress.
holen, *v. a.* to fetch.
holländisch, *adj.* Dutch.
holperig, *adj.* uneven; *adv.* stumblingly.
Holz, *n.* wood.
Holzschnitt, *m.* wood-cut.
Holzstoß, *m.* pile of wood.
Homöopath, *m.* homeopathist.
Homöopathie, *f.* homeopathy.
homöopathisch, *adj.* homeopathic.
horchen, *v. n.* to listen.

hören, *v. a.* to hear; hören Sie, listen.
Hörer, *m.* hearer.
Horizont, *m.* horizon; das geht über meinen Horizont, I don't understand that.
hübſch, *adj.* nice, pretty.
Huf, *m.* hoof.
Hufeiſen, *n.* horse-shoe.
Hügel, *m.* hill.
Huhn, *n.* fowl
Hühnerauge, *n.* corn (on the foot).
Hülfe, *f.* help, assistance.
hüllen, *v. a.* to wrap up, to cover.
Hund, *m.* dog.
hundert, *adj.* hundred.
hundertweiſe, *adv.* by hundreds.
Hunger, *m.* hunger.
hungerig *or* hungrig, *adj.* hungry.
hüpfen, *v. a.* to skip, to frisk.
hurtig, *adj.* nimble, active; *adv.* quickly.
Huſar, *m.* hussar.
huſch! *int.* hush!
Huſten, *m.* cough.
huſten, *v. n.* to cough.
Hut, *m.* hat, bonnet.
Hütchen, *n.* little hat.
hüten, *v. a.* to guard, to watch; *v. n.* to keep watch; *v. ref.* to be on one's guard; das Bett hüten, to keep one's bed.

I. (Vowel.)

I, *interj.* (colloquial) why! how!
ich, *pron.* I.
Igel, *m.* hedgehog.
ihr, *pers. pron.* you, also dative of ſie, she; *pers. pron.* your, their.
Illumination, *f.* illumination.
immer, *adv.* always, ever; immer mehr und mehr, more and more.
impfen, *v. a.* to graft.
in, *prep.* in, into, at; in die Schule, to school.
Incognito, *n.* incognito.
incognito, *adv.* incognito.
indeß, *conj.* and yet, but, while, at the same time; however, nevertheless, in the meanwhile.
Inhalt, *m.* contents, tenor, substance.
innen, *adv.* within.
innere, *adj.* inner, interior.
innig, *adj.* hearty, cordial, heartfelt.
insbeſondere, *adv.* particularly.
Inſect, *n.* insect.
Inſel, *f.* island.
Inſelsberg, der, a mountain in the Thuringian Forest.
Inſtitut, *n.* institution, establishment.
Inſtrument, *n.* instrument, piano.
Intereſſe, *n.* interest.
intereſſiren, *v. a.* to interest; to concern.
irre, *adj.* wrong; wandering; *adv.* astray, confusedly; incoherently; irre reden, to rave, speak wildly.
irren, *v. a.* to mislead; *v. n.* to err, to stray, to be mistaken; *v. ref.* to make a mistake, to be mistaken.
Irrenhaus, *n.* lunatic asylum.
iſraelitiſch, *adj.* Jewish.
Italiener, *m.* Italian.

J. (Consonant.)

ja, *adv.* yes; ja wohl, oh yes, of course; why, to be sure, not fail to; ja nicht, by no means.
Jacke, *f.* jacket.

Jagd, *f.* hunting, shooting, etc.
jagen, *v. a.* & *n.* to hunt, shoot, etc.; to drive; to hurry.
Jäger, *m.* sportsman, hunter.
Jahr, *n.* year.
Jahresfriſt, *f.* space of a twelvemonth.
Jahreszeit, *f.* season.
Jahrhundert, *n.* century.
Jahrmarkt, *m.* fair.
jährlich, *adj.* & *adv.* yearly, a year.
Jammer, *m.* lamentation, misery; pity.
Januar, *m.* January.
jauchzen, *v. n.* to shout.
je, *adv.* ever, always; *pron.* each, every; je kürzer, je lieber, the shorter, the better; je zwei und zwei, two and two, every two.
jedenfalls, *adv.* at any rate; in any case.
jeder, *pron.* each, every, every one.
jedermann, *pron.* every body.
jeglicher, *pron.* each, every, every one.
jener, *pron.* that.
jenſeit, *prep.* on the other side of, beyond.
jetzig, *adj.* present.
jetzt, *adv.* now, at present; von jetzt an, henceforth.
Johannisbeere, *f.* currant.
Johannisfeſt, *n.* St. John's Day, Midsummer Day.
jubeln, *v. n.* to rejoice, to exult.
Jubiläum, *n.* jubilee.
Jugend, *f.* youth.
Juli, *m.* July.
jung, *adj.* young.
Junge, *n.* young one; *m.* boy.
Jüngling, *m.* lad, youth, young man.
Juni, *m.* June.
Juriſt, *m.* jurist, lawyer, law-student.
Jus, *pl.* Jura, *n.* law.
Juſtiz, *f.* justice, administration of the law

K.

Käfer, *m.* chafer, beetle.
Kaffee, *m.* coffee; — brennen, to roast coffee.
Kaffeepauke, *f.* coffee-roaster.
Kaffeetrommel, *f.* coffee-roaster.
Kaiſer, *m.* emperor.
kaiſerlich, *adj.* imperial.
Kaiſerthum, *n.* empire.
Kälberſtoß, *m.* leg of veal.
Kalbfleiſch, *n.* veal.
Kalbsbraten, *m.* roast veal.
Kalbskeule, *f.* leg of veal.
kalt, *adj.* cold.
Kalteſchale, *f.* a preparation of wine or beer, cold, with toast in it, and generally eaten during the warm months instead of soup.
Kamerad, *m.* comrade, fellow.
Kamin, *n.* fire-place, chimney.
Kamm, *m.* comb; ridge.
kämmen, *v. a.* to comb.
Kammer, *f.* room, chamber; house (of parliament).
Kämmerchen vermiethen, *n.* the game of changing places *or* "puss-in-the-corner."
Kampf, *m.* combat, fight, struggle.
kämpfen, *v. n.* to fight.
Kanone, *f.* cannon.
Kanzel, *f.* pulpit.
Kapaun, *m.* capon, fowl.
Kapelle, *f.* chapel.

Kapuziner, *m.* Capuchin monk.
kärglich, *adj.* sparing.
Karmeliter, *m.* Carmelite friar.
Karpfen, *m.* carp.
Karte, *f.* map, card, hand (at cards); Karten geben, to deal.
Kartoffel, *f.* potato.
Kaſerne, *f.* barrack.
Kaſſe, *f.* money-box; cash, fund; bei Kaſſe ſein, to be in cash.
Kaſſenbillet, *n.* Kaſſenſchein, *m.* exchequer bills, banknotes.
Käſtchen, *n.* little box.
Kaſten, *m.* box, chest.
Katalog, *m.* catalogue.
Katholik, *m* Roman Catholic.
katholiſch, *adj.* Roman Catholic.
Kattun, *m.* cotton, calico.
Katze, *f.* cat.
Kauf, *m.* purchase.
kaufen, *v. a.* to buy.
Käufer, *m.* buyer, customer.
Kaufladen, *m.* shop.
Kaufmann, *m.* merchant, shop-keeper.
Kaufſumme, *f.* purchase-money.
kaum, *adv.* scarcely, hardly.
Kegel, *m.* ninepin; Kegel ſchieben, to play at bowls.
kehren, *v. a.* to sweep, to brush; to turn.
kein, *adj.* no, none, nobody
Keller, *m.* cellar.
Kellner, *m.* waiter.
kennen, *v. a irr.* to know, to be acquainted with; kennen lernen, to become acquainted with.
Kerl, *m.* fellow.
Kern, *m.* kernel, pip, grain.
Kerze, *f* taper, wax-light.
Kette, *f.* chain.
Kind, *n.* child.
Kindermord, Kindsmord, *m.* infanticide.
Kinderſchrift, *f.* juvenile book *or* writing.
Kinderſchuhe. Die — ausziehen, to put off childish ways.
Kinderſtube, *f.* nursery.
kindiſch, *adj.* childish.
Kinn, *n.* chin.
Kirche, *f.* church.
kirchlich, *adj.* belonging to the church, ecclesiastical
Kirſche, *f.* cherry.
klagen, *v. a.* & *n.* to complain.
klappen, *v. a.* & *n.* to clap; to clatter; to harmonize; es klappt Alles, everything looks well, all goes well.
klappern, *v. n.* to rattle.
klar, *adj.* clear, bright; settled; mit Etwas im Klaren ſein, to be certain *or* settled upon a point, to be well acquainted with something.
Klavier, *n.* piano.
Klecks, *m.* blot.
Kleid, *n.* gown, coat, garment; Kleider, clothes.
kleiden, *v. a.* to dress, to cover.
Kleiderſchrank, *m.* wardrobe, clothes-press.
Kleidung, *f.* clothing.
klein, *adj.* little, small.
Kleinigkeit, *f.* trifle.
Klemme, *f.* difficulty, dilemma.
klemmen, *v. a.* to press, to squeeze.
Kleriker, *m.* clergyman, priest, ecclesiastic.
Klette, *f.* bur.
klettern, *v. n.* to climb, to scramble.
klimpern, *v. n.* to jingle, to tinkle.
Klingel, *f.* bell.
Klingelſchnur, *f.* bell-rope.
klingeln, *v. n.* to ring.
klingen, *v. n.* to sound; to run.
klinken, *v. n. irr.* to sound.

klirren, *v. n.* to clink; to jingle.
klopfen, *v. n.* to knock.
Kloſter, *n.* monastery, convent.
klug, *adj.* prudent, wise; klug darin ſein, to be clear about it, to have a clear idea of it.
Klugheit, *f.* prudence.
Knabe, *m.* boy.
Knackmandel, *f.* almond in the shell.
knapp, *adj.* tight, short.
Knauf, *m.* head, top.
knicken, *v. a.* to crack, to break.
Knie, *n.* knee.
Knochen, *m.* bone.
Knopfloch, *n.* button-hole.
Knospe, *f.* bud.
Knote, *f.* knot.
Knotenſtock, *m.* knobby stick, thorn stick.
Kochapparat, *m.* cooking apparatus.
kochen, *v. a.* to cook; *v. n.* to boil.
Köchin, *f.* cook.
Kochmaſchine, *f.* cooking apparatus, kitchen-range.
Kochſalz, *n.* kitchen-salt.
Kochſtube, *f.* kitchen (child's play-thing).
Köder, *m.* bait.
Koffer, *m.* trunk.
Kohl, *m.* cabbage.
Kohle, *f.* coal, charcoal.
Kohlenlager, *n.* coal depot, coal-yard; coal stratum.
Köhler, *m.* charcoal burner.
kohlſchwarz, *adj.* coal-black.
kommen, *v. n. irr.* to come, to arrive; to go; to get; to get at, to obtain; — zu, to approach, to visit; — um etwas, to lose anything; hierzu kommt noch, add to this; komm her zu mir; come up *or* here to me; Du kommſt, it is your turn.
König, *m.* king.
Königin, *f.* queen.
königlich, *adj.* royal; *adv.* royally.
können, *v. n. irr.* to be able, can may; to know.
Kopf, *m.* head; auf ſeinem Kopfe beſtehen, to be obstinate; Jemandem den Kopf waſchen, to reprimand one severely; den — zurechtſetzen, to bring to reason; den — verlieren, to lose one's senses; .... wo mir der — ſteht, which way to turn.
Kopfkiſſen, *n.* pillow.
Kopfſchmerz, *m.* headache.
Koralle, *f.* coral.
Korb, *m.* basket.
Korn, *n.* corn, grain, rye; auf dem Korn haben, to have a design upon.
Körper, *m.* body.
Koſt, *f.* cost, board.
koſtbar, *adj.* costly, precious.
Koſten, *pl.* cost, expenses, charges.
koſten, *v. a.* to taste; *v. n.* to cost.
köſtlich, *adj.* charming, nice; costly; capital, beautiful; *adv.* capitally, beautifully, etc.
krächzen, *v. n.* to caw, to croak.
Kraft, *f.* strength, force, power.
kräftig, *adj.* strong, vigorous.
krähen, *v. n.* to crow.
Krähenfuß, *m.* pot-hook.
kramen, *v. n.* to stir; to rummage.
Krämer, *m.* shopkeeper.
krampfhaft, *adv.* convulsively.
krank, *adj.* ill, krank werden, to become ill, to be taken ill.
Kranke, *m.* & *f.* a sick person.
kränklich, *adj.* sickly, suffering.
Kranz, *m* garland, wreath.

Kränzchen, *n.* little garland; little circle *or* society.
kräuſeln, *v. a.* to frizzle, to curl; *v. n.* to curl.
Kreide, *f.* chalk.
Kreis, *m.* circle.
Kreiſel, *m.* top.
Kreſſe, *f.* cress.
Kreuz, *n.* cross; zu Kreuze kriechen, to make submission.
Kreuzſchnabel, *m.* crossbill.
kriechen, *v. n.* to crawl, to creep; to sneak.
Krieg, *m.* war.
Kriegsſchauplatz, *m.* theatre of war.
Krone, *f.* crown.
krönen, *v. a.* to crown.
Kronprinz, *m.* prince royal.
Krücke, *f.* crutch.
Kryſtall, *m.* crystal.
Küche, *f.* kitchen.
Kuchen, *m.* cake.
Küchengeräth, *n.* kitchen utensils.
Küchenzettel, *m.* bill of fare.
Kuckuck, *m.* cuckoo.
Kugel, *f.* ball, bullet, bowl.
Kugelregen, *m.* shower of bullets.
kugelrund, *adj.* round as a ball.
Kugelthee, *m.* imperial tea.
Kugelung, *f.* balloting, ballot.
kühl, *adj.* cool, fresh.
kühlen, *v. a.* to cool; *v. n.* to become cool.
kühn, *adj.* bold.
Kunde, *m.* customer.
Kunde, *f.* information, science.
Kundſchoft, *f.* customers.
künftig, *adj.* future; next; *adv.* in future; in's Künftige, for the future.
Kunſt, *f.* art.
Kunſtreiter, *f.* circus rider.
Kunſtſache, *f.* work of art, affair of art
Kunſtwaſſerwerk, *n.* artificial fountain; water-works.
Kunſtwerk, *n.* work of art.
Kupfer, *n.* copper.
Kuppe, *f.* summit, point.
Kuppel, *f.* dome, cupola.
Kürbis, *m.* gourd, pumpkin.
Kurfürſt, *m.* elector, prince elector.
kurz, *adj.* short; *adv.* in short; ſeit *or* vor Kurzem, lately, a short time ago.
Kuß, *m.* kiss.
küſſen, *v. a.* to kiss.
Kutſche, *f.* coach.
Kutſchenſchlag, *m.* coach-door.
Kutſcher, *m.* coachman.
Kutſchkaſten, *m.* boot (of a coach).

L.

lachen, *v. n.* to laugh.
Laden, *m.* shop; shutter.
Ladenpreis, *m.* publication price.
Lage, *f.* situation, state, condition: stratum, bed.
Lager, *n.* store.
Lagerbier, *n.* a kind of strong beer.
lagern, *v. a. intr.* to encamp.
lahm, *adj.* lame; broken.
Lamm, *n.* lamb.
Lampe, *f.* lamp.
Land, *n.* land, country.
Landgut, *n.* estate.
Landleben, *n.* country life.
Landmann, *m.* countryman, farmer.
Landſchaft, *f.* landscape.
Landsknecht, *m.* foot-soldier; wie ein Landsknecht fluchen, swear like a trooper.

Landsmann, *m.* countryman, compatriot.
Landſtand, *m.* one of the states of the country; a deputy from a state.
Landtag, *m.* diet, kind of parliament.
Landtagsabſchied, *m.* dismissal of the diet.
Landwirthſchaft, *f.* agriculture; farm.
lang, *adj.* & *adv.* long; eine Woche lang, a whole week.
lange, *adv.* long, a long while; lange nicht, by far not.
langen, *v. a.* to reach, to get.
langſam, *adj.* slow; *adv.* slowly.
längſt, *adv.* a long while; long ago; längſt vergangen, long past.
langweilig, *adj.* dull, tiresome.
Lanze, *f.* lance, spear; eine Lanze für Jemanden brechen, to defend one.
Lärm, *m.* noise.
laſſen, *v. a. irr.* to let, to allow; ob ſich's thun läßt, if it can be managed; to make, get, cause; to let have; to leave; liegen —, to leave; kommen —, to send for, to order to be sent.
Laſt, *f.* load, burden.
Laſter, *n.* vice.
läſtig, *adj.* troublesome.
Latte, *f.* lath.
Laube, *f.* arbor.
Lauf, *m.* course, run; barrel (of gun).
laufen, *v. n.* to run.
Läufer, *m.* runner, flight, flock, (in music) trill.
Laune, *f.* temper, humor, caprice.
lauſchen, *v. n.* to listen, to overhear.
Laut, *m.* sound.
laut, *adj.* loud, noise; *adv.* aloud.
lauten, *v. n.* to sound; to run, to have a certain purport.
läuten, *v. a.* & *n.* to ring, to chime.
lauter, *adv.* merely, nothing but, all.
leben, *v. n.* to live; to subsist, to live on; es lebe der König! long live the king! *with the dative* —, live for a thing, devote one's self to any thing; ſich in Verhältniſſe hinein leben, to adapt one's self to circumstances; lebe wohl, good-bye.
Leben, *n.* life, vivacity; dein Leben lang, as long as you live.
lebendig, *adj.* live; *adv.* alive.
Lebensluſt, *f.* love of life.
lebhaft, *adj.* lively, merry.
leer, *adj.* empty.
legen, *v. a.* to lay, to put; *v. ref.* to lay down; to cease.
Lehne, *f.* railing.
Lehnſtuhl, *m.* arm-chair.
Lehrer, *m.* teacher, master.
Lehrgang, *m.* course of lessons.
Leib, *n.* body; Einem zu Leibe gehen, to attack a person; vom Leibe bleiben, to keep at a distance.
Leichnam, *m.* dead body.
leicht, *adj.* easy, light; *adv.* easily.
Leichtigkeit, *f.* ease, facility.
Leid, *n.* pain; affliction, sorrow; es thut mir leid, I am sorry; Sie thun mir leid, I pity you.
leiden, *v. a.* & *n.* to suffer, to endure; permit.
leidend, *part.* & *adj.* suffering, poorly.
leidenſchaftlich, *adj.* passionate, eager, *adv.* passionately.
leider, *int.* alas! *adv.* unfortunately.
Leierkaſten, *m.* hurdy-gurdy.
Leihbibliothek, *f.* circulating library.
leihen, *v. a. irr.* to lend.

leimen, *v. a.* to glue.
leiſten, *v. a.* to do, to perform; to render; Geſellſchaft leiſten, to keep company.
Leitartikel, *m.* leader, leading article.
leiten, *v. a.* to lead, to conduct.
lenken, *v. a.* to direct.
Lenz, *m.* spring.
Lerche, *f.* lark.
lernen, *v. a.* to learn.
leſen, *v. a.* to read; to lease, to pick over.
Leſer, *m.* reader.
Letter, *f.* letter, type.
letzt, *adj.* last.
Leuchter, *m.* candlestick.
Leute, *pl.* people, persons.
Levkoje, *f.* gilly flower.
Licht, *n.* light, candle, candlelight, lightning.
lichtbraun, *adj.* light-brown.
Lichtputze, *f.* snuffers.
Lichtſcheere, *f.* snuffers.
Lichtſchnuppe, *f.* snuff (of a candle).
lieb, *adj.* dear; lieb haben, to love, to like; es wäre mir lieb, I should like, be glad.
lieben, *v. a.* to love, to like, to be fond of.
liebenswürdig, *adj.* amiable.
lieber, *adv.* rather, better; lieber gar, no really! what an idea! etwas haben, eſſen, trinken, ꝛc., to prefer something, to like better.
Liebhaberei, *f.* partiality.
lieblich, *adj.* charming, pretty, nice.
Liebling, *m.* favorite.
Lieblings, *in comp.* favorite.
liebloſ, *adj.* unkind, uncharitable.
Lied, *n.* song.
Liedchen, little song.
liederlich, *adj.* wild, loose, dissolute; liederlich gehen, to be dressed negligently.
liegen, *v. n. irr.* to lie, to be, to be situated; liegen bleiben, to remain lying *or* in bed.
Limburg, Limburg.
Limonade, *f.* lemonade.
Linde, *f.* linden-tree.
Linderung, *f.* alleviation.
Lineal, *n.* ruler.
Linie, *f.* line; eingezogene Linien, ruled lines.
link, *adj.* left.
linkiſch, *adj.* awkward; *adv.* awkwardly.
links, *adv.* to the left, on the left; laſſen Sie ihn links liegen, never mind him, pay no attention to him.
Lippe, *f.* lip.
liſtig, *adj.* cunning.
Literatur, *f.* literature.
loben, *v. a.* to praise.
Local, *n.* place; business premises.
Loch, *m.* hole.
locken, *v. a.* to entice, to attract, to draw.
locker, *adj.* loose.
Löffel, *m.* spoon.
Loge, *f.* box.
Logik, *f.* logic.
logiren, *v. n.* to lodge, to live.
Logis, *n.* apartments.
Lohe, *f.* flame, blaze.
Loos, *n.* lot; ticket (in a lottery).
Looſung, *f.* mark, sign, signal.
los, *adj.* loose; free, disengaged; los werden, to get rid of.
Löſchblatt, *n.* blotting-paper.
loſe, *adj.* loose, wild.

Lösen, *v. a.* to loose; to discharge; to solve, to explain; *v. ref.* to go off, to leave off.
losgehen, *v. n.* to go off; to begin.
losſprechen, *v. a. irr.* to acquit, to discharge.
losſprengen, *v. a.* to wrest *or* break off *or* away; to burst open.
Löſung, *f.* solution.
Loth, *n.* a weight, half an ounce.
löthen, *v. a.* to cement, to solder.
Lotterie, *f.* lottery.
Lotteriecollecteur, *m.* lottery agent.
Lotto, *n.* loto (a game).
Louisd'or, *m.* louis-d'or.
Löwe, *m.* lion.
Lübeck, one of the Hanse Towns.
Luft, *f.* air, open air, atmosphere; in friſcher *or* freier Luft, in the open air.
Luftballon, *m.* air-balloon.
Luftſchloß, *n.* castle in the air.
Lüge, *f.* falsehood.
lügen, *v. n. irr.* to tell a falsehood, to lie.
Luſt, *f.* enjoyment, joy, pleasure, amusement; inclination; ich habe Luſt, I should like.
luſtig, *adj.* gay, merry.

M.

machen, *v. a.* to make, to do, to cause; kurzen Proceß machen, to make short work; Was macht der Vater? how is your father?
Macht, *f.* power, strength.
mächtig, *adj.* mighty, powerful, important.
Mädchen, *n.* girl.
Magazin, *n.* warehouse.
Magen, *m.* stomach.
mager, *adj.* lean; barren.
Mahagoni, *m.* mahogany.
Mahlzeit, *f.* meal; ich wünſche Ihnen geſegnete Mahlzeit, (oftener abbreviated, geſegnete Mahlzeit), means simply: May the dinner agree with you! *or* I wish you a good appetite, a good dinner.
Mähne, *f.* mane.
Mai, *m.* May.
Maiblume, *f.* lily of the valley.
Maikäfer, *m.* chafer.
Majeſtät, *f.* majesty.
Mal, *n.* time; allemal, every time; mit einem Male, all at once, at once.
malen, *v. a.* to paint.
maleriſch, *adj.* picturesque.
Mama, *f.* mamma.
man, *pron. indef.* one; man ſagt, they say, it is said.
mancher, *adj. pron.* many a; manches, many a thing.
mancherlei, *adj.* of several sorts; divers things.
manchmal, *adv.* sometimes.
Mandel, *f.* almond; *f.* & *n.* number of fifteen.
Mann, *m.* man; husband.
mannigfach, *adj.* various.
Manoeuvre, *n.* manœuvre.
Mantel, *m.* mantel.
Mantille, *f.* mantilla.
Marken, *f.* token, counter-mark.
markiren, *v. a.* to mark.
Markt, *m.* market.
Marmor, *m.* marble.
marmoriren, *v. a.* to marble.
Marſch, *m* march; der Deſſauer —, a favorite march of the heroic

Prince Leopold of Dessau (1676—[1747).
Märtyrer, *m.* martyr.
März, *m.* March.
Marzipan, *m.* marchpane (a sweet biscuit).
Masche, *f.* mesh, loop.
Maschine, *f.* machine.
Maschinenbauanstalt, *f.* machine manufactory.
Masern, *pl.* the measles.
Maß, *n.* measure; sich das Maß nehmen lassen, to have the measure taken.
Masse, *f.* mass.
maßgebend, *adj.* proportionate.
mäßigen, *v. a.* to moderate, *v. ref.* to keep one's temper.
massiv, *adj.* massive, solid.
Matratze, *f.* mattress.
Mauer, *f.* wall.
Maul, *n.* mouth, muzzle.
Maurer, *m.* mason, bricklayer.
Maurermeister, *m.* master mason.
Maus, *f.* mouse.
mausen, *v. a.* to catch mice, to pilfer.
meckern, *v. n.* to bleat.
Med., contraction for Medicin; Dr. med., doctor of medicine.
medicinisch, *adj.* medical, medicinal.
Meer, *n.* sea, ocean.
Meerbusen, *m.* bay, gulf.
Meerwasser, *n.* sea-water.
Mehl, *n.* meal, flour.
mehr, *adj.* & *adv.* more.
mehren, *v. ref.* to increase.
mehrere, *adj. pl.* several.
Mehrheit, *f.* majority, plurality.
Meile, *f.* mile (ab. $4\frac{1}{18}$ English miles).
Meiler, *m.* charcoal-pile.
mein, *adj. pron.* my.
meinen, *v. a.* to mean, to think.
Meinung, *f.* meaning, opinion; ich theile Ihre Meinung, I am of your opinion.
Meißel, *m.* chisel.
Meißen, in Saxony, the seat of the Dresden porcelain manufacture.
Meistbietende, *m.* highest bidder.
meistens, *adv.* mostly.
Meister, *m.* master.
meisterhaft, *adj.* masterly; *adv.* in a masterly manner.
Meisterschaft, *f.* mastery.
melden, *v. a.* to announce, to make known, to mention, to inform of; *v. ref.* to make one's appearance, to present one's self.
Memoriren, *v. a.* to take note of something.
Menagerie, *f.* menagerie.
Menge, *f.* great number *or* deal, multitude.
Mensch, *m.* man, person; fellow.
menschlich, *adj.* humane, human.
merken, *v. a.* to mark; to note, to observe, to perceive, to remember.
Messe, *f.* fair.
messen, *v. a.* to measure.
Messer, *n.* knife.
Metze, *f.* measure, peck.
Meuchelmord, *m.* assassination.
Miauen, *v. n.* to mew.
Miene, *f.* look.
Miethe, *f.* rent, hire.
miethen, *v. a.* to take, to rent.
Miethsbewohner, *m.* lodger.
Militär, *n.* military; *m.* soldier.
Million, *f.* million.
mindestens, *adv.* at least.
Mine, *f.* mine.
Mineral, *n.* mineral.

Mineraliensammlung, *f.* collection of minerals.
Minister, *m.* minister.
Ministerium, *n.* ministry.
mischen, *v. a.* to mix; to shuffle (cards); *v. ref.* to interfere, meddle.
Mission, *f.* mission; missionary society.
Missionswesen, *n.* existence *or* system of missionary societies.
mistrauen, *v. n.* to distrust.
Mistrauen, *n.* want of confidence: Mistrauen in Jemand setzen, to distrust some one.
mistrauisch, *adj.* distrustful, suspicious.
mit, *prep.* with, by, at, on.
Mitarbeiter, *m.* collaborator.
mitbringen, *v. a. irr.* to bring with.
Mitglied, *n.* member.
mitkampfen, *v. a. intr.* to fight in company, to join in fighting.
Mitleid, *n.* compassion.
mitnehmen, *v. a.* to take with.
Mittag, *m.* noon; zu Mittag essen, to dine.
Mittagsbrot, *n.* dinner.
Mittagsschläfchen, *n.* after-dinner's nap; ein Mittagsschläfchen halten, to take a nap after dinner.
Mitte, *f.* middle.
Mittel, *n.* means, remedy.
Mittelfinger, *m.* middle-finger.
mitten, *adv.* in the midst; mitten in, in the midst of.
Mitternacht, *f.* midnight.
mittheilen, *v. a.* to impart, to communicate.
Mittheilung, *f.* communication, notice, information.
Mittlere, *adj.* middle.
Mittwoch, *m.* Wednesday.
Möbel, *n.* piece of furniture; *pl.* Möbeln, furniture.
Modell, *n.* model.
modern, *adj.* modern.
mögen, *v. n. irr.* to be able, can, may; to wish, to like; ich möchte gern, I should like.
möglich, *adj.* possible; es ist mir nicht —, I cannot; das ist —, that may be; —er Weise, it is possible.
Möhre, *f.* carrot.
Mohrrübe, *f.* carrot.
moll, *adj.* minor.
Molltonart, *f.* minor key.
Monat, *m.* month.
Mönch, *m.* monk.
Mond, *m.* moon.
Mondfinsterniß, *f.* eclipse of the moon.
Mondscheibe, *f.* moon's disk.
Montag, *m.* Monday.
Mord, *m.* murder.
Morgen, *m.* morning; east; a measure for land = 2 roods, 29⅓ poles.
Mucke, *f.* ill humor, whim; trick.
Mücke, *f.* gnat.
müde, *adj.* tired.
Mühe, *f.* trouble, pains; sich Mühe geben, to take pains.
Mühle, *f.* mill.
mühsam, *adj.* tedious, troublesome.
Mühwaltung, *f.* trouble.
Mulde, *f.* a river of Saxony.
München, Munich, the capital of Bavaria.
Mund, *m.* mouth; den Mund zu voll nehmen, to ask too much.
münden, *v. n.* to discharge.
munkeln, *v. n.* to whisper about.
munter, *adj.* awake, lively.

Münze, *f.* coin; cash; change.
mürbe, *adj.* mellow, tender, soft; Einen mürbe machen, to humble one.
murmeln, *v. a.* & *n.* to murmur, to mutter.
mürrisch, *adj.* peevish, sulky.
Muse, *f.* muse.
Musik, *f.* music.
musikalisch, *adj.* musical.
Musiker, *m.* musician.
Muskatbirne, *f.* muscadel pear.
Muskatenblüthe, *f.* mace.
muskelstark, *adj.* muscular.
Muße, *f.* leisure, ease.
müssen, *v. n. irr.* to be obliged, must.
Müßiggang, *m.* idleness, inaction.
Musterung, *f.* review, muster.
Mutter, *f.* mother.
mütterlich, *adj.* motherly.
Mütze, *f.* cap.
Myrthe, *f.* myrtle.
Myrthenstock, *m.* myrtle-plant.

N.

nach, *prep.* & *adv.* after, next, behind, for, to, according to; nach und nach, by degrees; siehe nach, look.
Nachbar, *m.* neighbor.
Nachbarin, *f.* neighbor.
Nachbarland, *n.* neighboring country.
Nachbarschaft, *f.* neighborhood.
nachdenken, *v. n. irr.* to reflect, to meditate.
nachdenkend, *part.* reflecting.
nachforschen, *v. a. intr.* to make inquiry after.
Nachfrage, *f.* inquiry.
nachgerade, *adv.* now, by this while, by little and little.
nachher, *adv.* afterwards.
Nachmittag, *m.* afternoon.
Nachricht, *f.* news, account, intelligence.
nachschwatzen, *v. a.* to repeat old women's talk.
nachsehen, *v. a.* to look over, to review; *v. n.* to look and see.
nachsprechen, *v. a. irr.* to speak after another, to repeat one's words.
nächst, *adj.* next; *adv.* soon.
Nächste, *m.* neighbor.
nächstens, *adv.* soon.
Nacht, *f.* night.
nachtragen, *v. a. irr.* to bear after.
nachweisen, *v. a. irr.* to point out.
Nadel, *f.* needle, pin.
Nadler, *m.* needle *or* pin-maker.
Nagel, *m.* nail, peg.
nahe, *adj.* near.
nahe bei, *adv.* near at hand.
Nähe, *f.* proximity; in der Nähe, near, near at hand.
nähen, *v. a.* to sew, to stitch.
Nähkissen, *n.* sewing cushion.
nähren, *v. a.* to feed, to nourish.
Nähtisch, *m.* work-table.
Name, *m.* name; dem Namen nach, by name.
namentlich, *adv.* namely.
nämlich, *adv.* namely, viz.
Narr, *m.* fool.
naschen, *v. n.* to eat, to nibble; to eat forbidden things.
Näscherei, *f.* sweetmeats.
Nase, *f.* nose; die Thüre vor der — zumachen, to shut the door in one's face; Einen bei der Nase herumfüh-

ren, to lead on by the nose, to gull, to cheat.
Naſenloch, *n.* nostril.
naß, *adj.* wet.
Natur, *f.* nature.
Naturalien, *s. pl.* natural products.
Naturgeſchichte, *f.* natural history.
Naturkunde, *f.* physics, natural philosophy.
natürlich, *adj.* natural; *adv.* of course.
Nebel, *m.* fog, mist.
Nebelgewölk, *n.* thick *or* cloudy fog.
neben, *prep.* near, beside, next to.
nebenan, *adv.* close by, next door.
nebeneinander, *adv.* by the side of each other, together.
nebſt, *prep.* together with, besides.
necken, *v. a.* to joke, to banter.
Neffe, *m.* nephew.
nehmen, *v. a. irr.* to take, to accept, to take away; ſich zu viel herausnehmen, to take too much liberty.
Neid, *m.* envy.
Neige, *f.* inclination; der Eſſig geht zur Neige, we are getting out of vinegar.
neigen, *v. a.* to bend; *v. ref.* to stoop, to bow, to incline to, to go down.
nein, *adv.* no.
Nelke, *f.* pink.
nennen, *v. a. irr.* to call, to name.
Nervenfieber, *n.* nervous fever.
Nervenſchlag, *m.* affection of the nerves.
nett, *adj.* neat, pretty, agreeable.
neu, *adj.* new, novel; von Neuem, anew.
Neugierde, *f.* curiosity.
neugierig, *adj.* curious.
Neuigkeit, *f.* news.
Neujahrsgeſchenk, *n.* New-Year's gift.
neulich, *adv.* lately.
neun, *adj.* nine.
neunzehn, *adj.* nineteen.
neunzig, *adj.* ninety.
Neuzeit, *f.* in der Neuzeit, lately.
nicht, *adv.* not; nicht doch, no, no.
nichts, *adv.* nothing; gar nichts, nothing at all.
nicken, *v. a. int.* to nod.
nieder, *adv.* down.
niederländiſch, *adj.* Netherlandish.
niederlaſſen, *v. ref.* to sit down; to settle.
niederſchlagen, *a.* to strike *or* turn down; to discourage; to strike out *or* away.
niederſchmettern, *v. a.* to dash to the ground, to overthrow, to mow down (from artillery, etc.).
Niederſchrift, *f.* the taking *or* writing down.
Niederſtadt, *f.* lower town.
niedrig, *adj.* low.
Niemand, *pron.* nobody, no one.
nieſen, *v. n.* to sneeze.
nimmermehr, *adv.* never, on no account.
noch, *conj.* still, yet, nor; noch nicht, not yet; *adv.* besides; more; — ein, one more, another; — einmal, once more, another time; — ſo hoch, ever so high.
Nonne, *f.* nun.
Norwegen, Norway.
Note, *f.* note.
Notenblatt, *n.* music paper, music.
Noth, *f.* trouble, difficulty, need, necessity; zur Noth, if necessary.
nöthig, *adj.* necessary; nöthig haben, to want, to be in need of

nöthigen, *v. a.* to compel; to press.
Nothwendigkeit, *f.* necessity.
Notiz, *f.* notice, note.
November, *m.* November.
Nummer, *f.* number.
nun, *adv.* & *conj.* now; well; therefore; why; nun, das weiß ich nicht, why, I don't know that.
Nuntius, *m.* nuncio.
nur, *adv.* only, but; nur erst, only.
Nuß, *f.* nut.
Nußknacker, *m.* nut-crackers.
nutzbar, *adj.* useful.
nütze, *adj.* of use; zu nichts nütze, of no use.
Nutzen, *m.* use, profit, advantage.
nutzen, *v. a.* to put out to use.
nützen, *v. n.* to be of use, to serve, to be good for.
nützlich, *adj.* useful, profitable.

O.

ob, *conj.* whether, if.
oben, *adv.* above, on high, up; upstairs.
ober, *adj.* upper, higher; superior.
oberhalb, *adv.* on the top of; *prep.* & *adv.* above.
obgleich, *conj.* although.
Oblate, *f.* wafer.
Obligation, *f.* bond, bill.
Obst, *n.* fruit.
Obstbaum, *m.* fruit tree.
Ochs, *m.* ox, bullock.
October, *m.* October.
oder, *conj.* or, or else.
Ofen, *m.* stove.
offen, *adj.* open, sincere.
öffentlich, *adj.* public.
öffnen, *v. a.* to open; *v. ref.* to open.
oft, *adv.* often, frequently.
öfter, *adj.* frequent; *adv.* oftener.
Ohr, *m.* ear; ich bin ganz —, I am all attention; zu Ohren kommen, to come to one's hearing; in's — sagen, to whisper in the ear.
Ohrfinger, *m.* little finger.
Ohrring, *m.* earring.
Oekonomie, *f.* economy; agriculture; farm; Oekonomieverwalter, *m.* farm bailiff, steward.
Oel, *n.* oil.
Oelfarbe, *f.* oil color.
Oelgemälde, *n.* oil painting.
Onkel, *m.* uncle.
Oper, *f.* opera.
Opernglucker, *m.* opera-glass; lorgnette.
Opfer, *n.* sacrifice, victim; ein Opfer bringen, to make a sacrifice.
Orangerie, *f.* orangery.
Orchester, *n.* orchestra.
Orden, *m.* order.
ordentlich, *adj.* orderly, proper.
Ordnung, *f.* order, arrangement; in — bringen, to put in order.
Ordre, *m.* order.
orgeln, *v. a.* to play on the organ.
Ornat, *m.* ornament, dress.
Ort, *m.* place.
Osten, *m.* east; nach Osten hin, towards the east.
Ostsee, *f.* the Baltic Sea.
Ostern, *pl.* Easter.
Oesterreich, Austria.
östlich, *adj.* eastern, easterly.
Ouverture, *f.* overture.
Oval, *n.* oval; *adj.* oval.

P.

Paar, *n.* pair, couple, a few.
Pachter, *m.* farm tenant.
Pachtgeld, *n.* farm rent.
packen, *v. n.* to seize; to pack.
Packet, *n.* parcel.
Palaſt, *m.* palace.
Papier, *n.* paper.
Papierhändler, *m.* stationer.
Papierſcheere, *f.* paper scissors.
Pappel, *f.* poplar.
Papſt, *m.* pope.
päpſtlich, *adj.* papal.
pariren, *v. a.* to parry; to bet; to be sure of.
Park, *m.* park.
Partie, *f.* game, rubber (at whist); trip, walk; party, passage, place; Partie! game!
Paß, *m.* pass, passport.
Paſſage, *f.* passage.
paſſen, *v. n.* to be adapted *or* fit; to pass.
Paſtor, *m.* pastor, clergyman.
Pathe, *m.* & *f.* godfather, godmother; godchild.
Patient, *m.* patient.
Patrontaſche, *f.* cartridge box.
Pauke, *f.* kettle-drum.
Pauker, *m.* kettle-drummer.
Peitſche, *f.* whip.
peitſchen, *v. a.* to whip.
Pelz, *m.* fur, furred coat.
Penſion, *f.* pension.
Perle, *f.* pearl, bead.
Perſon, *f.* person.
perſönlich, *adv.* personally.
Perſpectiv, *n.* telescope.
Petersberg, der, a mountain near Halla, in Prussian Saxony.
Peterſilie, *f.* parsley.
Petſchaft, *n.* seal.
Pfad, *m.* path, pathway, way.
Pfahl, *m.* post.
Pfauenauge, *n.* peacock's eye.
Pfeffer, *m.* pepper.
Pfeffernuß, *f.* gingerbread.
Pfeffernüßchen, *n.* gingerbread nut.
Pfeife, *f.* pipe.
pfeifen, *v. a.* & *n. irr.* to whistle.
Pfeifenkopf, *m.* pipe-bowl.
Pfeilertiſch, *m.* pier-table.
Pfennig, *m.* coin, worth ½ cent.
Pferd, *n.* horse; zu Pferde, on horseback.
Pferdehändler, *m.* horse-dealer.
Pfirſichbaum, *m.* peach tree.
Pflanze, *f.* plant.
pflanzen, *v. a. irr.* to plant.
Pflaſter, *n.* plaster; pavement.
Pflaume, *f.* plum.
pflegen, *v. a.* to take care of, to nurse; *v. n.* to be accustomed; er pflegte zu ſagen, he used to say.
Pflicht, *f.* duty.
pflücken, *v. a.* to pick.
Pflug, *m.* plough.
Pfrieme, *f.* awl, bodkin.
pfui! *int.* fie! for shame!
Pfund, *n.* pound.
Phantaſie, *f.* imagination, fantasy; fantasia.
Phyſiognomie, *f.* physiognomy.
Pilger, *m.* pilgrim.
Plage, *f.* plague, vexation.
plagen, *v. a.* to plague, to trouble.
plappern, *v. n.* to chatter.
Plattbrett, *n.* ironing-board.
Platte, *f.* flat surface *or* side; salver, waiter; shoe (in ironing), iron.
Platteiſen, *n.* iron.
platten, plätten, *v. a.* to iron.

Plattſtahl, *m.* flat-iron.
Platz, *m.* place, room.
platzen, *v. a.* to burst, to break; to crack, to crash.
Platzregen, heavy shower.
plaudern, *v. n.* to chatter, to chat.
plötzlich, *adv.* suddenly.
pochen, *v. a.* & *n.* to knock, to beat.
Pocke, *f.* pock.
Podagra, *n.* gout in the feet, podagra.
poetiſch, *adj.* poetic.
Polen, *n.* Poland.
poliren, *v. a.* to polish.
Polizei, *f.* police.
Porto, *n.* postage.
Porzellan, *n.* porcelain.
Poſen, *n.* Posna *or* Posnania, a province of Prussian Poland.
Poſſe, *f.* farce; joke, trick.
poſſierlich, *adj.* droll, comic.
Poſt, *f.* post, post-office; mail-coach.
Poſtamt, *n.* post-office; coach-office.
Poſtbote, *m.* postman.
Poſten, *m.* sum (of money, etc.).
Poſthalter, *m.* post-master (of post-horses, etc.).
Poſtſchein, *m.* coach-office receipt.
Poſtverbindung, *f.* communication by post-coach.
Pracht, *f.* splendor, pomp.
prächtig, *adj.* splendid, magnificent.
Prachtſtück, *n.* splendid thing *or* article.
Präciſion, *f.* precision.
Prädicat, *n.* predicate.
prahlen, *v. a. intr.* to boast.
Prahler, *m.* boaster, braggart.
prangen, *v. n.* to glitter, to look showy.
präſentiren, *v. a.* to present, to hand.
Präſident, *m.* president, chairman.
Praxis, *f.* practice.
predigen, *v. a.* to preach.
Prediger, *m.* preacher, minister.
Predigt, *f.* sermon.
Preis, *m.* price, value.
Preußen, *n.* Prussia.
preußiſch, *adj.* Prussian.
Prieſter, *m.* priest.
Primel, *f.* primrose.
Princeſſin, *f.* princess.
Principal, *m.* principal, chief, senior.
Priſe, *f.* prize; pinch of snuff.
Probe, *f.* trial, sample, pattern.
Procent, *n.* per cent; zu fünf Procent, at five per cent.
Proceß, *m.* law-suit.
Proceſſion, *f.* procession.
Profeſſion, *f.* profession.
Profeſſor, *m.* professor.
Programm, *n.* programme.
Promenade, *f.* walk.
Prophet, *m.* prophet; an opera by Meyerbeer.
Proſa, *f.* prose.
Provence, in France; Provenceröl, Provence oil.
Provinz, *f.* province.
prügeln, *v. a.* to cudgel, to beat.
Publicum, *n.* public.
Puls, *m.* pulse.
Pult, *n.* desk.
Punkt, *m.* point; auf den Punkt, punctually; punkt 8 Uhr, precisely at 8 o'clock.
pünktlich, *adj.* punctual; *adv.* punctually, duly.
Puppe, *f.* doll; chrysalis.
putzen, *v. a.* to clean, to adorn; ſich putzen, to dress, to dress out.
Putzmacherin, *f.* milliner, dressmaker.

Q.

Quadrat, *n.* square, quadrate.
quälen, *v. a.* to trouble, to cause pain, to hurt, to annoy.
Quälgeiſt, *m.* tormenting spirit.
Qualität, *f.* quality.
Quartett, *n.* quartette.
Quarz, *m.* quartz.
Quelle, *f.* spring, source; aus ſicherer Quelle, from good authority.
Quellwaſſer, *n.* spring-water.
quer, *adj.* cross; *adv.* across.
Quere, *f.* cross direction, athwart; es geht mir in die Quere, it goes wrong with me.
querlen, *v. a.* to twirl; to beat up.
quetſchen, *v. a.* to squeeze, to pinch, to bruise, to crush.
Queue, *m.* cue.
quirlen, *v. a.* to turn; to beat up.
quittiren, *v. a.* to give a receipt, to receipt.

R.

Rabatt, *m.* abatement, discount, allowance.
Rabatte, *f.* border.
Rabe, *m.* raven, crow.
rabenſchwarz, *adj.* raven-black, black as the raven's wing.
Rad, *n.* wheel.
Rahmen, *m.* frame.
Rain, *m.* boundary, bank.
Rakete, *f.* rocket.
Rand, *m.* border, edge, brim.
Rappe, *m.* black horse.
Raps, *m.* rape.
Raſen, *m.* turf.
Raſenplatz, *m.* lawn.
raſiren, *v. a.* to shave.
Rath, *m.* counsel, advice; council; councillor; geheimer Rath (Geheimrath), privy councillor.
rathen, *v. n. irr.* to guess, to advise.
Rathhaus, *n.* town-hall.
Räthſel, *n.* riddle.
rauben, *v. a.* to deprive of.
Raubmord, *m.* murder with robbery.
Rauch, *m.* smoke.
räuchern, *v. a.* & *n.* to fumigate, to smoke.
rauh, *adj.* rough, rude.
Raum, *m.* room, space.
räumen, *v. a.* to clear away, to put in order.
Räumlichkeit, *f.* roominess, space.
Raupe, *f.* caterpillar.
rauſchen, *v. n.* to rustle.
Ravenna, a town in the Æmilia (Italy).
Real, *m.* real, a Spanish silver coin worth nearly six cents.
Rebe, *f.* branch *or* shoot of a vine.
Rebhuhn, *n.* partridge.
Rechen, *m.* rake.
rechnen, *v. a.* & *n.* to count, to calculate, to esteem; to depend.
Rechnung, *f.* bill, account.
Recht, *n.* right, law, administration of justice; Recht haben, to be right.
recht, *adj.* & *adv.* fit, proper; very, most, right, rightly, well; wenn es Ihnen — iſt, if it suits you; ſo iſt's —, that will do.
rechts, *adv.* to *or* on the right hand.
Rechtsanwalt, *m.* law-agent.
Recitativ, *n.* recitative.

Rede, *f.* speech, discourse, talk.
reden, *v. a.* & *n.* to talk, to speak.
Redensart, *f.* phrase, expression.
Redner, *m.* orator, speaker.
reell, *adj.* sincere, honest.
rege, *adj.* stirring, moving; — machen, to stir up; — werden, to be stirred up.
Regel, *f.* rule, precept; in der Regel, ordinarily.
regelmäßig, *adj.* regular; *adv.* regularly.
regen, *v. a.* & *ref.* to move, to stir.
Regenschauer, *m.* shower of rain.
Regenschirm, *m.* umbrella.
Regenwurm, *m.* earth-worm.
Regierung, *f.* government.
Register, *n.* register.
regnen, *v. n.* to rain.
regnerisch, *adj.* rainy.
Reh, *n.* doe, roe.
reiben, *v. a. irr.* to rub, to grind.
reich, *adj.* rich.
Reich, *n.* empire, kingdom.
reichen, *v. a.* to reach, to hand.
reichlich, *adj.* abundant; *adv.* richly, plentifully, liberally.
reif, *adj.* ripe.
reifen, *v. n.* to ripen.
reifen, *v. imp.*, es reift, there is *or* will be a hoar-frost.
reiflich, *adj.* mature; *adv.* maturely.
Reihe, *f.* row, order; nach der Reihe, in turn; die Reihe ist jetzt an mir, now it's my turn.
Reim, *m.* rhyme.
reimen, *v. a.* & *n.* to rhyme.
rein, *adj.* clean; net, clear, pure, mere; *adv.* quite, merely.
reinigen, *v. a.* to clean.
Reinigung, *f.* cleaning.
reinlich, *adj.* cleanly, neat; *adv.* neatly.
Reis, *n.* stick, dry wood.
Reis, *m.* rice.
Reise, *f.* journey, excursion.
reisen, *v. n.* to travel.
Reisende, *m.* traveler.
Reisepelz, *m.* traveling furred coat.
Reisesack, *m.* carpet-bag.
Reisetasche, *f.* traveling pouch.
Reisig, *n.* underwood, sticks.
reißen, *v. a.* to tear, to pull, to gripe; to pain; das Reißen, acute pains.
reiten, *v. a.* & *n.* to ride, to go on horseback.
Reiter, *m.* rider, horseman.
Reitgerte, *f.* riding-whip.
Reitpferd, *n.* saddle-horse, hack.
Reiz, *m.* charm; attraction; grace.
reizend, *adj.* charming.
Religion, *f.* religion.
Reliquie, *f.* relic.
Reparatur, *f.* repair.
repariren, *v. a.* to repair.
Repertorium, *n.* repertory.
Residenz, *f.* residence.
Residenzstadt, *f.* residence of royalty.
Respect, *m.* respect.
restauriren, *v. a.* to restore.
reuen, *v. n. imp.* to repent; es reut mich, I am sorry.
Revier, *n.* district, quarter.
Rheuma, Rheumatismus, *m.* rheumatism.
richten, *v. a.* to direct, to put upright; sich danach richten, to arrange accordingly; zu Grunde gerichtet, ruined.
Richter, *m.* judge.
Richterspruch, *m.* sentence.
richtig, *adj.* right, accurate; true, just.

Richtigkeit, *f.* justice, right, order; das hat seine Richtigkeit, that is true, all right.
riechen, *v. a.* & *n.* to smell.
Riese, *m.* giant.
riesig, *adj.* gigantic.
Rind, *m.* bullock; Rinder, cattle.
Rinde, *f.* rind, crust.
Rindfleisch, *n.* beef, boiled beef.
Ring, *m.* ring.
ringen, *v. a. irr.* to wring.
Riß, *m.* tear, hole.
Ritter, *m.* knight.
Rittergut, *n.* estate.
Rock, *m.* coat.
Roggen, *m.* rye.
roh, *adj.* raw; rude.
Rohr, *n.* cane, tube.
Rolle, *f.* roll; character.
rollen, *v. a.* & *n.* to roll.
romantisch, *adj.* romantic.
römisch, *adj.* Roman.
Röschen, *n.* little rose.
Rose, *f.* rose.
Rosenstock, *m.* rose-tree.
Rosine, *f.* raisin.
rösten, *v. a.* to roast, to toast.
roth, *adj.* red.
röthen, *v. n.* & *a.* to redden.
Rothschwanz, *m.* redstart.
rothwangig, *adj.* red-cheeked.
Roleau, *pl.* -x, *n.* blinds.
Rübe, *f.* weiße Rübe, turnip; gelbe Rübe, carrot; rothe Rübe, beet-root.
Rücken, *m.* back; ridge.
rücken, *v. n.* to move.
Rückgabe, *f.* returning.
Rückkehr, *f.* return.
Rücksicht, *f.* consideration, Rücksicht nehmen, to have consideration for.
Rücksitz, *m.* back seat.
Rückweg, *m.* way back.
Rückzahlung, *f.* repayment.
rufen, *v. n.* & *a. irr.* to call, to cry.
Ruhe, *f.* quiet, rest, repose, ease.
ruhen, *v. n.* to repose; to sleep.
ruhig, *adj.* quiet, peaceful.
Ruhm, *m.* renown, fame, glory.
rühmen, *v. a.* to praise.
rühmlich, *adj.* glorious, honorable, laudable.
rühren, *v. a.* to stir, to move.
Rum, *m.* rum.
rund, *adj.* round; plain; *adv.* plain; rund heraus, plainly.
Rundschau, *f.* prospect round.
Rußland, *n.* Russia.

S.

Saal, *m.* hall.
Saat, *f.* seed.
Säbel, *m.* sabre.
Sache, *f.* thing, matter, affair.
sächsisch, *adj.* Saxon.
Sack, *m.* sack.
Säemann, *m.* sower.
Säemaschine, *f.* drill-plough.
säen, *v. a.* to sow.
Saffian, *m.* Morocco leather.
saftig, *adj.* juicy, full of sap.
Säge, *f.* saw.
sagen, *v. a.* to say, to tell; Was Sie —! you don't say so! was — Sie dazu? what do you think of it?
Saite, *f.* string: gelindere Saiten aufziehen, to come down (in a demand).
Salat, *m.* salad.
Salmiak, *m.* sal ammoniac.

Salz, *n.* salt.
ſalzig, *adj.* salt.
Salznäpfchen, *n.* salt-cellar.
Salzwaſſer, *n.* salt water.
Same, *m.* seed.
Sammlung, *f.* collection.
ſämmtlich, *adj.* entire, all together; *adv.* all together, on the whole.
Sand, *m.* sand; Sand in die Augen ſtreuen, to deceive, to throw dust in one's eyes.
Sandgrube, *f.* sand-pit.
Sängerin, *f.* singer.
Sardelle, *f.* anchovy, sardine.
Sarg, *m.* coffin.
Sattelgurt, *m.* girth.
ſatteln, *v. a.* to saddle.
Sattelpferd, *n.* saddle-horse.
ſättigen, *v. a.* to satisfy, to satiate.
Satz, *m.* sentence, piece, subject; set (of ninepins, etc.).
ſauber, *adj.* clear, fine, elegant; clean, neat; ein ſauberer Herr, a pretty fellow.
ſäubern, *v. a.* to clear, to brighten up, to ornament.
Sauce, *f.* sauce.
ſauer, *adj.* sour; tedious; es wird ihm ſauer, it is hard work for him.
ſaufen, *v. a.* to drink.
Säule, *f.* pillar, column.
ſäumen, *v. n.* to delay; to hem, to seam.
Schaar, *f.* troop, band.
Schabernack, *m.* trick.
Schach, *n.* chess.
Schachtel, *f.* box.
Schade, *m.* damage, loss, injury; das iſt Schade, that's a pity.
ſchaden, *v. n.* to hurt, to damage.
Schadenfreude, *f.* malicious joy.
ſchädlich, *adj.* pernicious.
Schaf, *n.* sheep.
ſchaffen, *v. a.* to get, to furnish, to procure; zu ſchaffen machen, to give trouble.
Schale, *f.* shell, peel; bowl.
ſchälen, *v. a.* to peal, to shell.
ſchallen, *v. n.* to sound.
ſchämen, *v. ref.* to be ashamed.
Schanze, *f.* entrenchment; in die Schanze ſchlagen, to risk, to dare.
ſcharf, *adj.* sharp, tight.
Schatten, *m.* shade, shadow
Schattenſeite, *f.* reverse, back side.
Schatz, *m.* treasure.
ſchätzen, *v. a.* to esteem, to estimate, to think.
Schau, *f.* show, view, sight; zur Schau tragen, to make a show of.
Schaubude, *f.* show-booth.
ſchauen, *v. a.* & *n.* to look, to regard, to behold.
ſchaufeln, *v. a.* to shovel.
Schauſpiel, *n.* sight, play.
Schauſpieler, *m.* actor.
Scheibchen, *n.* a small piece.
Scheibe, *f.* a slice.
ſcheiden, *v. a.* & *n.* to separate, to part.
ſcheidend, *pp.* departing, setting (of the sun).
Schein, *m.* shine, appearance; certificate, note.
ſcheinen, *v. n. irr.* to shine; to seem, to appear.
Scheit, *n.* piece of wood, log.
Schelm, *m.* rogue, fellow.
Schemel, *m.* stool, footstool.
Schenkel, *m.* thigh, leg.
ſchenken, *v. a.* to give, to make present; to pour out.

Scheere, *f.* scissors; ſich in die Scheere nehmen laſſen, to fall into the net.
Scherz, *m.* joke, fun.
ſcherzen, *v. n.* to joke, to make fun.
ſcheu, *adj.* shy, restive.
ſcheuen, *v. a.* to shun; *v. ref.* to be afraid of.
ſcheuern, *v. a.* to scrub.
ſchicken, *v. a.* to send.
ſchicklich, *adj.* proper, right, suitable, becoming.
Schickſal, *n.* fate, destiny.
ſchieben, *v. a. irr.* to put, to push; Kegel ſchieben, to play at bowls.
Schieferſtift, *m.* slate-pencil.
Schiefertafel, *f.* slate.
Schienenweg, *m.* rail-way.
ſchießen, *v. a.* & *n.* to shoot.
Schießübung, *f.* exercise in shooting.
Schiff, *n.* ship.
Schimmel, *m.* gray horse.
Schinken, *m.* ham.
Schlacht, *f.* battle.
ſchlachten, *v. a.* to kill.
Schlaf, *m.* temple; sleep.
ſchlafen, *v. n. irr.* to sleep.
Schlafmütze, *f.* drowsy fellow.
Schlag, *m.* stroke, blow; apoplexy; mit dem Schlage zehn Uhr, exactly at ten o'clock.
ſchlagen, *v. a.* & *irr.* to beat, to strike; to kick, to break; to take (at draughts); Zucker ſchlagen, to break sugar; einen Triller ſchlagen, to execute a trill: auf den Buſch ſchlagen, to sound (for information); ſich durchſchlagen, to fight one's way through.
ſchlagend, *adj.* striking.
Schlange, *f.* snake, serpent.
ſchlank, *adj.* thin, lank, slender.
ſchlecht, *adj.* bad; *adv.* badly.
ſchleichen, *v. a. intr.* to creep, to steal along.
Schleier, *m.* vail.
Schleife, *f.* loop, bow, sling.
ſchleifen, *v. a. irr.* to grind *or* whet.
ſchleifen, *v. a. ref.* to draw; to tie a bow.
ſchleißen, *v. a. irr.* to slit, to tear, to split.
Schleppe, *f.* train.
ſchließen, *v. a.* & *n. irr.* to finish, to shut, to close; to include; to conclude, to infer; to fit; *v. ref.* to close, to shut in.
Schließhaken, *m.* catch of a lock.
ſchlimm, *adv.* bad.
Schlinge, *f.* sling, loop, snare; ſich aus der Schlinge ziehen, to escape cleverly.
ſchlingen, *v. a.* & *n.* to tie, to wind; to swallow greedily.
Schlingpflanze, *f.* creeping plant.
Schlitten, *m.* sledge.
Schlittſchuh, *m.* skate; Schlittſchuh laufen, to skate.
Schlitz, *m.* slit, hole.
Schloß, *n.* lock; castle.
ſchloßen, *v. imp.* to hail.
Schloſſer, *m.* locksmith.
Schlucht, *f.* ravine, valley, hollow.
ſchluchzen, *v. n.* to sob, to hiccough.
ſchlucken, *v. a.* & *n.* to swallow; to gulp.
ſchlüpfen, *v. n.* to slip.
Schluß, *m.* conclusion, end; resolution.
Schlüſſel, *m.* key.
Schlußſatz, *m.* conclusion; finale (of a piece of music).

ſchmachten, *v. n.* to languish, to long for.
ſchmal, *adj.* narrow, thin, small.
ſchmauchen, *v. a.* & *n.* to smoke.
ſchmauſen, *v. n.* to eat, to feast.
ſchmecken, *v. a.* & *n.* to taste; laſſen Sie es ſich gut ſchmecken, good appetite! Wie ſchmeckt Ihnen dieſes Bier? How do you like this beer?
Schmelz, *m.* mellowness.
ſchmelzen, *v. a.* & *n.* to melt, to liquefy.
ſchmelzend, *adj.* mellow.
Schmerz, *m.* pain.
ſchmerzen, *v. n.* to pain, to ache.
ſchmerzlich, *adj.* painful, grievous.
Schmetterling, *m.* butterfly.
Schmied, *m.* blacksmith.
Schmiede, *f.* forge, smithy.
ſchmolz, *impf.* of ſchmelzen.
Schmuck, *m.* ornament, dress.
ſchmücken, *v. a.* to ornament, to dress.
Schmutz, *m.* dirt.
ſchmutzig, *adj.* dirty.
Schnabel, *m.* tip; bill, beak; nib (of a pen).
ſchnallen, *v. a.* to buckle.
ſchnattern, *v. n.* to chatter, to quack (as ducks).
Schnecke, *f.* snail.
Schnee, *m.* snow.
ſchneiden, *v. a.* & *n. irr.* to cut; to make (a pen).
ſchneidend, *adj.* cutting.
ſchneien, *v. a.* to snow.
ſchnell, *adj.* quick, sudden; *adv.* quickly, fast.
Schnepfenthal, *n.* (Snipe Valley) in Thuringia.
Schnitt, *m.* cut, fashion, stroke.
Schnupfen, *m.* cold.
Schnupfer, *m.* snuff-taker.
Schnupftuch, *n.* pocket-handkerchief.
Schnur, *f.* string, lace.
ſchnüren, *v. a.* to lace, to tie; to tie up.
Schnürleib, *m.* stays.
Schnürloch, *n.* eyelet-hole.
ſchnurren, *v. n.* to purr.
Schock, *n.* threescore.
Scholar, *m.* pupil, scholar.
ſchon, *adv.* already; even, by-and-by; *conj.* indeed, no doubt.
ſchön, *adj.* beautiful, good, fine; die Schönen, the fair; *adv.* well; ſeine Sache ſchön *or* gut machen, to do a thing well *or* nicely; das iſt ſchön, that is right; wir danken recht ſchön, we thank very much.
ſchonen, *v. n.* to take care of; to spare.
Schooß, *m.* lap; im Schooſe ſeiner Familie, in the bosom of his family; die Hände in den Schooß legen, to be idle.
Schöpfer, *m.* creator.
Schöpfung, *f.* creation.
Schöpſenbraten, *m.* roast mutton.
Schöpſenkeule, *f.* leg of mutton.
Schornſteinfeger, *m.* chimney-sweeper.
Schote, *f.* pod, shell; pea.
Schrank, *m.* press, cupboard.
Schranke, *f.* bar; *pl.* bar (of a court of justice).
Schraubenzieher, *m.* screw driver.
Schreck, *m.* terror, fright.
ſchrecklich, *adj.* terrible, frightful, horrid.
Schreibbuch, *n.* copy-book.
Schreiben, *n.* letter.
ſchreiben, *v. a.* & *n. irr.* to write.
Schreibfeder, *f.* pen.

Schreibpapier, *n.* writing-paper.
Schreibſtunde, *f.* writing lesson.
Schreibtiſch, *m.* writing-table.
ſchreien, *v. n. irr.* to cry out.
ſchreiten, *v. n. irr.* to stride, to step, to walk.
Schrift, *f.* writing; type; die heilige Schrift, the holy Scriptures.
Schriftführer, *m.* secretary.
Schritt, *m.* step, pace.
Schub, *m.* go (at skittles).
Schubkaſten, *m.* drawer.
Schublade, *f.* drawer.
Schuh, *m.* shoe.
Schuhmacher, *m.* shoemaker.
Schuld, *f.* fault; debt; ich bin nicht daran Schuld, it is not my fault.
ſchuldig, *adj.* guilty; indebted; wie viel bin ich Ihnen ſchuldig? how much do I owe you?
Schuldiger, *m.* debtor.
ſchuldlos, *adj.* guiltless.
Schuldſchein, *m.* acknowledgment of a debt.
Schuldverſchreibung, *f.* bond for a debt, acknowledgment.
Schule, *f.* school; training (of horses).
Schüler, *m.* scholar, pupil.
Schulter, *f.* shoulder.
Schürze, *f.* apron.
Schuß, *m.* shot.
Schüſſel, *f.* dish.
Schutz, *m.* defence, protection.
ſchützen, *v. a.* to guard, to protect.
Schutzpatron, *m.* patron, patron saint.
ſchwach, *adj.* weak, feeble.
Schwäche, *f.* weakness.
ſchwächen, *v. a.* to weaken.
Schwager, *m.* brother-in-law.
Schwägerin, *f.* sister-in law.
Schwalbe, *f.* swallow.
Schwanz, *m.* tail.
ſchwarmen, *v. n.* to swarm; to dream of, to be enthusiastically fond of something.
ſchwarz, *adj.* black.
Schwarzwald, *m.* the Black Forest, in the Grand Duchy of Baden.
ſchwatzen, *v. n.* to chatter, to talk.
ſchweben, *v. n.* to hang, to fluctuate, to float, to fly; auf der Zunge ſchweben, to be on the tip of one's tongue.
Schweden, Sweden.
Schweif, *m.* tail, train.
ſchweigen, *v. n. irr.* to be silent, to keep silence.
Schwein, *n.* swine, pig.
Schweiß, *m.* perspiration.
ſchweißtreibend, *adj.* sudorific, producing perspiration.
Schweizerkäſe, *m.* Swiss cheese, Bruyere cheese.
ſchwellen, *v. n. irr.* to swell.
ſchwemmen, *v. a.* to wash, to float.
ſchwer, *adj.* heavy; difficult, hard.
Schwere, *f.* weight.
ſchwerlich, *adv.* with difficulty, scarcely.
Schweſter, *f.* sister.
Schwiegereltern, *pl.* parents-in-law.
Schwiegermutter, *f.* mother-in-law.
ſchwierig, *adj.* hard, difficult.
ſchwimmen, *v. n. irr.* to swim.
Schwimmer, *m.* swimmer.
Schwindler, *m.* swindler.
ſchwirren, *v. n.* to give a shrill trembling noise, to whir.
ſchwitzen, *v. n.* to perspire.
ſchwül, *adj.* sultry, close.
Schwur, *m.* oath.

Schwurgericht, *n.* the jury.
St. *for* Sanct, Saint.
ſechs, *adj.* six.
ſechsfach, *adj.* sixfold.
ſechzehn, *adj.* sixteen.
ſechzig, *adj.* sixty.
Secretär, *m.* secretary.
Seele, *f.* soul; in der Seele, to the very heart.
Seemuſchel, *f.* sea-shell.
ſegnen, *v. a.* to bless.
ſehen, *v. n.* & *a. irr.* to see, to look, to view.
ſehnen, *v. ref.* to long.
ſehnlich, *adj.* longing; *adv.* with longing.
ſehr, *adv.* very, very much.
ſeicht, *adj.* shallow.
Seide, *f.* silk.
Seidenhandlung, *f.* silk-mercer's.
Seife, *f.* soap.
Seiler, *m.* rope-maker.
ſein, *v. n. irr.* to be. Wie iſt Dir? *or* Wie iſt es Dir? how are you?
ſein, *pron.* his, her, its; Einen um das Seine bringen, to deprive one of his property.
ſeit, *prep.* since, for.
ſeitdem, *adv.* since, since then.
Seite, *f.* side, page.
ſelbſt, *pron.* self; *adv.* ever.
Selbſtvertrauen, *n.* self-confidence.
ſelig, *adj.* deceased, happy.
ſelten, *adj.* rare; *adv.* seldom.
Seltenheit, *f.* rarity, curiosity.
ſeltſam, *adj.* singular, strange.
Semmel, *f.* roll.
Sendung, *f.* sending, mission; consignment.
ſenken, *v. a. irr.* to let down; *v. ref.* to sink.
Senker, *m.* layer (of a plant).
September, *m.* September.
Serviette, *f.* table napkin.
Seſſion, *f.* session.
ſetzen, *v. a.* to seat, to set, to put, to place; *v. ref.* to sit down.
ſich, *pron.* one's self, himself, herself, themselves, etc.
ſicher, *adj.* sure; ſicher ſtellen, to secure, to cover, to place in safely; *adv.* surely.
Sicherheit, *f.* security.
ſie, *pron.* she, her; they, them; you.
ſieben, *adj.* seven.
Siebenbürgen, Transylvania, a province of Austria.
ſiebzehn, *adj.* seventeen.
ſiebzig, *adj.* seventy.
ſieden, *v. n.* to boil!
Sieg, *m.* victory.
Siegel, *n.* seal.
Siegellack, *n.* sealing-wax.
ſiegeln, *v. a.* to seal.
Siegelring, *m.* seal-ring.
Silber, *n.* silver.
Silbergeſchirr, *n.* plate.
Silbergroſchen, *m.* coin worth 2½ cents.
ſilbern, *adj.* silver.
Silberſtück, *n.* silver coin.
Silberzeug, *n.* plate.
ſingen, *v. n.* & *a. irr.* to sing.
ſinken, *v. n. irr.* to sink.
Sinn, *m.* sense, mind.
ſinnlich, *adj.* of the senses.
Sitz, *m.* seat, place.
ſitzen, *v. n. irr.* to sit.
Sitzung, *f.* sitting, session (of parliament.)
ſo, *adv.* & *conj.* so, in such a manner, in such a state; very, a great deal; then; — weiter, so on, so

forth; — Etwas, such a thing; nun, ſo höre! now, hear!
ſodann, *conj.* then.
ſoeben, *adv.* just now.
ſofort, *adv.* forthwith, directly, immediately.
ſogar, *adv.* even.
ſogleich, *adv.* directly, immediately.
Sohle, *f.* sole.
Sohn, *m.* son.
Solawechſel, *m.* single bill.
ſolcher, *pron.* such.
Soldat, *m.* soldier.
ſolid, *adj.* respectable.
ſollen, *v. n.* ought, shall; wer ſoll gehen? who is to go? er ſoll reich ſein, he is said to be rich.
Sommer, *m.* summer.
Sonate, *f.* sonata.
ſonder, *prep.* without.
ſondern, *v. a.* to separate
ſondern, *conj.* but.
Sonnabend, *m.* Saturday.
Sonne, *f.* sun.
Sonnenfinſterniß, *f.* solar eclipse.
ſonnenhell, *adj.* clear as the sunlight.
Sonnenſcheibe, *f.* sun's disk.
Sonnenſchirm, *m.* parasol.
Sonnenuntergang, *m.* sunset.
Sonntag, *m.* Sunday.
Sonntagsſchnupfer, *m.* an occasional snuff-taker.
ſonſt, *adv.* usually; else, otherwise; formerly.
Sopha, *n.* sofa.
Sorge, *f.* care, sorrow, uneasiness; Sorge tragen für, to take care of, to care for.
ſorgen, *v. n.* to be anxious; to care for, to attend to; to care; — für, to take care of; to provide for; — um, to trouble one's self about.
Sorgenlaſt, *f.* burden of cares.
Sorgenſtuhl, *m.* easy chair.
Sorgfalt, *f.* care, attention.
ſorgfältig, *adj.* careful, attentive.
Sorte, *f.* sort, kind, quality.
Späher, *m.* spy.
Spalier, *n.* espalier.
ſpalten, *v. a.* & *n.* to split; to chop, to cleave.
Spanhut, *m.* chip-hat.
Spanien, Spain.
ſpaniſch, *adj.* Spanish.
ſpannen, *v. a.* & *n.* to stretch, to strain; to keep in suspense; ich bin geſpannt, I am in suspense.
Spannung, *f.* stretching; attention; suspense.
Sparbüchſe, *f.* saving-box.
Spargel, *m.* asparagus.
Sparkaſſe, *f.* savings-bank.
Spaß, *m.* fun, joke; Spaß machen, to joke.
ſpät, *adj.* & *adv.* late.
Spaten, *m.* spade.
Spatz, *m.* sparrow.
ſpazieren, *v. n.* to take a walk; ſpazieren fahren, *or* reiten, to take a ride.
Spaziergang, *m.* walk.
Spectakel, *m.* noise.
Speculation, *f.* speculation.
ſpeculiren, *v. n.* to speculate.
Speiſe, *f.* food, dish.
Speiſekarte, *f.* bill of fare.
ſpeiſen, *v. a.* & *n.* to feed; to eat; zu Mittag ſpeiſen, to dine; ich wünſche Ihnen wohl zu ſpeiſen, I wish you a good appetite and a good dinner.
Speiſezimmer, *n.* dining *or* eating room.
Sperling, *m.* sparrow.
Spiegel, *m.* looking-glass.

Spiel, *n.* play, set, pack; game; böſes Spiel, foul play; bad humor; Spiel Karten, a pack of cards.
ſpielen, *v. n. & a.* to play, to game; to perform.
Spieler, *m.* player, performer.
Spielgenoß, *m.* play-fellow.
Spielplatz, *m.* play-ground.
Spielpuppe, *f.* doll.
Spielſache, *f.* plaything.
Spielzeug, *n.* toys, playthings.
Spieß, *m.* spear; spit, peg.
Spinat, *m.* spinach.
Spindel, *f.* peg, pivot.
Spinne, *f.* spider.
ſpinnen, *v. a. irr.* to spin; er wird feine gute Seide ſpinnen, he won't make, get, much good out of it.
Spinnfabrik, *f.* spinning factory.
Spitzbube, *m.* thief, robber.
Spitze, *f.* point, peak.
ſpitzen, *v. a.* to point; to prick up (the ears).
ſpitzig, *adj.* pointed
Sporn, *m.* spur.
Spötter, *m.* mocker, one who makes fun of something.
Sprache, *f.* language, speech.
Sprachlehrer, *m.* grammarian; teacher of one or more languages.
ſprechen, *v. a. & n. irr.* to say, to speak: ſie iſt nicht gut auf Sie zu ſprechen, she won't hear anything about you, she is angry, displeased, with you.
ſprengen, *v. a.* to burst, to blow up.
ſpringen, *v. n.* to spring, to jump.
Sprit, *m.* alcohol, spirits.
ſproſſen, *v. n.* to sprout.
Spruch, *m.* saying, sentence.
Sprüchlein, *n.* proverb, saying.
Sprüchwort, *n.* proverb.
ſprudeln, *v. n.* to bubble, to spout.
Sprung, *m.* leap, jump; crack
Spur, *f.* trace.
ſpüren, *v. n.* to trace, to track; to feel.
Staar, *m.* starling.
Staat, *m.* state.
Staatsanwalt, *m.* advocate for the crown.
Staatspapiere, *n. pl.* government stocks.
Staatszeitung, *f.* organ of the government, government news-paper.
Stab, *m.* staff, stick.
Stachel, *m.* prickle, sting, thorn.
Stadt, *f.* town.
Stadtgericht, *n.* town court of justice.
Stadtrath, *m.* town-council; town-councillor.
Stahl, *m.* steel; iron (for ironing).
Stahlfeder, *f.* steel pen.
Stall, *m.* stable.
Stallung, *f.* stabling.
Stand, *m.* condition; im —e ſein, to be able; in — ſetzen, to put in good condition.
Standpunkt, *m.* point of view; starting point, station.
Stange, *f.* pole, stick.
ſtark, *adj.* strong.
Stärke, *f.* strength; starch.
ſtärken, *v. a.* to strengthen; to starch.
Station, *f.* station.
Statt, *f.* place; ſtattfinden, to take place.
Statue, *f.* statue.
Staub, *m.* dust; ſich aus dem Staube machen, to make off.
ſtaunen, *v. n.* to be astonished, surprised.

ſtechen, *v. a. irr.* to engrave; to prick, to sting; to take (at card).
ſtechend, *adj.* piercing.
ſtecken, *v. a.* to stick, to put; *v. n.* to stick, to lie hidden; ſtecken bleiben, to remain in, to stick fast in.
ſtehen, *v. n. irr.* to stand, to be, to sit, to fit; ſtehen bleiben, to remain standing, to leave off; für Etwas ſtehen, to stand security for something, to warrant; ich weiß nicht wo mir der Kopf ſteht, I don't know if I'm standing on my head or my heels; mit Einem ſchlecht ſtehen, to be badly off; ſich beſſer ſtehen, to be better off, to have more income.
ſtehlen, *v. a.* & *n. irr.* to steal.
ſteif, *adj.* stiff; *adv.* stiffly.
Steigbügel, *m.* stirrup.
ſteigen, *v. a.* to mount, to ascend, to rise: das Brot iſt geſtiegen, the price of bread has risen.
ſteil, *adj.* steep.
Stein, *m.* stone; man (at chess).
Steinkohle, *f.* coal.
Stelle, *f.* place, situation.
ſtellen, *v. a.* to put, to place, to post, to set, to arrange; *v. ref.* to pretend, to dissemble.
Stellung, *f.* place, situation.
ſterben, *v. n. irr.* to die.
Stern, *m.* star.
ſtets, *adv.* continually, always, ever.
Stettin, a town in Prussia.
Steuer, *f.* duty, tax.
Stich, *m.* sting; im Stiche laſſen, to leave in the lurch, to forsake.
Stichblatt, *n.* butt.
ſticken, *v. a.* to embroider.
Stickerei, *f.* embroidery.
Stiefel, *m.* boot.
Stiefelknecht, *m.* bootjack.
Stiefmutter, *f.* step-mother.
Stiel, *m.* handle.
ſtiften, *v. a.* to establish, to institute.
ſtill, *adj.* still, calm; *interj.* hush!
Stimme, *f.* cry, voice; vote.
ſtimmen, *v. a.* & *n.* to tune; to move, to agree.
Stimmung, *f.* tone, tune; disposition, humor.
Stirn, *f.* forehead.
Stock, *m.* stick, stock, plant; über Stock und Stein laufen, to jump over hedge and ditch.
ſtocken, *v. n.* to stop; to hesitate.
Stockwerk, *n.* floor, story.
Stoff, *m.* stuff.
ſtolpern, *v. n.* to stumble.
Storch, *m.* stork.
ſtören, *v. a.* to interrupt, to disturb; to move.
Stoßen, *v. a. irr.* to thrust, to push, to kick, to knock against, to meet.
ſtracks, *adv.* straight, directly.
Strafe, *f.* punishment, penalty.
ſtrafen, *v. a.* to punish, to fine.
Strafloſigkeit, *f.* exemption from punishment; innocence.
Strahl, *m.* ray, beam.
ſtrahlen, *v. a.* & *n.* to light up; to emit rays.
ſtrahlend, *adj.* radiant, shining.
Strang, *m.* rope, cord.
Straße, *f.* street, road.
Strauch, *m.* bush, shrub.
Strauß, *m.* nosegay.
Strecke, *f.* distance, strip, tract.
ſtreichen, *v. a.* & *n. irr.* to stroke; to pass over.

Streichriemen, *m.* strop.
Streifen, *m.* stripe, streak.
Streit, *m.* dispute, quarrel, fight.
ſtrenge, *adj.* strict, severe.
ſtreuen, *v. a.* to strew, to scatter.
Streuſand, *m.* writing sand, pounce.
ſtricken, *v. a.* to knit.
Strickſtrumpf, *m.* knit stocking (unfinished); knitting-work.
Strom, *m.* stream.
ſtromab, *adv.* down stream.
ſtromauf, *adv.* up stream.
Strumpf, *m.* stocking.
Stube, *f.* room, apartment.
Stück, *n.* piece; article; distance; unit, one; zwei Stück, two.
Stückchen, *n.* small piece.
Student, *m.* student.
Studentenleben, *n.* student's life.
ſtudiren, *v. a.* & *n.* to study.
Studium, *n.* study.
Stufe, *f.* step, degree.
Stuhl, *m.* chair.
ſtumm, *adj.* dumb.
ſtumpf, *adj.* blunt, obtuse.
Stunde, *f.* hour; lesson; distance of 2 3/5 miles; zur rechten Stunde, in time.
ſtundenlang, *adj.* for hours.
Sturm, *m.* storm; assault.
ſtürmen, *v. a.* & *n.* to assail; to storm; to rush.
ſtürmiſch, *adj.* stormy, loud.
ſtürzen, *v. a.* to overturn, to precipitate; *v. n.* to fall; to rush.
Stuttgart, the capital of Würtemberg.
Stutzen, *v. n.* to shy.
Stutzuhr, *f.* table-clock.
Styl, *m.* style.
Subject, *n.* subject, nominative.
ſuchen, *v. a.* to look for, to search; to try, to endeavor.
Süd, *m.* south.
Südbahn, *f.* southern railway.
Südſee, *f.* South sea.
Südwind, *m.* south wind.
Summe, *f.* sum, total.
ſummen, *v. a.* to sum up, to reckon; *v. n.* to hum.
Sumpf, *m.* marsh.
Sünde, *f.* sin.
Superintendent, *m.* superintendent.
Suppe, *f.* soup.
ſüß, *adj.* sweet.
Sylbe, *f.* syllable.
Sympathie, *f.* sympathy.
Symphonie, *f.* symphony.

T.

Tafel, *f.* tablet; cake, square table; black-board; zur Tafel ziehen, to invite to table, to dine, etc.
tafelförmig, *adj.* tabular, square.
Tag, *m.* day; an den — kommen, to come to light; einen — um den andern, every other day.
Tageblatt, *n.* Daily News.
Tagesanzeiger, *m.* Daily Advertiser.
täglich, *adj.* daily.
Takt, *m.* tact; time; aus dem Takte kommen, to get out of time.
Talent, *n.* talent, ability.
talentvoll, *adj.* talented.
Tanne, *f.* fir.
Tannhäuſer, *m.* opera by Wagner.
Tante, *f.* aunt.
Tanz, *f.* dance.
tanzen, *v. n.* to dance.
tappen, *v. n.* to grope, to fumble; im

Finſtern tappen, to be quite in the dark, ignorant.
Taſche, *f.* pocket.
Taſchentuch, *n.* pocket-handkerchief.
Taſchenuhr, *f.* watch.
Taſſe, *f.* cup; auf eine Taſſe Thee, to a cup of tea.
Tau, *m.* cable, rope.
Taube, *f.* pigeon.
tauchen, *v. n.* to dive.
taugen, *v. n.* to be worth, to be good for.
Taugenichts, *m.* good-for-nothing fellow.
tauſend, *adj.* thousand.
Tauſendſchön, *n.* amaranth.
Technik, *f.* technics.
Techniker, *m.* one possessing a technical knowledge of anything.
Teich, *m.* pond.
Teig, *m.* dough.
Telegraph, *m.* telegraph.
Teller, *m.* plate.
Teltow, a small town in the district of Potsdam, in Prussia.
Tempel, *m.* temple.
Temperament, *n.* temper.
Tempo, *n.* time, movement.
Tenor, *m.* tenor.
Tenoriſt, *m.* tenor singer; zweiter Tenoriſt, second tenor; counter-tenor, alto.
Teppich, *m.* carpet; tapestry.
Terzett, *n.* trio.
Teſtament, *n.* testament.
Teufel, *m.* devil; den Teufel an die Wand malen, to draw a dreadful picture, to give a terrible description, to frighten one beforehand.
Text, *m.* text, words of a song.
Thal, *n.* valley.
Thaler, *m.* thaler (worth 70 cents).
That, *f.* deed, action.
Thäter, *m.* doer, perpetrator, criminal.
Thätigkeit, *f.* activity.
Thau, *m.* dew.
Theater, *n.* theatre.
Thee, *m.* tea.
Theelöffel, *m.* tea-spoon.
Theer, *m.* tar.
Theil, *m.* part; zum Theil, in part, partly.
theilen, *v. a.* to divide, to share.
Theilnahme, *f.* participation; interest.
theils, *adv.* partly.
theilweiſe, *adj.* partial; *adv.* in part.
Theolog, *m.* theologian.
Theologie, *f.* theology.
Theorie, *f.* theory.
theuer, *adj.* dear, expensive.
Theuerung, *f.* dearness, scarcity.
Thier, *n.* animal.
Thon, *m.* clay.
Thor, *n.* gate; vor das Thor, before the gate.
Thor, *m.* fool.
Thräne, *f.* tear.
Thron, *m.* throne.
thronen, *v. n.* to sit on the throne, to be enthroned.
Thronhimmel, *m.* canopy.
thun, *v. a. & n. irr.* to do, to make; to put. Sich — laſſen, to be practicable; es war mir um den Stock zu —, the cane was of importance to me; vertraut thun, to be familiar.
Thür(e), *f.* door; vor der Thür ſein, to be near, imminent
Thüringen, Thuringia.
Thurm, *m.* tower, steeple.

Thurmſpitze, *f.* spire.
Thurmuhr, *f.* church clock.
tief, *adj.* deep, profound; *adv.* deeply.
Tiefe, *f.* depth.
Tinte, *f.* ink.
Tiſch, *m.* table.
Tiſchplatte, *f.* leaf of a table.
Tiſchler, *m.* joiner.
Titel, *m.* title; mit Titel, lettered.
Tochter, *f.* daughter.
Tod, *m.* death.
Todesfall, *m.* case of death.
todt, *adj.* dead, deceased.
tödten, *v. a.* to kill.
Tollheit, *f.* folly, madness.
Ton, *m.* tone, tune, accord.
Tonart, *f.* key.
Tonleiter, *f.* scale.
Topf, *m.* pot, jar, saucepan.
Töpfchen, *n.* water-heater, small saucepan.
Torte, *f.* tart.
total, *adj.* total; *adv.* totally, completely.
Tour, *f.* tour; turn, figure.
Trab, *m.* trot.
tragen, *v. a.* & *n. irr.* to bear, to carry; to wear; to suffer; Zinſen tragen, to bear interest.
Trank, *m.* drink, beverage.
trauen, *v. a.* to marry; *v. n.* to trust, to confide in.
Trauerſpiel, *n.* tragedy.
traurig, *adj.* mournful, sad.
traveſtiren, *v. a.* to parody.
treffen, *v. a. irr.* to hit, to strike, to touch; to meet with, to find out; *v. n.* to come to; to be right; das trifft bis auf's Haar, that's right to a hair; den Nagel auf den Kopf treffen, to hit the nail on the head.
treiben, *v. a. irr.* to carry on; to drive; to move, to incite; ſich umhertreiben, to rove *or* run about; to sprout, to shoot, to push, to grow; zu arg treiben, to carry too far.
treiben, *n.* motion, going off.
Treppe, *f.* stairs, staircase; floor story.
Treppenſtufen, *f. pl.* the stairs.
Treſorſchein, *m.* treasury note *or* bill.
treten, *v. n. irr.* to tread, to step, to walk; to appear.
treu, *adj.* true, faithful.
Tribune, *f.* gallery.
Triller, *m.* shake, trill.
trinken, *v. a.* to drink.
Trinkgeld, *n.* drink-money, pourboire, fee.
Tritt, *m.* tread, step; auf allen Tritten und Schritten, on all sides, at every moment.
trocken, *adj.* dry.
trocknen, *v. a.* to dry, to wipe; *v. n.* to dry, to dry up.
Trommel, *f.* drum.
Trompetenſtoß, *m.* loud noise *or* flourish of trumpets.
Tropfen, *m.* drop.
Troſt, *m.* consolation.
tröſten, *v. a. intr.* to console.
troſtlos, *adj.* inconsolable.
trübe, *adj.* thick, troubled; cloudy.
trüben, *v. a.* to trouble.
Trümmer, *m. pl.* ruins.
Trumpf, *m.* trump.
Truppen, *m. pl.* troops, forces.
Tuch, *n.* cloth; stuff; handkerchief.
tüchtig, *adj.* experienced; excellent, well adapted; clever; strong; thorough; *adv.* thoroughly well;

much, et a high rate; tüchtig auf den Beinen ſein, to stir one's self, to be active.

Tüchtigkeit, *f.* capacity, fitness, excellence, cleverness.

tückiſch, *adj.* mischievous, malicious; *adv.* mischievously.

Tumult, *m.* tumult.

Türkei, *f.* Turkey.

Tyrann, *m.* tyrant.

U.

übel, *adj.* ill, bad; *adv.* ill, badly, wrong; übel nehmen, to take amiss.

Uebel, *n.* evil.

Uebelſtand, *m.* impropriety, evil, inconvenience.

üben, *v. a.* to exercise, to practise.

über, *prep.* over, above, beyond, across; heute über acht Tage, this day week; — Nacht, during the night; — dem Suchen nach ..., while looking for ...; — ... hinweg, right over; über, und über, all over.

überall, *adv.* everywhere.

überbieten, *v. a. irr.* to outbid.

überblicken, *v. a.* to survey, to glance over.

Ueberdruß, *m.* weariness, disgust, chagrin; eine Sache zum — bekommen, to become tired of *or* disgusted with any thing.

überfallen, *v. a. irr.* to surprise, to invade, to attack.

überflügeln, *v. a.* to outflank, to outdo, to take in.

überflüſſig, *adj.* superfluous, abundant.

übergeben, *v. a. irr.* to deliver up, to make over.

übergehen, *v. a. irr.* to surpass.

überhängen, *v. a.* to put *or* to hang with.

überhaupt, *adv.* in general, altogether.

überkleiden, *v. a.* to cover with clothes, to clothe.

überlaſſen, *v. a. irr.* to let have, to leave to, to give up, to yield; *v. ref.* to think of.

überlegen, *v. a.* to reflect upon, to consider, to deliberate.

Ueberlegung, *f.* reflection, deliberation.

übermorgen, *adv.* the day after to-morrow.

übernehmen, *v. a. irr.* to undertake, to charge one's self with.

überraſchen, *v. a.* to surprise.

überreichen, *v. a.* to deliver, to hand, to hand over.

Ueberreſt, *m.* remainder, relic.

Ueberrock, *m.* great-coat.

überſchauen, *v. a.* to survey, to look over.

überſchreiten, *v. a. irr.* to overstep; to exceed, to transgress.

Ueberſchuh, *m.* gallosh, overshoe.

überſchwemmen, *v. a.* to overflow.

überſehen, *v. a. irr.* to look over, to overlook.

überſetzen, *v. a.* to translate.

Ueberſetzung, *f.* translation.

überſpannen, *v. a.* to overstrain; to keep in great suspense.

überſpringen, *v. a. irr.* to spring over.

überſtehen, *v. a. irr.* to overcome, to go through.

überſteigen, *v. a. irr.* to surmount, to surpass, to exceed.
überſtürzen, *v. a.* & *ref.* to fall over, to tumble topsy-turvy.
Uebertragung, *f.* rendering, transferring.
übertreffen, *v. a. irr.* to surpass, to out-do.
überwinden, *v. a. irr.* to overcome.
überzeugen, *v. a.* to convince, persuade.
überziehen, *v. a. irr.* to put on; to cover (with paint); to draw over.
Ueberzieher, *m.* great coat.
übrig, *adj.* remaining.
übrigens, *adv.* as for the rest, besides.
Uebung, *f.* exercise, exercising, practice.
Ufer, *n.* bank, shore.
Uhr, *f.* clock, watch; time; wie viel Uhr iſt es, what time is it? meine Uhr geht vor, my watch goes too fast.
um, *prep.* around, over, about, for, at, from, by, after; *adv.* about, past, expired, up; um — herum, round, about.
umbinden, *v. a. irr.* to tie round; to put on.
umbringen, *v. a. irr.* to kill; to cause to lose.
Umfang, *m.* compass, circumference.
umfänglich, *adj.* whole, entire of extent *or* compass.
Umgang, *m.* intercourse; acquaintance.
Umgangsſprache, *f.* conversation, everyday conversation.
umgeben, *v. a.* to surround; to help to put on (*e. g.* a cloak).
Umgebung, *f.* environs, surrounding country, neighborhood.
umgehen, *v. a. irr.* to design, to intend; to know how to use.
umgekehrt, *adj.* inadvertently.
umher, *adv.* about.
umkehren, *v. a.* to turn about *or* back; to turn over, to overturn.
umkommen, *v. n.* to lose, to forfeit.
Umſchlag, *m.* cover.
Umſchlagetuch, *n.* shawl.
umſehen, *v. ref. irr.* to look about *or* around, *or* back.
umſonſt, *adv.* gratis; in vain.
Umſtand, *m.* ceremony, fuss; circumstance.
umſtanden, *adj.* surrounded.
umſtehen, *v. a. irr.* to stand round.
umthun, *v. a. irr.* to put on, to put about *or* round.
Umweg, *m.* round-about way.
umwenden, *v. a. irr.* to turn about, to turn.
umwickeln, *v. a.* to wrap up *or* round, to roll up.
unterwerfen, *v. a. irr.* to overturn; to break down.
unabſehbar, *adj.* undesigned; immeasurable.
unangenehm, *adj.* unpleasant, disagreeable.
Unart, *f.* naughtiness, rudeness, bad habit.
unartig, *adj.* naughty, rude.
unausſtehlich, *adj.* insupportable.
unbedingt, *adj.* absolute, unlimited; *adv.* absolutely.
unbeſchreiblich, *adj.* indescribable.
unbeſonnen, *adj.* imprudent, thoughtless.
unbewölkt, *adj.* cloudless; bei unbewölktem Himmel, with a clear sky.

unbrauchbar, *adj.* useless.
und, *conj.* and.
unentbehrlich, *adj.* indispensable, necessary.
unerwartet, *adj.* unexpected; *adv.* unexpectedly.
unerzogen, *adj.* young, not grown up.
Unfriede, *m.* discord.
ungeachtet, *adv.* in spite of, notwithstanding.
ungeheuer, *adj.* immense, enormous.
ungelenk, *adj.* awkward.
ungemein, *adj.* uncommon.
ungeſchickt, *adj.* awkward; *adv.* awkwardly.
ungeſchoren, *adj.* undisturbed; Einen ungeſchoren laſſen, to let one alone.
ungeſtört, *adj.* undisturbed.
Unglück, *n.* misfortune; bad luck, unlucky accident.
unglücklich, *adj.* unfortunate; unlucky.
ungünſtig, *adj.* unfavorable.
unheimlich, *adj.* uneasy, uncomfortable.
Univerſität, *f.* university.
Unkraut, *n.* weed, weeds.
unmittelbar, *adj.* immediate *adv.* immediately.
unmöglich, *adj.* impossible.
Unordnung, *f.* disorder, confusion; in Unordnung bringen, to put out of order.
unruhig, *adj.* unquiet, restless.
unſchuldig, *adj.* innocent.
unſer, *pron.* our; unſerer vier, four of us.
unſereiner, *pron.* I, we, such as we.
unten, *adv.* below; down stairs.
unter, *prep.* under, beneath, below, among, in; unter . . . hervor, from beneath.
unterbringen, *v. a. irr.* to place out.
Untergang, *m.* fall, ruin, loss; Sonnenuntergang, sunset.
untergehen, *v. n. irr.* to go down; to be ruined; to set.
Unterhalt, *m.* maintenance, support.
unterhalten, *v. a. irr.* to support, to keep up; ſich unterhalten, to amuse one's self; to converse.
Unterhaltung, *f.* support, maintenance; amusement; conversation.
unterlaſſen, *v. a. irr.* to cease; *v. n.* to fail.
unternehmen, *v. a. irr.* to undertake.
Unternehmung, *f.* undertaking.
Unterricht, *m.* instruction, information; lesson; Miniſter des Unterrichts, minister of Public Instruction.
Unterrock, *m.* petticoat.
unterſcheiden, *v. a. irr.* to distinguish; *v. ref.* to differ.
unterſinken, *v. n. irr.* to sink, to sink under.
unterſt, *adj.* lowest, bottom, undermost.
unterſtützen, *v. a.* to aid; to uphold; to prop.
unterſuchen, *v. a.* to inquire into, to examine.
Unterſuchung, *f.* inquiry, examination.
untertauchen, *v. n.* to dive.
unterthänig, *adj.* subject; submissive; *adv.* obediently.
unterwegs, *adv.* on the way.
unterziehen, *v. a. irr.* to sink (the voice); ſich der Mühe unterziehen, to give one's self the trouble.
untröſtlich, *adj.* inconsolable.

unübertrefflich, *adj.* unsurpassable
unübertroffen, *adj.* unsurpassed.
unumwunden, *adj.* candid, frank; *adv.* openly.
unvergeßlich, *adj.* not to be forgotten, eternal.
unvergleichlich, *adj.* incomparable.
unverheirathet, *adj.* unmarried.
unverholen, *adj.* free, open.
unverſchämt, *adj.* shameless, impudent; enormous.
Unwetter, *n.* bad weather.
unwillkürlich, *adj.* involuntary; *adv.* involuntarily.
unwohl, *adv.* not well.
unzuverläſſig, *adj.* not to be trusted *or* relied upon.
uralt, *adj.* very old.
Urſache, *f.* cause, reason.
Urtheil, *n.* judgment, sentence, decision, verdict.
urtheilen, *v. n.* to judge, to decide.

V.

Variation, *f.* variation.
Vater, *m.* father.
Vaterunſer, *n.* the Lord's Prayer.
Veilchen, *n.* violet.
Veilchenſtrauß, *m.* nosegay of violets.
verabſchieden, *v. a.* to dismiss.
Verabſchiedung, *f.* dismissal.
Veranlaſſung, *f.* inducement, motive, cause.
veranſchlagen, *v. a.* to estimate, to tax.
verbarg, *impf.* of verbergen.
verbeißen, *v. a. irr.* to set, to grind *or* gnash the teeth.
verbergen, *v. a. irr.* to conceal, to hide.
verbeſſern, *v. a.* to correct, to improve.
Verbeugung, *f.* bow, reverence.
verbiegen, *v. a. irr.* to spoil by bending, to bend.
verbinden, *v. a. irr.* to bind; to oblige.
verbindlich, *adj.* obliging; ich danke verbindlich, my best thanks.
Verbindung, *f.* connexion, union
verbittern, *v. a.* to embitter.
verborgen, *v. a.* to lend.
verborgen, *adj.* retired, secret; im Verborgenen, secretly.
Verbrechen, *n.* crime.
Verbrecher, *m.* criminal.
verbreiten, *v. a.* to spread.
verbrennen, *v. n.* & *a. irr.* to burn, to consume.
verbringen, *v. a. irr.* to pass.
verbunden, *pp.* of verbinden.
verdächtig, *adj.* suspicious.
verdenken, *v. a. irr.* to blame, to find fault with.
verderben, *v. a. irr.* to spoil, to ruin; *v. n.* to spoil; ſich den Magen verderben, to disorder one's stomach.
verderblich, *adj.* pernicious.
verdienen, *v. a.* to deserve; to gain, to earn.
Verdienſt, *m.* reward; *n.* merit.
verdrehen, *v. a.* to distort, to pervert, to turn the wrong way.
verdrießlich, *adj.* vexatious, unpleasant, peevish.
verdroſſen, *adj.* annoyed, disgusted, vexed.
verehren, *v. a.* to honor.
Verehrung, *f.* adoration; respect.
vereinigen, *v. ref.* to agree upon.
Verfallzeit, *f.* term of payment, expiration.

Verfaſſer, *m.* author.
verfolgen, *v. a.* to pursue; to persecute; to prosecute.
verfügen, *v. ref.* to betake one's self; to walk.
Verfügung, *f.* disposal.
verführeriſch, *adj.* tempting.
Vergangenheit, *f.* time past.
vergeben, *v. a. irr.* to forgive.
vergeblich, *adv.* in vain.
vergehen, *v. n. irr.* to pass, to pass away, to die; es vergeht Einem Hören und Sehen, you can neither hear nor see.
vergeſſen, *v. a. irr.* to forget.
Vergiftung, *f.* poisoning.
vergnügt, *adj.* pleasant, pleased.
vergolden, *v. a.* to gild.
Verhältniß, *n.* circumstance; Verhältniſſe, *pl.* situation, circumstances.
Verhandlung, *f.* proceeding; discussion, negotiation.
verhehlen, *v. a.* to conceal.
verheirathen, *v. ref.* to marry.
Verheirathung, *f.* marriage.
verintereſſiren, *v. a.* to pay interest for.
verkaufen, *v. a.* to sell.
Verkaufsgewölbe, *n.* retail shop.
Verkehr, *m.* intercourse, communication; trade, commerce.
verkehrt, *adj.* perverted, wrong.
verklärt, *adj.* brilliant, lighted up.
verkümmern, *v. n.* to die *or* pine away.
verladen, *v. a. irr.* to load; to ship.
Verlag, *m.* expenses, charges.
verlangen, *v. a.* to ask for, to demand.
Verlängerung, *f.* prolongation.
verlaſſen, *v. a. irr.* to leave, to quit; *v. ref.* to rely upon.
verlaufen, *v. n.* to pass away, to elapse; ſich verlaufen, to miss one's way, to go astray.
verlegen, *v. a.* to advance *or* provide money; to transfer.
Verlegenheit, *f.* embarrassment, difficulty.
verleihen, *v. a. irr.* to lend.
verletzen, *v. a.* to hurt, to damage.
Verläumder, *m.* slanderer.
verliebt, *adj.* in love.
verlieren, *v. a. irr.* to lose; verloren gehen, to be lost.
Verlobung, *f.* betrothment, engagement.
Verluſt, *m.* loss, damage.
vermengen, *v. a.* to mingle, to mix.
Vermeſſung, *f.* measuring, surveying.
vermiethen, *v. a.* to let, to let out.
vermiſchen, *v. a.* to mix.
vermiſſen, *v. a.* to miss.
vermöge, *adv.* by virtue of; on account of.
Vermögen, *n.* ability, power; fortune.
vermögend, *adj.* able; wealthy.
Vermuthung, *f.* supposition, guess.
vernarrt, *adj.* foolishly fond.
vernehmen, *v. a. irr.* to perceive, to hear, to learn.
verpachten, *v. a.* to let on lease (a farm).
verpflichten, *v. a.* to engage, to oblige.
verrathen, *v. a.* to betray.
verreiſen, *v. n.* to take a journey *or* trip; to set out.
verriegeln, *v. a.* to bolt.
Vers, *m.* verse, line.
verſammeln, *v. a.* to collect; *v. ref.* to meet.
verſchaffen, *v. a.* procure, to provide.
verſchieden, *adj.* different.
verſchlafen, *v. a. irr.* to sleep away;

to neglect by sleeping, to oversleep.

verſchlafen, *adj.* sleepy, steeped in slumber.

verſchlämmen, *v. a.* to fill with mud.

verſchließen, *v. a. irr.* to lock up.

verſchlimmern, *v. ref.* to get worse.

verſchlingen, *v. a. irr.* to swallow, to swallow up.

verſchlucken, *v. a.* to swallow, to gulp.

verſchneiden, *v. a. irr.* to cut away.

verſchreiben, *v. a. irr.* to write for a thing; to prescribe.

verſchütten, *v. a.* to throw away; es bei Einem verſchütten, to fall under one's displeasure; das Kind mit dem Bade verſchütten, to reject the good with the bad.

verſchwinden, *v. n. irr.* to disappear.

verſchwunden, *pp.* of verſchwinden.

verſehen, *v. a. irr.* to overlook; to furnish, to regulate; *v. ref.* to be mistaken; ehe ich es mich verſehe, before I am aware of it.

verſehren, *v. a.* to injure, to hurt.

verſetzen, *v. a.* to transport.

verſichern, *v. a.* to assure; to insure.

verſiegeln, *v. a.* to seal, to seal up.

Verſinnlichung, *f.* something understood by the senses; appeal to the senses; realities; physical illustrations.

verſorgen, *v. a.* to provide for, to supply.

verſpielen, *v. a.* to lose at play.

verſprechen, *v. a. irr.* to promise.

verſpüren, *v. a.* to perceive, to experience.

Verſtand, *m.* understanding, sense, reason.

verſtändigen, *v. a.* to explain to; *v. ref.* to agree on.

verſtauchen, *v. a.* to sprain.

Verſteck, *m.* hiding-place; Verſtecken ſpielen, to play at hide-and-seek.

verſtecken, *v. ref.* to dissimulate; to hide, to conceal.

verſtanden, *pp.* of verſtehen.

verſtehen, *v. a. irr.* to understand; to know; *v. ref.* das verſteht ſich, of course; ſich auf Etwas verſtehen, to be conversant with a thing; Etwas vom Spielen verſtehen, to be able to play; er verſteht darunter, he means by it.

Verſteinerung, *f.* petrifaction.

verſterben, *v. n.* to die, to die away.

verſtimmt, *adj.* out of spirits; vexed, sad.

verſtocken, *v. n.* to become mouldy.

verſtorben, *adj.* deceased.

Verſuch, *m.* experiment, trial, attempt.

verſuchen, *v. a.* to try.

Verſuchung, *f.* temptation.

Verſündigung, *f.* sin, sinning, offence.

vertauſchen, *v. a.* to change.

vertheidigen, *v. a.* to defend.

Vertheidiger, *m.* defender; counsel (for a prisoner).

Vertheidigung, *f.* defence.

vertheilen, *v. a.* to distribute, divide.

verthun, *v. a. irr.* to waste, to make away with.

Vertiefung, *f.* valley.

vertilgen, *v. a.* to destroy.

vertragen, *v. a. irr.* to bear, to suffer.

verträglich, *adj.* sociable, bearable.

vertrauen, *v. n.* to confide in; im Vertrauen, in confidence, between you and me.

vertraut, *adj.* familiar; confidential.
vertreiben, *v. a. irr.* to drive away, to expel; to pass away.
vertrocknen, *v. n.* to dry up.
verüben, *v. a.* to commit, to perpetrate.
verwahren, *v. a.* to keep, to take care of; to treat.
Verwalter, *m.* manager, steward.
Verwaltung, *f.* administration, management.
verwandt, *adj.* of the same nature, related to.
Verwandte, *m.* & *f.* relation.
Verwandtſchaft, *f.* relation; relationship.
verwechſeln, *v. a.* to change; to exchange.
verweilen, *v. n.* to pass (the time): to stay.
Verweilen, *n.* stay.
verweiſen, *v. a. irr.* to refer to.
verwenden, *v. a. irr.* to lay out upon, to bestow upon.
verwöhnen, *v. a.* to spoil by bad habits; to unlearn (a habit).
verwunden, *v. a.* to wound.
Verwundung, *f.* wounding, wound.
verzehren, *v. a.* to consume.
verzeichnen, *v. a.* to note down, to mark.
verzeihen, *v. a. irr.* to pardon, excuse.
Verzeihung, *f.* pardon, forgiveness; ich bitte um Verzeihung, I beg your pardon.
verziehen, *v. n. irr.* to stay.
verzieren, *v. a.* to adorn, to ornament.
verzinſen, *v. a.* to pay interest for.
verzollen, *v. a.* to pay duty for.
Vetter, *m.* cousin.
Vieh, *n.* cattle; beast.
Viehſtand, *m.* stock of cattle.
Viehzucht, *f.* breeding of cattle.
viel, *adj.* much, many.
vielleicht, *adv.* perhaps.
vielmal, *adv.* often; ich danke vielmal, I am very much obliged.
vier, *adj.* four.
vierhändig, *adj.* & *adv.* four-handed.
vierſtimmig, *adj.* & *adv.* for *or* with four voices.
Viertel, *n.* fourth part, quarter.
Viertelſtunde, *f.* quarter of an hour.
Viertheil, *n.* a fourth part, quarter.
vierzehn, *adj.* fourteen.
Vierzehnthalerfuß, vid. Fuß.
vierzig, *adj.* forty.
Villa, *f.* villa, country-seat.
Virtuos, *m.* virtuoso.
Virtuoſität, *f.* mastery.
Vogel, *m.* bird; ein loſer Vogel, a loose fellow, an unsteady, giddy, light-minded person.
Vogelſtellen, *n.* bird-catching.
Vogelſteller, *m.* bird-catcher.
Volk, *n.* people, nation; das kleine Volk, the little ones.
Volkslied, *n.* national song.
voll, *adj.* full; even money (at an auction); voll Staub, covered with dust.
vollendet, *adj.* accomplished, perfect.
vollkommen, *adj.* perfect, full.
Vollmond, *m.* full moon.
vollſtändig, *adj.* complete; *adv.* completely, perfectly.
vollwichtig, *adj.* full weight.
vollziehen, *v. a. irr.* to execute, to perform, to fulfil, to complete, to consummate.
von, *prep.* of, from, upon, concerning; by: von — weg, just from;

von der Leber wegreden, to speak openly *or* plainly.
voneinander, *adv.* asunder.
vor, *prep.* against, from, with; before, since, ago; vor allen Dingen, above all; *adv.* forward, on.
voran, *adv.* before, at the head.
voraus, *adv.* in advance; before, beforehand, on.
vorausſetzen, *v. a.* to pre-suppose, to suppose, to take for granted.
vorbei, *adv.* by, past, over.
vorbeugen, *v. a.* to bend forward.
vorder, *adj.* fore, front.
Vorderfuß, *m.* fore-foot.
Vorderſitz, *m.* front seat.
vorfahren, *v. n. irr.* to drive up.
vorfallen, *v. n. irr.* to occur.
vorführen, *v. a.* to bring forth, to produce.
Vorgänger, *m.* predecessor.
vorgeſtern, *adv.* the day before yesterday.
Vorhaben, *n.* design, intention.
vorhalten, *v. a. irr.* to hold before, to present.
Vorhang, *m.* curtain.
vorher, *adv.* before, beforehand.
vorhin, *adv.* before, heretofore, a little while ago.
vorig, *adj.* former, last.
vorkommen, *v. n. irr.* to seem; to occur; to happen.
Vorlage, *f.* something put before; a thing to be copied, etc.
vorlaufig, *adj.* preliminary, previous; *adv.* previously.
vorlegen, *v. a.* to show; to lay before, to propose; to serve, to produce.
vorleſen, *v. a. irr.* to read to *or* before.
vorlieb, *adj.* contented; mit Etwas vorlieb nehmen, to put up with a thing.
vormachen, *v. a.* to make *or* do a thing before a person.
vorn, *adv.* fore, front; vorn heraus, in the front; von vorn, anew, from the beginning.
vornehm, *adj.* of distinction, great.
vornehmen, *v. a. irr.* to do, to go about; *v. ref. irr.* to propose to one's self, to intend; to undertake.
vororgeln, *v. a.* to play the organ to.
vorpfeifen, *v. a. irr.* to whistle to.
Vorrath, *m.* store, provision.
vorräthig, *adj.* & *adv.* on stock, on hand.
Vorſaal, *m.* hall, anteroom.
vorſagen, *v. a.* to rehearse; to dictate.
vorſchießen, *v. a. irr.* to advance (money).
Vorſchlag, *m.* proposal, proposition, offer; motion.
vorſchlagen, *v. a. irr.* to propose, to move; to put on.
Vorſchrift, *f.* copy, pattern; precept; prescription.
verſehen, *v. ref. irr.* to be careful.
Vorſicht, *f.* foresight, caution, prudence.
vorſichtig, *adj.* careful, cautious, prudent; *adv.* cautiously.
vorſingen, *v. a.* to sing to.
Vorſitzende, *m.* chairman.
Vorſpiel, *n.* prelude.
vorſpielen, *v. a.* to play before *or* to; ſpielen Sie uns Etwas vor, play us something.
Vorſtadt, *f.* suburb.

vorſtellen, *v. a.* to present, to introduce; to represent; *v. ref.* to imagine.
Vortheil, *m.* advantage.
Vortrag, *m.* delivery, representation, performance.
vortragen, *v. a. irr.* to carry before; to perform, to recite *or* read before; to make a report.
vortrefflich, *adj.* excellent.
vortreten, *v. n. irr.* to advance.
vorüber, *adv.* by, past, over.
vorübergehen, *v. n. irr.* to pass.
vorwärts, *adv.* forward, forwards.
vorzeichnen, *v. a.* to trace, to sketch; to give a pattern.
vorziehen, *v. a. irr.* to prefer.
Vorzug, *m.* preference, superiority, advantage.
vorzüglich, *adj.* excellent; *adv.* especially.
Vorzüglichkeit, *f.* superiority.

W.

Waare, *f.* thing, ware, commodity; Waaren, *pl.* goods, merchandise.
wach, *adj.* awake.
wachſam, *adj.* watchful, vigilant.
wachſen, *v. n. irr.* to grow, to increase; Einem über den Kopf wachſen, to get the ascendency over one; einer Sache gewachſen ſein, to be just fit for a thing.
Wachsſtock, *m.* wax-taper.
wackelig, *adj.* loose, rickety.
wacker, *adj.* brave, worthy.
Waffe, *f.* weapon, arm.
Waffel, *f.* wafer.
Wage, *f.* scales, balance.
Wagen, *m.* carriage, wagon.
wagen, *v. a.* to venture, to dare, to attempt.
Wagenpferd, *n.* carriage-horse.
Wagſtück, *n.* hazardous enterprise, risk.
Wahl, *f.* choice, election.
wählen, *v. a.* to choose, to elect.
Wähler, *m.* elector.
wähleriſch, *adj.* nice, dainty.
wahr, *adj.* true.
währen, *v. n.* to last, to hold out; to continue.
während, *prep.* during, while.
wahrhaft, *adj.* true, sure; *adv.* truly.
wahrhaftig, *adj.* positive, true; *adv.* truly.
Wahrheit, *f.* truth.
wahrlich, *adv.* really, truly.
wahrſcheinlich, *adj.* probable; *adv.* probably.
Waidmann, *m.* sportsman.
Wald, *m.* wood.
Waldhorn, *n.* bugle, French horn.
Waldrebe, *f.* clematis.
Waldung, *f.* woodland.
Wallfahrer, *m.* pilgrim.
Walze, *f.* roller, cylinder.
Walzer, *m.* waltz.
Wand, *f.* wall.
wandeln, *v. n.* to walk, to wander.
Wandſpiegel, *m.* pier-glass.
Wanduhr, *f.* house-clock.
Wange, *f.* cheek.
wann, *adv.* when.
Wappen, *n.* coat of arms.
wappenkundig, *adj.* skilled in heraldry.
warm, *adj.* warm.
wärmen, *v. a.* to warm.
warnen, *v. a.* to warn.

warten, *v. a.* to attend to, to nurse; *v. n.* to wait; warten auf, to wait for; warten laſſen, to keep waiting.
warum, *adv.* why.
was, *pron.* what; was für ein Dorf iſt das? *or* was iſt das für ein Dorf? what village is that?
Wäſche, *f.* linen; washing; große Wäſche, general-wash; kleine Wäſche, a wash of small pieces.
waſchen, *v. a. irr.* to wash; Einem den Kopf waſchen, to scold one.
Wäſcherin, *f.* laundress, washer-woman.
Wäſchſchrank, *m.* linen press.
Waſſer, *n.* water.
Wäſſerchen, *n.* brook.
Waſſerflaſche, *f.* water-bottle.
Waſſerkunſt, *f.* water-work, fountain.
Waſſerſtrahl, *m.* jet of water.
Waſſerſturz, *m.* waterfall.
Wechſel, *m.* change; bill of exchange, draft.
wechſeln, *v. a.* & *n.* to change.
Wechſelrecht, *n.* exchange, regulations.
wecken, *v. a.* to wake.
wedeln, *v. n.* to wag.
weder, *conj.* neither.
Weg, *m.* way, road, passage; path; ſeiner Wege gehen, to go one's way, to retire.
weg, *adv.* away.
wegbleiben, *v. n.* to keep *or* stay away, to keep off.
weggehen, *v. n. irr.* to go away.
wegkommen, *v. a. intr.* to get away; ſchlecht wegkommen, to come off badly.
wegkratzen, *v. a.* to scratch out.
weglöſchen, *v. a.* to rub out; to wipe out.
wegnehmen, *v. a. irr.* to take away.
wegthun, *v. a. irr.* to put away, to remove.
Weh, *n.* pain; der Kopf thut mir weh, my head aches; das thut weh, that hurts; *intr.* woe; Wehe ihm! woe to him! O weh! oh dear!
wehen, *v. n.* to blow.
Wehmuth, *f.* sadness, melancholy.
wehmüthig, *adj.* melancholy, sorrowful.
wehren, *v. a.* to forbid, to defend; *v. ref.* to resist, to defend one's self.
Weib, *n.* woman, wife.
Weibchen, *n.* little wife.
weich, *adj.* soft; easily moved.
Weihe, *f.* consecration.
Weihrauch, *m.* incense.
Weilchen, *n.* a little while.
Weile, *f.* while, a space of time.
Wein, *m.* vine; wine.
Weinberg, *m.* vineyard.
weinen, *v. n.* to cry, to weep.
Weinhändler, *m.* wine-merchant.
Weinſchenke, *f.* wine-shop.
Weinſchnitt, *m.* vine pruning.
Weinſtock, *m.* vine.
Weintraube, *f.* bunch of grapes.
Weiſe, *f.* manner; möglicher Weiſe, it is possible.
weiſe, *adj.* wise, cunning.
weiſen, *v. a. irr.* to show, to evince.
weiß, *adj.* white.
Weißbrot, *n.* white bread.
weit, *adj.* wide, broad, far, distant, full; weit und breit, far and wide. *adv.* for.
weiter, *adj.* further, longer; *adv.*

farther, more; ohne Weiteres, without farther ceremony; weiter nichts als, nothing but . . .; nun —! now proceed! und ſo —, and so on; — leſen, to continue reading; — gehen, to go on.

Weizen, *m.* wheat.

welcher, *pron.* who, which, what; some.

Welt, *f.* world; alle Welt, every body.

wenden, *v. a. irr.* to turn, to turn to; *v. ref.* to turn *or* direct one's steps to, to go; ſich an Einen wenden, to address one's self to some one; das Blättchen wendet ſich, the tables are turned.

Wendung, *f.* turn, turning.

wenig, *adj.* little, few; *adv.* little.

weniger, *adj.* & *adv.* fewer; minus.

wenigſtens, *adv.* at the least.

wenn, *conj.* when, if; und wenn auch, even if, even if so.

wer, *pron.* who.

werden, *v. n. irr.* to be, to become, to grow, to turn; to be, as auxiliary for the passive; *e. g.* geliebt werden, to be loved; ich werde geliebt, I am loved.

werfen, *v. a. irr.* to throw; *v. ref.* to rush (upon).

Werft, *n.* wharf.

Werk, *n.* work.

Werkſtatt, *f.* workshop, manufactory.

Werth, *m.* value, worth.

werth, *adj.* worthy; worth; valuable; es iſt nicht der Mühe werth, it is not worth while.

Weſen, *n.* being, creature; existence; welfare.

weshalb, *adv.* on which account.

Weſte, *f.* waistcoat.

weſtlich, *adj.* west, western, westerly.

Wetter, *n.* weather.

Whiſt, *n.* whist.

Wicke, *f.* vetch.

wickeln, *v. a.* to roll up, to wind, to wrap up.

wider, *prep.* against.

widerfahren, *v. n. irr.* to happen, to befall.

Widerſtand, *m.* resistance, opposition.

widerſtehen, *v. a. irr.* to withstand.

wie, *adv.* how; *conj.* as, like.

wieder, *adv.* again, once more, back.

wiederherſtellen, *v. a.* to restore; wiederhergeſtellt ſein, to be recovered.

wiederholen, *v. a.* to repeat.

wiederkehren, *v. n.* to return.

wiederkommen, *v. n. irr.* to come again *or* back.

wiederſehen, *n.* meeting again; auf baldiges Wiederſehen! to an early meeting.

wiederſehen, *v. a. irr.* to see again.

Wiege, *f.* cradle.

wiegen, *v. a.* to rock; to weigh.

wiehern, *v. n.* to neigh.

Wieſe, *f.* meadow.

Wieſel, *n.* weasel.

wild, *adj.* wild, in disorder.

Wille, *m.* will, wish; Einem den Willen thun, to do anything a person wishes; um des Himmels Willen, for God's sake; for heaven's sake.

willigen, *v. a.* to consent to, to agree to.

willkommen, *adj.* & *adv.* welcome.

Wind, *m.* wind.

winden, *v. a. irr.* to wind, to twist, to wreathe.

Windſpiel, *n.* greyhound.

Winkel, *m.* angle, corner.

Winter, *m.* winter.
Wintergetreide, *n.* winter corn.
Wipfel, *m.* top, summit.
wir, *pron.* we.
Wirbel, *m.* whirl; noise, beating.
wirbeln, *v. n.* to whirl; to run round; to beat; to beat a trill.
wirken, *v. a.* & *n.* to work, to operate, to work upon, to have an effect upon, to weave, embroider.
wirklich, *adj.* real, actual; *adv.* in reality.
Wirth, *m.* landlord; master of the house. host.
Wirthschaft, *f.* house-keeping.
Wirthshaus, *n.* tavern, inn, beer-house.
wischen, *v. a.* to wipe.
Wischtuch, *n.* duster.
wissen, *v. a.* & *n. irr.* to know; ich weiß nicht wo aus noch ein, I don't know what to be about; soviel ich weiß, for aught I know.
Witterung, *f.* weather, temperature of the air.
Witz, *m.* wit, sense.
witzig, *adj.* witty, sensible.
wo, *adv.* where; *conj.* if.
Woche, *f.* week.
Wochentag, *m.* week-day.
wöchentlich, *adj.* weekly.
wogen, *v. n.* to float, to roll.
woher, *adv.* whence.
wohin, *adv.* whither.
wohl, *adv.* well; indeed; probably, it seems, I think; ja wohl, oh yes, of course; wohl auf sein, to be well; das —, that is true.
wohlgehen, *v. n.* to go well, to be well.
Wohlgeruch, *m.* sweet smell, fragrance.
Wohlstand, *m.* prosperity, comfort, affluence.
Wohlthat, *f.* good action, benefit; kindness.
wohlthätig, *adj.* beneficial, good.
wohnen, *v. n.* to live, to lodge.
Wohnhaus, *n.* dwelling-house.
Wohnstube, *f.* sitting-room.
Wohnung, *f.* dwelling, lodging, house.
wölben, *v. a.* to vault, to arch; *v. rcf.* to rise like an arch.
Wolf, *m.* wolf.
Wolke, *f.* cloud; wie aus den Wolken gefallen, quite astonished.
wölken, *v. rcf.* to cloud.
wollen, *v. n. irr.* to wish, to want. will; to intend; wollen Sie? please; wir wollen gehen, let us go.
womit, *adv.* with which *or* what.
woran, *adv.* at what, in what; woran fehlt es denn? what is the matter?
worauf, *adv.* upon *or* at which.
woraus, *adv.* whence out of, by *or* from which.
Wort, *n.* word, term, expression.
Worthalten, *n.* keeping one's word.
wörtlich, *adj.* verbal, literal.
worüber, *adv.* whereupon, about which.
wozu, *adv.* whereat, to *or* at which, for which, what for, why.
wühlen, *v. n.* to stir, to rake, to dig.
Wundarzt, *m.* surgeon.
Wunder, *n.* wonder.
wunderbar, *adj.* wonderful.
wunderhübsch, *adj.* very pretty.
wunderlich, *adj.* strange, curious.
wundern, *v. ref.* to be astonished, to wonder; *v. imp.* es wundert mich, I wonder.

wunderſchön, *adj.* wonderfully, beautiful.
Wunſch, *m.* wish, desire.
wünſchen, *v. a.* to wish, to want.
wünſchenswerth, *adj.* desirable.
würdig, *adj.* worthy.
Wurſt, *f.* sausage.
Würzburg, a town of Bavaria.
würzig, *adj.* spicy, fragrant.

3.

zähe, *adj.* tough, tenacious.
Zahl, *f.* number.
zahlen, *v. a.* to pay.
zählen, *v. a.* to count, to count out.
zahlreich, *adj.* numerous.
Zahlung, *f.* payment.
zahm, *adj.* tame, tractable.
Zahn, *m.* tooth.
Zahnſchmerzen, *m. pl.* toothache.
Zange, *f.* tongs, pincers.
zappeln, *v. n.* to sprawl; to move in convulsions; to struggle.
zart, *adj.* tender, delicate, nice.
zärtlich, *adj.* tender, gentle; *adv.* tenderly.
Zauberflöte, *f.* Enchanted Flute, an opera by Mozart.
Zauberpoſſe, *f.* fairy farce, extravaganza.
zäumen, *v. a.* to bridle, to restrain.
Zeche, *f.* reckoning; die Zeche bezahlen, to pay the expenses.
Zehe, *f.* toe.
zehn, *adj.* ten.
zehnthalb, *adj.* nine and a half.
Zeichen, *n.* sign, mark, signal.
zeichnen, *v. a.* to draw; to mark (*e. g.* handkerchiefs).
Zeigefinger, *m.* fore-finger.
zeigen, *v. a.* to show.
Zeile, *f.* line, row.
Zeiſig, *m.* thistle-finch, greenfinch.
Zeit, *f.* time, season; zu rechter —, in time; von — zu —, from time to time; ſich die — vertreiben, to divert one's self; die — iſt uns lang geworden, we have found the time long; eine Zeit lang *or* eine Zeitlang, for some time, awhile, for a while.
zeitig, *adj.* early.
Zeitung, *f.* newspaper.
zerbrechen, *v. a.* & *n. irr.* to break, to break in pieces.
zerlaufen, *v. n.* to run *or* melt away.
zerreißen, *v. a. irr.* to tear, to tear in pieces; annoy; grate (on the ear).
zerſtören, *v. a.* to destroy.
Zeug, *n.* stuff; instrument; machinery; harness, gear; dummes Zeug, nonsense.
Zeuge, *m.* witness.
zeugen, *v. n.* to witness, to give evidence.
Zeugniß, *n.* witness, evidence; certificate.
Ziege, *f.* goat.
Ziegelei, *f.* brick-yard.
ziehen, *v. a.* to draw, pull, attract, invite; to put on; to move (at draughts); *v. n.* to pass, to march on; in ein anderes Haus ziehen, to move into another house; herunter ziehen, to drop, to fall (in music); davonziehen, to retire, to withdraw; ſich ziehen, to spread.
Ziel, *n.* aim; mark.
ziemlich, *adj.* tolerable; considerable; *adv.* rather, pretty; almost.
zieren, *v. a.* to ornament, to embellish.

Ziererei, *f.* affectation, finery.
Zimmer, *n.* room.
Zimmermann, *m.* carpenter.
Zinne, *f.* pinnacle.
Zins, *m.* rent, interest.
Zinsen, *f. pl.* interest.
zinsen, *v. a.* to pay interest.
zirkelrund, *adj.* circular.
zischen, *v. n.* to hiss, to whip.
zittern, *v. n.* to tremble.
Zollbeamte, *m.* custom-house officer.
zollfrei, *adj.* free of duty.
zollpflichtig, *adj.* subject to duty.
Zollverein, *m.* Import-duty Confederacy, Customs Union, *or* union of the most of the German states; these states forming, as regards export and import duties, one community.
Zopf, *m.* tuft of hair, plait, tail; red. tapery.
Zorn, *m.* anger, passion; in Zorn gerathen, to get angry.
zu, *prep.* at, to, by, in, on, for; too; closed.
zubereiten, *v. a.* to prepare, to dress.
zubringen, *v. a. irr.* to pass (the time).
zucken, *v. a.* to pull; to dart; die Achseln zucken, to shrug up the shoulders.
Zucker, *m.* sugar.
Zuckerbäcker, *m.* confectioner.
Zuckerdose, *f.* sugar-basin.
zuckersüß, *adj.* sweet as sugar.
zudecken, *v. a.* to cover.
zuerst, *adv.* first, at first.
zufahren, *v. n. irr.* to drive on; to fall *or* rush in upon.
zufrieden, *adj.* contented, satisfied; zufriedenstellen, to satisfy.
zuführen, *v. a.* to lead to.
Zug, *m.* procession; train; move (at chess); jetzt sind sie am Zuge. now it's your move.
zugeben, *v. a. irr.* to add; to allow; klein zugeben, to be submissive, to give in.
zugegen, *adv.* present.
zugehen, *v. n. irr.* to happen, to take place; to go to, to reach.
Zügel, *m.* rein; in den Zügel nehmen, to keep a tight hand over.
zugießen, *v. a. irr.* to pour on, to put.
zugleich, *adv.* at the same time.
zuheften, *v. a.* to lace, to fasten; to stitch up.
Zuhörer, *m.* auditor.
zulangen, *v. a.* & *n.* to reach; to help one's self.
zuletzt, *adv.* at last, the last time.
zumal, *adv.* especially, particularly.
zumuthen, *v. a.* to demand, to exact from.
zunächst, *adv.* next to, first of all.
zünden, *v. n.* to take fire.
Zunderbüchse, *f.* tinderbox.
Zündhölzchen, *n.* match.
Zunge, *f.* tongue.
zurecht, *adv.* right; sich zurechtfinden, to get on well.
zurechtkommen, to get on with, to know how to manage.
zurechtweisen, *v. a.* to show the right way.
zureichen, *v. n.* to be sufficient.
zureiten, *v. a.* to break in (a horse).
zurichten, *v. a.* to prepare, to dress.
zurück, *adv.* back.
zurückkehren, *v. n.* to return.
zurückkommen, *v. n. irr.* to come back.
zurücknehmen, *v. a. irr.* to withdraw, to take back.

zurückſtrahlen, *v. n.* to be reflected.
zurückziehen, ſich, to withdraw.
zuſagen, *v. n.* to agree with; to please; accept (an invitation).
zuſammen, *adv.* together.
Zuſammenhang, *m.* connexion.
Zuſammenkommen, *v. n. irr.* to meet, to assemble.
Zuſammenkunft, *f.* meeting.
Zuſammenlauf, *m.* concourse, riot.
Zuſammenlegen, *v. a.* to subscribe.
zuſammenräumen, *v. a.* to put in order.
zuſammenſchlagen, *v. a.* to clap; die Hände über dem Kopfe —, to be astonished.
zuſammentreffen, *v. n.* to meet.
Zuſchauer, *m.* spectator.
Zuſchlag, *m.* adjudication.
zuſchlagen, *v. a. irr.* to knock down to.
zuſchließen, *v. a. irr.* to shut.
Zuſchuß, *m.* addition, supplies of money, contribution.
zuſetzen, *v. a.* to put to, to join; to put on (the fire).
zuſprechen, *v. a. irr.* to appeal to; to encourage; to do justice to.
zuſtecken, *v. a.* to slip into one's hands, to give.
zuſtellen, *v. a.* to hand to; to send to; to attribute.
Zuſtimmung, *f.* consent.
zutragen, *v. ref.* to happen.
zuträglich, *adj.* advantageous, good.
Zutrauen, *n.* trust, confidence.
zutrauen, *v. n.* to trust, to expect.
zuverläſſig, *adj.* to be depended upon, certain; *adv.* correctly.
zuvorkommen, *v. n. irr.* to be beforehand, to anticipate.
zuweilen, *adv.* sometimes, at times.
zuweiſen, *v. a. irr.* to direct *or* address to.
zuwenden, *v. a. irr.* to devote; to turn to.
zuwerfen, *v. a.* to throw to; Einem zärtliche Blicke —, to cast tender looks at any body.
zwanzig, *adj.* twenty.
zwar, *adv.* it is true; namely.
Zweck, *m.* aim, design, object; purpose.
zweckmäßig, *adj.* practical; *adv.* practically, suitably.
zwei, *adj.* two.
zweifeln, *v. n.* to doubt.
Zweig, *m.* branch, twig.
Zwerg, *m.* dwarf.
zwicken, *v. a.* to nip.
Zwiebel, *f.* onion.
zwiſchen, *prep.* between.
Zwiſt, *m.* dissension, discord, dispute.
zwölf, *adj.* twelve.

APPENDIX.

Fahrt, *f.* fare, journey.
Gruß, *m.* salute, greeting.
Händler, *m.* dealer.
Lection, *f.* lesson.
morgen, *adv.* to-morrow.
umwerfen, *v. a. irr.* to upset, break down; *v. n.* to get out.
unverſehrt, *adj.* uninjured.
verirren ſich, *v. ref.* to go astray.
Verkaufslokal, *n.* store.
Waidmannsgruß, *m.* hunter's salute.
Weinbau, *m.* viniculture.
wohlthuend, beneficial.

McGUFFEY'S REVISED ECLECTIC SERIES.

McGuffey's Revised First Reader . . .	**17 cents**
McGuffey's Revised Second Reader . .	**30 cents**
McGuffey's Revised Third Reader . . .	**42 cents**
McGuffey's Revised Fourth Reader . .	**50 cents**
McGuffey's Revised Fifth Reader . . .	**72 cents**
McGuffey's Revised Sixth Reader . . .	**85 cents**

In the revision of these popular books the distinctive features of the series have been preserved, but the matter is presented in new dress, with many new selections. Script Lessons in the lower grades, and Biographical Notes of authors in the higher.

SWINTON'S READERS.

Swinton's Primer and First Reader . .	**25 cents**
Swinton's Second Reader	**35 cents**
Swinton's Third Reader	**50 cents**
Swinton's Fourth Reader	**65 cents**
Swinton's Fifth Reader	**90 cents**
Swinton's Sixth or Classic English Reader .	**$1.08**

These readers comprise a systematic succession of lessons closely related in matter and method, and forming the basis of a thorough course in language lessons. The series is complete in five books, yet a Sixth or Classic English Reader is provided for a broader and more comprehensive literary study.

SUPPLEMENTARY READERS.

In addition to these regular series of readers, the list of the American Book Company embraces several fresh and striking series of **Supplementary Readers**, including **Johonnot's Historical Readers** and **Natural History Readers, McGuffey's Alternate Readers** in six numbers, and **Natural History Readers, Swinton's Advanced Readers,** four books, and **Swinton** and **Cathcart's Standard Supplementary Readers,** six numbers.

Correspondence in reference to the introduction of these books is cordially invited. Copies will be sent, postpaid, on receipt of above prices. Special terms made when books are exchanged.

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO

Approved Text-Books

For Temperance Instruction in Physiology and Hygiene.

AUTHORIZED PHYSIOLOGY SERIES.

I.	HEALTH FOR LITTLE FOLKS . .	30 cents
II.	LESSONS IN HYGIENE (Johonnot and Bouton)	45 cents
III.	OUTLINES OF ANATOMY, PHYSIOLOGY AND HYGIENE (R. S. Tracy) . .	$1.00

ECLECTIC TEMPERANCE SERIES.

I.	THE HOUSE I LIVE IN . . .	30 cents
II.	YOUTHS' TEMPERANCE MANUAL .	40 cents
III.	GUIDE TO HEALTH	60 cents

PATHFINDER SERIES.

I.	CHILD'S HEALTH PRIMER . . .	30 cents
II.	YOUNG PEOPLES' PHYSIOLOGY . .	50 cents
III.	HYGIENIC PHYSIOLOGY (J. D. Steele).	$1.00

UNION SERIES.

I.	PHYSIOLOGY AND HEALTH No. 1 (primary)	24 cents
II.	PHYSIOLOGY AND HEALTH No. 2 (intermediate)	30 cents
III.	PHYSIOLOGY AND HEALTH No. 3 (advanced)	50 cents

All of the above series have been prepared under the personal supervision of Mrs. Mary H. Hunt, National and International Superintendent, Department of Scientific Instruction of the Woman's Christian Temperance Union, and each book bears the official indorsement of the Union.

Copies of the above books will be mailed, postpaid, on receipt of price. Full price-list will be sent on application. Correspondence is cordially invited.

AMERICAN BOOK COMPANY.

NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO.

American History for Schools.

BARNES'S SERIES:

Barnes's Primary History of the United States. By T. F. DONNELLY. For Intermediate Classes. Fully illustrated. A fitting introduction to Barnes's Historical Series. 60 cents.

Barnes's Brief History of the United States. Revised to the present Administration. The page has been enlarged and reset in larger and clearer type, and the work is embellished with many new cuts and maps. $1.00.

ECLECTIC SERIES:

Eclectic Primary History of the United States. By EDWARD S. ELLIS. A book for younger classes, or those who have not the time to devote to a more complete history. 50 cents.

New Eclectic History of the United States. By M. E. THALHEIMER. A revised, enlarged, and improved edition of the "Eclectic History of the United States." Fully illustrated with engravings, colored plates, etc. $1.00.

EGGLESTON'S SERIES:

Eggleston's First Book in American History. By EDWARD EGGLESTON. With Special Reference to the Lives and Deeds of Great Americans. Beautifully illustrated. A history for beginners on a new plan. 60 cents.

Eggleston's History of the United States and its People. By EDWARD EGGLESTON. For the Use of Schools. Fully illustrated with engravings, maps, and colored plates. $1.05.

NILES'S SCHOOL HISTORY:

Niles's School History of the United States. By SANFORD NILES. A comprehensive book, attractively written and illustrated. Adapted for use in Grammar Grades. 75 cents.

QUACKENBOS SERIES:

Quackenbos's Elementary History of the United States. Revised and corrected by J. D. QUACKENBOS, A.M., M.D. Fully illustrated with maps and engravings. 60 cents.

Quackenbos's School History of the United States. From the Earliest Discoveries to the Present Time. Illustrated. $1.05.

SWINTON'S SERIES:

Swinton's First Lessons in Our Country's History. Admirably adapted for use either as a text-book for beginners or as a supplementary reader. 48 cents.

Swinton's Condensed History of the United States. Revised edition. Illustrated with colored maps, portraits, etc. 90 cents.

Any of the above books will be mailed, postpaid, on receipt of price. Complete price-list sent on application.

AMERICAN BOOK COMPANY, Publishers,

NEW YORK · CINCINNATI · CHICAGO

LANGUAGE BOOKS.

ATTRACTIVE books for language study, not part of any series, but may be used independently as introductory to any more advanced grammars:

BARNES'S LANGUAGE LESSONS;

Or, Short Studies in English. Illustrated. In two parts.
Part I.—Picture Lessons in English . . . . . 30 cents
Part II.—Working Lessons in English . . . . . 40 cents
Two Parts in One Volume . . . . . 60 cents
A series of easy and attractive lessons, containing a large amount of practice upon each topic belonging to English grammar.

ECLECTIC LANGUAGE LESSONS.

Designed to accustom children to correct use of the elementary forms of speech with as little reference as possible to the technicalities of grammar . . . . . 35 cents

LONG'S NEW LANGUAGE EXERCISES.

Based upon the principle that children learn by example and practice and not by rules and theory. Fully illustrated.
New Language Exercises, Part I. For First and Second Reader Grades . . . . . 20 cents
New Language Exercises, Part II. For Third and Fourth Reader Grades . . . . . 25 cents
Lessons in English (Grammar and Composition). The rudiments of grammar, free from technicalities. 144 pages. Cloth . . 35 cents

METCALF AND BRIGHT'S LANGUAGE EXERCISES.

Comprising three parts in one volume and covering three grades of work in schools. Arranged to develop clearness of thought and accuracy of expression. . . . . 42 cents

PARSHALL'S GRADED EXERCISES IN ANALYSIS, SYNTHESIS, AND FALSE SYNTAX.

With an exemplified outline of the classification of sentences and clauses, and a table of diacritical marks and questions . . . 36 cents

SHOUP'S EASY WORDS FOR LITTLE LEARNERS, and How to Use Them.

Language lessons so arranged and illustrated as to make the study interesting and instructive for beginners . . . . . 15 cents

SILL'S PRACTICAL LESSONS IN ENGLISH.

A brief course in grammar and composition . . . . . 60 cents

STUDIES IN LANGUAGE.

Child's Book of Language. Graded Lessons and Blanks for the Natural Development of Language. Four Numbers. Each number 20 pages and blanks. Paper. Illustrated. Each . . . . . 8 cents
Teachers' Edition. Four Parts in one vol. Paper. Illustrated 30 cents
Letters and Lessons in Language. Lessons and Blanks in Four Numbers. Each number 48 pages. Paper. Illustrated. Each, 16 cents
Letters and Lessons in Language. No. 5. Grammar 137 pages. 18mo. Cloth . . . . . 35 cents
Studies in Language. A Teachers' Guide to the First Four Numbers of "Letters and Lessons." 133 pages. Paper. Illustrated . 20 cents

WARD'S GRAMMAR BLANKS.

Nos. 1 and 2; per dozen . . . . . 90 cents
For written recitations in analysis and parsing; so arranged as to economize the time of both pupil and teacher.

Any of the above books will be mailed, postpaid, on receipt of price. Full list of publications will be sent on application.

AMERICAN BOOK COMPANY
NEW YORK .·. CINCINNATI .·. CHICAGO

Language and Grammar.

Text-books representing the best established usage and the most progressive thought and methods in language instruction.

CLARK'S GRAMMARS.

By S. W. CLARK, A.M.

Clark's Easy Lessons in Language. . . 25 cents
Clark's Normal Grammar . . . . . 70 cents

Clark's method of presenting the subject of grammar has been for many years very popular and successful, and still retains a large share of public favor.

CONKLIN'S ENGLISH GRAMMAR AND COMPOSITION. . . . . 65 cents

By B. Y. CONKLIN.

A complete graded course, compassing the entire range of the usual two-book course.

HARVEY'S REVISED GRAMMARS.

Harvey's Revised Elementary Grammar . . 42 cents
Harvey's Revised Practical English Grammar 65 cents

Harvey's Revised Grammars include the most valuable features of the "language lesson" system, while retaining all that is inseparable from a thorough knowledge of technical grammar.

HOLBROOK'S NEW ENGLISH GRAMMAR.

By ALFRED HOLBROOK, President National Normal University . . . . . 65 cents

A complete course in grammar, based on the objective method of teaching.

KERL'S GRAMMARS.

Kerl's Language Lessons . . . . . 32 cents
Kerl's Common-School Grammar . . . 72 cents

These two books form a practical course in English grammar. In arrangement of subjects, clearness and brevity of definitions, and system of analysis, Kerl's Grammars have few superiors.

LYTE'S GRAMMAR AND COMPOSITION. . 65 cents

By E. O. LYTE.

Designed for common-school grades or for pupils who have received some elementary instruction in the use and form of language. Prominence is given to composition and letter-writing.

GENERAL HISTORY.

THALHEIMER'S GENERAL HISTORY.

12mo, 448 pp. Half roan, illustrated . . . $1.20

Extreme brevity has here been combined with a lively and simple narrative, such as might supply the present need of young pupils while affording a symmetrical plan for the research of older ones.

SWINTON'S OUTLINES OF HISTORY.

12mo, 500 pp. Cloth $1.44

Ancient, Mediæval and Modern, with special reference to the History of Mankind. Its anatomical synopses, its maps showing the political divisions at the great epochs, its collateral information, its surveys of the great events, distinguished men, and important discoveries furnish in an entertaining style just what is valuable to the beginner of the study of history.

LORD'S POINTS OF HISTORY.

12mo, 300 pp. Cloth $1.00

The salient points in the history of the world arranged catechetically for class use or for review and examination by teacher or pupil.

GILMAN'S FIRST STEPS IN GENERAL HISTORY.

18mo, 385 pp. Cloth . . . . . 75 cents

A suggestive outline of great compactness. Each country is treated by itself, and the United States receives special attention. Frequent maps, contemporary events in tables, references to standard works for fuller details, and a minute index constitute the "Illustrative Apparatus." The style is surprisingly vivid and at times even ornate.

FISHER'S OUTLINES OF UNIVERSAL HISTORY.

8vo, 690 pp. Cloth $2.40

This work, designed as a text-book and for private reading, is a clear and condensed narrative, brought down to the present year, comprising not only a record of political events, but also a sketch of the progress of literature, art and science from the beginning of history to the present time.

BARNES'S GENERAL HISTORY OF THE WORLD.

12mo, 600 pp. Cloth $1.60

A complete outline of the world's history. Some of the prominent features comprise: blackboard analysis; summaries to assist in review; lists of reading references; colored maps; scenes in real life; chapters on civilization; genealogical tables; foot-notes; chapters devoted to the rise of modern nations.

The pupil insensibly acquires a taste for historical reading and forgets the tediousness of the ordinary lesson in perusing the thrilling story of the past.

APPLETONS' SCHOOL HISTORY OF THE WORLD.

8vo, 491 pp. Cloth $1.22

From the earliest ages to the present time. A clear, fresh, carefully arranged and condensed work, beautifully illustrated. It treats ancient civilization in the light of the most recent discoveries. The whole history of the past condensed into a moderate-sized volume that can be readily mastered in the ordinary school year.

Copies of these or any of the publications of the American Book Company for the use of teachers or school officers, or for examination with a view to introduction, will be sent by mail, postpaid, on receipt of the list or introduction price.

AMERICAN BOOK COMPANY,

NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO.

History—England and France.

BERARD'S SCHOOL HISTORY OF ENGLAND.

12mo, 470 pp. Cloth $1.20

The social life of the English people is felicitously interwoven with the civil and military transactions of the country. The nation's religion, literature, science, art and commerce occupy a prominent place in the book.

DICKENS'S CHILD'S HISTORY OF ENGLAND.

16mo, 308 pp. Half Leather . . . . . 60 cents

Related in a charming narrative style, so that it reads to the child like a story. The events are so vividly portrayed, and in so interesting a manner that even a child without the desire to learn is led to read on from sheer interest.

LANCASTER'S MANUAL OF ENGLISH HISTORY.

12mo, 324 pp. Cloth $1.00

A brief and practical book. Though short, it is not a bare and uninteresting outline, but contains enough of explanation and detail to make intelligible the *cause and effect* of events. Their relations to the history and development of the American people are made specially prominent.

MORRIS'S HISTORY OF ENGLAND.

12mo, 533 pp. Cloth $1.00

In this book the events of each reign, grouped according to their order and importance, are placed at the beginning of each chapter, and the outline thus given is filled up in detail. A chapter on the social condition of the people is given at the end of each period.

THALHEIMER'S HISTORY OF ENGLAND.

12mo, 288 pp. Cloth, illustrated $1.00

A compact volume, comprehensive in scope, but sufficiently brief to be completed in one school term. Its statements of historical facts are based upon the studies of the most recent and reliable authorities. The maps are superior in fullness, accuracy and beauty.

BARNES'S BRIEF HISTORY OF FRANCE.

12mo, 330 pp. Cloth $1.00

This book is primary in matter and manner of treatment. Especially interesting are the chapters on manners and customs of the people at different periods, and the linking of events by tracing cause and effect.

YONGE'S HISTORY OF FRANCE. (Primer Series.)

18mo, 122 pp. Flexible cloth . . . . . 35 cents

With maps of France showing the provinces and the departments. A short but comprehensive history of France, designed for use in schools where but little time is devoted to this subject or as a reference book. Topical headings are placed at the beginning of the paragraphs.

Copies of these or any of the publications of the American Book Company for the use of teachers or school officers, or for examination with a view to introduction, will be sent by mail, postpaid, on receipt of the list or introduction price.

AMERICAN BOOK COMPANY,

NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO.

Mediæval and Modern History.

ADAMS'S MEDIÆVAL CIVILIZATION. (History Primer Series.)

18mo, 142 pp. Cloth . . . . . 35 cents

Two things have been kept specially in view in the preparation of this book—the one to present a systematic view of the period and to give a clear conception of its part in the progress of the nations; the other to furnish an outline to serve as an introduction to more detailed study.

BARNES'S BRIEF HISTORY OF MODERN PEOPLES.

12mo, 314 pp. Cloth $1.00

The Political History of each nation is first given, then the Manners and Customs of the People. The study of this book develops an excellent idea of the growth of civilization and the changes in the condition of mankind. The book is fitted for private reading as well as for schools.

FISHER'S MEDIÆVAL HISTORY.

8vo, 162 pp. Cloth $1.00

This book consists of Part II. of Fisher's Outlines of Universal History, from the migrations of the Teutonic tribes to the fall of Constantinople. It is divided into four periods. The division of the pages into paragraphs, with the subject of each placed at the top in bold-faced letters, renders this especially valuable as a book of reference.

FISHER'S MODERN HISTORY.

8vo, 313 pp. Cloth $1.00

Comprising Part III. of Outlines of Universal History, from the fall of Constantinople to the present time. Divided into five periods. Same method of arrangement as in Mediæval History.

FREEMAN'S HISTORY OF EUROPE. (Primer Series.)

18mo, 150 pp. Cloth, with maps . . . 35 cents

This book contains chapters on Europe and its inhabitants; the Greeks; the growth and decline of Rome; the foundation of European nations; the age of the crusades; the reformation and religious wars; the greatness of France; the French Revolution and the reunion of Germany and Italy. It is especially valuable as a text-book for schools where but little time can be devoted to the subject, or as a reference book.

GREENE'S HISTORY OF THE MIDDLE AGES.

12mo, 450 pp. Cloth $1.05

For schools and colleges. A clear exposition of the revolution of the Middle Ages, with such general views of literature, society and manners as are required to explain the passage from ancient to modern history. Analytical summaries at the heads of chapters.

THALHEIMER'S MEDIÆVAL AND MODERN HISTORY.

8vo, 455 pp. Cloth $1.60

A sketch of fourteen centuries, from the fall of one empire at Ravenna to the establishment of another at Berlin, conveying by a simple narration of events an impression of the continuity of the civil history of Europe and its dependencies.

Copies of these or any of the publications of the American Book Company for the use of teachers or school officers, or for examination with a view to introduction, will be sent by mail, postpaid, on receipt of the list or introduction price.

AMERICAN BOOK COMPANY,

NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO.

Ancient History.

BARNES'S BRIEF HISTORY OF ANCIENT PEOPLES.
12mo, 340 pp. Cloth $1.00
In this work the political history is condensed to the salient and essential facts in order to give room for a clear outline of the literature, religion, architecture, character, habits, etc., of each nation.

FISHER'S ANCIENT HISTORY.
8vo, 200 pp. Cloth $1.00
Comprising Part I. of Outlines of Universal History. Designed as a text-book and for private reading. Divided into five periods, from the beginning of authentic history to the migrations of the Teutonic tribes.

THALHEIMER'S ANCIENT HISTORY.
8vo, 365 pp. Cloth, illustrated $1.60
From the earliest times to the fall of the Western Empire, A.D. 476. This work aims to place the leading characters and events of antiquity in a clear light.

THALHEIMER'S EASTERN MONARCHIES.
8vo, 103 pp. Cloth . . . . . 80 cents
Part I. of ancient history. This embraces the pre-classical period and that of Persian ascendency.

BARNES'S BRIEF HISTORY OF ROME.
12mo, 300 pp. Cloth, illustrated $1.00
With select readings from standard authors on the plan of "Brief History of Greece." It affords a very good idea of the history of the great Roman Empire.

CREIGHTON'S HISTORY OF ROME. (History Primer Series.)
18mo, 127 pp. Flexible cloth . . . . . 35 cents
A brief epitome of Roman History, for use as a text-book or for reference.

THALHEIMER'S HISTORY OF ROME.
8vo, 365 pp. Cloth . . . . . 80 cents
Part III. of Ancient History. The history of Rome as kingdom, republic, and empire. Illustrations and colored maps.

TIGHE'S ROMAN CONSTITUTION. (History Primer Series.)
18mo, 131 pp. Cloth . . . . . 35 cents
A brief and compact work on the history of Rome. Valuable as a text-book where but little time can be devoted to the subject, or as a book of reference.

BARNES'S BRIEF HISTORY OF GREECE.
12mo, 204 pp. Cloth, illustrated . . . . . 75 cents
This contains the chapters on the Political History and Civilization of Greece in Barnes's Brief History of Ancient Peoples, together with a number of other selections.

FYFFE'S HISTORY OF GREECE. (History Primer Series.)
18mo, 127 pp. Flexible cloth . . . . . 35 cents
A short and compact epitome of Grecian History. Designed either for use as a text-book or as a book of reference.

MAHAFFY'S OLD GREEK LIFE. (History Primer Series.)
18mo, 101 pp. Flexible cloth . . . . . 35 cents
This book contains chapters on the general features of the Greek nation; the men and their property; the Greek at home; public life of the Greek citizen, and Greek religion and law.

THALHEIMER'S HISTORY OF GREECE.
8vo, 243 pp. Cloth . . . . . 80 cents
Part II. of Ancient History. This embraces Greece and the Macedonian Empires. Illustrations, colored maps, etc.

Copies of these or any of the publications of the American Book Company for the use of teachers or school officers, or for examination with a view to introduction, will be sent by mail, postpaid, on receipt of the list or introduction price.

AMERICAN BOOK COMPANY,
NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO.

Books for the Study of French.

DREYSPRING'S EASY LESSONS IN FRENCH.

By ADOLPHE DREYSPRING. 8vo, 142 pages. Illustrated. 60 cents.

According to the Cumulative Method. Adapted to schools and home instruction.

DUFFET'S FRENCH METHOD.

By F. DUFFET. 12mo, 192 pages. Parts I and II. Each, 72 cents.

Part I embraces the most important rules for pronunciation and twenty-five progressive lessons. Part II contains a more formal treatment of the subject.

DUFFET'S (HENNEQUIN'S) NEW FRENCH METHOD.

By F. DUFFET. 12mo, 394 pages. $1.20.

Revised and adapted to the use of American schools and colleges by ALFRED HENNEQUIN, Ph. D.

FASQUELLE'S INTRODUCTORY FRENCH COURSE.

By LOUIS FASQUELLE, LL. D. 18mo, 300 pages. 65 cents.

A course of the French Language introductory to "Larger French Course."

FASQUELLE'S FRENCH COURSE.

12mo, 508 pages. $1.35.

Embracing both the analytic and synthetic methods of instruction.

FASQUELLE'S MANUAL OF FRENCH CONVERSATION.

12mo, 275 pages. 90 cents.

A copious class-book of French conversation, with a full collection of French idiomatical phrases, alphabetically arranged.

GASTINEAU'S CONVERSATION METHOD WITH FRENCH.

By EDMOND GASTINEAU, A. M. 12mo, 528 pages. $2.00.

Intended for self-instruction, or for use in schools.

LANGUELLIER AND MONSANTO'S FRENCH COURSE.

12mo, 530 pages. $1.45.

A practical course on the plan of Woodbury's German.

WORMAN'S FIRST FRENCH BOOK.

By J. H. WORMAN. 12mo, 83 pages. 40 cents.

After the natural or Pestalozzian method. For schools and home instruction.

WORMAN'S SECOND FRENCH BOOK.

12mo, 96 pages. 40 cents.

Arranged so as to follow the first book, or to be used independently.

WORMAN'S GRAMMAIRE FRANÇAISE.

12mo, 192 pages. $1.00.

The essentials of French Grammar for English-speaking students.

AMERICAN BOOK COMPANY, Publishers,

NEW YORK, · : · CINCINNATI, · : · CHICAGO.

History of Rome and Greece.

BARNES'S BRIEF HISTORY OF ROME.
12mo, 300 pp. Cloth, illustrated $1.00
With select readings from standard authors on the plan of "Brief History of Greece." It affords a very good idea of the history of the great Roman Empire.
The first part of this book gives a résumé of Roman history, manners, customs, arts, literature, architecture, religion, etc. The political portion is limited to the important events, so that room may be made for some account of the life of the people. The second part of this book consists of readings carefully selected from the best writers.

CREIGHTON'S HISTORY OF ROME. (History Primer Series.)
18mo, 127 pp. Flexible cloth . . . . . 35 cents
A brief epitome of Roman history, with numerous maps of Roman Empire, etc., and tables chronologically arranged. Adapted for use either as a text-book or as a book of reference.

THALHEIMER'S HISTORY OF ROME.
8vo, 365 pp. Cloth . . . . . 80 cents
Part III. of Ancient History. The history of Rome as kingdom, republic and empire. Preceded by a geographical sketch of Italy, with colored maps of Italy and the Roman Empire, illustrations of coins, etc. A complete alphabetical Index is found at the end of the book.

TIGHE'S ROMAN CONSTITUTION. (History Primer Series.)
18mo, 131 pp. Cloth . . . . . 35 cents
A brief and compact work on the history of Rome, with a discussion on the validity and credibility of early Roman history. Valuable as a text-book, where but little time can be devoted to the subject, or as a book of reference.

BARNES'S BRIEF HISTORY OF GREECE.
12mo, 204 pp. Cloth, illustrated . . . . 75 cents
This consists of the chapters on the Political History and Civilization of Greece in Barnes's Brief History of Ancient Peoples and a number of other selections. By the study of this book the reader will gain a very substantial idea of the history of Greece. The Select Readings of Grecian History are compiled from the best authors. They give a series of word-pictures from many painters of history.

FYFFE'S HISTORY OF GREECE. (History Primer Series.)
18mo, 127 pp. Flexible cloth . . . . . 35 cents
A short and compact epitome of Grecian History. Designed either for use as a text-book or as a book of reference. It shows the connection of Greece with other races. A map of the Persian Empire and of Greece is included.

MAHAFFY'S OLD GREEK LIFE. (History Primer Series.)
18mo, 101 pp. Flexible cloth . . . . . 35 cents
This book contains chapters on the general features of the Greek nation; the men and their property; the Greek at home; public life of the Greek citizen, and Greek religion and law.

THALHEIMER'S HISTORY OF GREECE.
8vo, 243 pp. Cloth . . . . . 80 cents
Part II. of Ancient History. This embraces Greece and the Macedonian Empires. Illustrations, colored maps, etc. The paragraphs are numbered and the dates of the periods indented into them. The periods are followed by recapitulations, questions for review, etc.

Copies of these or any of the publications of the American Book Company for the use of teachers or school officers, or for examination with a view to introduction, will be sent by mail, postpaid, on receipt of the list or introduction price.

AMERICAN BOOK COMPANY,
NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO.